



**T.C.**  
**NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

**MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR (06 Mil Yz A 4373)**  
**İNCELEME METİN TIPKIBASIM**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Hazırlayan**  
**Hilal BEYTER**

**Niğde**  
**Aralık, 2021**



**T.C.**  
**NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

**MECMÛ' A-İ EŞ'ÂR (06 MİLYAZ A 4373)**  
**İNCELEME METİN TIPKIBASIM**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Hazırlayan**  
**Hilal BEYTER**

**Danışman** : **Prof. Dr. Bekir ÇINAR**  
**Üye** : **Prof. Dr. Ziya AVŞAR**  
**Üye** : **Doç. Dr. Hakan YALAP**

**Niğde**  
**Aralık, 2021**

## YEMİN METNİ

Yüksek lisans tezi olarak sunduğum Mecmû'a-ı Eş'âr (06 Mil Yz A 4373) İnceleme- Metin- Tıpkıbasım başlıklı bu çalışmanın, bilimsel ve akademik kurallar çerçevesinde tez yazım kılavuzuna uygun olarak tarafımdan yazıldığını, yararlandığım eserlerin tamamının kaynaklarda gösterildiğini ve çalışmamın içinde kullanıldıkları her yerde bunlara atıf yapıldığını belirtir ve bunu onurumla doğrularım...../...../.....

Hilal BEYTER



**Bu tez MESTAP (Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi) kapsamında çalışılmıştır.**

## ÖN SÖZ

Dîvân edebiyatı çalışmalarının önemli kaynaklarından olan şiir mecmû'aları, genellikle farklı şairlerin farklı nazım şekillerindeki şiirleriyle derleme yoluyla oluşturulmuştur. Mecmû'aların edebiyat tarihimize en önemli katkılarından biri divanı bulunmayan ya da başka kaynaklarda adı geçmeyen şairlerin şiirlerini ihtiva etmeleridir. Bu bağlamda yazıldığı dönemin okuyucusunun zevkinin tespiti, şairin edebi kişiliğine kaynaklık etmesi vs. gibi konularda önem arz etmektedir.

Yüksek Lisans tez konusu olarak seçtiğimiz bu çalışmada, Milli Kütüphane' de "06 Mil Yz A 4373" numarada kayıtlı olan "Mecmû'a-i Eş'âr adlı şiir mecmû'asının tanımı, incelemesi ve metin neşri yapılmıştır. Mecmû'a 61 varaktan oluşmaktadır. Metin incelemesi ve neşri yapılırken mecmû'adaki varaklar tarafımızdan numaralandırılmıştır.

Çalışmamız giriş ve üç ana bölümden oluşmaktadır. Giriş bölümünde mecmû'alarla ilgili genel bir bilgi verilmiştir. Birinci bölümde mecmû'anın tanıtımı, içeriğiyle ilgili genel bilgi verilmiştir. İkinci bölümde mecmuada geçen şair ve mûsiki makamları verilmiştir. Üçüncü bölümde ise metnin imlasına dair açıklamalarla beraber transkripsiyonlu metin yer almaktadır. Metinlerin bilimsel imlâsında Prof. Dr. Ziya AVŞAR' ın "Tenkitli Metin Neşrinde İmla Sorunu Üzerine Yeni Düşünce ve Öneriler" adlı makalesindeki tekliflere uyulmuştur.

Bu çalışmada müstensihin yaptığı kelime hatalarını fark etmeyi, varak numaraları vermeyi, nüsha ile divan çalışmaları yapan neşirler arasında karşılaştırma yapabilmeyi, eski harfler ile yazılmış el yazısı bir metni daha düzgün ve anlaşılır okumayı danışman hocamın da yardımları ile bir kazanıma dönüştürdük.

Çalışmamızın her aşamasında sabırla bizi dinleyen, yönlendirmelerini bizden esirgemeyen, fikirleriyle yol gösteren, danışman hocam Prof. Dr. Bekir ÇINAR' a teşekkürlerimi sunarım. Bu çalışmanın tamamlanmasında desteğini esirgemeyen ve bilgi birikimiyle bize yeni ufuklar açan Prof. Dr. Ziya AVŞAR' a teşekkürlerimi borçluyum. Son olarak bu süreçte varlığıyla, desteğiyle, sabrıyla yanımda olan yol arkadaşım Gurbet GÜRBÜZ'e minnetlerimi sunarım.

Hilal BEYTER

Aralık, 2021

**ÖZET**  
**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**"MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR (06 Mil Yz A 4373 )**  
**İNCELEME-METİN TIPKIBASIM"**

**BEYTER, Hilal**  
**Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı**  
**Tez Danışmanı: Prof. Dr. Bekir ÇINAR**  
**Aralık 2021, 277 sayfa**

Bu çalışmada Milli Kütüphane’ de “06 Mil YZ a 4373” numarada kayıtlı "Mecmû‘a-i Eş‘âr adlı şiir Mecmû‘asının incelenmesi ve metin kısmı tıpkıbasımı ile birlikte ortaya konulmuştur. Öncelikle mecmû‘anın tanımı yapılmış ve hakkında genel bir bilgi verildikten sonra söz konusu mecmû‘anın tanıtımı yapılmıştır. Ardından inceleme kısmına geçilmiş içeriği ve teknik özelliklerinden mecmû‘ada yer alan şiirlerin nazım şekilleri ve türleri bilimsel bir metotla yeni harflere aktarılmıştır. Ayrıca mecmû‘ada adı geçen şairler üzerine daha önce çalışma yapılmış olan divanlara bakılarak gerekli karşılaştırmalar yapılmıştır. Çalışmanın son bölümünde çalışmaya konu olan metnin tıpkıbasımı yer almaktadır.

**Anahtar Sözcükler:** Klasik Türk Edebiyatı, Mecmû‘a, Mecmû‘a-i Eş‘âr, 06 Mil YZ A 4373

**ABSTRACT**  
**MASTER'S THESIS**  
**"MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR (06 Mil Yz A 4373 )**  
**EXAMINATION FACSIMILE**

**BEYTER, Hilal**  
**Department Of Turkish Language And Literature**  
**Thesis Supervisor: Professor Doctor Bekir ÇINAR**  
**December 2021, 277 pages**

Poetry magazines, which are important sources of Divan literature studies, were created by compiling with poems in different verses of different poets. One of the most important features of the journal is that the poets contain the poems of the poets who do not have a divan or are not mentioned in other sources. The subjects such as literature contribute to our history.

The study of the poem magazine named **Mecmû'a-i Eş'âr** which was selected as. **06 Mil Yz A 4373** k1 in the National Library and the text section of which was selected as the subject of Yüksel's undergraduate thesis was put forward together with the text. Firstly, the definition of the magazine was made and after giving a general information about it, the presentation of our magazine was made. After that, the verse types and types of poems in the magazine have been transferred to the new letters by a scientific method. At the last part of the study, the text of the study is included.

**Key Words:** Classical Turkish Literature, Mecmû'a, Mecmû'a-i Eş'âr, 06 Mil Yz A 4373,

## İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	ii
ÖZET .....	iii
ABSTRACT.....	iv
İÇİNDEKİLER .....	v

### BİRİNCİ BÖLÜM

#### GİRİŞ

1.1. MECMÛ‘ANIN TANIMI.....	1
1.2. MECMÛ‘ALARIN ÖNEMİ VE TASNİFİ .....	2

### İKİNCİ BÖLÜM

#### MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR (06 Mil Yz A 4373 ) HAKKINDA

2.1. MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR’IN TANITIMI .....	4
2.2. MECMÛ‘ADA YER ALAN ŞAİR VE MUSİKİ MAKAMLARININ DEĞERLENDİRİLMESİ .....	4

### ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

#### MECMÛ‘ANIN MUHTEVA HUSUSİYETLERİ

3.1 MECMÛA‘DA YER ALAN ŞAİR VE ŞİİRLERİN DAGILIMI.....	5
3.2. MECMÛA‘DA YER ALAN MÛSİKİ MAKAMLARININ DAĞILIMI .....	10

### DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

#### METİN

4.1. TRANSKRİPSİYON SİSTEMİ.....	29
4.2. MECMÛ‘A-İ EŞ‘ÂR’IN METNİ.....	29
<b>KAYNAKÇA .....</b>	<b>213</b>
<b>TIPKIBASIM .....</b>	<b>215</b>

## BİRİNCİ BÖLÜM

### GİRİŞ

#### 1.1. MECMÛ‘ANIN TANIMI

Mecmû‘a, Arapça cem kökünden gelmektedir. Ferit Develioğlu bu kelimeyi “*cem’ olunmuş, toplanmış, tertip ve tânzim edilmiş şeylerin hepsi, seçilmiş yazılardan meydana getirilen yazma kitap*”(Develioğlu 2008: 596) şeklinde tanımlamıştır. İskender Pala ise mecmû‘a’yı şu şekilde tanımlamıştır: “*İçinde seçme yazıların bulunduğu el yazması eser*” (Pala 2004: 300). Mecmû‘a; “*sözlükte dağınık şeyleri bir araya getirmek, toplamak*” anlamındaki *cem’ masdarından türeyen mecmû‘dan gelmektedir*. Bu eserler için mecmû‘anın yanı sıra mecâmi, mecmâ, câmi gibi aynı kökten türemiş kelimelerle yalnız Osmanlı Türkçesi’nde cüzdan, defter ve cerîde isimleri gibi aynı mânada kullanılmıştır (Uzun, 2003: 265).

Mecmû‘aların bir kısmının sahibi ve müstensihi belli, büyük bir kısmının ise ne sahibi ne de müstensihi bellidir. Ekserisinin düzenlenme tarihi yoktur. Mecmû‘alar edebiyat tarihinin büyük bir boşluğunu doldurur. Bazen edebiyat tarihinin asıl kaynaklarına yardımcı olur, bazen yegâne kaynak olarak işlev üstlenir. Mecmû‘alar, içinde barındırdığı şiir ve şairle dönemin okuyucu zevkini hem de şairin okunurluğunu, popüleritesini verir. (Aydemir 2007: 123)

Mecmû‘aların konuları daha çok edebiyatla ilgilidir. Gazel, kaside, musammat, tarih, mektup vs. şekilleri ile tevhid, na’t, mersiye vs. türler üzerine oluşturulmuş mecmû‘alar bunlardandır. Ancak fıkıh, kelam, gibi dini ilimler; simya, reml, sihir, falcılık gibi eski batıl ilimler; musikî, hat gibi sanat dalları vs. üzerine derlenmiş mecmû‘alar da vardır. (Pala 2004: 300)

Özellikle klasik şiirimize ait türler ve nazım şekillerine mahsus manzumelerin toplandığı mecmû‘alar da bulunmaktadır. Kaside mecmû‘aları (mecmû‘atü’l-kasâ’id), naat mecmû‘aları (mecmû‘atü’ün nu‘ût), gazel mecmû‘aları (mecmû‘a-i gazeliyât), nazire mecmû‘aları (mecmû‘atü’n-nezâ’ir), rubai mecmû‘aları (mecmû‘a-i rubâ’iyât), terkîb-i bend mecmû‘aları (mecmû‘a-i terkîb-i bend), tercî-i bend mecmû‘aları (mecmû‘a-i tercî-i bend), sadece müstakil beyitler bulunan mecmû‘alar (mecmû‘a-i ebyât), birden çok şairin divanlarını barındıran mecmû‘alar (mecmû‘atü’d-devâvîn) gibi. Ayrıca bazı mecmuaların derleyicilerinin adıyla anıldığı (Münşe’ât-ı Ferîdün,

Pervâne Bey Mecmû'ası vb.), bazılarının özel adları olduğu (Câmi'u'n-nezâ'ir vb.) görülmektedir. (Gıynaş 2011: 246-247)

## 1.2. MECMÛ'ALARIN ÖNEMİ VE TASNİFİ

Türk şiir tarihi açısından değerli kaynaklar olan şiir mecmû'aları sayesinde, edebiyat tarihlerindeki bir kısım bilgiyi netleştirmek ve zaman zaman da düzeltmek, yeni yeni bilgiler eklemek mümkün olabilir. Derleyeni ve yılı tam olarak bilinmese de bir mecmuanın derleniş tarihi, içindeki metinlerden yaklaşık olarak tespit edilebildiği için, döneminin şiir zevkini, beğenilen şairlerini ve hatta toplanan şiirlere göre de yazıldığı dönemin en beğenilen şiirlerini belirleme imkânı verir. Yine mecmû'alarda divan sahibi olmayan, hatta divanı bulunduğu halde şiiri divanında bulunmayan şahsiyetlere, bilinmeyen eserlere rastlanabilir. Kısaca, Türk şiirinin gelişimini, değişimini ve geçirdiği merhaleleri tespitinde mecmû'alar, özellikle seçme şiir mecmû'aları ve nazire mecmû'alarının önemi küçümsenemez (Tunç, 2000: 105–106).

Klasik Türk Edebiyat tarihinin önemli kaynaklarından olan şiir mecmû'alarının tasnifinde araştırmacılar konuya değişik açılardan bakarak farklı tasniflerde bulunmuşlardır. İlk olarak Günay Kut' un Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi'nin “mecnû'a” maddesindeki 5 maddelik mecmû'a tasnifi şu şekildedir:

- Nazire Mecmû'aları
- Seçme şiir Mecmû'aları
- Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya getirilmesiyle oluşan Mecmû'alar
- Karışık Mecmû'alar
- Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmû'alar. (Kut, 1986: 170-174)

Mecnû'ayı beş farklı maddeye ayıran Mehmet Gürbüz'ün tasnifi de şu şekildedir:

- Şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmû'aları
- Şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmû'aları
- Nazire mecmû'aları
- Şairlerin aidiyeti/mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmû'alar

- Mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin divanlarını/şairlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmû'alar (Gürbüz 2012: 108-112) şeklindedir.

Sonuç olarak şiir mecmû'alarının son yıllarda gözle görülür derecede artış göstermesi, hem mecmû'a tasnifini hem de mecmû'alar hakkında genel bilgilerin verilmesi edebiyat tarihimiz açısından önemini artırmaktadır. Bu sebepten dolayı verilen bilgilerin daha fazlasına kaynakça kısmından ulaşarak gözden geçirmeleri yerinde olacaktır.



## İKİNCİ BÖLÜM

### MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR (06 Mil Yz A 4373 ) HAKKINDA

#### 2.1. MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR'IN TANITIMI

Çalışmamızın konusu olan bu mecmû'a, Ankara Milli Kütüphane'de Yazmalar Koleksiyonu 241 dvd numaralı ve 06 Mil Yz A 4373 arşiv numarasında kayıtlıdır. Eserin yazılış tarihi giriş bölümünde Hicrî 1252 (Miladi 1836-1837) olarak yazılmıştır. Müellifi Derviş Berber Ahmed Efendi'dir.

Eser, şemseli kahverengi meşin ciltlidir. Eser 61 varaktan oluşmaktadır ve eserin ölçüsü 222\*155- b.b mm'dir. Satır sayısı değişkenlik göstermektedir. Yapraklar rutubet lekeli. Kâğıt türü abadidir. Yazı türü ise nesihdir.

#### 2.2. MECMÛ'ADA YER ALAN ŞAİR VE MUSİKİ MAKAMLARININ DEĞERLENDİRİLMESİ

Mecmû'ada otuz şaire ait 63 şiir bulunmaktadır.

Mecmû'ada en çok şiir on yedi şiir ile İsm'Àeil Dede'ye aittir. İsm'Àeil Dede'yi, yedi şiiri ile Hüd'Àyi ve beş şiiri ile Nuâret izlemektedir.

Mecmû'ada 40 mûsiki makamına ait şiirler bulunmaktadır. Şiirlerin aruz vezninin yanı sıra hece vezniyle de yazıldığı görülmektedir. Mecmû'ada en çok kullanılan makam ismi äab'À makamıdır. Bunu sonrasında Bey'Àti takip eder.

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

### MECMÛ'ANIN MUHTEVA HUSUSİYETLERİ

#### 3.1 MECMÛA'DA YER ALAN ŞAİR VE ŞİİRLERİN DAGILIMI

Mecmû'ada yer alan şair ve şiir dağılımı aşağıdaki tabloda gösterildiği gibidir;

Sıra no	Şair	Sayı	Sayfa	Matla Beyti
1	<b>Cemālī</b>	1	11b	Detliyim dermāna geldim yā Resūlallāh meded Sā' ilim ihsāna yā Resūlallāh meded
2	<b>Dervīş Himmet</b>	1	57a	Uyan be-hey gāfil hāb-ı gāfletden 'ömrün geldi gecdi haberiñ var mı Bir haber aldın mı sırrı vaḥdetden ecel cāmīñ icdi haberiñ var mı
3	<b>Es'ad Çavuş</b>	1	32a	Sünbülī eṭvārı sırrıñ bilmek istersen gönül Sünbülī ol Sünbülī ol Sünbülī ol Sünbülī
4	<b>Eşrefoğlu</b>	1	57b	Cemī'-i enbiyālardan Muḥammed cümleñiñ şahı Yüzi nūrundan almışdır felekler Şesm ile Māh'ı
5	<b>Fehm</b>	1	2b	Sitem itmekde neye kâdir iseñ eyle bana 'Āşıkım 'āşık ey şūḥ-ı cefā-kār saña
6	<b>Fethī</b>	1	60a	Şad reste-yi çār mühr-i gāzab yar tiringā Sancağ nūr-ı dīde-yi ṭūfān babafingā
7	<b>Fıṭnat</b>	1	60a	Gül-şeni vaşf eylemekden rüyı hūbāndır ğarāz Sünbülü yād itmeden gīsüyı cānāndır ğarāz
8	<b>Gālib</b>	1	2b	Ablağ güzeliñ gögdesi poza?dan aḳdu Ḳaynaşmışı ḳuzum ṭatlı ḳıyaḳdu
9	<b>Hüdāyī</b>	7	4b- 5a- 5b- 6a- 6b- 7a- 7b	Ey Resūl-ı Muştafa vü Müctebā V'ey Ḥabīb-i Murtażā vü Muḳtedā(4b) Elā ey gevher-i kân-ı risālet Saña biñ şalat ile tahiyyet(5a) Şadr-ı cem'-i mürselin sensin yā Resūlallāh Bedr-i eflāk-ı yaḳīñ sensin yā Resūlallāh(5b) Ḥaḳḳ'a şükür gitdi Şafer geldi Rebi'-i

				<p>mu' teber  Dünyāya teşrīf eyledi bu ayda ol ḥayr-ı beşer(6a)  Ezelden ' aşıkā biz yana geldik  Ḥaḳīḳat şem' ine pervāne geldik  Tenezzül eyleyüb vaḥdet elinden  Bu keşret ' ālemin seyrāna geldik(6b)  Mevlām seniñ ' aşıkların  Devrān iderler Hū ile  Yolundaki Şādıkların  Cevlān iderler Hū ile(7a)  İsteyen yārın ḥāk ider varın bulsa dil-dārın şaḳlar esrārın  Baḳmayan cāna irdi cānāna girdi meydāna terk idüb ' arın  yār elin tıtdı birlige yetdi dostla itdi gizlü pazārın  ' Arif ol ey dil olagör kāmil ben dek ḡāfil utanur yārın  ' Aşkla ḫolan arayub bulan nefsinı bilen bildi Ğaffārın  Nāşī dınleme dostdan inleme gülden inleme bülbülün zārın  Gel Hüdāyī'den al ḥaber irken Ḥaḳḳ'ı isteyen ḫosun efkārın(7b)</p>
10	<b>İsmā' il Dede</b>	17	<p>20b- 28b-  28b- 30a-  31a- 32a-  32b- 33a-  36a- 36b-  43b-43b-  44a- 46a-  48a- 50b- 52b</p>	<p>Kerīmallāh Raḫīmallāh amānallāh amānallāh  ' Alīmallāh ' Aẓīmallāh amānallāh amānallāh(20b)  Beni bu nefsim eyledi ḥayrān  Āamdır ünsüm nāle vü efgān(28b)  Yā Rabb nūruñ ḥaḳḳi-çün ayırma ' aşkından beni  Cennāt ḫūruñ ḥaḳḳi-çün ayırma ' aşkından beni(28b)  Olmayıcak senden ' aḫā  Ḳul neylesün Yā Rabbenā  Dā' im işim sehv ü ḫaḫā  Ḳul neylesün Yā Rabbenā(30a)  Yandıḳlarım şām u seḫer senden midir benden midir  Başımdaki ' aşḳdan eşer senden midir benden midir(31a)  Gel ey sālīk diyem bir söz ki ḫaḳdır</p>

				<p>İşider Hakk'ı ol kim hak kulaktır(32a)  Fenâyıol fenâyı ol fenâyı  Dilerseñ bulmağa mülk-i bekâyı(32b)  Ayâ 'âlemleriñ şâhı tecellî kı1 tesellî kı1  Göñüller burcunuñ mâhî tecellî kı1 tesellî  kı1(33a)  Bilurim bende sensin Allâh'ım  Cân ile tende sensin Allâh'ım(36a)  Ey şofî-yi ehl-i şafâ ez cân be-gû Allâh  Hû  Ey âşık-ı âşk-ı vefâ ez cân be-gû Allâh  Hû( 36b)  Yâ İlâhî cümle sensin cümle sen  Sen dururken diyemezim baña ben(43b)  Yâ Rabb 'aşkın vir baña Hû diyeyim  döne döne  'Âşık olayım ben saña Hû diyeyim döne  döne(43b)  Deldi bağrım bülbülü bî-çâre nâlânıñ  seniñ  Yoğsa aldırдын mı sen de verd-i ħandânıñ  senin(44a)</p> <p>Buyuruğ seniñ fermân seniñ derd ehline  dermân seniñ  Müzniblere ħufrân seniñ Yâ Rabbenâ Yâ  Rabnâ lütf kerem ihsân senin(46a)  'Aşkıñla yandır sultânım Allâh  Şevkiñle döndür sultânım Allâh(48a)  Yandım kül oldum 'aşk meydânında  Koğar gül oldum 'aşk meydânında(50b)  Düşeli 'aşkıñ bu cânım iline  Beni düşürdi bu ħalkıñ diline(52b)</p>
11	<b>Mehmed Fenâî</b>	1	50a	<p>Cân u dil şehriñ ezelden eyledi yağmâyı  'aşk  Ol vechden düşdi bu 'âlemlere ħoğâyı  'aşk</p>
12	<b>Muhyî</b>	1	9b	<p>Hakk cemâlın isteyüb ħayrân olan gelsün  beri  Cân u nefsinı zebħ idüb ħurbân olan  gelsün beri</p>
13	<b>Nâbî efendi</b>	1	59a	<p>Nihâl-ı gül dinle ħadd-ı ħübâna leħâfetle  Saña naħl-ı tecellî dise lâyığ mıdır bu</p>

				kāmetle
14	<b>Naḥīfī</b>	1	25a	Cemālın maṭla‘-i Şems-i hidāyet yā Resūlallāh Cebīniñ meşriḳ-ı nūr-ı sa‘ādet yā Resūlallāh
15	<b>Naḳşī</b>	2	10b- 11b	Ṭavāf eyleyen gelin şeyḫim murādı Ki ansız ‘āşıkıñ bitmez ḳanadı(10a) Merḥabā ey şu‘le-yi āyīne-yi sırr-ı Ḥudā Merḥabā ey şāh dīdār-ı ğayb-ı māverā(11a)
16	<b>Nuşret</b>	5	2b	Pādişāhim nice gördüm yiryüzünde ben seni Öyle bildim bir meleksiñ cān ile sevdim seni(2b) hemān cān u cihānda cānān içündür velī erkek ḳuzı ḳurbān içündür(2b) ‘Āşıkınım dimeye doymaz yüzüm Añla bāri gözlerimden hey iki gözüm(2b) Ġarīb olmaz kişi diyārı terk itse Ġarīb oldur kişi yārānı terk itse(2b) Bu ḳadar cevri cefā lāyık mıdır ey ğaddār Virmemiş zerre ḳadar Ḥaḳ inşāf saña(2b)
17	<b>Nūrī</b>	1	58b	Ḥaḳ’ıñ maḥbūbı Ḥabībi sensin yā Resūlallāh Ḳamu dertler ṭabībi sensin yā Resūlallāh
18	<b>Hācı Dede</b>	1	43a	Sarāyı Lī-ma‘ allāh gönüldür Tecelli-ḥāne vallāh gönüldür
19	<b>Hāfız Aḫmed</b>	1	39a	Meded Allāh saña şundum elimi bizi ol dost Muḫammed’den ayırma Āyrı kime ‘arz ideyim ḫālimi bizi ol dost Muḫammed’den ayırma
20	<b>Ḥaḳkı</b>	1	57b	‘Āşık olan cigeriñ āteşe dağlar ağlar Aḳıdub gözün yaşıñ şu gibi çağlar ağlar
21	<b>Rāğıb</b>	1	58b	Ḥarābātı görenler her biri bir ḫālīñ söyler Leṭāfet naḳl-ı rindān zāhidā şıḳletiñ söyler
22	<b>Refī‘</b>	1	60b	‘Aḳl-ı tāmiñ çaldı ‘uşşāḳıñ o sâ‘atcı beççe Zarf-ı tenden zaḫm-ı zülfi ‘aḳrebi işler içe
23	<b>Rızā</b>	1	3b	Mest olub ağyār ile dün āteş burāḳdıñ cānıma

				Kim ider imdād bilmem bu dil-i nā- şādıma
24	Şa'īd efendi	1	20b	Sāliklere şafadır devrān ile zıkrallāh Rūhlarına ğıdādır devrān ile zıkrallāh
25	Seyfī	1	56a	Estağfirullāhe'l- <sup>ç</sup> azīm mürāiniñ işlerine Gördi sücūd eylemedi dilberim kaçlarına
26	Sünbülī Nürī Dede	1	19a	Mü' miniñ kalbini yuyub arıdan Lā İlähe illāllāh'dır yā nedir
27	Şemseddīn Muhammed Bahārī	1	49a	Gerçek ' aşıklara şalā denildi Dertli olan gelsün dermānı buldum
28	Şikārī-zāde	2	36b- 51a	Yā Resūlallāh Ḥabīb-i ḥāliḳ-i yek-tā to- yī Pür-güzīn-i Zülcelāl-ı pāk-ı bī-hem-tā to- yī(36b) Faḫrī ' ālem maḥrem-i rāz oldığı şebdir bu şeb Kā' ināt envār-ı raḫmetle leb-ā-lebdir bu şeb(51a)
29	Vāşıf	4	3a- 3b- 12b- 59a	Nice oldı ey perī bir kaç sene evvelki muḫabbetler Bizi gāhice devlet-ḫāneye maḫfice da' vetler(3a) Nice oldı ey perī bir kaç sene evvelki muḫabbetler Bizi gāhice devlet-ḫāneye maḫfice da' vetler(3b) Neyledi gör baña o māh-ı mehi Dāğa düşürdi bu dili vallāhī(12b) Ne-dem ol gözleri mestāne gelür ḫātırıma İbtidā içdigi peymāne gelür ḫātırıma(59a)
30	Yūnus	2	13a – 56b	On sekiz biñ ' ālem ḫalkı cümlesi bir içinde Kimse yok birden ayru söyleneñ dil içinde(13a) Tehī şanmañ siz bizi dost yüzün görüb geldim Bākī devlet rüzgār dost elin sürüb geldim(56b)

### 3.2. MECMÛA'DA YER ALAN MÛSİKİ MAKAMLARININ DAĞILIMI

Mecmû'ada yer alan musiki makamları ve dağılımları aşağıdaki tabloda gösterildiği gibidir;

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
20a	Şabâ(ilahi)	Ṭulū <sup>ç</sup> itdi yine şems-i haḳīḳat Şereflendik bu şeb Elḥamdülillāh(ilahi)
23a	Şabâ	Açıldı şevḳ ile meydān <sup>ç</sup> aşık merdāneler gelsün Ḳızışdı āteşi tevḥīd yanan pervāneler gelsün
30a	Şabâ	Olmayıcak senden <sup>ç</sup> aṭā Ḳul neylesün Yā Rabbenā Dā <sup>ç</sup> im işim sehv ü ḥaṭā Ḳul neylesün Yā Rabbenā
31a	Şabâ	Ravzana çün yüz süreñ bulur āmān El-āmān ey faḥr-ı <sup>ç</sup> ālem el-āmān
37b	Şabâ	Şem <sup>ç</sup> -i cem <sup>ç</sup> -i bezm-i Hū pür-ziyādır Gül-şeni Sāḳī-yi cām-ı ezelden pür-şafādır Gül-şeni
37b	Şabâ	Bir ismi Muşṭafā bir ismi Aḥmed Allahümme Şalli <sup>ç</sup> alā Muḥammed Rüz-ı maḥşerde bize eyle meded Allahümme Şalli <sup>ç</sup> alā Muḥammed
37b	Şabâ	<sup>ç</sup> Arş u Allāh'dan bir cān uçdı geldi şehir-i Mısır'a düşdi Ġavsiyet taḥtına geçdi Gül-şeni sulṭānım Hū
38a	Şabâ	Ḳandadır cehl ile zulmet nefsi-şu <sup>ç</sup> bānındadır Ḳandadır <sup>ç</sup> ilm ile ḥikmet bil anı cānındadır
39a	Şabâ	Tā ezelden sen benimle <sup>ç</sup> ahd u peymān eylediñ Gizleyüb ol ḥüb cemālin ya <sup>ç</sup> nī pinhān eyledin
39b	Şabâ	Niyāz idüb Ḥudā'ya seḥer-gāh Diyelim şıdḳ ile Estağfirullāh
40a	Şabâ	Yā İlāhī āsitānıñ ḥasteye dā <sup>ç</sup> im şifā Şerbeti vaşlıñ ićenler buldı her derde devā
40a	Şabâ	N'ideyim şabr ide bilsem dil ü cān od'a yañar Velī āh eylersem Kevn ü Mekān od'a yanar
41b	Şabâ	Maḳşūd-ı <sup>ç</sup> aşıklarıñ menzil-i cānān olur İsmiñi yād eyleyeñ vālih ü ḥayrān olur
42a	Şabâ	Gelmişim vaḥdet ilinden <sup>ç</sup> aşḳla cihāna ben İçmişim cāmı ezelden olmuşum mestāne ben Rabbenā fağfirlenā zünūbenā ve erḥemlenā
44b	Şabâ (Çār-	<sup>ç</sup> Aceb ḥayrān oldum <sup>ç</sup> aşḳa uyaldan

	gāh)	Yanub biryān oldum ‘ aşka uyaldan
47a	Şabā	çıkıldım erik dalına anda yidim üzümü Bostān ışşı kaçkıyub dir ne yirsin kızumı
48a	Şabā	Ben dost ile dost olmuşum kimseler dost olmaz baña Münkirler baçar gülüşür Selām daği virmez bana
49a	Şabā	Sen seni bil sen seni ister isen sen seni Sen seni bilmeyince bilmezsin sen seni
49a	Şabā	Hāmihi kalbi bi hubbi Leylā Sele ‘ aynı fezheret seylā
49a	Şabā	Gerçek ‘ aşıklara şalā denildi Dertli olan gelsün dermānı buldum
49b	Şabā	Benim ol ‘ aşk bahresi deñizler hayrān baña Deryā benim kaçtremdir ‘ aşk oldu ‘ ummān baña
49b	Şabā	Ben dervīşim diyene bir ün edersim gelür Segirdüben sesine varıb yetesim gelür
50a	Şabā	Gine aldım gine gönlüm elini Benim göcnlüm alub şeydā kılanı
54b	Şabā	Dervīş olan ‘ aşık gerek Yolında hem şadıķ gerek
54b	Şabā	Vire mi derdi Şanem derdime dermān vire mi Vaķtıdır dem-be-dem arķar yüregimiñ ele mi
56b	Şabā	Arayı arayı bulsam izini iziniñ tozine sürsem yüzimi Haķ naşīb eylese görsem yüziñi yā Muḥammed cānım ārzūlar seni

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
14a	Beste Nigār	Sürüb der-gāhına rūyi siyāhım Umarım ‘ afvola cürm ü günāhım Baña hem Hğliķim Rabbim Allāhım Ḥudāvendim Efendim Pādişāhım
19b	Beste Nigār	Cāndan ‘ aşık oldum vech-i gülüne göster cemālını yā Resūlallāh Düşmüş derd-mend ‘ aşık eline göster cemālını yā Resūlallāh
38b	Beste Nigār	Aç göziñ dil-dāra baķ ref‘ oldu vechinden niķāb Zulmeti sürdi çıkardı ara yirden āftāb
43b	Beste Nigār	Yā İlāhī cümle sensin cümle sen Sen dururken diyemezim baña ben

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
15a	Beyātī	Çağan kim maqdem-i pākīnla ‘ālem muhterem oldu Ne şübhe ser-te-ser rüyı zemīn bāğ-ı İrem oldu
19a	Beyātī	Cāndan ‘āşık oldum vech-i gülüne göster cemālını yā Resūlallāh Düşmüş derd-mend ‘āşık eline göster cemālını yā Resūlallāh
22a	Beyātī	‘ Aceb midir olsa delü ‘aşk odına bīgāne kişi ‘ Aşka yakın uğramasun iyü adın çıkan kişi
22b	Beyātī	Ġaflet ile Hakk’ı buldum diyenler er yarın Hakk dīvānında belli olur Āhiret ‘ilmini gördüm diyenler er yarın Hakk dīvānında belli olur
23a	Beyātī	Ayā gönül n’oldı saña ‘aşk-ı Habībe mi uğradın Durmaz açar gözüm yaşı tūfān-ı Nūh’a mı uğradın
23b	Beyātī	Muhammed devre gelince yirinden Döküle toprağı sağı şolundan Ümmetlerin yoqlar bir bir hālinden Āh ümmetim diyüb aqlar Muhammed
25a	Beyātī	Ġafil olma Oömrün bir güne oliser aldanma gel gönül fānī dünyā’ya kime vefā kıldı saña kılıser aldanma gel gönül fānī dünyā’ya
27a	Beyātī	Nice bir olursun utanmaz mısın Göçdi kervān kaldık dağlar başında
27b	Beyātī	Oñulmadı yāreler n’aceb derdim var benim Mecnūn oldum gezdim n’aceb derdim var benim
31a	Beyātī	Yandıqlarım şām u seher senden midir benden midir Başımdaki ‘aşkdan eşer senden midir benden midir
34b	Beyātī	Olursa devletim hem-dem kılırsa tālī’ im yārī Vişāla irişdim hicrī bana Hakk irgöre yārī
34b	Beyātī	Hakk şerleri hayr eyler zann itme ki gayr eyler Bilen anı seyr eyler Allāh görelim neyler
34b	Beyātī	Sīneñ içre bedr olan māhiñ nedir Taht-ı dilde hüküm iden şahıñ nedir Şaklama benden ki dil-hvāhiñ nedir Söyle ‘aşık bā’ iş-i āhiñ nedir Derd ile ‘azm itdügin rāhiñ nedir

39a	Beyātī	Mevlām gözim yaşı aqar sel olur İner engin deryā sīne göl olur Āhım doğrı çıkar ‘Arş’a yol olur Ĥaqq’ı isteyenler tevĥīd itsünler
39a	Beyātī	Meded Allāh saña şundum elimi bizi ol dost Muĥammed’dan ayırma Ĝayrı kime ‘arz ideyim ĥālīmi bizi ol dost Muĥammed’dan ayırma
40b	Beyātī	Anca zār eyler kim şol bülbül eyler Anı da ol eylemez ala gül eyler
41a	Beyātī	‘Aşqıñ dādı göñlümde ĥiç gülmedim ‘ömrümde Muĥammed’i seyrimde ĝāyet göresim geldi
44a	Beyātī	Urum’dan çıkdım yürüdüm mūm oldum sızdım eridim Şükür Ĥaqq’a yüzler sürdüm ĝarībdir Ka‘be yolları
46b	Beyātī	Ĥadden aşdı iştiyākım yā Resūl göster cemālın Yağdı beni iftirākıñ yā Ĥabīb göster cemālın
46b	Beyātī	İdelim cevlan kılalım seyrān mest olub ĥayrān şeyĥ eşiginde Aldım himmeti geçdim zulmeti açdım ĥayātı şeyĥ eşiginde
52a	Beyātī	Yine dil na‘tını söyler Muĥammed dil ü cān mülkini söyler Muĥammed Ne kādirim seni medĥ itmege ben kemāl-ı medĥ-i Ĥaqq eyler Muĥammed

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
41a	Büselik	Sen cānıñdan geçmeden cānān ārzü kılarıñ Belden zünnār kesmeden imān ārzü kılarıñ
41b	Büselik	Nice bir besleyesin sen bu kıdd ü kāmēti Düşdüñ dünyā zevķine unutduñ Kıyāmēti

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
21a	Büselik ‘aşirān	Kıldan ince ve kılıcdan keskin ol şāhıñ yolu Her kemāl-i ehl kıpusunda anıñ bir ednā kılu
41a	Büselik ‘aşirān	Çalīb nūrdan yaratdı ocaķıñ Muĥammed’in ‘Āleme rahmet şaçdı adını Muĥammed’in

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
24a	Çār-gāh	Esmā' -i İlähî'de bî-ḥad hünerim var Her-demde semāvāt-ı ḥurūfa seferim var
28a	Çār-gāh	Sâlikin mürşidine ḥizmeti şâhâne gerek Eşigine koya başın diye şâhâne gerek
43a	Çār-gāh	Sarâyı Lî-ma' allâh gönüldür Tecellî-ḥâne vallâh gönüldür
57b	Çār-gāh	Cemî' -i enbiyâlardan Muḥammed cümleñiñ şâhı Yüzi nûrundan almışdır felekler Şesm ile Mâh'ı

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
19b	Dü-gāh	Benim zâri kılan ol yâre karşı Gönüldeñ cân virem dil-dâra karşı
24a	Dü-gāh	Benim zâri kılan ol yâre karşı Gönüldeñ cân virem dil-dâra karşı
30b	Dü-gāh	Derdimiñ dermânısın yüce sulṭânım meded Cânımıñ cânânısın yüce sulṭânım meded
32a	Dü-gāh	Gel ey sâlik diyem bir söz ki ḥaḳdır İşider Ḥaḳḳ'ı ol kim ḥaḳ kulaḳdır

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
7a	Acem	ey şeh-r-i nûr u sûre Bâ' iş oldi çok sürûre Âarḳe eyledi bizi nûre Şehr-i Ramazân merḥabâ
20a	Acem	Şerm-sâr itme Ḥudâyâ rûz-ı Maḥşer'de beni Ḥürmetine ḥâtemiñ yandırma Duzaḥ'da beni
22a	Acem	Çün Bahâr idüb şecerler sebz revnaḳ-gîr olur Âyet-i şun' -ı Ḥudâyı her varaḳ tefsîr olur
22a	Acem	Cemâliñ nûrine nisbet Güneş bî nûr-ı ferrdür Güneş sensin ki zerrâtiñ nebîlerle velâlerdür
26b	Acem	İsrer iseñ bulasın cânânı sen ḡayre baḳma sen de iste sen de bul Kendi mir' atında gözle anı sen ḡayre baḳma sen de iste sen de bul
32a	Acem	Sünbülî eṭvârı sırrıñ bilmek istersen gönül Sünbülî ol Sünbülî ol Sünbülî ol Sünbülî

<b>40a</b>	‘Acem	Çalabım bir şar yaratmış iki cihân arasında Bağacak dîdâr görünür ol şehriñ kenâresinde
<b>40b</b>	‘Acem	Derdliyim dermâna geldim derdi olan añlar Düşmüşüm ‘aşkıñ odine od’a yanar añlar

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>16b</b>	‘Acem ‘Aşîrân	Cemâlîñ pertev-i envâr-ı cihândır yâ Resûlallâh Güneş nûruñ gibi nûrda ‘ayândır yâ Resûlallâh

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>21a</b>	‘Arabân	Ey dertlilerin derdine dermân iden Allâh Müznib kuluna Raḥmet ü gufrân iden Allâh
<b>43a</b>	‘Arabân	Sarâyı Lî-ma‘ allâh gönüldür Tecellî-hâne vallâh gönüldür

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>14b</b>	‘Arazbâr	Bizdedir künc-i muḥabbet bizdedir cezb-i Ḥudâ Bizdedir ‘aşk-ı İllâhî bizdedir nûr u şafâ
<b>36a</b>	‘Arazbâr	Bilurim bende sensin Allâh’ım Cân ile tende sensin Allâh’ım
<b>50a</b>	‘Arazbâr	Çün toğub tuudı cihân yüzini ḥüsnüñ güneşi Kim ola sevmeye bu vechile sen Mâh-veşi
<b>51a</b>	‘Arazbâr	Faḥrı ‘âlem maḥrem-i râz oldığı şebdir bu şeb Kâ‘ inât envâr-ı raḥmetle leb-â-lebdir bu şeb

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>26a</b>	‘Aşîrân	Gine bir sevdâya düşdüm ‘aşkıñ elinden elinden Gine bir ‘ummâna düşdüm ‘aşkıñ elinden elinden
<b>29a</b>	‘Aşîrân	Tende cânım cânda cânânem Muḥammed Muştafâ Milke dil taḥtında sulṭânım Muḥammed Muştafâ

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
15a	‘Irāk	Baħr-1 ‘aşk içre olan devri ‘Aden Şeyh Hasan’dır şeyh Hasan p̄rim Hasan
19b	‘Irāk	Maħbūb-1 Ĥudā zāt-1 şeref-bār-1 Muħammed Maħbūl-1 İlāhī durur eṭvār-1 Muħammed
36b	‘Irāk	Pāk eyle gönül çeşmesini tā turulunca Dik tūt göziñi gönline kökün göz olunca
36b	‘Irāk	Ṭālibi Ĥaḳḳ’ıñ devāsı dert durur sermāyesi Anıñ-çün āh u zār olur anlarıñ hem-sāyesi
36b	‘Irāk	Yā Resūlallāh Ĥabīb-i ĥāliḳ-i yek-tā to-yī Pūr-güzīn-i Zülcelāl-1 pāk-1 bī-hem-tā to-yī
41a	‘Irāk	Zülfūñ içre vechiñi cānā çü pinhān eylediñ Ehli ĩmān o vech ile perişān eyledin
48a	‘Irāk	‘Aşkıñla yandır sulṭānım Allāh Şevkiñle döndür sulṭānım Allāh
54a	‘Irāk	Ṭoğdı ol şadr-1 resālet başdı ‘Arş üzre ḳadem Şaldı ol nūr-1 nübüvvet perteviñ fevḳa’l-ümem
54a	‘Irāk	Ey gönül var kim bu dertden sen ḥaber-dār olmadın Anūñ-çündür bu yolda sen ciger-dār olmadıñ
56a	‘Irāk	Zahidā şuret gözetme içerü gel cāna baḳ Vechiñ üzre gör ne yazmış defteri Raḥmān’a baḳ

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
14a	‘Uşşāḳ	Bu nice dertdir ki dermān istemez Arturur günden güne derdini nuḳşān istemez
23b	‘Uşşāḳ	Gel meclis-i uşşāka tā tef’ ola aḫzānıñ Cür’ a-yi muħabbet iç mest ola dil ü cānıñ
24a	‘Uşşāḳ	Bu cān teşne vişāl-1 ḥazretiñe efendim ma‘būdum maḳşūdum Allāh Ne çāre irmez isem vuşlatıñna efendim ma‘būdum maḳşūdum Allāh
31b	‘Uşşāḳ	Ey enbiyālar selveri ey evliyālar reh-beri Ey ins ü cān Peyğamberi ehlen ve sehlen merḥabā
42a	‘Uşşāḳ	Gönül dostuñ cemāl āyīnesidir Gönül kim pas ola Ĥaḳḳ’ıñ nesidir
42b	‘Uşşāḳ	Eser ‘aşkıñ yeli esḥāra ḳarşu Öter bülbülleri gül-zāra ḳarşu
43b	‘Uşşāḳ	Her ḳaçañ añarsam seni ḳarārım ḳalmaz Allāh’ım Senden ğayrı gözüm yaşı kimseler silmez Allāh’ım

43b	‘Uşşāk	Zāhid bize ta‘n eyleme Hāq ismiñ oğur dilimiz Şaķıñ efsāne söyleme hāzrete çıkar yolimiz
47b	‘Uşşāk	Göster cemālīñ şem‘ini yansun od’a pervāneler Devlet degil mi ‘āşıķa şem‘ine karşı yanalar
47b	‘Uşşāk	Tevhīd cisme? Nesne olur tevhīd iden mest olur Allāh ile dost olur bile tevhīd idelim
47b	‘Uşşāk	Ey ‘aceb bilsem nedir Yā Rabb bu derdiñ çāresi Dün gün artar hiç oñulmaz yüregimiñ yāresi
47b	‘Uşşāk	Ey dervīşler ey ķardaşlar ne ‘aceb derdim var şu benim Mecnūn olmuşdur görenler ne ‘aceb derdim var şu benim
52b	‘Uşşāk	Bu gönüm şehrini seyrān iderken Didi sırrım baña seyrān içinde
53a	‘Uşşāk	Seyrimde bir şehre vardım gördüm sarāyı güldür gül Başındaki tācı tahtı bāğı civarı güldür gül
54a	‘Uşşāk (Hüseynī)	Bir ben degil seni seven heb cümle ‘ālem sevici Yüz biñ ola her köşede yolına cānlar virici

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
14a	Eviç	Mecnūn olalı gönüm Leylā haberiñ söyler Derde düşeli cānım veylā haberiñ söyler
17a	Eviç	Dervīş olan kişiler deli olağan olur ‘Aşķı nedir bilmeyen aña gülegen olur
19a	Eviç	Mü‘miniñ kalbini yuyub arıdan Lā İllāhe illāllāh’dır yā nedir
25b	Eviç	Nażarıñ pāk ise aldıñ nażarı Ger hūlūşin yoķ ise kıl hāzeri
27a	Eviç	Yetmişden artıķ ĩmāniñ budağı a‘lāsıdır Lāīlahe İllāllāh Şekkimiz yoķ olur durağı Cennet her kim dirse Lāīlahe İllāllāh
29b	Eviç	Ey gönül bir derde düş kim anda dermān gizlidir Gel ķarış bir ķaţreye kim anda ‘ummān gizlidir
33b	Eviç	Mecnūn-ı Hūdā olanı zincire çekerler Şol tālībi Hāq olanı bir bire çekerler
33b	Eviç	Şāh-ı istiğnāya meleke oldum ricā bilmem nedir İlticā‘ī Hāq’dan özge mültecā bilmem nedir
33b	Eviç (‘İraq)	Görelen yüziñi yāriñ belā baña şikār oldı İñledim artdı gün günden gözüm yaşı pıñar oldı
35a	Eviç	Būlbūl-i gül-zār-ı ‘aşķım āşiyān olmaz baña Mürğ-i Lāhūt’um anūñ-çün bir mekān olmaz bana

35a	Eviç	Ben dost havāsına düşdüm özge havā neme gerek Başımda dost sevdāsı var gayrı sevdā neme gerek
35a	Eviç	Taht-gāh itdi vücūdim şehrinı sulţān-ı ‘aşk Dil şırātında quruldı bir ‘aceb dīvānı ‘aşk
35b	Eviç	Derdiñ ne be-hey ‘aşık dīvāne neden oldun Bir yirde qararıñ yok āvāre neden oldun
41b	Eviç	Baňa bu ten gerekmez cān gerekdir Ebedi dінде imān gerekdir
48b	Eviç	Allahu Rabb-i lā-yezāl yā Vġhid ü yā Zü’l-Celāl Ey pādişāh-ı bī-zevāl yessir lenā ħayra’l-umūr
54a	Eviç	Dil hānesi mir‘āt-ı Ĥaqq seyri Cemālallah’ı gör Maqqūd olan keşf-i sibaqq fikri Cemālallah’ı gör
55a	Eviç	‘İlm bahrı vücūd eşdāfınıñ dürdānesiyim ben Ma‘ārif kenz-i dil u şāfınıñ vīrānesiyim ben
55b	Eviç	Ey şanem n’olduñ cāna qaşdıñ var Bağrımdı deldiñ kana qaşdıñ var
56b	Eviç	Tehī şanmañ siz bizi dost yüzün görüb geldim Bāqī devlet rüzgār dost elin sürüb geldim
<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
20a	Ġazal	Ehl-i derdiñ derdine dermān iken tekrār-ı Hū Sırr nedir ki iñledir ‘aşıkları ezkār-ı Hū
24b	Ġazal	Musaĥĥar emrine heb cümle eyşyā Seniñdir qul seniñdir ħukm efendim Elin altındadır dünyā ve ‘uqbā Seniñdir qul seniñdir ħukm efendim
46a	Ġazal	‘Aşq cür‘asından şındı baňa içdim oldum mestānesi Gözüm açdım baqdım gördüm ‘Arş’dan yüze mey- hānesi

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
32b	Gül-‘izār	Fenāyıol fenāyı ol fenāyı Dilerseñ bulmağa mülk-i bekāyı

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
21b	Hümāyūn	Seniñ Hüsnuñ tecellīsi ider ‘aşıklarıñ nālān Yaqqub cān-ı dilim ‘aşkıñ bu ‘aqlım eyledi talan

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
8b	Hüzzām	Gönül h̄atrāt olubdur ‘aşk elinden Ciger biryān olubdur ‘aşk elinden
22b	Hüzzām	Şūrīde vü şeydā kılan yārīn cemālıdır beni ‘Ālemlere rüsvāy kılan yārīn cemālıdır beni
23b	Hüzzām	Ayā ‘ālemlerīn şāhı tecellī kıl tesellī kıl Gönüller burcunuñ māhī tecellī kıl tesellī kıl
29b	Hüzzām	Lebin vaşfında sultānım dehān ‘āşık zebān ‘āşık Saña ey mihr ü t̄abānım zemīn ‘āşık zamān ‘āşık
33a	Hüzzām	Ayā ‘ālemlerīn şāhı tecellī kıl tesellī kıl Gönüller burcunuñ māhī tecellī kıl tesellī kıl
33a	Hüzzām	Āyetiniñ şafhasında gör ne yazmış ol qadīm Oğurum ol h̄attı Bismi’l-lāhī’r-raḥmāni’r-raḥīm
35a	Hüzzām	Tennure dile od yaqub āh u şererimden Bir özge kebāb māḥazar itdim cigerimden
36b	Hüzzām	Ey şofi-yi ehl-i şafā ez cān be-gū Allāh Hū Ey to nizām-ı evliyā ez nesl-i āl-ı enbiyāā Ey men gedāyı to gedā ez cān be-gū Allāh Hū
48a	Hüzzām	Durma yañalım āteşi ‘aşka Şu‘ le virelim āteşi ‘aşka
48b	Hüzzām	‘Aşkıñ odı cigerimi yağa geldi yağa gider Ġarīb başım bu sevdāyı çeke geldi çeke gider
48b	Hüzzām	Bağrımdaki biteñ başlar Muḥammed’in ‘aşkındandır Bu gözümde ağan yaşlar Muḥammed’in ‘aşkındandır

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
22b	İşfahān	Ey bülbül-i nālende gül vaşlını ḥwāhende Gül vaşlı muqarrerdir sa‘y eyle bu gül-şende

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
21a	Māhūr	Aldıñ mı gönül ḥüsne yek-tā ḥaberīn sen Duyduñ mu hem ol Yūsuf-i zībā ḥaberīn sen
25a	Māhūr	Sevdāyı sivādan geç gel Hū diyelim Yā Hū Bir meşre-i şāfī iç gel Hū diyelim Yā Hū
26a	Māhūr	N’olduñ ağlarsıñ gönül bir bī-bedel yārın mı var Zārī zārī iñlemekden ğayrı ḥiç kārın mı var

32a	Māhūr	Gir semā' a zıkr ile gel yana yana Hū diyü İr şafâyı zıkr-i Hâkḳ'a yana yana Hū diyü
40b	Māhūr	Şol göz ki seni gördi ol niye nazar itsün Bir cān ki seni duydu ḳanda ne ḳarāt itsün
48b	Māhūr	Ayırma beni senden yareden Düşüb ölürüm ben bu yareden
53b	Māhūr	Dermān aradım derdime derdim baña dermān imiş Bürhān aradım aşlıma aşlım baña bürhān imiş

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
8a	Muḳayyer	Ey derde dermān isteyen Yetmez mi derd dermān saña Ey rāḫat-ı cān isteyen Ḳurbān olandır cān saña
25a	Muḳayyer	Bulmaz bu derdiñ çāresi bî-çāre gönüm neylesün İşletdi 'aşḳıñ yāresi pür-pāre gönüm neylesün
26a	Muḳayyer	Ey pādīşāh-ı zül-kerem lūḫ ile bu bî-çāreye Cūduñ yanında ḳatreyim feyz eyle bu āzādeye
28b	Muḳayyer	Yā Rabb nūruñ ḫāḳḳi-çün ayırma 'aşḳından beni Cennāt hūruñ ḫāḳḳi-çün ayırma 'aşḳından beni
30a	Muḳayyer	Ey şefā' at āfītābı şāh-ı kevnīn Allāh Ḳabe Ḳavseyñ ma' allāh oldı saña cilve-gāh
31b	Muḳayyer	Cümle ḫüccāc ile giydik yine iḫrām u 'abā Ḳıbleye ḳarşu yöneldin gideriz mişl-i şabā İrişüb gördüm bürüñmüi bir siyān atlas ḳabā Ḳara ḫonlu Kabetü'l-lāh merḫabā yā merḫabā
35b	Muḳayyer	Kūyı 'aşḳın baña bir kūhı tecellī görünür Ḳalbime 'iyd-i vişālīñla tesellī görünür
35b	Muḳayyer	Aḫvāl-ı ser-encāmım bu sâ' ata irince Diyem saña icmālın tā gāyete irince
35b	Muḳayyer	Genc-i 'aşḳıñ ister isen dil-i virānda ara Hızr-veş āb-ı ḫayātı zulmet-i tende ara
38b	Muḳayyer	Cümle 'ālem āşinā ben arada bigāneyim Her işim aḡyār ile gör kim 'aceb dīvāneyim
38b	Muḳayyer	Bülbül-i nālān olub çağırırım dost dost Ol güle ḫayrān olub çağırırım dost dost
43b	Muḳayyer	Yā Rabb 'aşḳın vir baña Hū diyeyim döne döne 'Aşık olayım ben saña Hū diyeyim döne döne
44a	Muḳayyer	Ġanī mevlām naşīb itse varsam ağlayı ağlayı Medīne'de Muḫammed'i görsem ağlayı ağlayı

44a	Muḥayyer	Deldi bağrım bülbüli bî-çāre nālānīñ senin Yoḥsa aldırdım mı sen de verd-i ḥandānīñ seniñ
51b	Muḥayyer	İki kaşın arasında çekdi ḥaṭṭı istivā ‘Aleme’l-Esmā’ yı ta‘līm eyledi ol ḥaṭṭdan Ḥudā
52a	Muḥayyer	‘Āriflere esrār-ı Ḥudā’dan ḥaberim var ‘Āşıqlara dil-dār-ı beḳādan ḥaberim var
53b	Muḥayyer	Düşeli ‘aşkıñ bu cānım iline Beni düşürdi bu ḥalkıñ diline

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
14b	Nevā (‘uşşāk)	Semā’ da seyri tevḥīd eyledi izḥār O seyre vāḳıf oldı cümle ebrār
16a	Nevā (‘uşşāk)	Semāda sırr-ı tevḥīd oldı izḥār O sırra vāḳıf oldı cümle ebrār
32b	Nevā	Feth olunca Ḥaḳ’dan yaña yolumuz gönül şabr eyle şükr eyle bir zamān Açılınca dost bāğına gülümüz gönül şabr eyle şükr eyle bir zamān
34a	Nevā	Dil ü cān hiç qarār itmez tecellī eyle Yā Allāh Eşiginden firār itmez tecellī eyle Yā Allāh
34a	Nevā	Gül-şen-i vaḥdetde dā‘īm rüz şebdir bülbüli İrgörür eflāka feryād ü fiğānīñ? gulğuli
34a	Nevā (İşfahān)	Yandım yakıldım ben nār-ı ‘aşқа ‘Andelīb olduk gül-zār-ı ‘aşқа
38a	Nevā	N’oldı bu gönülüm n’oldı bu gönülüm Derdi ğamīnla doldı bu gönülüm
40a	Nevā	Bimem n’ideyim ‘aşkıñ elinden kanda gideyim ‘aşkıñ elinden Diñle zārīmi koydum ‘ārimi virdim serimi ‘aşkıñ elinden
42b	Nevā	Levh-i dilden uyan ‘ālem-i İlāhī’den sebaḳ Zerrece yanında ḳalmaz maḥvolur heb mā-sebaḳ
44b	Nevā	Yüce sultānım derde dermānım Ben de cānım Hū demek ister
45b	Nevā	Sultān-ı Kevneyñ ḳabrinden ḳalkınca Diye benim ümmetlerim nice oldı

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
23a	Nev-rūz	Naqqāşımız bizi ezel bî-levn ü renk yazup durur Levḥ-i gönülden ğayrınıñ naqşını heb bozub durur

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
24a	Nikrīz	Baḥr içinde kaçreyim baḥr oldu ḥayrāt bana Ferş içinde zerreyim ʿ Arş oldu seyrān baña

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
31a	Nühūf	Sāyesi düşmez yire bir böyle naḥl-ı tūrsuñ Mīhr-i ʿ ālem-ġirsın başdan ayaġa nūrsuñ

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
25b	Ḥicāz (İşfahān)	Dün gün yarvarırım dostuma ben murādım Allāhımdan isterim Yā Rabb sen irgör kulu kaçdine ben murādım Allāhımdan isterim
25b	Ḥicāz	Bülbül n'ıçün böyle feryād idersiñ ötme bülbül ötme bağrım delindi Varub yād ellerde mekān tūtarsıñ ötme bülbül ötme
27b	Ḥicāz	ʿ Aşk maʿ şūḳ idelden ihtiyār-ı ʿ aşk ile hoş zindedir şeydā gönül Yırde gökde eylemez oldu karar bir kapuya bendedir şeydā gönül
28b	Ḥicāz	Beni bu nefsim eyledi ḥayrān Āamdır ünsüm nāle vü efgān
38a	Ḥicāz	İñle ey dertli gönül iñle ehl-i derdiñ iñleyecek çağıdır
38b	Ḥicāz	Çapuna geldiler ümmet-i Muḥammed Dilerler merḥamet şefkat-ı Muḥammed
39b	Ḥicāz	ʿ Aşk ile ʿ aşık gül-ʿ izār oldu Tazeter gönüm nev-bahār oldu
43a	Ḥicāz	Bir gice yaturken ben ğaflet ile

		Uyan dir baña selver Muḥammed
45b	Ḥicāz	Şol Cennet'in ırmaqları açar Allāh diyü diyü Çıkmış İslām bülbülleri gezer Allāh diyü diyü
45b	Ḥicāz	Ḥaḳ yarattı Ādemi 'aşkına Muḥammed'in Ay'ı Gün'i yürütdi şevḳine Muḥammed'in
50b	Ḥicāz (Şeh-nāz)	Yandım kül oldum 'aşḳ meydânında Kõḳar gül oldum 'aşḳ meydânında
50b	Ḥicāz	'Aşḳın meyine ḳandıñ n'olduñ ā gönül n'olduñ Yaḳdıñ beni yandırdıñ n'olduñ ā gönül n'olduñ
50b	Ḥicāz	Ey ḡarīb bülbül diyârın ḳandadır Bir ḡaber vir gül-'izârın ḳandadır
53a	Ḥicāz (Ġazal)	Düşdi cân 'âḳıbet sevdâyı 'aşḳ Eyledi sevdâ beni Leylâ'yı 'aşḳ

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
42b	Ḥisār	Aldın mı şafā ile muşaffā ḡaberiñ sen Ol nūr-ı Ḥudā vech-i mücellā ḡaberiñ sen
44b	Ḥisār	Be-hey ḳardaş Ḥaḳḳ'ı bul mı dersin Ḥaḳḳ'a yarar 'amel işlemeyince Bu sırrın ötesini duy mı dersin mürşidi kāmil söylemeyince

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
51a	Ḥisār Būselik	Nāḡid bize ḡan eyleme ḡalvetiyüz devrānyüz Biz ehl-i 'aşḳız söylerüz ḡalvetiyüz devrānyüz

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
14a	Ḥüseynī	Ḥudāvendā şu 'ālemde esen yeller seni ister Ayıḳlar da ḡubār olmuş tozun yeller seni ister
21b	Ḥüseynī	Ey resālet būstânında ḡirāmān serv-ḳadd V'ey nübüvvet revzasında Yḡsemen bu Lāle-ḡaḡ
23a	Ḥüseynī	Ḥāletiyile baña bir 'aşḳ yöneldi Allāh dirler bir meclise uḡradım Ḥutun ḳulaḳ naḳl ideyim sizlere Allāh dirler bir meclise uḡradım

24b	Hüseyñî	Cânân eliniñ gülleriniñ bāğı göründi Dost ikliminiñ lâlesiniñ râğı göründi
32b	Hüseyñî	Bir yüze düş oldı gördüm yüz biñ gezer dīvānesi Olmuş cemālî şem' iñ Ay ile Gün pervānesi
32b	Hüseyñî	Sensin bize bizden yakın görünmezsün hiçân nedir Çün ' aybiñ yok gökcañ yüzün yüzündeki niķāb nedir
38a	(Tesbîh) Hüseyñî	Nemdehül Hādî el-Mecd Seyyide'l- ' âlemîn Ahmed Fehede'l-Maħmūd Muħammede'l-Beşîr el Nazîr ve binâ şalli ve sellem ' alâ Ĥabîbü'l-Ekrem kitâbetü'l-ħayrül ümem ebtabî zemzemî Hâşimî Ķureysî isrâce'l-münir
39b	Hüseyñî	Zühdini ' aşka düş eyle ehl-i Cinân itsün seni Pîr-i ' aşka kulluķ it cânāna cân itsün seni
39b	Hüseyñî	ziyâlar virdi nûr ile dil ü cânā seher zikri Şafâlar baħş idüb vaşl itdi Subħân'a seher zikri
42a	Hüseyñî	Derd ehli libāsın ' aşkla giyen gelsün Zehrini şeker gibi zevķile yiyen gelsün
46a	Hüseyñî	Yanmaķdan uşanmazım pervāne miyim bilmem Hiç sonuñ şaymazım dīvāne miyim bilmem
51a	Hüseyñî	Gel hey ' aşık gela gel gel Allāh'a ' aşık gel Mevlā'ya Uyan ğafletden aç gözün gel Allāh'a ' aşık gel Mevlā'ya
51a	Hüseyñî	Bildin mi bunu böyle ĥatm eyle temām eyle Resûlallāh söyle Hû Hû diyelim Yâ Hû
51b	Hüseyñî	Dönmek ister gönlüm cümle sevdādan dönelim ' aşıklar Mevlā derdile Göçmek ister gönlüm mülk-i fenādan göçelim ' aşıklar Mevlā derdile
51b	Hüseyñî (Büselik)	Ķalbini bāğ-ı cinân it ravza-yi tevħîd ile Cân dimāğın kıl mu' aţtar nefħa-yi tevħîd ile
54b	Hüseyñî	Çün saña gönlüm mübtelâ düşdi Derdi ğam baña āşinâ düşdi
55a	Hüseyñî	Cân bu elden göçmeden cânānı bulmazsan ne güç Yârini terk itmeden yârânı bulmazsa ne güç

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
12a	Penc-gāh	Gül müdür bülbül müdür şol zār efgān eyleyen Ten midir yâ cân mıdır ' arş-ı seyrân eyleyen
19b	Penc-gāh	Kimki cāndan geçmez ise dek bize yâr olmasun ' Âr u marāz ile gelüb ' aşıklara yâr olmasun
21b	Penc-gāh	İñlerim dün gün dertli olan inler Yanmışım ' aşkın odına o da yañar inler

<b>36a</b>	Penc-gāh	Yandı gönülde mā-sivā çün nār-ı Zikrallāh ile Oldı münevver cān u dil envār-ı Zikrallāh ile
------------	----------	--

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>26b</b>	Rāhatü'l- Ervāh	Bir kimse ' aceb yoğ mi ki bu sīnemi yārem Şerh ide aña hālimi sīnemdeki yārem
<b>46a</b>	Rāhatü'l- Ervāh (Şeh-nāz)	Buyuruğ seniñ fermān seniñ derd ehline dermān seniñ Müzniplere gufrān seniñ Yā Rabbenā Yā Rabbnā lütf kerem ihsān senin

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>11b</b>	Rāst	Merhabā ey şu' le-yi āyīne-yi sırr-ı Hūdā Merhabā ey şāh didār-ı ğayb-ı māverā
<b>19b</b>	Rāst	Qılalım ' aşk-ı İlähi'yle şafa Gel cenāb-ı Hāqđ'a tevhid idelim(
<b>21a</b>	(Tevşih) rāst	Bu şeb hürşid-i evrenge resālet geldi dünyāya Muhammed Muştafa'niñ nūrı şaldı ' āleme sāye
<b>27b</b>	Rāst	Ben şanurdum ' ālem içre baña hiç yār qalmadı Ben beni terk eyledim gördüm ki ađyār qalmadı
<b>29a</b>	Rāst	' Ālemler nūra ğarđ oldı Muhammed tođduđi gice Mü' min munāfiđ farđ oldı Muhammed tođduđi gice
<b>33b</b>	Rāst	N'ola tā cānım gibi başımda götürsem dā' im Qademi resmidur hāzret-i şāh-ı rüsülün
<b>37a</b>	Rāst	' Aşkıñla cihān beste lütf eyle ' ināyet kıł Derdiñ ile bu cān hasta lütf eyle ' ināyet kıł
<b>37a</b>	Rāst	Ey ki hezār āferin bu nice sultān olur Qulu olan kişiler Hüsrev-i Hakan olur
<b>40b</b>	Rāst	' Ömür bađcesiniñ güli şolmadan Uyan hey gözlerim ğafletden uyan
<b>45a</b>	Rāst	' Ālemler nūra ğarđ oldı Muhammed tođduđi gice Mü' min munāfiđ farđ oldı Muhammed tođduđi gice
<b>45a</b>	Rāst	' Ömür bađcesiniñ güli şolmadan Uyan hey gözlerim ğafletden uyan
<b>45a</b>	Rāst	Tolab n' için iñlersin derdim vardır iñlerim Ben Mevlā'ya ' aşık oldum anıñ-içün inlerim
<b>45a</b>	Rāst	Hāđ'dan ğayrı sevgili küllī yalandır yalan Hāđ'dan ğayrısı fāni bāki degildir qalan

46b	Rāst	Ṭaḫḫıdī rahmet deryāsi ğarke oldı cümle ‘āşī Dört kitābıñ ma‘nāsı Lā İlähe İllallāh
47a	Rāst	‘Aşkıñla ‘āşıklar yansun Yā Resūllāh İçüb ‘aşkıñ şarābıñ kıansun Yā Resūllāh
47a	Rāst	‘Andelīb olmağ dilersen ol güle Āstānıñ sünbüle gel sünbüle
36a	Rāst (Penc- gāh)	Bu gül-şende hezāyı bī-havāyım Yā Resūllāh Velī āzürde-yi ħāddī cefāyım Yā Resūllāh
50a	Rāst	Ezelden ‘aşğ odine yana geldim Anūñ-içün tā ebed mestāne geldim
56a	Rāst	Estağfirullāhe’l-‘aẓīm mürāiniñ işlerine Gördi sücüd eylemedi dilberim kıaşlarına

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
36a	Reḫāvi	Ḥabs için geldi gelür itlāk için fermān bana Evvel kıahr āḫiri iḫsān ider sultān baña
50a	Reḫāvi	Cān u dil şehriñ ezelden eyledi yağmāyı ‘aşğ Ol vechden düşdi bu ‘ālemlere ğoğāyı ‘aşğ

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
8b	Şavt	Yā Rabb zātıñ ħaqqı-çün Göster bize cemālını Cümle şifātıñ ħaqqı-çün Göster bize cemālını
8b	Şavt	Alme tenden cānımı amān Allāh’ım amān Görmeden cānānımı amān Allāh’ım amān

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
11b	(Tesbīḫ) Se- gāh	Cānımıñ cānānı sensiñ yā Muḫammed Muştafā Derdimin dermānı sensin yā Muḫammed Muştafā
21b	Se-gāh	Sivā efkārımıñ cüñdi gönül mülkin ḫarāb itdi Elim al düşmüşüm kıaldır meded Mevlāyı Raḫmānım
26a	Se-gāh	Rum’da ‘Acem’de ‘aşık olduğum Yemen ellerinde Veyse’l-Ḳarānī Allāh’ın Ḥabībi dostum didigi Yemen ellerinde Veyse’l-

		Ḳarānī
30b	Se-gāh	‘Aşḳ cāmını mevlādan nūş eyledim evvel çün Bu ‘ālem-i insāna mestāne olub geldim
30b	Se-gāh	Ben bende buldum çün Ḥaḳḳ’ı şekki gümān ne’mdir benim Ben dost yüziñ gözler idim bu gözlerim nemdir benim
33a	Se-gāh	Ḥamdülillāh bir maḳām-ı ‘alīde ḳıldım ḳarār Acılıb mir‘āt-ı ḳalbim oldı çoḳ aşikār
41b	Se-gāh	Bilmeyen cān Yūsuf’uñ Ken‘ān’ı bilmez ḳandadır Öz vücuduñ Mışrı’nıñ sulṫanı bilmez ḳandadır
52a	Se-gāh	Ey gönül gel Ḥaḳḳ’a giden rāhı bul Ehl-i derd olub derūnī āhı bul
55a	Se-gāh	Ey ḡafil uyan rahlet-i nā-gāhı unutma Yol ḳorḳulıdır ḳorḳusu çoḳ rāhı unutma
55b	Se-gāh	Ey ‘aşık-ı şādıḳlar gelin Allāh diyelim Bezmi Ḥaḳḳ’a lāyıklar gelin Allāh diyelim
56a	Se-gāh	Bu ‘aşḳ bir baḫr-ı ‘ummāndır buña ḥaddı kenār olmaz Delīlim sırrı Ḳur‘ān’dır bunu bilende ‘ār olmaz
57a	Se-gāh	Ḥayf benim bunca geçēñ ‘ömrüme Dervişlik ne güzel sulṫanlıḡmış

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
20b	Sūznāk	Sāliklere şafādır devrān ile zıkrallāh Rūḫlarına ḡıdādır devrān ile zıkrallāh
27a	Sūznāk	Ey cihān-ārā ḫālim nice olur Perverdigārā ḫālim nice olur Oldı bedenim beytü’l-hüznüm ‘acabā benim ḫālim nice olur
30a	Sūznāk	Tacellī cemāl ister gönül eglenmez eğlenmez Tesellī-yi vişāl ister gönül eglenmez eğlenmez

Varak Numarası	Musiki makamı	Matla Beyti
14b	Şehnāz	‘İzzetiñ ḫaḳḳı ey ma‘būd Ayırma ‘aşḳından biz
15b	Şehnāz	Āşināyı ‘aşḳ olandan āh u zār eksik degil Keşti- yi baḫre demā-dem rüzgār eksik degil
20b	Şehnāz	Kerīmallāh Raḫīmallāh amānallāh amānallāh ‘Alīmallāh ‘Aẓīmallāh amānallāh amānallāh

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>26b</b>	Şevk <sup>ç</sup> -i tarab	‘ Aşkıñ meyine ben kıana geldim Şevkıñ nārine hoş yana geldim

<b>Varak Numarası</b>	<b>Musiki makamı</b>	<b>Matla Beyti</b>
<b>14b</b>	Ṭāhir	Çün-ki yandı ‘ aşk odı kül olmaqdır murādım Düşüb ayağ altına yol olmaqdır murādım
<b>25b</b>	Ṭāhir	A <sup>ç</sup> lem-i cem <sup>ç</sup> il-verā Seyyidinā Muştafā Şāfī <sup>ç</sup> -i rüz-ı cezā Seyyidinā Muştafā
<b>28a</b>	Ṭāhir	Pīr önünde okuyan bī-ḥarf ‘ aşkıñ nāmesiñ Bī-zebān lāl eyledi cümle cihān ‘ allāmesiñ
<b>29b</b>	Ṭāhir	Cānım kıurbān olsun seniñ yoluna Adı güzel kendi güzel Muḥammed
<b>42a</b>	Ṭāhir	Gözünden ehl-i inkārīñ nihān ender nihānsın sen Müvehḥid kıanda kim baksa ‘ ayān ender ‘ ayānsın sen

## DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

### METİN

#### 4.1. TRANSKRİPSİYON SİSTEMİ

ا (ā)	a, ā	ص	ş
ا (ā)	a, e, ı, i, u, ü	ض	z, d
ب (b)	b, p	ط	t
پ (p)	p	ظ	z
ت (t)	t	ث	ʿ
ث (θ)	θ	ذ	ğ
ج (ç)	c, ç	ف	f
چ (ç)	ç	ق	k
ح (h)	h	ك	k, g, (ñ)
ح (h)	h	ق	ñ
د (d)	d	ل	l
ذ (z, d)	z, d	م	m
ر (r)	r	ن	n
ز (z)	z	و	v, u, ū, ü, o, ö
ژ (j)	j	ه	h, a, e
س (s)	s	لا	la, lā
ش (ş)	ş	ی	y, ı, i, ī
		ء	ʿ

#### 4.2. MECMŪ‘A-İ EŞ‘ĀR’IN METNİ

Defter-i Ma‘ mŭlun Bih

1b

Çoca Muştafā paşa hānķāh-ı zākirānī Dervīş Berber Aḫmed efendi dār-ı fenādan dārı beķāya idhāl etdiği tāriḫdir yevm-i Pazar irtesi kuşlukda

Fī 6 C sene 1252

Bāb-ı ‘Ālī’de Rus kalemінде İstinyeli Rāşid beyzāde Ḥüsñü bey ile sŭ‘ āl oluna

Köprölü birāderi Ḥasan āğāzāde Ḥüseyn paşa sirāc-hāne ķurbunda kendi türbesinde mer ķadından

sene 1114

2a

İhrāk-ı sirāc-ḥāne fī 14 Rebi' ül-evvel Cum'a sene 249  
Bu def'a ḥarīk Samatya fī Ca sene 361

Bu şeb tuşubāh u derūn velvelelerle  
Şāhen-şen-i 'aşk itdi sefer meş'alelerle

Sen şarkıya āgāze kıl ey dil-ber-i muṭrib  
Şūfī nağme başlamadan ğulkülelerle

kendiñ gibi şerhi ile it şoḥbet idersin  
Lāyık mıdır ülfet saña kerselelerle

Ḥübā Sitanbul'a uyar mı but itrāk  
Mişrī nice hem-cinsi olur hergelelerle

Esbāb-ı ḥüsdür güzele zülf-i siyeh-tāb  
Esbāk gelür revnağ-ı Dey güzidelerle

Tahrīk ider erbāb-ı ğaraz ehl-i fesādı  
Mġrñ olur efzūn sitemi kertenkelelerle

Her şeb çekeyim sīneye ben yāri da Vġşif  
Sen ğal yine ḥoş imdiye dursun helelerle

### **Taksīm**

Almış mey-i 'aşkıñ beni cānā ḥaberim yok  
Kılmış nigeñiñ 'ağlı Na'imā ḥaberim yok

Oldum o şūḥuñ da' vetine cān ile meşġul  
Gelmiş o perī ḥāneye tenhā ḥaberim yok

Çek zevrağa şahbāyı ne derlerse disünler  
Sev dil-ber-i Tersāyi ne derlerse disünler

Diñle nağam-ı muṭrib ü ṭanbūr u rebābı  
Güş eyleme dünyāyı

### **Eyzān**

Sa'y it bu gün aḥbāb ile maḥbūb ile 'ayşı  
Añma ğam-ı ferdāyı

## Eyzān

Bend eyle dili silsile-yi ʿaşka  
Al başına sevdāyı

## Eyzān

Kes incimek yāddan aġrāarın ayaġıñ  
Elden ʰoma ġavgāyı

## Eyzān

Teshīre ʰalış Hū ile āhūyı merāmı  
Şıçratmada esmāyı

## Eyzān

Nġvek gibi çek çille-yi āġūşa bir āfet  
At oġunı baş yāyı

## Eyzān

Düşdi dil-i Şafvet de seniñ-çin firāka  
Çaldım ʰaşa Mīnāyı

## Eyzān

Rūḡum gibi sevdim o beni geçmez mi ʿālem  
Ġaddāre vū hercāyı

## Eyzān

## 2b

## Nuşret

Pādişāḡım nice gördüm yiryüzünde ben seni  
Öyle bildim bir meleksiñ cān ile sevdim seni

## Nuşret

hemān cān u cihānda cānān içündür  
velī erkek ʰuzı ʰurbān içündür

## Nuşret

ʿĀşıkınım dimeye doymaz yüzüm  
Añla bāri gözlerimden hey iki gözüm

## Nuşret

Ġarīb olmaz kişi diyārı terk itse  
Ġarīb oldur kişi yārānı terk itse

### Nuşret

Bu kadar cevri cefā lāyık mıdır ey ğaddār  
Virmemiş zerre kadar Hāķ inřāf saña

### Fehm

Sitem itmekde neye kādır iseñ eyle baña  
‘Āřıkım ‘āřık ey řuĥ-ı cefā-kār saña

### Ġālib

Ablaķ güzeliñ gögdesi poza?dan aķdu  
Ķaynařmıřı Ķuzum tatlı Ķıyaķdu

Ormanda Ķucaķa lebi didim ol āfeti ben  
Ķolları yumuřaķca şanki nacaķdu

Gögertdim anı süprüli? gitdi řuña añadı  
Yā ben ne diyem Ķamere řāmım bek yalabuķdu

Bir kız baķıcaķ aķal mı gökden sama Ķıldı  
Amān oluyon ğayrı boğuldum sede baķdu

Farsi ile ‘Arabiyi ĶarmaĶarıřık söyledim  
Baķman Ķuřura Ġālibā zihnim řolunuķdu

### 3a

### Vāřıf

Dirse bir Ķulıma bir kimse yalan işte Ķuluñ  
Saña hem bende hem o fikende inan işte Ķuluñ

Var ise ‘ālemde saña ben gibi ‘āřık u řādık  
Ara şor saña izin işte cihān işte Ķuluñ

Nār-ı ‘aşkımla yanar yok nice dirsın cigerim  
Biri ez-cümle bu āteřde yanan işte Ķuluñ

Tek sen ağyārı alub bezme maşal söyletme  
Fıķra zevķiñ ise seniñ menķabe-ĥwān işte Ķuluñ

Beklerim bir yire gitmem bařıñ ucunda seniñ  
řubĥa dek ister uyu ister uyan işte Ķuluñ

Vāşıf'ı defter-i ' uşşāka tek sen kayd eyle  
' Āşık ister isen ey tāze civān işte kuluñ  
M

Mecbūr gönül yāre ne derlerse disünler  
Yār açdı baña yāre ne derlerse disünler

Şimden girü bākım ne benim seng-i ta' ndan  
Dil virdim o dil-dāra ne derlerse disünler

Kaydım degil eylerse de yārān beni ta' yīb  
Cān sevdi nedir çāre ne derlerse disünler

Cānān ile bu cān şoĥbetidir ' āşıkā maṭlūb  
Gūş urma sen aġyāra ne derlerse disünler

Vazgeçdi gönül ba' d-ez-īn aġyāra izindir  
Haĥkımda o ġaddāra ne derlerse disünler

Bir būse vir al gönülümü aşışviriş olsun  
Sen uyıda bu pāzārda ne derlerse disünler

Sen taĥviyeti ülfete sa' y it ne vażīfeñ  
Vāşıf sitem-kāra ne derlerse disünler  
Temmet

**3b**

**Vāşıf**

Nice oldı ey perī bir kaç sene evvelki muĥabbetler  
Bizi ġāhice devlet-ĥāneye maĥfice da' vetler

Ne idi bir zamān ol haftalarla ' ayş u ' işretler  
Ķani ol cilveler cünbişler ol ülfet muĥabbetler

Gelür mi ' aĥla bir şeb şoĥbet-i ĥelvāda ĥalmışdıĥ  
Şavub aġyarı başdan aġzıma bir bāde çalmışdıĥ  
Cihānı kayd itmezdük o rütbe zevĥe ĥalmışdıĥ

**Eyżan**

Eger sen olmazsan biz öyle zevĥi neylerdik neylerdik  
Daĥi zevĥiñ birisi bitmeden birni neylerdik  
Şabāĥ olur gider günler toġar biz cünbiş eylerdik

### **Eyżan**

Çıķardı ķahķahamız her Şeb   ayy ka Őafamızdan  
Sipihir ağlardı   aks-ı nağme-yi t bi nev mızdan  
Dağı biz gecmedeğ ey serv-ķad ed na hiz mızdan

### **Eyżan**

Ķani bir   aŐıķıđ var idi v Őfi ne dirlerdi  
Tekell fs z gel r ĥ l-ı leb nden b se isterdi  
Seniğ ey Ő đ anığla  lfetiğ ķaynardı  
Temmet

### **Rız **

Mest olub ağy r ile d n  teŐ buraķdıđ c nıma  
Kim ider imd d bilmem bu dil-i n -Ő dıma  
Bağrı taş olsa bir  dam raĥm ider fery dıma  
Eylerim senden Őik yet ĥ zret-i  ll hıma  
Ķam yimem c rm m nedir bilsem benim sult nıma  
temmet

Dağ aĥma fi   kesme o Őim n bileklere  
Bulur bah ne k lde herkes beneklere

Duyub fer m Ő-ı vuşlat ağy ra girdigin  
ReŐk-i ĥ sedle d Ődi  ft de d Őeklere

Ķaĥt-ı nev-bah r-ı ĥ sn đ id b Őinede c -be-c   
D nm Ő arada m ve-yi la   lin cileklere

Meyl ideli ol Ő đ-ı felek-meŐrebe g n l  
 him Őereri d ndi hav yi fiŐeklere

Bir bir seĥ b Şanma fir ķıyla ol mehiğ  
Çıķdı duĥ n-ı  h u der num feleklere

M mkin degil if de olalı raĥme ĥ li  
Tutmaz ķulaķ ric lara baķmaz dileklere

Żann itme oldu va   d-ı viŐ lınla dil ĥ riđ  
V Őıf gel r mi ey g l-i z b  bu değlere

4a

### Ġazel

Vařl-ı dil ĥwāhiřgere mev'ūd degildür  
Ol rütbe vefā yārda meřhūd degildür

Kerem eyler iseñ ülfeti ol řuĥ ile kerem it  
Billān gönül ġayrısı mařřūd degildür

Bir 'āřık-ı řādık bulamaz dünyada yoĥsa  
Ĥübān-ı vefā-kārine ma'būd degildür

Eřnāyı 'ibādetde teveccüh ni-çün eyler  
Bilmez mi řofı dil-beri ma'būd degildür

'Āřım yūri meftūĥdur ebvāb-ı füyūzāt  
Mādām ki der-i mey-kede mesdūd degildür  
M

### Beyit

Tīz olma te'emmulla olur nā' il-i mařřūd  
Sa'y eyle gönül sen de buluñ ĥüsn ü rızāda

La'liñ ĥased-i la'li ile şuyı düşükdür  
Ġüyā leb-i rengin-i teri Yākūt yüzükdür

Da'vā idemem yok deyu ammā fem-i yarı  
Var ise de yoĥdur diyecek rütbe küçükdür

Žann itme olur söz dile bā' iř-i teskin  
Bir şat daĥi āĥ āteř-i hicrāna körükdür

Düşmez řaġ destine ger dil-i 'āřık  
Ey meh řaĥın üftādelerin gönli büyükdür

Feryād girift olsa da dünyāya mü'eşşir  
Nāyī dil-i nālānıma nisbet ne dūduñdur

İnsiyyet-i Etrākı baña eyleme teklif  
Ben ehl-i şabi' atdayım ey řuĥ o hüdükdür

Neş'e görmez mest-i mey-i 'aşık-ı mecāzī  
Bu mey-kedenin meclis-i řahbāası sönükdür

Qoy dest-dirāzi-yi ser-i dāmen-i kāri  
Zīrā felegiñ cāme-yi iqbālī çürükdür

Mazmūn-ı nev elbet bulunur levḥ-i dilinde  
Vāşıf ne qadar olsa yine eski kütükdür

4b

**Hüdāyi**

Ey Resūl-ı Muştafā vü Müctebā  
V'ey Ḥabīb-i Murtażā vü Muḳtedā

Künt-i kenz esrārınıñ miftāhısın  
Zār-ı pākıñ maẓhar-ı tām-m-ı Ḥudā

'Arş-ı a'zam cilve-gāhıñ saña  
Seyrüne sidre ola mı müntehā

Lev denevtü diyecek Rūḥ-ı emīn  
Sen revān olduñ pes ey Ḥayrū'l-verā

Bār-gāh-ı vaḥdete irdiñ hem-īn  
Qaldı Mevlā gitdi cümle mā-sivā

Böyle bir nūr itdi neslinden zuhūr  
Tañ mı İsmā' il iderse cān fedā

N'ola eylersen Hüdāyi'ye nazār  
Ceddīm ü pīrimsin ey kān-ı 'aṭā  
Temmet 1246

'Āqıl iseñ ḥayra sa'y it dā'imā  
leyse li'l-insān-ı illā mā se'ā

Ḥaḳ yolunda çalışursa bir kişi  
Anı zāyi' eylemez Qādir Ḥudā

Ekber-i a'māl zikru'llāhdır  
'Āqıl iseñ aña sa'y it dā'imā

Zıḳkiri zıkr ider ol Rabb-ı Kerīm  
Zāhir olsun isteyen Ḥaḳ'dan 'aṭā

Şıdqla gūş it Hüdāyī'niñ sözün  
Bulmaq istersen eger rāh-ı hüdā  
Temmet 1246

Terkīb olundı çün-ki havā vu hāk u nār u āb  
İnsān kāmīl oldı aña ref' olub hicāb

Hullet ki nār-ı nūr ide berd selām olur  
‘Aşık ki şādık ola aña ‘azb olur ‘azāb

Bahr-ı ‘atāsı nehr ide hāsā ki sā‘ ilī  
Derd-i derūna şāfī iken luṭfla cevāb

Vaşlñ havāsında gezer āvāre ebr ü bād  
Pervāne şem‘ ‘aşqına eflāk āfitāb

Keşret tılsımı mānī‘ olub künc-i vaḥdete  
Hayretde qaldı ḥasretle nice şeyḥ ü şāb

Ref' it hicābı luṭf idüb eñaniyyeti gider  
Ġayb-ı ḥaḳīqat açıla tā ola fetḥ-i bāb

Bāqī ḥayāta irmege iḥsānuñ isteriz  
Luṭf et Hüdāyī bendeña yā Mğlike'r-riḳāb  
Temmet 1246  
Vefāt tariḥidir  
Sene 1038

**5a**

**Hüdāyī**

Elā ey gevher-i kān-ı risālet  
Saña biñ şalat ile tahiyyet

Ḥaḳīqat bāğımıñ serv-i bülendi  
Gül-i şad-berk-i gül-zār-ı sa‘ ādet

Fekān-ı ḳāb-ı ḳavsīn-i ev-ednā  
‘Ulüvv-i şānıña eyler şehādet

Nebīler ger-çi ḥalk da‘ vet idüb  
Ḳamusı itdiler irşād-ı ümmet

Velî sen geçüb ef'âl u şıfâtı  
‘İbâdı eylediñ aşl-ı zâta da’ vet

Anüñ-çün hâtim olduñ enbiyâ’ya  
Seniñle bitdi bünyân-ı nübüvvet

Ĥabîbâ ger Ĥalîl oldise ceddiñ  
Sen olduñ kuḥb-ı eflâk-ı muḥabbet

İki şakḳ oldu Mâh engüştüñ ile  
Çü gördi sende nûr-ı Şems-i vaḥdet

Meded eyle Hüdâyi derd-mende  
Şefâ’ at yâ Resûlallâh şefâ’ at  
Temmet 1246

Luḫf eyleyüb bir kez naḫar eylerse ger sultânımız  
Kürsi degil ‘arş’ dan daḫi ‘âlî olur ‘üvânımız

Benlik aradan dûr ola  
Zulmet gidüb pür-nûr ola  
Maḫzûn gönül mesrûr ola  
Ma’ mûr ola virânımız

Vaḫdet şarâbiñ kim içe  
Fânî ‘alâiḳden gece  
Ger ḫaşr ola nice nice  
Eylemeye mestânemiz

Şevḳle Bülbüller öte  
Âvâzı âfâḳı tuta  
Her laḫza tâze gül bite  
Hiç şolmaya bostânımız

Ola Hüdâyi’ye ‘atâ  
Cân şem’ine ide nidâ  
Derdin viren Ḳğdir Ĥudâ  
Bir gün vire dermânımız  
Temmet  
1246

Allâhım yâ Hâdî  
âsân eyle yolımız  
Sehl ‘ubûr-ül-vâdî

Tîz geçür tüt elimiz

Esüb muhabbet yeli  
Vecde getürsün dili  
Söylesün cân Bülbüli  
Hândân olsun gönümüz

Yâ-Rabb fazl-ı vücûd ile  
Kemâl-ı şuhûd ile  
Hâkkâmı vücûd ile  
İşlâh eyle hâlimiz

Der-gâhına sürüb yüz  
Kelâmın işitisüz  
Cemâlini görserüz  
Vaşla irse elimiz

Hüdâyi' dir yâ Mevlâ  
Ente'l-‘ aliyü'l-e‘ lâ  
Gencîne-yi ev ednâ  
Olsun re‘ s-i mâlimiz  
Temmet  
1246

**5b**

**Hüdâyi**

Şadr-ı cem‘ -i mürselin sensin yâ Resûlallâh  
Bedr-i eflâk-ı yaqîn sensin yâ Resûlallâh

Nurûn sirâc ü hâc  
‘ Âlemler saña muhtâc  
Şâhib-i tâc u mi‘ râc  
Sensin yâ Resûlallâh

Âyîne-yi Raḥmâni  
Nûr-ı pāk-ı Sübhâni  
Sırr-ı Seb’ül-Meşâni  
Sensin yâ Resûlallâh

Şâhidiñ leyl-i Esrâ  
Sübhânellezi Esrâ  
Câmî‘ -i cüme esmâ  
Sensin yâ Resûlallâh

Ey menba‘-i luṭf u cūd  
Yiriñ maḳām-ı Maḥmūd  
Yaradılmışdan maḳşūd  
Sensin yā Resūlallāh

Cānlar içinde cānān  
Ma‘den-i ‘ilm ü ‘irfān  
Ceddim ü pīrim sulṭān  
Sensin yā Resūlallāh

Açan rāh-ı tevḥīdi  
Bulan sırr-ı tefrīdi  
Hüdāyiniñ ümīdi  
Sensin yā Resūlallāh  
Temmet  
1246

İki cihān sulṭānınıñ toğduğı ay geldi yine  
‘İlm-i ma‘ārif kānınıñ toğduğı ay geldi yine

Gelsün şefā‘ at isteyen  
Bulsun şafā anı seven  
Ol şāhib-i ḥulḳ-ı ḥasan  
Toğduğı ay geldi yine

Bedr-i decā Şems-i zuḥā  
Vird-i gülistān-ı Ḥudā  
Ḥaḳḳıñ Ḥabībi Muşṭafā  
Toğduğı ay geldi yine

Bir ‘āşık-ı şādık ḳani  
Rġhat bula cān u teni  
Sırr-ı ḥaḳīḳat maḥzeni  
Toğduğı ay geldi yine

Anı Hüdāyī kim sever  
Maṭlūba bulmuşdur zafer  
Faḥr-ı cihān ḥayr u beşer  
Toğduğı ay geldi yine  
Temmet  
1246

Eyā reh-nümāyı gürūh-ı kirām  
‘Aleḳ-eş-şalwat ‘aleyk-es-selām

Seniñle bulundı tarīķi Hudā  
Seniñle bilindi Şiyām u kıyām

Habīb-i Hudā'sın sivādan ne ğam  
Güneşden şaķınsa ' aceb mi ğamām  
Nice nākış itdi çū bürhān-ţaleb  
O dem bedriñ itdiñ işini temām

Hüdāyi ğarībe şefā' at meded  
Saña çün-ki Maħmūd olupdur maķām  
Temmet  
1246

6a

**Hüdāyi**  
Haķķ'a şükür gitdi Şafer geldi Rebi' -i mu' teber  
Dünyāya teşrif eyledi bu ayda ol ğayr-ı beşer

İki cihān sultānını şıdķ ile sevdikse ger  
Anı ri' āyet ide gör eyle havālardan ğazer

Gel imdi ğafletten uyan tā' atda ol şām u seher  
Kullarına ķādir Hudā luţfi ile ide naţar

Dünyā anıñ ' ukbā anıñ yok ğayriden nef' -ü zarar  
El-mū' minün fī na' im vel müşrikün fī Saţar

Guş it Hüdāyiniñ sözüñ budur haķiķatden ğaber  
Temmet  
1246

' Āşıķıñ maķşūdi ol maħbūb-ı bī-hem-tā imiş  
Himmeti ğāyet bülend ü maţlabı bālā imiş

Kāf-ı nūn iķlīmi ' Anķāsın şikār itse n'ola  
Rūğ-ı ' ārif şāh-bāz-ı ķāf-ı istiĝnā imiş

Nūr-ı pākı Haķķı haķķıyla şuhūd it ey ğoñül  
Bunda yāriñ görmeyen yāriñ dağı a' mā imiş

Ġayra baķmaz dā' imā sırr-ı sarāyıñ pāk ider  
Şadıķıñ zirā murādı ğazret-i mevlā imiş

Ḳāb-ı ḳavsīn geḳūb iriř sarāyı vaḫdete  
Sırr-ı Ev-Ednā Hūdāyī cūmleden a‘lā imiř  
Temmet  
1246

Münādīler nidā eyler gel Allāh’a gel Allāh’a  
İşiden cān fedā eyler gel Allāh’a gel Allāh’a

Yiter dūnyāya raġbet it  
Yiter cāha muḫabbet it  
Ḥaḳḳı bulmaġa himmet it  
Gel Allāh’a gel Allāh’a

Derūnuñdan idūb āhı  
Ḳoma ġāfil seher-ġāhı  
İřit Ferrū ila’llāhı  
Gel Allāh’a gel Allāh’a

Begim ölmezden evvel öl  
Ḥayātı cāvidāmı bul  
Ola gör bir ḳapuya ḳul  
Gel Allāh’a gel Allāh’a

Bülend it himmeti ‘āřıḳ  
Ḳo iyi? Niyeti ‘āřıḳ  
Bula gör vaḫdeti ‘āřıḳ  
Gel Allāh’a gel Allāh’a

Bu māl mülke aldanma  
Cihān bāḳı ḳalır şanma  
İl iḳün odlara yanma  
Gel Allāh’a gel Allāh’a

Begim māl ile iş bitmez  
Ḳazandıġuñ neñe yitmez  
Kim gördüñ ḳayub gitmez  
Gel Allāh’a gel Allāh’a

Muḫabbet sāġarıñ nūř it  
Begim deryāyı cūř it  
Hūdāyīniñ sözün ġuř it  
Gel Allāh’a gel Allāh’a  
Temmet  
1246

6b

### Hüdāyī

Ezelden ‘aşıka biz yana geldik  
Haqīkat şem‘ine pervāne geldik  
Tenezzül eyleyüb vaḥdet elinden  
Bu keşret ‘ālemin seyrāna geldik

Geçüb fermān ile bunca ‘avālim  
Gezerken ‘ālem-i insāna geldik  
Fenā buldı vücūdı fānī muṭlaq  
Bırakdık қаtra-yi ‘ummāna geldik

Nemuz ola Hudāyā saña lāyık  
Hemān bir luṭfle iḥsāna geldik  
Umarız irevüz bāqī ḥayāta  
Civār-ı ḥazret-i Raḥmāna geldik

Geçüb aḥir bu keşret ‘āleminden  
Hüdāyī ḥalvet-i sultāna geldik  
Temmet  
1246

İçüb cām-ı muḥabbetden  
Digel Yā Hū veyā Men Hū  
Şafā sür bezm-i vaḥdetden  
Digel Yā Hū veyā Men Hū

Ḳurı sevdāyı қо ey yār  
Olagör ṭalib-i dīdār  
Dilersen bir güli bī-ḥār  
Digel Yā Hū veyā Men Hū

Nice bir ‘adet ü bid‘at  
Nice bir fāniye raġbet  
Olagör vāşıl-ı ḥazret  
Digel Yā Hū veyā Men Hū

Geçüb şahrāyı ‘ālemden  
Güzer kııl ‘arş-ı a‘zamden  
Ḥalāş ol derd ile ġamden  
Digel Yā Hū veyā Men Hū

Ve cū küh-ı Elvend'i  
Geçer 'aşıklara bendi  
Hüdāyī'den gūş it pendī  
Digel Yā Hū veyā Men Hū

Temmet

1246

Vuşlat gibi ni' met mi olur  
Yā Rabb nice şükr idelim  
Hidmet gibi devlet mi olur  
Yā Rabb nice şükr idelim

Cūduñla icād eylediñ  
Maṭlūba irşād eylediñ  
Cān u dili şād eylediñ  
Yā Rabb nice şükr idelim

Aqlām olub cümle şecer  
Deryā medād olsa eger  
Yazmayalar Cinn ü beşer  
Yā Rabb nice şükr idelim

Hāzır da sen nāzır da sen  
Kādir de sen Nāşır da sen  
Zākir de sen Şākir de sen  
Yā Rabb nice şükr idelim

'Ālem 'aceb hikmet durur  
Kesretdeki vahdet durur  
Şükründe bir ni' met durur  
Yā Rabb nice şükr idelim

İnne'l-Ḥabībe'l-Muştafā  
Kad Kğle lā aḥsā şenā  
Şükrüñ 'aṭā üzre 'aṭā  
Yā Rabb nice şükr idelim

Eyle Hüdāyī'ye nazar  
Kalmaya fāniden eşer  
Varlık seniñdür ser-te-ser  
Yā Rabb nice şükr idelim  
Temmet  
1247

Açıldı çün bezm-i elest  
Devr eyledi peymānesi  
Andan içenler oldu mest  
Ayılmadı mestānesi

Ol bādeden kim nūş ider  
İdügi dem ser-ħoş ider  
Deryā gibi ol cūş ider  
Esrik olur divānesi

Şavm-ı sivāyı kim tutarr  
‘īyd-i vişāla ol yiter  
Būlbūl gibi dā‘im öter  
Gül-şen olur kāşānesi

Bayrama ol ‘āşık irer  
Kim Hāḫḫ cemālini görer  
Dost bezminiñ zevḫiñ sürer  
Pür-nūr olur ḫayrānesi

Aç gözünü ḫāḫḫıyle baḫ  
Oḫu her iyiden sebḫ  
Kāhil olurmuş ehl-i Hāḫḫ  
Ṭoḫmazdan evvel annesi  
Temmet  
1247

**7a**

### **Hūdāyī**

Mevlām seniñ ‘āşıklarıñ  
Devrān iderler Hū ile  
Yolundaki Şādıklarıñ  
Cevlān iderler Hū ile

‘Aşkıñ şarābından içüb  
Fānī ‘alāīḫden geçüb  
Vaşlıñ havāsından uub  
Seyrān iderler Hū ile

Ārzūlayub dost illeriñ  
Ḳoḫmaḫa ma‘nī gülleriñ  
Açub muḫabbet yollarıñ  
Meydān iderler Hū ile

Turnmaz dönerler felekler  
‘Arz idüb Haqq’a dilekler  
‘Arş etrafında melekler  
Cevlân iderler Hû ile

Bülbül gibi ‘aşk bağına  
Kim düşe şevk ırmağına  
Derdi muhabbet dağına  
Dermân iderler Hû ile

Gör Bülbül’ün sevdâsını  
Gül şevkine göğâsını  
Açub gönüller pâsını  
Handân iderler Hû ile

Güller tutar elde varak  
Bülbüller okurlar sebak  
Her şeyde görüb nûr-ı Haqq  
İz’ân iderler Hû ile

Bunca merâtib geçmegi  
Dost illerine uçmagi  
Haqq’a idüb râz açmagi  
Âsân iderler Hû ile

Hürşid’e iletüb zerre-yi  
Bedr-i temâma lem‘a-yi  
Deryâ’ya şalub kıatre-yi  
‘Ummân iderler Hû ile

Gayre Hüdâyî meyli kes  
Mevlâ yiter bâkî heves  
Zikrini Haqq’ın her nefes  
İ‘lân iderler Hû ile  
Temmet  
1247

Kudümüñ rahmet ü zevk ü şafadı yâ Resûla’llâh  
Zuhuruñ derdi ‘uşşâka devâdır yâ Resûla’llâh

Nebî idin daği Âdem tururken mâ‘-ı tîn içre  
İmâm-ı enbiyâ olsun revâdır yâ Resûla’llâh

Kemāl-ı zümre-yi kümmel seniñ nūruñla bulmuşdur  
Vücūduñ mazhar-ı tām-ı Hudā'dır yâ Resūla'llāh

Seniñle irdiler zāta daħi envā' -ı lezzāta  
İşiñ erbāb-ı hācāta 'aṭādır yâ Resūla'llāh

Hüdāyī'ye şefā' at kıl eger zāhir eger bāṭın  
Kaṭuñā intisāb itmiş gedādur yâ Resūla'llāh  
Temmet

### 'Acem

ey şehr-i nūr u sūre  
Bā' iş oldi çok sūrūre  
Āarke eyledi bizi nūre  
Şehr-i Ramazān merḥabā

Mü' minleriñ bayramıdır  
Dertlileriñ dermānıdır  
Haḫḫ'ıñ bize fermānıdır

### Eyżan

On bir aylıq yoldan gelür  
Bir ay bize mihmān olur  
Yarıñ bize şefī' olur

### Eyżan

'Aşıkları mesrūr ider  
Cān u dili ma' mūr ider  
Bu Nūrī'yi pūr-nūr ider  
Māh-ı mübārek merḥabā  
Temmet

### 7b

### Hüdāyī

İsteyen yarıñ ḫāk ider varıñ bulsa dil-dāriñ şaḫlar esrāriñ  
Baḫmayan cāna irdi cānāna girdi meydāna terk idüb 'arıñ  
yār elin ṭıtdı birlige yetdi dostla itdi gizlü pazāriñ  
'Ārif ol ey dil olagör kāmil ben dek ġāfil utanur yarıñ  
'Aşkla ṭolan arayub bulan nefsiñi bilen bildi Ġaffāriñ  
Nāşī diñleme dostdan iñleme gülden iñleme bülbülün zāriñ  
Gel Hüdāyī'den al ḫaber irken Haḫḫ'ı isteyen ḫosun efkārıñ  
Temmet

Yine cūş eyledi ‘ummāna ‘aşkıñ göñül Allāh’a ‘aşıkdır yañılmaz  
Cülūs itdi bu gün sultān-ı ‘aşkıñ göñül Allāh’a ‘aşıkdır yañılmaz

Hayālı göñlüme tōldı çū yārıñ  
Vücūdumda eşer kalmadı ğārrıñ  
Zamānı gitdi elden ihtiyārıñ

### **Eyżan**

Aradan kaldırdı cümle hicābı  
Oğudı serime ‘aşkıñ kitābı  
İştidi şem‘-i cān anda hitābı

### **Eyżan**

Cihān esrār ile tōldı serāpā  
Bir olmuş Nūrī’ye a‘lā vu ednā  
Görünmez gözine dünyā vu ‘uqbā  
Göñül Allāh’a ‘aşıkdır yañılmaz  
Temmet  
1062

Ey mürşid-i halk-ı cihān  
Müşkilimiz eyle ‘ayān  
Maṭlūbumuz budur hemān  
Göster bize rāh-ı şavāb

Zıkr ylemek devrān ile  
Tevhīd idüb i‘lān ile  
Lā esmā-ül-Hullān?ile  
Cevābıma virgel cevāb

İslambul’uñ vā‘izleri  
Ṭarf-ı bāb’ıñ ‘ālimleri  
Devrān ile zākirleri  
Teşyī‘ iderler nā-şavāb

‘Aşk-ı ilāhī’den toyan  
Zıkrinde bir hālet bulan  
Devrān ile hayrān olan  
‘Aşıqlara yokdur hesāb

Fetvā virenler gördiler  
Taḥrīme nefy bulmadılar  
Ehline cā‘iz didiler  
Ey isteyen Şāfī cevāb

Beş altı yüz yıldan beri  
İtmiş meşâyih birleri  
Bulmuş dilin her biri  
Yazılmışdır anda şavâb

### **Der-kenâr**

Ey Bülbüli nälende gül faşlı mähında  
Gül faşlı muqarrerdir sa' y eyle bu gönün şende

Gel ismini evrâd it var derd ile feryad it  
Feryâd ile mu' tād it vuşlat bulasın sende

Gül faşlı geçer kalmaz bu yirde eşer kalmaz  
Hicri güli çok var ol var derd ile efkende

Gül faşlı ğanîmetdür Bülbül saña ni' metdür  
Bil kadr-ı demi vaşlı güller gibi ol ğande

Şabr it sitemi ğäre gül faşlına bul çäre  
Çâresini istersen kılma kafes-i tende

Gül faşlı Sezâi'den bulmuşdur fenâi'den  
Sen dağı yokum dersen gel cân ile ol bende

**8a**

### **Muğayyer**

Ey derde dermân isteyen  
Yetmez mi derd dermân saña  
Ey râğat-ı cân isteyen  
Ķurbân olandır cân saña

Yağma idersin varlığın  
Gider gönülden darlığın  
Mağv eylesin ağyârlığın  
Yâr oliser mihmân saña

Ser-mâye-yi yolda hemân  
Teslîm olur buna inan  
Şıdğ ile Allâh'a Tayan  
İtmez mi gör iĥsân saña

Yüziñ Niyâzi eyle ğâk  
Derd ile kıl yağmâyı çâk

Ḳalbiñ sarāyın eyle pāk  
Şgyed gele sultān saña  
Temmet  
1105

Ḳulluğa bel bağlar iseñ  
Şām seher ağlar iseñ  
Şular gibi çağlar iseñ  
Tiz bulunur ‘ummān saña

Zikirde tesbîhde cümle ḥalāik  
Fikr eyledim gördüm benden ğāfil yok  
Bir ‘amelim yokdur ki Ḥaḳḳ’a lāyık  
Fikr eyledim gördüm benden ğāfil yok  
Zālīm nefsiñ havāsınca yılınca  
Zikr ile tā Ḥaḳḳ’a vāşıl olunca  
Her şey tesbîh ider dilli dilince  
**Eyżan**

Zālīm nefsiñ havāsından geçmedim  
Şabır fikr eyleyüb ḥarem açmadım  
Emrini gözleyüb tehiden kaçmadım  
**Eyżan**

Muḥammed’iñ ilk yarı Bu-Bekir  
Gice gündüz ider Ḥaḳḳ’a çok şükür  
Kimler namāz kılub tesbîh oğur  
**Eyżan**

Yūnus imdi ben bir yüzi ḳarayım  
Ḳul tevekkül ḳapusunda durayım  
Yarıñ ol ḥazrete nice varayım  
Fikr eyledim gördüm benden ğāfil yok  
Temmet 845

Ey dil-i zāre dünyāniñ aline mi aldandıñ  
Pervāne gibi her-dem şem‘-i rūḥuna mı yandıñ  
Bu meclis-i fānide sāḳī mey ḳalır mı şandıñ  
O yalancı dünyāniñ rengine mi boyandıñ  
Bilmem saña bu dünyā bāḳī mi ḳalır şandıñ

Ey Nūrī uyar cāniñ şaḳın ki geçer fırsat  
Sel gibi aḳar ‘ömrüñ yel gibi ider sür‘at  
Biñ yıl yaşasañ aḳır gelmez saña bir sâ‘at

O yalancınıñ rengine mi boyandıñ  
Bilmem saña bu dünyâ bâķī mi alur andıñ  
Temmet  
250

Şeri‘at ri‘āyeti öz isterler erenler  
Tariat evārını düz isterler erenler

Zāhir göziyle hemān zāhirleriñ görürler  
Bā‘ın eliñ görmege göz isterler erenler

Bu revildeki aķıñ avrını atmasun yüzün  
alb-ı hālīşle güteryüz isterler erenler

Tuzsuz a‘ām yimeden sālīk’e ne fā‘īde  
Ta‘bīr-i tesselīde tuz isterler erenler

Sgliklere söz atar ba‘z-ı mürşidim deyu  
Söz almazlar Kelāmī öz isterler erenler

8b

Şavt

Yā Rabb zātıñ haķı-ün  
Göster bize cemālını  
Cümle ıfātıñ haķı-ün  
Göster bize cemālını

Mūsā’nıñ Tūr’ı haķı-ün  
İsrāfīl şūr’ı haķı-ün  
Memed Nūrī haķı-ün  
Göster bize cemālını

Yā elim al aldır beni  
Ya vaşlına irgör beni  
Ço alatdıñ güldür beni  
Ā göñlümün eglencesi

Senceleyin gül bitmedi  
Sevdān başımdan gitmedi  
Göñlüm seni terketmedi  
Ā göñlümün eglencesi

Ṭaşır beni seller gibi  
Alçaq eyle yollar gibi  
Āzād eyle qullar gibi  
Ā gönlümün eglencesi

‘ Aşkıñ beni mest eyledi  
Aldı gönlüm mest eyledi  
Öldürmege qaşd eyledi  
Ā sulṭānım ‘ aşkıñ beni

Yüz bin cefā kılsañ baña  
Senden yüzüm göndermezim  
Cānım daḥi olur iseñ  
Senden yüzüm döndürmezim

Mādām ki cān tendedir  
Cürmi ‘ işyān-i bendedir  
Luṭfi vü kerem sendedir  
Bizi maḥrūm eyleme

Ṭaşır beni seller gibi  
Alçaq eyle yollar gibi  
Āzād eyle qullar gibi  
Ā gönlümün eglencesi

### **Hizām**

Göñül ḥatrāt olubdur ‘ aşq elinden  
Ciger biryān olubdur ‘ aşq elinden

Niceler tācı taḥtı mālī mülki  
Qoyub ‘ üryān olubdur ‘ aşq elinden

Eridi qarlı dāğlar zerre zerre  
Deñiz ‘ ummān olubdur ‘ aşq elinden

Qıyub İbrāhīm Edhem tāc taḥtı  
Yiri gül-ḥān olubdur ‘ aşq elinden

Nice gördi Leylā’nıñ yüzinde Mecnūn  
Ki ser-gerdān olubdur ‘ aşq elinden

Ne gördi Zeliḥā Yūsuf yüzinde  
İşi efgān olubdur ‘ aşq elinden

Zehî Manşûr ki ma‘ şuk yolında  
Yiri ber-dâr olubdur ‘ aşk elinden

Özümün̄ kalmadı şabr u kararî  
Gözüm giryân olubdur ‘ aşk elinden

Yûnus Emre’ m bu hasret bu zâre  
‘ Aceb pinhân olubdur ‘ aşk elinden  
temmet

### Şavt

### Sûzân

Alme tenden cânımı amân Allâh’ ım amân  
Görmeden cânânımı amân Allâh’ ım amân

Seyreyledim âfâkı gördüm nice muştâkı  
Yâ dâ‘ imâ yâ bâkı dîdârına muştâkı

Sûzân firâkıñla oldu cigerim biryân  
Cân teşne yürek yandı oñulmadı bu hicrân

Mecnûn sever Leylâ’ yı ben severim Mevlâ’ yı  
Çan ağlata mı ağladı dîdârına müştâkı

Bir-dem yüzün göreyim pâyına yüz süreyim  
Anda cân vireyim amân Allâh’ ım amân

Zâr eyleme işimi zehr eyleme işimi  
Şaçma kanlı yaşımı amân Allâh’ ım amân

Ey bizim Allâh’ ımız dü cihânda şâhımız  
Bağışla günâhımız bizi maḥrûm eyleme

Ḥalâş eyle nârından ayırma civârından  
Cennet’ de cemâlinden bizi maḥrûm eyleme

Yûnus gibi düşküne ‘ aklı gitmiş miskîne  
Dost Muhammed ‘ aşkına bizi maḥrûm eyleme

Durmaz yanar vücûdum âh eylemeyüb nideyim  
Söndüremezdim odu âh eylemeyüb nideyim

9a

Sen seni bilmekdir ancak Bire ülfetden ğaraž  
Noğtayı fehm eylemekdir ‘ilm ü hikmetden ğaraž

Ħalkı bunca enbiyā kim geldi da‘vet eyledi  
Vaĥdetiñ sırrı bilinmekdir o da‘vetden ğaraž

Şānı‘i gör günde yüz biñ dürlü şan‘at gösterir  
Kendügi göstermek içündür bu san‘atdan ğaraž

Heb Celālın perdesidir küfr ü ‘ișyāndan murād  
Baĥr-ı cūduñ ħaṭresidir fażl-ı raĥmetden ğaraž

Nefsini bilen irermiş bir dükenmez devlete  
Faĥr u faĥrīdir Niyāzi bil o devletden ğaraž  
Temmet

Ħaĥĥ ‘ilmine bu ‘ālem bir nüŝa imiş ancak  
O nüŝhada bu ādem bir noğta imiş ancak

O noğtanıñ içinde gizli nice biñ deryā  
Bu ‘ālem o deryādan bir ħaṭre imiş ancak

Ādem demini her kim buldiyse odur ādem  
Yoksa görineñ şuret bir gölge imiş ancak

Bu zevĥ ile her kes bulmaz velī anı nā-kes  
İren aña ādemden bir fırĥa imiş ancak

Kim oldu mı buldı yok vāşıl oldu Niyāzi ol  
Tāc denilen fırĥaol bozmada imiş ancak  
Temmet

Ey kefere o iĝrib avlar mı bu balığı  
Yañlış ħaber söylemiş bil size viren ŝalığı

Yire göge ŝıĝmayan bir iĝribe ŝıĝar mı  
Ħarnı içiken anı n deryālarıñ yatağı

Yir ile gök arası tolar daĥi taşardı  
Eger zāhir olaydı cihāna bir tırnağı

Yiri götüren şarı öküz dört yüz biñ yaşında  
Andan daħi büyükdür bu balığın kulağı

Ne-deñlü vaşf idersem biñde biri degildir  
Zīrā bunuñ altıdır levh ü kalem turağı

Merkezi de bilür iseñ zāhir küçük noqtadır  
‘Arş ile kürsi ğidāsınıñ çanağı

Bu Mişri’niñ şūreti aldı bu halkı velī  
Ma‘nide her bir kılı bu dünyānın Kāf tağı  
Temmet

Nār-ı celāl’iñ haqqı-çün  
Nūr-ı cemāl’iñ haqqı-çün  
Dārü’s-selām’iñ haqqı-çün  
Göster bize cemālını

Yaz ki cemālınıñ ki özi  
Kan yaş döker iki gözi  
Evvel aħir budur sözi  
Göster bize cemālını

Ey cān ile cānānım  
Ey derd ile dermānım  
Mısr-ı dile sulţānım  
Dīdārına müştākım

Ey hüsnilerin şāhı  
Dīdārına müştākım  
Ey her güzeliñ māhı  
Dīdārına müştākım

9b

**Muhyī**

Haqq cemālın isteyüb hayrān olan gelsün beri  
Cān u nefsinı zebħ idüb qurbān olan gelsün beri

‘Aşğ ile hem şevk ile hem derd ile zıkr eyleyni  
‘Ar nāmūsu terk idüb destān olan gelsün beri

‘Aşğ şarābın sāķīden içüb şafā vu zevk iden  
Düşüben bī-huş olub mestān olan gelsün beri

Rûz u şeb derd-i emelden âh u feryâd eyleyen  
Gözlerinden kan aķub giryân olan gelsün beri

Eyyuha'l-‘uşşâķ zikre hām olanlar gelmesün  
Âteşi ‘aşķa düşüb biryân olan gelsün beri

Fğniye meyl eylemeyüb bâķīye hizmet eyleyen  
Rabbine ķulluķ idüb sultân olan gelsün beri

Sündüs İstebrķ’a meyl etmeyüb Hâķķ isteyen  
Mâ-sivâdan ķurtulub ‘üryân olan gelsün beri

Muħyî meydân içre başını top idüb cevlan iden  
Maħvolub meydân-ı haķda kan olan gelsün beri  
Temmet  
247

Cümle ‘âlem bir hicâbdır añladıñsa sen anı  
Ol hicâbdan geçdiñ ise ķanda baķsañ andadır

Şeş cihet yoķ bî-mekândur añladıñsa sen anı  
Benligi terk itdin ise belki taħķiķ sendedür

Zevķi Hâķķ’a irdiñ ise terk idersin benligi  
Zevķ içinde baķdıñ ise bî-gümân gör andadır

Bî-mekândır bî-mekândır bî-nilândır bî-nişân  
Bî-nişân ister iseñ bî-nişân ol andadır

Benligi terkeyle Muħyî yoğ olinür er iseñ  
Yoķ içinde var olasin cümle varlıķ sendedir  
Temmet  
1247

Bil anı insân iseñ insânda insân ķandadır  
Hem anı fehm eyle ki cânında cânân ķandadır

Çün bu fânî dünyanıñ bir iki gün mihmâni sen  
Bu fenâ mihmânınıñ içinde mihmân ķandadır

Nefsine ‘ârif olan Rabb’in bilür dir Muştafâ  
Pes haķiķat ‘ilminiñ ħallâķı Raħmân ķandadır

Muṭma‘ in olmadiyse zıkr-i Ḥaḫḫ ile bir nefes  
Kibr ü ‘ ucbiyle yürür bilmez ki Şeytan ḫandadır

Er añadan toğmasa bulmaz ḫurb-ı Ḥaḫḫ  
Bâliğ olmaz Muḫyiyā bilmedi ‘ irfān ḫandadır  
Temmet  
1247

### 10a

Ben mürşide irişdim isteyen gelsün beri  
Ḥizmetinde duruşdum isteyen gelsün beri

Vāşıl oldum yārıma baḫdı benim zārıma  
Nazarım didārıma isteyen gelsün beri

Mürşidim ‘ ālī-cenāb ḫüsn-ı ḫulḫ-ı bī-ḫesāb  
Ṭalibe şaḫar güllāb isteyen gelsün beri

Ḳuṭbdur şeyḫim ‘ Ömer bedrdür mişl-i Ḳamer  
Lebinden sükker ṭamar iseteyen gelsün beri

Sırr-ı Ḥaḫḫ’a ṭalibin bir de ebed bir rāğıbın  
Ḥalvet hem Erba‘ in isteyen gelsün beri

Mürşidim kāmil vücūd sırrında Allāh mevcūd  
İtdi baña seḫā cūd isteyen gelsün beri

Muḫyī oldı ber-murād Rabb’i eyledi şād  
Ṭalibe ider irşād isteyen gelsün beri  
Temmet  
1247

Mūyundan gider oldum Kufe’ye  
Dön gitme yā imām ider suniler

Uğradırlar seni cevri cefāya  
Dön gitme yā imām ider suniler

Ḳolumuzdan uçdı ‘ Aliyyü’l-Murtaza  
N’idelim ki mevlādan geldi ḫazā

Ayrılmaḫdan ölüm yegdir hem bize  
Dön gitme yā imām ider suniler

Ümmü Gülsüm gördi şîşede anı  
Yire vurub ‘arş’a ıdı fianı

Gel gitme Yezidler öldürür seni  
Dön gitme yā imām ider suniler

Muhyiddin ye‘ sim var ‘aşıklar gel sevin  
Buña inanmayan Tāmū’da yansun

Ümmü Gülsüm nice fırata dönsün  
Dön gitme yā imām ider suniler  
Temmet

‘ Abdülkadir yā Ceylānī yā zel-fazli vel-ihsāni  
Ene ‘ abdüke ve müridüke min ihsānike lā tensanī

Ente şeyhi ve üstāzi ente zühri ve melāzi  
Ente fi külli’l-leyāzi min ihsānike lā tensanī

Yā sultānul evliyā‘ -i ve havāssi’n-nücebā‘ -i  
Ente şeyhi ve recā‘ ī min ihsānik la tensanī

Raziyallāhu’l-‘ aliyyü ‘ anke yā hāze’l-veliyyü  
Naşiden lekel hulva min ihsanike la tensanī

10b

**Naşī**

Tāvāf eyleyen gelin şeyhim murādı  
Ki ansız ‘aşııñ bitmez anadı

Aña iqrār idüb ümmet olanlar  
Geçerler ra‘ d-veş anlar Şırāt’ı

Nice İskender Hüsrevler anıñ  
Eşigini yaşdanub kemter ‘ ibādı

Şaıñ aldanma nefsiñ hilesine  
Seni yoğ itmedir anıñ murādı

Hāıat mürşidiñ Naşī bulunca  
Döküb gözyaşlarıñ yollar şuladı  
Temmet

1347

Aç gözün dil-dāra bak ref' oldu vechinden niķāb  
Zulmeti sürdü çıkardı ara yerden Āfitāb

Şol Sakahüm Rabbühüm hamrın lebinden içegör  
Kaırasın nūş eyleyen 'uşşāk ebed görmez 'azāb

Oıuz iki hurūf bildiñ dört kitābın aşıdır  
Şafha-yi vechinde yazılmış kāmusi bī-irtiyāb

Mekteb-i 'irfāna gir oıu bu 'ilmiñ aşlını  
Gör ki nice derc olubdur bu 'ilimde dört kitāb

Her ne oıursan çün otuz ikiden hālī degil  
Yüziniñ metnini şerh eyler oıuyan faşıl bāb

Her ne söz kim söylenür 'ālemdē Türki yā 'Arab  
Tut kulağın kim sañadır cümle dillerden cevāb

Her ne kim görür gözün andan cemālī yāra bak  
Çün-ki gitdi ey Niyāzī kalmadı aşlā hicāb

Temmet  
1348

Cāndan 'āşık oldum vechi gülüne  
Göster cemālın yā Resūlallāh

Düşmüş derd-mend 'āşık al eline  
Göster cemālın yā Resūlallāh

Āb-ı zülāl aıar sükker lebinde  
Şāhlar 'üryān olur seniñ yolunda

Ber-dārın olayım zülfün teliñde  
Göster cemālın yā Resūlallāh

Dühteriñ Fatma hürmeti-çün  
'Aliyyü'l-Murtaza 'izzeti için

Hasan Hüseyiniñ rif' atı için  
Göster cemālın yā Resūlallāh

'Ālemiñ ziyāsı nürdür dönür  
Dā'imā oıunan seniñ virdindir

Kenzî k̄ulun sesiñ derdi-mendiñdir  
Göster cemālîñ yâ Resûlallâh

11a

**Nûrî**

Gel ‘aşk ile bir yerden Yâ Hû diyelim ‘âşka  
Ġam leşkerine dilden k̄amu diyelim ‘âşka

‘Aşk ile gönül sūzân derd ile ciger biryân  
Teşnelere yâ Raḥmân şu diyelim ‘âşka

Zâhirde şerî‘ atda bâtında tarîkatda  
Aç birze ḥaḳîkatde k̄apu diyelim ‘âşka

Vir cām-ı ḥelâvetden k̄andır bizi lezzetden  
Şun bâde-yi vaḥdetden tolu diyelim ‘âşka

Nûrî gibi uşlandı ‘aşkıñ meyine k̄andı  
Dîvânelere şimdi uşlu diyelim ‘âşka  
Temmet

Bezm-i ‘aşkıñ sâkiyâ peymânesidir bu gönül  
Lî ma‘ allâh ḥamrınıñ ḥum-ḥânesidir bu gönül

Ger-çi ey sâlik Cemâl-allâh’a ‘aşkısm velî  
Bildiñ ol zât-ı pâkıñ ḥânesidir bu gönül

On sekiz biñ ‘âlemi ma‘ nîde olmuşken muḥîṭ  
Şuretâ görsen şanur pervânesidir bu gönül

Âsemân-âsâ kurulmuşdur vücûduñ milkine  
Şâh-ı ‘aşkıñ ḥayme-yi ḥaḳânesidir bu gönül

Maṭla‘ idir şâh-ı ten İnni innallâh Ṭüriniñ  
Bâz-ı lâhût’uñ evinde lânesidir bu gönül

Kanda bakşam Vech-i Allâh sırrınıñ seyr ider  
Anüñ-çün dâ‘îmâ dîvânesidir bu gönül

Nüş idübdür dest-i kudretten şarâbı vaḥdeti  
Ol şarâbıñ tâ ebed mestânesidir bu gönül

Nūr-ı zāt-ı zulmeti ‘ unşurda yakmışdır çirāğı  
Ol çirāğıñ Nūriyā pervānesidir bu gönül  
Temmet

Ṭarīkat kurb-ı Rahmāndır bu meydān özge meydāndır  
Ḥaḳīkat seyr-i Subḥāndır bu meydān özge meydāndır

Bu yol cāndan firāğ ister cigerde nice dāğ ister  
Buña bir ıalb-ı şağ ister bu meydān özge meydāndır

Bu meydānda şatılur cān bu meydānda şorulmaz ıan  
Olur bir demde biñ kurbān bu meydān özge meydāndır

Gelür meydāna ‘ aşıklar vücūdı ‘ aşka yanıklar  
‘ Aceb münkir ne şayıklar bu meydān özge meydāndır

Bu yolda Nūrī serden geç bu erkān içre sırlar aç  
Bu meydān içre ıanlar şaç bu meydān özge meydāndır  
Temmet

Ben bilmez idim gizli ‘ ayān heb sen imişsin  
Tenlerde vü cānlarda nihān heb sen imişsin

Senden bu cihān içre nişān ister idim ben  
Aḫir bunı bildim ki cihān heb sen imişsin

11b

**Naḳşı** **Rāst**  
Merḥabā ey şu‘ le-yi āyine-yi sırr-ı Ḥudā  
Merḥabā ey şāh dīdār-ı ğayb-ı māverā

Mazhar-ı feyz-ı cenāb-ı kibriyā  
Merḥabā ey nām-ı şa‘ niñdir Muḥammed Muştafā

Sidr’den teşrīfiñi tebşīr ider biñi Celīl  
Şa‘ nına yüz dört kitāb oldu şarāhatla delīl

Cedd-i pākındır Ḥalīlallāh ey ḥūr-ı Cemīl  
Merḥabā ey kurretü’l- ‘ ayniñ nūrı āşafā

Naḳşı-yi efkende-yi ser-defter-i ‘ uşşāk ııl  
Āsitānında cemālın bezmine ilḥāk ııl

Sırrını göster cemâlin şem'ine müştâk kı1  
Merhabâ ey a'lemü'l-esrâr-ı ğayb-ı mâverâ  
Temmet

### **Cemâlî**

Detliyim dermâna geldim yâ Resûlallâh meded  
Sâ'îlim ihsâna yâ Resûlallâh meded

Bakma yüzüm çarasına der-gâhından itme redd  
Bende kim sulţâna geldim yâ Resûlallâh meded

Gel kerem kı1 ma' mür eyle sen derûnum hânesin  
Ben yıkık vîrâna geldim yâ Resûlallâh meded

'İyd-i vaşlma müşerref it beni ey nûr-ı Hakk  
Cânımı çurbâna geldim yâ Resûlallâh meded

Gevher-i sırrına irgör bu Cemâlî kemteri  
Yüz sürüb sengine geldim yâ Resûlallâh meded  
Temmet

### **Tesbîh Se-gâh**

Cânımıñ cânâmı seniñ yâ Muhammed Muştafa  
Derdimin dermânı sensin yâ Muhammed Muştafa

Çıkmadı bahır-ı muhabbetden seniñ gibi güher  
'İlm ü hikmet kânı sensin yâ Muhammed Muştafa

Cümle 'âlem 'ilmine nisbet seniñ bir kaçradır  
Ma'rifet 'ummânı sensin yâ Muhammed Muştafa

Nûr-ı zâtıñdır cihân mir'âtı içre cilve-ger  
Yûsuf'un da anı sensin yâ Muhammed Muştafa

Çulluğña iftihâr eyler nebî vü ger velî  
Cümleniñ sulţânı sensin yâ Muhammed Muştafa

Nûr-ı zâta mazhar-ı tām olduğunda şübhe yok  
Hakkı'nıñ bürhânı sensin yâ Muhammed Muştafa  
Temmet

12a

**Penc-gāh**

Gül müdür bülbül müdür şol zār efgān eyleyen  
Ten midir yā cān mıdır ‘arş-ı seyrān eyleyen

Nār u bād u āb u hāk’ın gel haber vir aşlını  
Kim bularıñ her birini emre fermān eyleyen

Āteş’iñ kerāmetiñ siyretini duyğur bize  
Ki hilāf üzre anı kimdir gülistān eyleyen

Yel’de kimdir geh nesīm ü geh şabā zevkiñ viren  
Gāhi hışm ile niçe beldānı vīrān eyleyen

Kimdir anı baña göster şol şularda tırmayub  
Rüz u şeb yüzüstüne ‘aşk ile cevlan eyleyen

Hāk ne ma‘dendir biter andan ma‘ādin geh nebāt  
Kimdir anı gāh hayvān gāh insān eyleyen

Ay u gün yıldızları kim döndürür vir gel haber  
Hem ne sırr için dönerler onca devrān eyleyen

Bāde birdir sākī bir meclisdeki yārān da bir  
Bāde keyfiyetini kimdir elvān eyleyen

Kiminiñ mescidde boynuñ egdürüb zāhid ider  
Kimini mey-ḥānede ser-ḥoş sekrān eyleyen

Zāhidiñ beñziñ şarardub ağladan kim hem nedir  
Kāfiriñ küfri daḥi fāsıqda ‘isyān eyleyen

Halkdan ayırmış yüzini pinhāna çekmiş özini  
Ne arar kendini halkdan böyle pinhān eyleyen

Görse maḥbūnı gönül bī-iḥtiyār mā‘īl olur  
Ehl-i derd ‘uşşāk kimdir zār giryān eyleyen

Kim bu sırdan kimini maḥrūm idüb cāhil iden  
Kimini maḥrem idinüb ehl-i ‘irfān eyleyen

Vaḥdet ehli cümleden bir yüzi seyrān itdiler  
Līk görmez o yüzi keşretde tuğyān eyleyen

Ey Niyāzī kim cücūduñ terk iderse ol durur  
Cümle yüzler içre ol bir yüzi seyrān eyleyen  
Temmet

Ey gönül gel ğayrıdan geç ‘aşka eyle iktidā  
Zümre-yi ehl-i haķıķat anı kılmış muķtedā

Cümle mevcūdaat mevlūdāta ‘aşk aķdem durur  
Zirā ‘aşkıñ evveline bulmadılar ibtidā

Hem daħi cümle fenā bulduķda ‘aşk bāķi ķalur  
Bu sebebden didiler kim ‘aşka yoķdur intihā

Dilerim senden Ğudāyā eyle tevfiķiñ refiķ  
Bir nefes gönlüm seniñ ‘aşkıñdan itmegil cūdā

Mā-sivā‘yi ‘aşkıñıñ sevdāsını gönlümdan al  
‘Aşkıñı eyle iki ‘ālemde bana āşınā

‘Aşk ile Tāmū’da olmaķ Cennetidir ‘āşıkıñ  
Līk Cennet’de olursa Tāmū’dur ‘aşksız aña

Ey Niyāzī mürşid istersen bu yolda ‘aşka uy  
Enbiyā vu evliyā’ya ‘aşk olubdur reh-nümā  
Temmet  
1248

**12b**

**Vāşıf**

Neyledi gör baña o māh-ı mehi  
Dāĝa düşürdi bu dili vallāhī

Geşt iderdim ‘aşkla deşt-i tehi  
Āh ile efgānımı şanma tehi

Āh mine’l-‘aşk ve hālātihi  
Aħraķ ķalbi bi-ħarārātihi

Mā nazare’l-‘ayni ila ğayrikum  
Uķsimu billāhi ve āyātihi

Bezm-i muħabbetden o çeşm-i siyāh  
Mest iken itdi baña yirim mabťah

Qalmadı ‘āşıklığıma iştibāh  
Yandı ciger oldı kebāb āh āh

### **Naqarāt**

Şundi o māh destime bir ʔolu cām  
‘Aqlım alub eyledi mest-i mūdām

Farq idemem n’oduğımı şubḥ u şām  
Cānıma kār eyledi ḥarāret-i tām

### **Naqarāt**

Derd ile dīdemden kanlı yaş  
Bīḥe dek postum cān-ḥırāş

Āḥir idüb gönlümi vaqf-ı telāş  
‘Āleme esrārımı itdirdi fāş

### **Naqarāt**

İtmez iseñ ey perī baña ‘itāb  
Şerḥ ideyim ‘aşkı saña bāb bāb

Bāq ne imiş derd ü ğam-i ıztırāb  
Qaşş derūmı yaqub eyledin ḥarāb

### **Naqarāt**

‘Aşkıñ oñmazmış ebed yāreyi  
Eyle ‘ilāc özünden arası

Derd-i ğam olursam da nedir çāresi  
Oldum o māh-pāreniñ āvāresi

### **Naqarāt**

Ehli derdiñ ʔal‘ atı fīrüz imiş  
Her işi rüzı dem-i nev-rüz imiş

‘Aşq ciger-süz-ı dil-efrüz imiş  
Düşse dil ‘aşқа günü pīrüz imiş

### **Naqarāt**

Ḥaṇçeri hicriñle encām-ı kār  
Pāreliyüb sīnecigim deldi yār

Dem-be-dem eylersem n’ola feryād-dār  
Yād’dan ‘aşq oldı baña yādigār

### **Naķarāt**

Var mı yoĝ mı Őatub bir pula  
Ger dem o dem ez dil ü cān bu yola

Eylersem da' vā-yi ' aşķı ne ola  
Çilleyi ' aşķı çekene ' aşķ ola

### **Naķarāt**

Yār muħabbet yine aldı sere  
Yandı gönül ĥasretle ķan tere

Meyl idelü benddir ol dil-bere  
Sīnede Şad dāĝ u elem dil bere

### **Naķarāt**

Çeşm-i siyehiñ gibi mestāneyim  
Ĥün-i cigerle ũolu peymāneyim

Ĥĝtirciĝım yaķma ki vīrāneyim  
Baĝla teli zūlfüne dīvāneyim

### **Naķarāt**

Ben saña meftūn degilim yā neyim  
Söz mi bu ki yanmadan uŐanayım

ĀteŐe dūŐsem n'ola pervāneyim  
Baĝrıma ũaŐlar baŐub yanayım

### **Naķarāt**

Yanmaĝa Őāyān mı degil Şa' nıma  
Yanmaz iseñ gelme benim yanıma

Sūz-i ' aşķıñ eŐer itdi cānıma  
Ĥālımı añla demem sulķānıma

### **Naķarāt**

DūŐdi gönül VāŐıf o māh-ũal' ata  
Neyleyeyim irmez elim vuşlata

Şabr olunur mu bu ķadar ĥasrete  
Şaldı gönül ķıl gibi baĥr-ı fırķate

Āh mine'l- ' aşķ ve ĥālātihi  
Aĥraķ ķalbi bi-ĥarārātihi

Mā nazare'l-‘ayni ila ğayrikum  
Uḡsimu billāhi ve āyātihi  
Temmet  
1248

13a

**Yūnus**

On sekiz biñ ‘ālem ḡalkı cümlesi bir içinde  
Kimse yoġ birden ayru söyleneñ dil içinde

Cümle bir anı birler cümle aña giderler  
Cümle dil anı söyler her bir menzil içinde

Cümle göz anı gözler kimse yoġ nişān virir  
Gören kim görmeyeñ kim ḡaldıġ eşkāl içinde

Kim göre anı ‘ayān anda naḡş u yā nişān  
Sözi durur lenterānı Mūsā’ya Ṭūr içinde

Kimseden ayru görme her bir ile bile gör  
Cümle ‘ālem ṭoludur berr ile baḡr içinde

Sidretü'l-müntehādan o terāne iġeru gid tā  
Hiġ nişān itmesün menzili nūr içinde

Oṭuz biñ kelimededen oṭuz biñ ‘āmm u ḡāşşı  
Oṭuz biñ ḡāşlarına oṭuz biñ sır içinde

Oldu ol bir gizli söz ‘ārif söyler dün gündüz  
Hiġ nişān itmesün ḡūr u ḡuşūr içinde

Yūnus sen uyur iseñ dostı gördüm der iseñ  
‘Ayān görünür durur işte göñül içinde  
Temmet

Adım adım ilerü beş on ‘ālem iġerü  
On sekiz biñ ḡicābıñ geġeyim bir dāġ içinde

Vardım ilerü vardım levḡ önüme aldım  
Āyetler oḡudum yazdım bir dāġ içinde

Yetmiş biñ ḡicāb geġdim gizli perdeler acdım  
Ol yār ile söyleşdim gezdım bir dāġ içinde

Yirler gibi inledim gökler gibi gürlерim  
Şular gibi çağladım ağıdım bir dāğ içinde

Қalbinden büyük dāğ olmaz şol Allāh'a қаңılmaz  
Mevlām saña ıoyulmaz sevdim bir dāğ içinde

Ağıdım Mekke қapusun duydum ol dost қоқusun  
Erenlerin hepsin gördüm bir dāğ içinde

Yūnus oldum gezerim mevlā ile yazarım  
Ben Allāh'ın dīdārın gördüm bir dāğ içinde  
Temmet

Cānlar fedā saña bu cān қuyusı degil  
Sen cānı gerek baña cihān қapusı degil

‘Aşkıñ oқı demiri kār itdi yüregime  
Baña ‘aşkıñ қuyusı tomruқ қapusı degil

Yudum yāremi sildim yāre kimdendir bildim  
Baña hārım қapusı yārım қuyusı degil

Sen bir ulū sulţānsın cānlar içinde cānsın  
Çün seni gördüm ‘ayān gümān kuyusı degil

Derler ki ‘aşıқ Yūnus қatılsın bile gidelim  
Dost sevgisi düz işdir eglеn kuyusı degil  
Temmet

### 13b

Zihi deryā ki қатreden görüñdi  
Ne deryādır ne қатредir gör imdi

‘Aceb deryā ki қатре anda gizli  
Bu gizli sırrı sen sen de gör imdi

Ҳіcāb-ı nūr-ı zulmet küllisinde  
Bu gāflet pes saña senden gör imdi

Saña gel sen saña gel sen saña gel  
Bu sende görineñ kimdir gör imdi

Aşılđa ‘āşık ma‘ şūk ‘ aşk bir  
Bu birden ger-çi yüz yüz biñ gör imdi

Eger āyīne biñ olsa baķan bir  
Baķan birdir görineñ biñ gör imdi

Fenāyı ķo bulasın zevķ-ı vuşlat  
Bu sözler saña düşmidir gör imdi

Şalādır her kim ğarka olmak dilerse  
Yūnus bu baķre ğavvās ol gör imdi  
Temmet

Ol kadir-i kün feyekūn luř idici sultān menem  
Kesmeden rızķını viren cümleye sultān menem

Yoķdan ādemler yaradan yumurdadan kuş düreden  
Ķudret dilini söyleyen ü zikr eyleyen subķān menem

Kimini zāhid eyleyen kimini fasık eyleyen  
‘Ayblarını örtüci dil ile bürhān menem

Bir ķulına atlar virüb ‘avret ü mal çoķlar virüb  
Hem biriniñ yoķ bir pulı raķm idici Raķmān menem

enem ebed beķa oldur Ķadīr ü Ķay muřlakā  
Ķızır ola yarıñ saķa anı ķılan Ķufrān menem

Dört dürlü nesneden ħāşıl menem işte delīl biliñ  
Hem od ü şu şoprağ u yıl bünyād uran Yezdān menem

Et deri sünük çatan ten perdelerini şutan  
Ķudret işim çoķdur benim hem zāhir ü ‘ayān menem

Hem bāřınam hem zāhirem hem evvel ü hem āķirem  
Bu cümlesini yaradub hem tertīb ü ķılan menem

Yoķdur arada tercümān anda ki iş bana Oayān  
Oldur baña viren lisān ol deñizde ‘ummān menem

Bu yiri gögi yaradan bu ‘Arş’ı Kürs’i dururdan  
Biñ bir adı vardır Yūnus ol şāķib-i Ķur’ān benim  
Temmet

Māh-est nemi-dānem Hūrşid-i ruḥat yā ne  
Bu ayrılık odine cānım nice biryāne

Merdüm ü firāk ıo her-dem hem-demi dā'im  
Şad tır zened ber dil ān Türk-i kemān-ebrū  
Sevdāyı ruḥ-ı Leylī şud ḥāşılı mā-ḥaşalı  
Mecnūn gibi vāveylā oldum dil-i dīvāne

Ez nāfe-yi bend ber-çin yek-reh hemegī 'ālem  
Her vaqt seḥer yeli zülfünden irer şāne

'Aşık odı nihān olmaz yandıķca irer cāna  
Kaşar ala gözler uyḥudan uyana

Şeb-tāb-ı seḥer yārī şem'ine ruḥuna karşı  
Yandıḡın görürse ḥayrān olur vīrāne

Ez la'lı leylī Monlā üftāde cüdā nā-gāh  
Ḥaķķ'a ger gözüm döker Yāķūt ile dürr-dāne

14a

### Beste Nigār

Sürüb der-gāhına rüyi siyāhım  
Umarım 'afvola cürm ü günāhım  
Baña hem Ḥālīķim Rabbim Allāhım  
Ḥudāvendim Efendim Pādişāhım

Eger sen eylemezsin derde dermān  
N'etsün neylesün bī-çāre insān  
Yine senden olur her luḥf u iḥsān

### Eyżan

Ġafūiniñ idüb derdine dermān  
Cemālñ nūrine eyle sezā-vār  
Keremle luḥf eyle her bār  
Ḥudāvendim Efendim Pğdişāhım  
Temmet

### 'Uşşāk

Bu nice dertdir ki dermān istemez  
Arturur günden güne derdini nuķşān istemez

‘Âşka derdi anîñ besdir gerekmez dü cinân  
Bülbül’üñ maqşûdı güldür bâğı bostân istemez

Neylesün n’etsün sarâyı pâdişâhı isteyen  
Hûriye kılmaz nazar Cennât-ı Rızvân isteyen

Şol gönülüm kim ‘aşk nûriyle çün münevver oldu  
Kıldı nefsi zulmet içre âb-ı hayvân istemez

Derdîñ var ise ey Eşreoğlı Rumi ‘ârif ol  
Derd ile rüsvây olan ‘âlemde pinhân istemez

### **Hüseynî**

Hudâvendâ şu ‘âlemde esen yeller seni ister  
Ayıklar da ğubâr olmuş tozun yeller seni ister

Çü sensin Vâhid-i muṭlaḳ mekânîñ yok ‘ale’l-iṭlâḳ  
Bahâne kışla vu yaylaḳ göçün yeller seni ister

Bulayım deyurek re‘yi gezer ârayî ârayî  
Dolaşub küh u şahrâyı aḳan seller seni ister

Seherde oḳurlar virdi virir ‘âşıqlara derdi  
Bahâne eylemiş virdi ki bülbüller seni ister

Yoluñ setr eylemiş aḡyâr gezer ğurbetde eyler zâr  
Bu Şemsî gibi her kim var duyan ḳullar seni ister  
Temmet

### **Eviç**

Mecnûn olalı gönülüm Leylâ haberîñ söyler  
Derde düşeli cânım veylâ haberîñ söyler

Cismimde gönül ḳuşı maḥbûs olalı aḡlar  
Cezbe ile boşandıḳda a‘lâ haberîñ söyler

Cân ḳuşı bu gül-şende medḥiñ oḳumaḳ diler  
Zülfüñ aḡına düşdi sevdâ haberîñ söyler

Şemsî seni duyalı ‘aşka cânı uyalı  
Firḳat haberîñ ḳoyub vuşlat haberîñ söyler

14b

**Ṭāhir**

Çün-ki yandı ‘aşk odı kül olmaqdır murādım  
Düşüb ayağ altına yol olmaqdır murādım

İşbu keşretden geçüb vahdet iline uçub  
Lâ-mekāna per açub çul olmaqdır murādım

Bakma nefsiñ alına aldanma aqvāline  
Gül-zār-ı ‘aşkıñ dalına gül olmaqdır murādım

Himmeti’ye şorana dost yolına varana  
Ḥaqq’dan haber virene kul olmaqdır murādım  
Temmet  
1095

**Nevā ‘uşşāk**

Semā’ da seyri tevḥīd eyledi izhār  
O seyre vākıf oldı cümle ebrār

Bir ‘āşık olsa tevḥīde mülāzım  
Zuhūr ider anıñ vechinde envār

Yeter keşf itdiñ ey Faḥrī bu rāzı  
Sülūk ehline keşf olur bu esrār  
Temmet

**‘Arazbār**

Bizdedir künc-i muḥabbet bizdedir cezb-i Ḥudā  
Bizdedir ‘aşk-ı İlāhī bizdedir nūr u şafā

Kāmiliñ gir kabzına kim ta olasın ehl-i şevk  
Eyle tevḥīd ile esmāniñ yolında cān fedā

Ḥazret-i sultān ‘Abdu’l-kādir’iñ ol bendesi  
İlticā eyle anıñ der-gāhına şubḥ u mesā

Sırr-ı pākından anıñ feyz-i muḥabbet kesb it  
Ey Şerīfī kādiriñ nesl-i Muḥammed Muştafā  
Temmet

### Şehnâz

‘İzzetiñ haqqı ey ma‘būd  
Ayrırma ‘aşkıñdan bizi

Evvel âhîr budur maqşūd  
Ayrırma ‘aşkıñdan bizi

Bağma yüzim kırasına  
Devâ yürek yarasına

Sen ‘aşıklar çaresine  
Ayrırma ‘aşkıñdan bizi

Zâkirî hüy hây ile  
Sür ‘ömri ‘ömre sa‘y ile  
Semâ‘ ile şafâ ile  
Ayrırma ‘aşkıñdan bizi  
Temmet

### 15a

#### ‘Irâk

Bahr-ı ‘aşk içre olan devri ‘Aden  
Şeyh Hâsan’dır şeyh Hâsan pîrim Hâsan

Meskeni vü medfini olan Yemen  
Şeyh Hâsan’dır şeyh Hâsan pîrim Hâsan

N’ola Yemen’de kaldı ise özi  
Anda Tola nûr Süheyl yıldızı  
Eyleyen ihyâ gice gündüzi

#### Eyżan

Şeyh Hâsan necm-i hüdâdır tâ ezel  
Vâsıl-ı nûr-ı Hudâyı Lem-yazel  
Olan aḥvâlı vu aqvâlı güzel

#### Eyżan

Râh-ı ‘aşka cân ile baş koduk  
Bî‘at idüb aña eyvallâh dedik  
Ger şorarsan baña kimdir mürşidiñ

#### Eyżan

Hulviyâ bî‘at idenler şeyhine

Her nefes uymak gerek tedbîrine  
Beñzemez zâhidlerin hiç birin  
Şeyh Hasan'dır şeyh Hasan pîrim Hasan  
Temmet

Görenler bunda gördi Haqq cemâlî  
O kim görmez anıñ yoqdur kemâlî

Kemâlî olmayan hem câhil durur  
Ne bilsün ol nedir Celle Celâlî

Aña yoqdur vişâl-ı cân-ı cânân  
Şu kim hem-dem idindi kıl u qâlî

İrişmedi aña taḥkîk-i muṭlaḳ  
Yine kendi ğurûbundan zevâlî

Vîrânî abdâl niyâz şükürler  
Görür her-dem ider secde vişâlî  
Temmet

### **Beyâtî**

Kaçan kim maqdem-i pâkiñla 'âlem muḥterem oldu  
Ne şübhe ser-te-ser rüyı zemîn bâğ-ı İrem oldu

Varınca Qâb-ı Kavseyñ Ev Ednâ'ya sa'âdetle  
Aña biñ emîn ey şâhibe'l-Mi'rac ḥadem oldu

Behişt'in kıt'asıdır ḥwâb-gâh ḥikmet iziñ  
Şeref-baḥşâyı 'Arş u Kürsi vü hem levḥ ü qalem oldu

Kerem bâbiñ küşâd it Fâ'iz-i nâ-çâra luṭf eyle  
Ki zîrâ cürm ü taḥşîr ile ğâyet pür-elem oldu  
Temmet

### **15b**

### **Şehnâz**

Âşinâyı 'aşq olandan âh u zâr eksik degil  
Keştî-yi baḥre demâ-dem rûzgâr eksik degil

Ol cemâl-ı muṭlaḳıñ 'aşqında artdıqça niyâz  
Ol kadar nâz artırır bir gül-'izâr eksik degil

Biri Cennet baꞑduęi didār olursa ‘āşıkıñ  
Vechini nūrundan anı yaꞑmaęa nār eksik degil

Bu nişānı ‘āşıkıñ rāhat olur ğam dirilür  
Ħayret en-der Ħayreti leyl ü nehār eksik degil

Şem‘ -i ‘aşқа Misriyā yandır özüñ yoğ ol müdām  
‘Āşıkıñ her yoğluğı üstünde var eksik degil  
temmet

Her neye baꞑsa gözüñ bil sırr-ı SubĦān andadır  
Her ne işitse ꞑulaęıñ remz-i Ħur‘ ān andadır

Her neye maĦlūk göziyle baꞑsañ ol maĦlūk olur  
Ħaꞑꞑ göziyle baꞑ ki bī şek nūr-ı Yezdān andadır

Keşret-i emvāca baꞑma cümle deryā bizdedir  
Her ne mevci kim görürse baĦr-ı ‘ummān andadır

VaĦdeti keşretde bulmaꞑ keşreti vaĦdetde hem  
Bir ‘ilimdir ol ki ꞑamu ‘ilm ü ‘irfān andadır

‘İbret ile şeş cihetden görineñ eşyā’ya baꞑ  
Cümle bir āyinedir kim vech-i RaĦmān andadır

Söyleneñ ol söyleyen ol görineñ ol gören ol  
Her ne var a‘ lā vu esfel bil ki cānān andadır

MazĦar-ı tām velī ādem ki bozubdur şübhesiz  
Gine zātī hem şifātı cümle yek-sān andadır

Ħaşr u neşr ile Şırāt DuzaĦ mīlik-i ‘azāb  
Hem daĦı Rızvānı Cennet Ħūr u Ħılman andadır

Görineñ şanma Niyizi’niñ hemān sen mülkini  
Göñli bir vīrānedir kim genc-i pinhān andadır  
Temmet

Ey bülbül-i şeydā yine efgāna mı geldiñ  
‘Azm-ı gül idüb zār ile giryāna mı geldiñ

Pervāne gibi āteşe dā‘īm cān atarsın  
Evvelde bu ‘aşꞑ odına sen yana mı geldiñ

Yağmur gibi yağarsa belâsın baş açarsın  
Cân virmege dost yolına kurbâna mı geldiñ

Her şey‘i çalışur bir şıfatı eyleye ma‘ mür  
Sen cümle şıfât ilini vîrana mı geldiñ

Vech-i ahadiyyet ki şol eşyâda görünmüş  
Bu keşrete ancak ancak anı seyrâna mı geldiñ

Bir gice seniñ olmadı hiç râzına mahrem  
Bilmem bu cihân içine yek-dâne mi geldiñ

Bu hasta Niyâzi‘ye şifâ remziñ idersin  
Derde düşeniñ derdine dermâna mı geldiñ  
Temmet

#### 16a

‘ Aşğdan da‘ vâ kılan kişi hiç añmaya hırş u havâ  
‘ Aşğ evine girenlere ayrık ne meyl ü ne vefâ

‘ İzzet-i erkân kâmusı bunlardır dünyâ sevgisi  
Benim cevâbım sen it ‘ aşğa ‘ izzet midir bahâ  
Dil ile ‘ aşğ diyenler bilmezler ‘ aşğ netdüğini  
‘ Aşğdan haber itmesün kim dünyâ ‘ izzetiñ seva

Her kim ‘ izzetden geçmedi ‘ aşıklık buhtandır aña  
Geçmez dost döşegine at katır yâhûd deve

Yûnus‘a ‘ aşık diyüben zinhâr özenüb gelmegil  
Çok bezirgân pişmân olur varaçağız uzun yola

Dâ‘ im Ene‘l-Hağ söylerim Hağ‘dan çü Manşûr olmuşum  
Kimdir beni ber-dâr iden ‘ âlemde meşhûr olmuşum

Kıblesiyim şâdıqlarıñ ma‘ şûkıyım ‘ aşıklarıñ  
Mağşûduyum tâlibleriñ ben Beytü‘l-ma‘ mür olmuşum

Mûsâ benim ki Hağğ ile dâ‘ im münâcât eylerim  
Gönlüm tecellî Tûr‘ıdır anüñ-çün nûr olmuşum

Bezm-i ezelden içmişim vahdet meyinden cür‘ asın  
Ol cür‘ a kim tâ ebed ser-mest ü mağmûr olmuşum

Her goncaya tıtdum yüzüm dostı görür anda gözüm  
Anñ cemâli şem' ine şeydâ ve mezkûr olmuşum

Yûnus ' aşkıñ odına biñ kez dağı yanar ise  
Ėam yimezim çün-kim seniñ luřfũñle ma' mûr olmuşum  
Temmet

Ey ' aceb kim var mıdır Subhâñı bilmez ola  
Bilür ammâ her biri tertib ile girmez yola

Her biri bilse olurdu Ėađ kemâlıñ ammâ kim  
İtmemiş mevlâ müyesser bu nizâmı her kıla

' İlm ile bilmek olaydı söz ile derde ' ilâc  
Her kese dermân olurdu girmeden müşkil hâla

Söz ile Allâh demekle olsa dermân her kese  
Cümle müşrikler gerek nâr u Cehennemden kırtıla

İns ü Cin Allâh birdir söyleye ammâ ' aceb  
Dertli bu tertib ile mümkün midir dermân bula

Ey Yûnus bu nağl ile derde dermân olmaz meger  
Ėalb-ı câñıñ ma' mûr olub nûr-ı tevĖid ile dola  
Temmet

### **Nevâ ' uşşâğ**

Semâda sırr-ı tevĖid oldu izhâr  
O sırra vâkıf oldu cümle ebrâr

Kim itse Ėass-ı tevĖide tağassun  
Necâta vâşıl olur budur ihtiyâr

Bir ' âşık olsa tevĖide mûlazim  
Zuhûr ider anñ vechinde envâr

Ėaçan cehd ile tevĖid itse ' âşık  
Aña hem-dem olur ağcâr u eşcâr

Yiter keşf itdiñ ey FaĖri bu râzı  
Sülûk ehline keşf olur bu esrâr  
Temmet

1148

16b

Giderdüm fen yol şıra yavlağ uzamış bir ağaç  
Böyle laṭīf böyle şīrīn gönlüm ider bir kaç sirāc

Böyle uzamak ne ma' nīdir çün-ki bu dünyā fānīdir  
Bu fuzulluğ nişānıdır gel berü miskīnlikle kaç

Böyle laṭīif bezenüben böyle şīrīn düzünüben  
Göñül Ḥaḳḳ'a uzanuben dilek nedir niye muḥtāc

Ağaç kırır devrān döner kuş budaga bir kez konar  
Daḫi saña kuş konmamış ne gügercin ne ḥūd durrāc

Bir gün saña zevāl ire yüce ḳaddīn ine yire  
Budaḳlarıñ oda gire ḳaynaya ḳazan ḳıza şac

Yūnus imdi sen bir nice eksikligin yüziñ onca  
Ḳurı ağaca yol şorunca teferrüclen yoline geç

‘Aşḳ erine dünyāda ne ḫarīr ü ne palas  
Zīrā kim göñli anuñ kibr ile ṭutmadı pas

İş ‘amel ile biter lāyīḳ olursa yiter  
Gerekse ‘üryān yüri gereksi giy atlās

Dilersiñ iresiñ ferāḡat menziline  
Var ḳanā‘at-dārında nefsi boğazından as

Nefs cüzvi varlığıñ ‘aḳıl-ı külle ulaşdır  
Varlığıñ yoḡa degşir ḳalmasun sende heves

Ḳamu ṭā‘atlarıñ başı miskīnlik imiş  
Gel imdi miskīn Yūnus ṭamā‘iñ yayını yas

Ol ben sevdiğim nigār n’idem ol benden fāriḡ  
Ne varub ḫoş görünem iki cihāndan fāriḡ

Kimden kime varayın aḫvālīm söylemege  
Sözüm kime diyeyin sözden lisāndan fāriḡ

Cihānda kim giriser bu işiñ arasına  
Yā kim ḫükm idebile sultān u ḫān’dan fāriḡ

Gerekse Müslimān olam biñ yıl ‘ibādet kılam  
Gerekse kāfir olam küfr ü imāndan fāriğ

Gerekse ehl-i millet farīzasın bekleyim  
Gerekse şöhret kıovam şöhret ü dīnden fāriğ

Gerekse ‘ilm-i dīnde yüz biñ kez menber uram  
Gerekse şirk besleyem şıdık u gümāndan fāriğ

Nice ticāret ile kesb gösterem ben aña  
Şöyle kıādirdur ol kim sūd u ziyāndan fāriğ

Nice şey kıulluğla söyleye bilem ben aña  
Hāş u ‘āmm anı sever ol heb sevenden fāriğ

Anıñ gibi ma‘şūk kim göñül virdiyse  
Terbiyetden geçmek gerek ol andan bundan fāriğ

Yūnus sen sever iseñ hāķīķat ma‘şūķa  
Fāriğ ol cümlesinden kevn ü mekāndan fāriğ

‘Acem ‘Aşīrān

Cemālīñ pertev-i envār-ı cihāndır yā Resūlallāh  
Güneş nūruñ gibi nūrda ‘ayāndır yā Resūlallāh

Eger-çe āyīnende cilve-gerdir pertev-i vaħdet  
Velī kim çeşm-i i‘timāda nihāndır yā Resūlallāh

Şefā‘ at şerbetiñden feyz-yāb it Hāķķi-yi zārı  
Ki mühtāc-ı devāyı ħasta cāndır Hāķķi-yi zārı

**17a**

Var derd ile yan yūri dermān irişince  
‘Aşk ile kıulluk eyle sultāna irişince

Şular gibi seyr eyle bir yirde kıarār itme  
Alçaqlara aķ yūri ‘ummāna irişince

Eyyūb’leyin şabr eyle Ya‘‘ūb’leyin çok ağla  
Yūsuf gibi sen daħi Ken‘ān’a irişince

Dā'ım ħor u ħaķır ol ŧāyed Ħalīl olasın  
İsmā'ıl gibi sen de ķurbāna iriŧince

Yūnus sen bu gevheri ŧaķın nā-dāna virme  
Bu yolda neler ķekdi ol kāna iriŧince  
Temmet

### **Eviķ**

Dervīŧ olan kiŧiler deli olaĝan olur  
'Aŧķı nedir bilmeyen aña gūlegen olur

Gūlme ŧaķın sen aña eyū degildir saña  
Ādem neye gūler ise baŧa gelegen olur

Āh bu 'aŧķıñ esri her kime uĝrar ise  
Derdine ŧabr itmeyen yolda ķalaĝan olur

Bir kiŧi 'āŧiķ olsa 'aŧķ deryāsına dala  
Ol deryāñ dibinde gevher bulaĝan olur

'Aŧiķ lā-mekān olur dūnyā terkini urur  
Dūnyā terkin uranlar dīdār gōregen olur

Eyleme ŧaķın dikene ŧanma anı dūkene  
Uyĝusin uyumayan beñzi ŧolaĝan olur

Dervīŧ Yūnus sen daĝı incitme dervīŧleri  
Dervīŧleriñ du'āsı maķbūl olaĝan olur  
Temmet

Cebrā'il'im selām eyle dostuma benim Muĝammed'im selver Aĝmed'im  
Sōyleyiñ gelsūn ķıķsun 'Arŧim ūstūne benim Muĝammed'im nūrdan Aĝmed'im

Anceleyin ħiķbir ķul yaratmadım anıñ bir sōziñi iki itmedim  
Ūmmetiñi Cehennem'e yaķmadım benim Muĝammed'im selver Aĝmed'im

'Arŧimi donatdım gelsūn gōreyim ķullarıñ ħālinden ħaber ŧorayım  
O gelsūn ben aña cevāb vereyim

### **Eyżan**

Aĝmed midir enbiyālarıñ baŧı gōñūlleri nūrı 'Arŧım naķķāŧı  
Yirde gōkde iki cihān gūneŧi

### **Eyżan**

Ol benimdir ben anırım Cebrâ' il aramızda nesne yokdur öyle bil  
Anıñ hürmetine durur cümle kul  
**Eyżan**

Kendi nürumdan yaratdım ben anı ' aşık oldum yine hem dönen kevnî  
Neylerim ben añsız iki cihānı

Dervîş Yūnus severiz Muḥammed'i  
Her añdıķca virelim Şalavātı  
Keremallāh aña maḥbūbum didi  
Benim Muḥammed'im nūrdan Aḥmed'im  
Temmet

**17b**

Ḥaḳḳ bir gevher yaratdı kendü kuvvet ü kudretinden  
Nazār kıldı gevhere eridi heybetinden

Yedi kat yir yaratdı ol gevheriñ tozundan  
Yedi kat gök yaratdı ol gevheriñ bağrından

Yedi deñiz yaratdı ol gevher tamlasından  
Dağları mühkem kıldı ol deñiz köpüğünden

Muḥammedi yaratdı maḥlūķa şefkatından  
Hem ' Alī'yi yaratdı mü' minlere fazlından

Ġā'ib işiñ kim bilür meger Ḳur'an ' ilminden  
Yūnus içdi esridi ol gevher deñizinden  
Temmet

Sen bu cihān milkini Ḳāf'dan Ḳāf'a tutdum tut  
Yā bu ' ālem mālını oynatuben utdum tut

Süleymān'ın tahtına şāh olub oḡurdum bil  
Dīv ü Perī'ye dübdüz hükümleri itdim tut

Fir' unuñ hazīnesi Nevşīrvān'ın genciyle  
Ḳārūn mālına katub sen mālına katdım tut

Bu dünyā bir loḳmadır ağızında çignemiş bil  
Çignemiş ne yutmaḳ ha sen anı yutdum tut

‘Ömrüñ seniñ oq yāy içinde tobtolu  
Dolmuş oqa ne tırmuş hele sen anı atdım tüt

Her bir nefes kim gelür k̄iseden ‘ömür eksilür  
Çün k̄ise orđalandı sen anı tükettim tüt

Çün deñize ğarğa oldum boğazıma geldi şu  
Delv gibi dalınca ey bī-çāre batdım tüt

Yüzyıllar hoşluğla ‘ömrüñ olursa Yūnus  
Şonucu bir nefesdir geç andan yutdun tüt  
Temmet

Hālet ile baña bir ‘aşk yöneldi  
Allāh derler bir meclise uğradım  
Tutuñ kulağ naql eyleyeyim size  
Allāh derler bir meclise uğradım  
Münādīler çağrışub zāra başlar  
Hāl-ı dil ile Hāḳḳ’ı zıkr ider  
Kuşlar tevḥīd ider  
Dāğlar taşlar ağaçlar  
**Eyżan**

Münādī sözine kulağ tutarlar  
O meclisde kabūl olur dilekler  
‘Arş’iñ şaf şaf melekler  
**Eyżan**

Muḥammed’iñ aş ḥābı yārenleri  
Anda ḥāzır olmuş gördüm anları  
Tura girmiş ṭabaḳāt erenleri Eyżan  
‘Āşık Yūnus Hāḳḳ’a ireñ çok şükür  
Gördüñ Muḥammed’iñ nūrunı yaḳar  
‘Ömer ‘Osmān ‘Alī hem Ebū-Bekir  
**Eyżan**  
Temmet

İsm-i Subḥān’a virdin mi var  
Bağçelerde yurdun mu var

Benceleyin derdin mi var  
Ġarīb ğarīb ötme bülbül

Bilürum 'āşıkşın virde  
Cünūnum var ğāyet serde

Bu s̄inemde olan derde  
Sen de bir dert atma bülbül

Bilürum 'āşıkşın güle  
Seniñ ħālinden kim bile  
Bağçemüzde bizim güle  
Tolaşubsuz ey bülbül

Yūnus vücūdum pāk derken  
Cihānda mişlin yodur gez

Seher vaqtinde Hak dirmiş  
Bizi de unutma bülbül  
Temmet

**18a**

Gel hey ardaş Ha'ı bulayım dirseñ  
Bir kāmil mürşide varmayınca olmaz

Resūluñ cemāliñ göreyim dirseñ  
Bir kāmil mürşide varmayınca olmaz

Niceler girdiler mürşid ārāyī  
Arayanlar buldı derde devāyı

Biñ yıl oursuñ a'da arayı  
**Eyżan**

Gel imdi ardaşlar gideyim bile  
Nice 'āşıkların bağrını dele  
Cebrā' il delildir Muħammed bile  
**Eyżan**

āzılar müftiler cümle geldiler  
Kitābların bir araya oydiler  
Sen bu 'ilmi kimden aldıñ didiler  
**Eyżan**

Yūnus Emre'm bunda ma' nī var didi  
Bir kāmil mürşid sende var didi

Hazret-i Mūsā'ya Hızır var didi  
Bir kâmil mürşide varmayınca olmaz  
Temmet

Eyyüb'um mübtelâyım derde dermân isterim  
‘Âşıkım dil-ḥastayım cāna cānân isterim

Ya‘ kûb'um ağlarım Yūsuf için kıldım firâk  
Yūsuf'um zindân içinde fazl-ı Raḥmân isterim

Mūsā'nın Tūr'ine vardım dost cemâlin görmege  
Gitti ‘aqlım nâ-geh sırr-ı Subḥân isterim

Bir mekâna varmışım ki ol benim yurdum değil  
Hızır ile zulmete irdim âb-ı ḥayvân isterim

Defteri a‘ mâlımı yükledim itdim ‘azm-ı râh  
Menzil-i maḥşûdı Haḫḫ'dan emir fermân isterim

Yūnus Emre'm bilmedi hiç kimseler ḥālîñ seniñ  
Ḥālımı ‘arz itmege bir merd-i ‘irfân isterim  
Temmet

Tecellî zâtîñ nûrine duymaz vücûdum t̄ağları  
Zirâ cismim kimseniñ müḥkem degildir bağları

Kaḫreden deryâlar düzen cân kuş bendini büzen  
Baḫri oluben yüzen gel sürelim bu çağları

Dil-dâr için dil şehrini terk eyleye gör ğayriden  
Zirâ bu sulḫân taḫtidir ḫomazlar bunda ağyarı

Evliyânîñ kisvesini dosta kime giydirdi ise  
Zerrece gelmez gözine Firdevs-i a‘ lâniñ bāğları

Yūnus ‘aşkıñ kitâbından bir zerre zâhir eylemiş  
Şalâ ider ‘aşıklara sînesine ḫor t̄ağları  
Temmet

## 18b

Haḫḫ ta‘ âlâ emr eyilmiş gelsün Cebrâ‘îlim dimiş  
Varun söyleyiñ Ḥalâl'ime ‘ahdi yolun bulsun dimiş

Çün Halîl'e geldi haber gör bu Halîl ne çok ağlar  
Seni benden kırbân diler oğul İsmâ'îl'im dimiş

Gine geldi bayram günü titre Halîl'in cânı  
Haqq'a göndüreyim seni oğul İsmâ'îl'im dimiş

Gel gör imdi ol sultânı kıbleye çevirdi yöñü  
Belki incüdirim seni elim bağla bābam dimiş

Yağlı çağañla bağladı gizli āşikār ağladı  
Emrine kâ'îlim didi oğul İsmâ'îl'im dimiş

İsmâ'îl'e çaldı bıçaq kesmedi emir idti Haqq  
Üç kere temām olunacak kesme ey bıçaq dimiş

Hâtif'den nidâ gelmedi bıçağa destür olmadı  
Mevlâ böyle buyurmadı kesmem İsmâ'îl'i dimiş

Keç kırbân gönderdi Celîl önünde Cebrâ'îl delîl  
Mevlâsından cömert Halîl kıldır İsmâ'îl'i dimiş

Elini çözdü bābâsı müstecâb oldu du'âsı  
Dimesünler Haqq'a 'âşî kılk yâ İsmâ'îl'im dimiş

'Arafât'a gelsün Halîl du'âsını kıldım kabûl  
Emrine mu'tî' İsmâ'îl yokdur benden zulüm dimiş

Yûnus bayram günü kırbân ola her dertlere dermân  
Şîrât'ı geçmege âsân kırkımasun kıllarım dimiş  
Temmet

Çğnım anda ben bunda ezeli 'âşık geldim  
'Aşkî kılağuz tutub andan ulaşub geldim  
Ol dost açdı göziümi gösterdi kendüzini  
Kılbimdeki zârımı söyleyüb dile geldim

Gizli rāzımı açdım gör ne yuvadan uçdum  
Dost Tuzağına düşdüm tuşulub ele geldim

Tuzağdayım ne bilem gâh ağlayım gâh gülem  
Ben bir garîb bülbülüm ötmege güle geldim

Tuzağda olan gülmez 'âşıkâ rāhat olmaz  
Hâlimden kimse bilmez bir 'aceb ile geldim

Tâ‘at kılam oturam emüm Hakk’a yitürem  
Yazlu Güneş gibi Mi‘râc’dan toğub geldim

Şordum Yûnus’a vardım pîrimden haber şordum  
Ağlar iken dîdâr gördüm şâd olub güle geldim  
Temmet

Biz ezelden mestüz Gül-şenîler derler bize  
Üftâde-yi cânaneyüz Gül-şenîler derler bize

Seyyid Yahyâ ‘âşıkları Hakk yoliniñ şadıqları  
Dervîşleriñ fâ‘îkleri Gül-şenîler derler bize

Bizdedür nûr-ı rûşenî bizdedür sırr-ı Gül-şenî  
İhyâ idüb cân u teni Gül-şenîler derler bize

Hem hayât ile şıfatı ‘aşk içre buldı hâlını  
Şeyhim Hasan’ıñ himmeti Gül-şenîler derler bize

Sultân İbrâhîm’de mecâz Aḥmed’e eylerüz niyâz  
Ḥulviyâ keşf oldu bu râz Gül-şenîler derler bize  
Temmet

**19a**

Gündüz hayâlimde gice düşümde  
Tâ ezelden Bismillâh’ım var benim

Hakk’ın ismi ez-berimde fikrimde  
Tevhîdimde İllallâh’ım var benim

Geçid geçmeyince ‘ummân boylamam  
Baña kim diyene ben kim diyemem

Sırr-Allâh’ıñ sırrıñ ‘ayân eylemem  
Sırrım şaklar Sırr-Allâh’ım var benim

İsmim Eşrefoğlu Rumi gedâyım  
Dervîş kâmil gerek hulķı mülâyım

El gögüste yüzüm yirdedir dâ‘îm  
Cümleden Eyvallâh’ım var benim  
Temmet

## **Beyātī**

Cihānı hiçe şaymak adı ‘aşkıdır  
Döküb varluğunu gitmek adı ‘aşkıdır

Elinde sükkeri ğayriye şunub  
Ağuyı kendü yutmak adı ‘aşkıdır

Belā yağmur gibi gökden yağarsa  
Başını aña tutmak adı ‘aşkıdır

Bu ‘ālem şanki bir ufağ deñizdir  
Aña kendüyi atmak adı ‘aşkıdır

Var Eşrefoğlu Rumi bil haķīkat  
Vücüdī hālī itmek adı ‘aşkıdır  
Temmet

**Eviç beste-yi Sünbülī Nürī Dede**  
Mü‘miniñ kalbini yuyub arıdan  
Lā İlähe illällāh’dır yā nedir

Mağv idüb Cehennem nārīñ eriden  
Lā İlähe illällāh’dır yā nedir

Şıdķ ile oķursa bunu bir zākir  
Gider günāhı pāk olur şükür  
Cennet’de bülbüller heb bunu oķur  
**Eyżan**

Cennet’de seyr itdim ben o bülbülü  
Bülbül ihlāş ile bekler ol güli  
Cehennem’den āzād ider her kulu  
**Eyżan**

Eger zāhirinde eger bātında  
Her kul maķbül olur Haķķ’iñ katında  
Erenler evliyālar şöhetinde  
**Eyżan**

Yūnus der ki Allāh cümleden evlā  
Farz eyle seni tuğan kolu  
Cennet’iñ üst eşiginde yazılı  
Lā İlähe illällāh’dır yā nedir  
Temmet

19b

**Dü-gāh**

Benim zāri kılan ol yāra karşı  
Gönüldeñ cân virem dil-dāra karşı

Gice şubha dek hayrān u mestim  
Sañasın bülbülüm gül-zāra karşı

Şeher-gāhi durub zāri kılarım  
Ben ol pervāneyim ol nāra karşı

Bu gün Maşūr benim Hakk'ın yolunda  
Dönüb çarh ururum ol dāra karşı

Bu gün ğurbetde Yunus Emre'm  
Ki 'aşkı söyledi aġyāra karşı  
M

**Penc-gāh**

Kimki cāndan geçmez ise dek bize yār olmasun  
'Ar u maraž ile gelüb 'aşıklara yār olmasun

Ġam yükün 'aşığ olan dā'im çeke gelmiş durur  
Duymayan dost derdine 'aşğa giriftār olmasun

Dert uyutmaz rāhat itmez gice gündüz 'aşığ  
Şol ki bülbüldür güle karşı nice zār olmasun

Zevk-i tātla kimse hāl-ı 'aşkı anlamaz  
Tālib-i şādık iseñ belki de zünnār olmasun

Remz-i Hakk'a mahrem olmağ degmeniñ kārı degil  
Kim dilerse 'aşğ ile yār olsun aġyār olmasun

Zerrece 'aşğ odı kimde olsa yağar varlığın  
'Aşğ odı ister ki Hakk'dan ġayrı hiç var olmasun

Cümle efkārı ħurūfin cem' idüb tevħid ile  
Noğta-yi vağdetde ħaşr ol ġayrı efkār olmasun

Ey Niyāzī hāl-ı 'aşkı her kese fāş eyleme  
Sırr-ı Hakk'dır aña bīgāne ħaber-dār olmasun  
Temmet

### **Rāst**

Ƙılalım ‘ aşƙ-ı İlähî’yle şafā  
Gel cenāb-ı Hāƙƙ’a tevĥid idelim

Ola dil āyine-yi nūr-ı Hūdā  
Gel cenāb-ı Hāƙƙ’a tevĥid idelim

Evliyānıñ baƙ dil-i āgāhına  
Bez-i maƙdūr ol Hāƙƙ’ın rāhına  
Rüz u şeb yüzler sürüb der-gāhına

### **Eyżan**

Sırr-ı tevĥid’in ide dā‘im zuhūr  
Vire Hāƙ ‘ iyd-i vişāl ile sürūr  
Rūĥ-ı esmādan tecellī ide nūr

### **Eyżan**

Gir semā‘a sīneni şak çāk idüb  
Meclisin āyinesni pāk idüb  
Naşsiyā ‘ uşşāk āteş-nāk idüb  
Gel cenāb-ı Hāƙƙ’a tevĥid idelim  
Temmet

### **‘Irāƙ**

Maĥbüb-ı Hūdā zāt-ı şeref-bār-ı Muĥammed  
Maĥbül-ı İlähî durur eţvār-ı Muĥammed

Heb ‘ ālem ādem inüñ-çün yāre diledi  
Peş ‘ illet-i āyinedür izhār-ı Muĥammed

‘Alemlere raĥmet olıcaƙ zāt-ı şerīfi  
Bu ümmete ĥüd maĥz kerem-kār-ı Muĥammed

A‘mālıñ aĥvālını destürü’l-‘amel ƙıl  
Tā keşf ola Nażimī saña esrār-ı Muĥammed

Bir bende vü maĥbül-ı Hūdā’sın saña müjde  
Girüb ele ser-rişte-yi āşār-ı Muĥammed  
Temmet

### **Beste nigār**

Cāndan ‘ aşıƙ oldum vech-i gülüne göster cemālıñı yā Resūlallāh  
Düşmüş derd-mend ‘ aşıƙ eline göster cemālıñı yā Resūlallāh

Âb-1 zülâl aķar sükker lebiñde şâhlar ‘üryân olur seniñ yolunda  
Ber-dârîñ olayım zülfüñ teliñde göster cemâlinı yâ Resûlallâh

‘Âlemiñ ziyâsı verdiñdir dillerde oķunan dâ‘îm virdiñdir  
Kenzi ħulun seniñ derd-mendiñdir göster cemâlinı yâ Resûlallâh

20a

‘Acem

Şerm-sâr itme Ĥudâyâ rûz-1 Maĥşer’de beni  
Ĥürmetine ĥâtemiñ yandırma Duzah’da beni

Mu‘terîfim ben günâhıma muķarrım cürmüme  
Enbiyâ vü mürselîn içre ĥacil itme beni

Ümmet-i Aĥmed’de benden ‘âşî mücrim mi var  
Müstahâķ-1 zecr ü ‘itâba benden aĥķar ferd mi var

Sen ‘inâyet itmez iseñ baña ĥiĥ râĥat mı var  
Enbiyâ vü mürselîn içre ĥacil itme beni

Şimdilik İķbâliyâ daldım ‘amiķ ĥayrete  
Luĥfla destimi al Yâ Rabb düşürme ĥurbete  
Dilerseñ ĥo Cehennem’e dilerseñ Cennet’e  
Enbiyâ vü mürselîn içre ĥacil itme beni  
Temmet

Ġazal

Vefât târiĥidir  
Sene 977

Ehl-i derdiñ derdine dermân iken tekrâr-1 Hû  
Sırr nedir ki inledir ‘âşıkları ezķâr-1 Hû

Bâĥ-1 Hû’da bülbül iseñ rû-be-rû efgâna gel  
Kim bahâr Hû idüb dil oldu ĥûn gül-zâr-1 Hû

Ķılma biĥûde kelâmı Hû’ya şarf it vaķtiñi  
İrgöre tâ sırr-1 Lâĥût’a seni efķâr-1 Hû

Ķaĥıdır taşdan meger ĥalbiñ ki Yaĥyâ Hû diyu  
Añlamazsın ĥayretiñ yok añladır taĥlar-1 Hû  
Temmet

## İlâhî Şabâ

Ṭulû' itdi yine şems-i haḳîḳat  
Şereflendik bu şeb Elḥamdülillâh

Muşaffâ oldı meclis ḳalkdı zulmet  
Şereflendik bu şeb Elḥamdülillâh

Gönüller irecek zevḳ ü şafâya  
Baḳılmaz çekilen cevri ü cefâya  
İrişdik Ḥaḳ ta'âlâ'dan 'atâya

## Eyżan

Ḥabîbî kibriyâ faḥrı cihânîñ  
Nebîler serveri kânı vefânîñ  
Mübârek pâyma yüz sürüb anîñ

## Eyżan

İdüb 'arz-ı vişâl-ı yârı her-dem  
Aḳıtdım gözümdeñ yaş yirine dem  
Olub Seyyid Şeref yâr ile hem-dem  
Temmet

Ey Allâh'im beni senden ayırma  
Beni seniñ cemâlından ayırma

Benim seni sevmek dînim îmânım  
İlâhî dîni îmânımdan ayırma

Balığıñ câmı şu didiler İlâhî balığı şudan ayırma  
Eşrefoğlı seniñ kemter ḳulundur İlâhî ḳulı sulṫândan ayırma

Şeyḫim güldür ben anîñ yaprağıyım  
İlâhî yaprağı gülden ayırma

20b

## İsmâ'îl Dede

## Şeh-nâz

Kerîmallâh Raḫîmallâh amânallâh amânallâh  
'Alîmallâh 'Azîmallâh amânallâh amânallâh

Cihān sensin cinān sensin gönüllerde nihān sensin  
Bu kevn ile mekān sensin amānallāh amānallāh

Zevālīñ yoğ mişālīñ yoğ vezīriñ yoğ müdürīñ yoğ  
Şerīkiñ yoğ nazīriñ yoğ amānallāh amānallāh

Günāhım çok işim ‘ işyān şevābım yoğ gözüm giryān  
Tehī-destim gönül hayrān amānallāh amānallāh

Muhammed Muştafa hākkı ‘ Alī zühdi Hasan hākkı  
Şehīd-i Kerbelā hākkı amānallāh amānallāh  
Temmet

### **Sūznāk**

#### **Beste-yi Şa‘ id efendi merhūm**

Sāliklere şafādır devrān ile zikrallāh  
Rūhlarına ğidādır devrān ile zikrallāh

Şeytān’ ı mađhūr ider mü‘ mini mesrūr ider  
Kalbleri pür-nūr ider devrān ile zikrallāh

‘ Uşşāka virme keder zāhire kıılma nazār  
Mā-sivāyı tarđ ider devrān ile zikrallāh

Var ise sende inşāf ‘ itikādīñ eyle şāf  
Helāldır it i‘ tirāf devrān ile zikrallāh

Havzın feyziñ Hudādır her kaçresi devādır  
Hastalara şifādır devrān ile zikrallāh

Mü‘ min-i hāliş iseñ mü‘ mine kııl hüsni-zān  
Pes vebāl olmağ neden devrān ile zikrallāh

kelāmī’den al cevāb bāb’a itdi çün kitāb  
Hākk’a itdi fetđ-i bāb devrān ile zikrallāh  
Temmet

Fī 3 Ca sene 250

21a

### **Māhūr**

Aldıñ mı gönül hüsle yek-tā haberiñ sen  
Duydun mu hem ol Yūsuf-i zībā haberiñ sen

Ya‘ kûb-veş ol dīdeleriñ görmez olunca  
Oñaldı mı ta şorsan o bīnā haberiñ sen

Yūsuf yoline ağlasıñ ancağ dime Ya‘ kûb  
İşitdiñ anı n’oldı Zeliḫā haberiñ sen

Ḳays’ı nice yıl ağladub iñletmedi mi ‘aşğ  
Alsañ n’ola bir toğrice Leylā haberiñ sen

‘Ālemde nice yüz biñ olur ‘aşğa giriftār  
Gel şorma o mecnūnlara dānā haberiñ sen

Her kim bu yola şıdğ ile girmezse yoğ olmaz  
Yoğ olmiyecek Yūsuf’uñ umma haberiñ sen

Lāhūt’la Nāsūt’i gönül añladı ise  
Mişrā aña şor Ḳāf ile ‘Anḳā haberiñ sen  
Temmet

### **Tevşih rāst**

Bu şeb hūrşid-i evrenge resālet geldi dünyāya  
Muḫammed Muştafa’nıñ nūrı şaldı ‘āleme sāye

Donandı ‘ālem-i bālā ser-ā-ser nūr ile ol şeb  
Ḳadem başdı vücūd iḳlimine ol āsemān-pāye  
Şalavātü ‘aleyhi ve sellimü teslīmen  
Temmet

### **Būselik ‘aşirān**

Ḳıldan ince ve ḳılıcdan keskin ol şāhiñ yolu  
Her kemāl-i ehl ḳapusunda anıñ bir ednā ḳulı

Oḳları ḳavs-ı ḳuzāniñ ḳuvvetince yol alır  
Butasına ḳalb-ı sulṫāndır geḳer oḳuñ yolu

Çün muḳaddem faḫr-ı faḫrī didi sulṫān-ı rūsül  
Yā ‘aceb mi faḫr-ı zelli dimiş bu āḫir velī

‘ Ārifîñ bir himmeti var ‘ Arş aña olmaz maķām  
Sidre vu Tūbā gözetmez kāmiliñ cān u dili

Zerre zerre kıdı Mişrî’niñ vücūdini kaçā  
Kaķre kaçre kıldı zātıñı daķi ‘ aşķınıñ yeli  
Temmet

### ‘ Arabān

Ey dertlileriñ derdine dermān iden Allāh  
Müzrib kuluna Raķmet ü ğufrān iden Allāh  
‘ Āşķılarına vuşlatıñ iķsān iden Allāh  
Kullarına yollarıñı āsān iden Allāh

Mevce kılıcak baķr-ı kerem lücce-yi Raķmet  
Hāzırladı tāliblerine gül-şen-i Cennet  
Şadıķlarına umarız iķsān ide vuşlat

### Eyżan

Çokđur kerem ü luķfi o Raķmān u Raķimiñ  
İķsānına ğāyet mi var ol Hāyy’ı kaçāmiñ  
Bî-ħadd keremiñ görđi Hüdāyî o Kerimiñ  
Kullarına yollarıñı āsān iden Allāh  
Temmet

## 21b

### Se-ġāh

Sivā efķārınıñ cüñdi gönül mülkin ħarāb itdi  
Elim al düşmüşüm kaçdır meded Mevlāyı Raķmānım  
Emel ārzüsiniñ odı yaķub baġrım kebāb itdi  
Elim al düşmüşüm kaçdır meded Mevlāyı Raķmānım

Elest rūķ-ı insānı çün aldı ‘ ahdı peymānı  
Nüzül itdikde dünyāya tıtar ol emr-i fermānı  
Gelince ‘ ālem milkine unutduk ħüķm-i Yezdān’ı

### Eyżan

İlāhî cümleñiñ kaçdı rızāna olala nā’ il  
‘ İnāyet senden olmazsa yā kimdir maķlaba vāşıl  
kerem bābında duranıñ biri de Maķvî’yi sâ’ il  
Elim al düşmüşüm kaçdır meded Mevlāyı Raķmānım  
Temmet

## Hüseynî

Ey resâlet bûstânında hırâmân serv-ı kadd  
V'ey nübüvvet revzasında Yğsemen bu Lâle-ı hâf

Adı Aḥmed bî-ı adedir yâ Nebîallâh velî  
Sen o Aḥmed'siñ ki senden görünür nûr-ı Aḥmed

Enbiyânîñ her biriniñ ı ilmîne var ḥadd u ı add  
Ḥaḳḳ saña virdigi ı ilm u ḥikmete yok ḥadd u ı add

Rûşenî bî-ı çâre zulmetde ḳalurdı bi-sened  
Aña Mîm ağzıñla iki Dâl'ın olmasa meded  
Temmet  
892

## Hümâyûn

Seniñ Hüsnüñ tecellîsi ider ı âşıklarıñ nâlân  
Yaḳub cân-ı dilim ı aşkıñ bu ı aḳlım eyledi talan

ı Arûs-ı lâ-mekân zâtîñ fedâ olsun saña cânım  
Şefâ'at ḳıl â sultânım niğâhındır baña dermân

Gülün vaşlında naḳş olmuş vişâlîñ va' desî âh  
Anün-çün ı Andelîb oldı ḳamu ḥâlînde ser-gerdân

Naşûḫî ḥâk ile yek-sân idüb cânîñ saña ḳurbân  
Teraḥḫüm ḳıl baña her ân be-ḥaḳḳ-ı sûre-yi Furḳân  
Temmet  
Sene 1130 Vefâtları târiḫidir

## Penc-gâh

İñlerim dün gün dertli olan iñler  
Yanmışım ı aşkıñ odına o da yañar iñler

Bu añladım yâresi Şeyḫim elindendir baña  
Gözlerim her-dem yine dost görür de iñler

Gösterir gendüziñi pinhâna çekmiş özüñi  
Gören ol dost yüziñi gözleri ağlar iñler

Bî-ı çâre ı âşık Yûnus çün yaralıdır Ḥaḳḳ bilür  
Her seḫer yâresini şeyḫine söyler iñler  
Temmet

22a

‘Acem

Çün Bahār idüb şecerler sebz revnağ-gîr olur  
Âyet-i şun‘ -1 Hüdâyı her varağ tefsîr olur

Bir zamân şabr it gönül maṭlûba istersen vuşul  
Nice müddetler mürür itmekle râmlar şîr olur

Nûr-ı zıkrullâh ile her kimiñ olsa ḳalbi aḳ  
Âuret ol şâb ise ma‘ nî yüzünden pîr olur

Şahn-ı tenden ḳurtilüb irdi sarâyı vaḥdete  
Hüsn-i tevḥîd içre kim pâ-beste-yi zincîr olur

‘Âşık-ı şâdıḳ iseñ terkeyle ḥwâb-ı raḫatı  
ey Ğafurî ṭâlib-i dîdâr olan şeb-gîr olur  
Temmet 1978 Tgrihidir

‘Acem

Cemâlîñ nûrine nisbet Güneş bî nûr-ı ferrdür  
Güneş sensin ki zerrâtiñ nebîlerle velâlerdür

Sen ol sultân-ı iḳlîm-i resâletsin ayâ server  
Ḳamu şâhlar ḳapunda bir gedâdan daḫi kemterdür

Yiter ‘uşşâḳa müjde-mendâni çün buyurmuşsun  
Seni görmeklik ile Ḥaḳḳ’ı görmek berâberdür

Ayâ şâh-ı rüsul raḫm it Sezâyî derd-menddür  
Ḳapuñ bekler ḳadîmî ḫizmetinde pey-rev-perverdür  
Temmet

**Beyâtî**

‘Aceb midir olsa delü ‘aşḳ odına bîḡâne kişi  
‘Aşḳa yakın uğramasun iyü adîñ çıkan kişi

Gelür geçer serden serden bayramıdır yâḫûd düḡün  
Gelür mi ki bu gün yârîñ benim gönülüm alan kişi

Çün şaḳınur iyü adîñ elden bıraḳsun ‘aşḳ aduñ  
Tîzce ḳırar ol ḳanadın çoḳ bataḡa ḳonan kişi

‘ Āşıklar geçer ‘ âdetden dönmez olur ikrârdan  
Şimdi ayrıldı yârinden yalan da‘ â kılan kişi

Şol gözlerim yola bakar başım döner yaşım açar  
Āyrı yüze nice bakar dost yüzini gören kişi

Gözüm pınar olmuş açar şol zâre ki ‘ Arş’e çıkar  
Maḥv eyleyüb varîñ yaçar Mâ-sivâyı kıyan kişi

Gine toğdı dost güneşi Yûnus yolda koydı başı  
Münâfıklar atar taşu gelsün kabûl iden kişi  
Temmet

## 22b

### Hüzzâm

Şûride vü şeydâ kılan yârîñ cemâlıdır beni  
‘ Ālemlere rüsvây kılan yârîñ cemâlıdır beni

‘ Aqlımı başımdan alan beni sevdâya şalan  
Bir mürşide bende kılan yârîñ cemâlıdır beni

Gözlerimi giryân iden cigerimi biryân iden  
Ḥayrân u ser-gerdân iden yârîñ cemâlıdır beni

Ḳaddım büküb yây eyleyen bağrım delüb nây eyleyen  
İşim gücüm zâr eyleyen yârîñ cemâlıdır beni

Dertlerine düş eyleyen bî-‘ aql u bî-hüş eyleyen  
Dâ‘ im ‘ abâ-püş eyleyen yârîñ cemâlıdır beni

Dil milkini âbâd eyleyen mesken gönümü şâd iden  
Ġayrı hevesle yâr iden yârîñ cemâlıdır beni

Gönlü Ġayrıdan keseñ kendiye maḥşûş kılan  
‘ Aşka giriftâr eyleyen yârîñ cemâlıdır beni

Varlığımı elden alan yokluğ maḳâmına şalan  
‘ Aşğ deñizine daldıran yârîñ cemâlıdır beni

Dâ‘ im beni maḥzûn iden tağa şalub mecnûn iden  
Hem ‘ aşka müstağrak iden yârîñ cemâlıdır beni

Her-dem ‘ abā-pūş eyleyen dürlü derde dūş eyleyen  
Yūnus’ı bī-hūş eyleyen yārīñ cemālıdır beni  
Temmet

### **İşfahān**

Ey bülbül-i nālende gül vaşlıñı ħwāhende  
Gül vaşlı muqarrerdir sa‘ y eyle bu gül-şende

Gül ismini evrād it var derd ile feryād it  
Feryād ile mu‘ tād it vuşlat bulasın sen de

Ħayr it sitem-i ħāre gül vaşlıñe bul çāre  
Çāresini isterseñ ħalma ħafesi tende

Gül faşlı geçer ħalmaz bu yirde eşer ħalmaz  
Hicri güli çün var ol var derd ile efkende

Gül vaşl-ı Sezāī’den bulmuşdur fenāīden  
Sen daħi bulam dirseñ gel cān ile ol bende  
Temmet

### **Beyātī**

Ġaflet ile Ħaħħ’ı buldum diyenler er yārīñ Ħaħ dīvānında belli olur  
Āĥiret ‘ ilmini gördüm diyenler er yārīñ Ħaħ dīvānında belli olur

Kimi Şofī kiminiñ adı dervīş  
Dervīş iseñ ħardaş taħvāya çalış  
Gizlice yollardan mevlāya iriş  
Er yārīñ Ħaħ dīvānında belli olur

Devletlüyüm diyu faħīre gülme  
Gülüb yañlu yañlu geç nazār ħılma  
Ölüm vardır diyu gel ħāfil olma

### **Eyżan**

‘ Āşık Yūnus söyler Ķālū belā’dan  
Mü‘ cizāt-ı nebīden mürüvvet-i ‘ Alī’dan  
Biz de böyle işitmişiz evvelden  
er yārīñ Ħaħ dīvānında belli olur  
Temmet

23a

### **Nev-rūz**

Naqqāşımız bizi ezel bî-levn ü renk yazup durur  
Levh-i gönülden ğayrınıñ naqqşini heb bozub durur

Neyler ‘ aşık cân u teni ister anı dün ü günü  
Gel gör anı sevenleri dü cihāndan bezib durur

Bir gūn daħi eglenmeden Kālū belā söylenmeden  
Kendi cemālın görmege gözümüzi düzüb durur

Kullāb urub cânımıza dün gün çeker kendi özine  
Nicelere Manşūr’leyin kül oluben tozub durur

Bu Eşrefoglı Rumi’yi ‘ aşk deryāsınıñ mevcleri  
Taşdan taşta çala çala maħv eyleyüb ezüb durur  
Temmet

### **Şabā**

Açıldı şevk ile meydān ‘ aşık merdāneler gelsün  
Kızışdı āteşi tevħid yanan pervāneler gelsün

Girilsün revzayı ‘ aşka sürülsün meclis-i tevħid  
Haqq’ın ‘ aşkı şarābından tolu peymāneler gelsün

Elestden nūş idüb cāmı ‘ aşkı bu gün bunda  
Cihānda göz yumub hālā geçen mestāneler gelsün

Bu bīmār-hāne-yi ‘ aşka girenler oldı heb ‘ ākil  
Ne var berr ü yabanda gezen divāneler gelsün

Diyār-ı nefsine ‘ Adlī ğazāya hāzır olmuşdur  
‘ Aduvv-küşler dil-āverler yarar merdāneler gelsün  
Temmet

### **Hüseynī**

Hāletiyile baña bir ‘ aşk yöneldi Allāh dirler bir meclise uğradım  
Tutun kulaq naql ideyim sizlere Allāh dirler bir meclise uğradım

Münādīler çağrişüb zāre başlar hāllu hālınca tesbīh ider kuşlar  
Secde ider tağlar taşlar ağaçlar Allāh dirler bir meclise uğradım

Muhammed'in aşhâbı yârenleri hâzır olmuş gördüm anda anları  
Devre girmiş şabâkât erenleri Allâh dirler bir meclise uğradım

Yûnus ider çok şükür Hakk'a irdim  
Muhammed'in nûruñ barķ urur gördüm  
Ebû-Bekir ' Ömer ' Osmân ' Alî heb  
Allâh dirler bir meclise uğradım  
Temmet

### **Beyâtî**

Ayâ gönül n'oldı saña ' aşķ-ı Habîbe mi uğradıñ  
Durmaz aķar gözüm yaşı tûfân-ı Nûh'a mı uğradıñ

Çalkanırsın gemi gibi çağlarsın ırmaķlar gibi  
Ah idersin Ya' kûb gibi ayrılık ğama mı uğradıñ

Hük m idersin Kâf' dan Kâf' a zincirler uran dîvlere  
Süleymân nebî gibi Belķis şâha mı uğradıñ

' Abdürrahîm ters misin yürür iken sağ esen  
Cânlar alub başlar kesen heybetlü şâha mı uğradıñ  
Temmet

### **23b**

### **Hüzzâm**

Ayâ ' âlemleriñ şâhı tecellî kıl tesellî kıl  
Gönüller burcunuñ mâhî tecellî kıl tesellî kıl

Habîbine bizi kıl yâr muhabbet şem' ini uyar  
' Ayan eyle şîfât dîdâr tecellî kıl tesellî kıl

Döküb gözyaşını her ân ' inâyet kıl Raħîm sulţân  
Cemâlından kılub ihsân tecellî kıl tesellî kıl

Cigerden eylerim feryâd bu benlik da' vâsından dâd  
İkilikden kılun âzâd tecellî kıl tesellî kıl

Bu Merkezi kılun cândan yine ister seħâ senden  
Açub hüsnuñ niķâbından tecellî kıl tesellî kıl  
Temmet

### ‘Uşşāk

Gel meclis-i ūşşāka tā tef̄ ola aḥzānīñ  
Cür‘ a-yi muḥabbet iç mest ola dil ü cānīñ

Bu meclise ğam gelmez erbābı elem görmez  
Sünbüleri hıç şolmaz bu bāğı gülistānīñ

Her-demde rıza gözle ma‘ nī ilini özle  
Dā‘īm arayub izle tā ‘ Arş ola seyrānīñ

Çeşmiñ yaşını her-bār ḥūnı ciger eyle qar  
‘Ayyūḳ’a ulaşdır var āh u dil ü efġānīñ

bu pend-i Kerīmüddin  
her kim ki ider āyīn  
Zġtīñ idüb tezyīn  
Tāc ola devrānīñ  
Temmet  
Sene 1061

### Beyātī

Muḥammed devre gelince yirinden  
Döküle toprağı sağı şolundan  
Ümmetleriñ yoḳlar bir bir ḥālinden  
Āh ümmetim diyüb aḡlar Muḥammed

‘Alī almış şancağını eline  
Çekilüben gider maḥşer yirine  
Ḥasan Ḥüseyn’i almış yanına  
Āh ümmetim diyüb aḡlar Muḥammed

Ḳıyāmet ḳopacaḳ cānlar uyanır  
Kġmil dervīş mürşidine Tayanır  
Yüzüñ yire sürüb Ḥaḳḳ’a yalvarır  
Āh ümmetim diyüb aḡlar Muḥammed

Yūnus ider gelin ḳadriñ bilelim  
Fırşat elde iken tevḥīd idelim  
Rūḥı içün çok Şalavāt virelim  
Āh ümmetim diyüb aḡlar Muḥammed  
Temmet  
Sene 843

24a

**Nikrîz**

Baħr içinde atreyim baħr oldu ayrât baa  
Fer içinde zerreyim  Ar oldu seyrân baa

Döst görüldü çün  ayân almadı bir şey  i nihân  
Tûfân olursa cihân bir atre-yi tûfân baa

üretde nem var benim siyrettedir ma denim  
opsa iyâmet bu gün gelmez periân baa

âf-i dil  Anâ' sıyım sırrıñ âinâsıyım  
Endieler âıyım ad oldu insân baa

Niyâzi'niñ dilinde Yûnus durur söyleyen  
Her kese çün cân gerek Yûnus durur cân baa  
Temmet

**Uâk**

Bu cân tene viâl-ı azretiñe efendim ma bûdum maûdum Allâh  
Ne çâre irmez isem vulatıña efendim ma bûdum maûdum Allâh

Be-a'ı sûre-yi Tâhâ ve Yasîn  
Recâi'niñ abul eyle du âsın

Gider albiñdeki ubb-i sivâsın  
Efendim ma bûdum maûdum Allâh  
Temmet

İlâhî dilerim senden  inâyet  
abîbiñ eylesün baa efâ at  
Cemâlñ gösterüb eyle hidâyet

**Dü-gâh**

Benim zâri ılan ol yâre aru  
Göñüldeñ cân virem dil-dâra aru

Gice uba dek ayrân u mestim  
Saasın bûlbûlüm gül-zâra aru

Seer-gâhi durub zâri ıларım  
Ben ol pervâneym ol nâra aru

Bu gün Mañşūr benim Hāḫḫ'ın yolunda  
Dönüb çarḫ ururum ol dāra karşı

Bu gün ğurbetde Yūnus Emre'm  
Ki 'aşkı söyledi aġyāra karşı  
M

### Çār-gāh

Esmā' -1 İlāhī'de bī-ḫad hünerim var  
Her-demde semāvāt-ı ḫurūfa seferim var

Gönlüm gökünün yıldüziniñ hiç 'adedi yok  
Her burcda benim biñ Güneş biñ Kamer'im var

'Arş semāvāt 'ulūmātı budur el-ḫaḫ  
Hem daḫi zemīninde dūkenmez gevgerim var

'Ālimlere Ebced ḫocāsı olmaḫ olur 'ār  
Alçaḫ görineñ Ebced'e de 'ālī nazarım var

Bunuñla bir oldı dem-i 'İsā ile Mişrī  
Gönlüme daḫi ne gelürüm ne giderim var  
Temmet

### 24b

### Hüseynī

Taḫrīr olmuşdur  
Cānān eliniñ gülleriniñ bāġı görüñdi  
Dost iḫliminiñ lālesiniñ rāġı görüñdi

Envār-ı Muḫammed toġuben tuḫdı cihānı  
Şaḫḫ-ül-Ḫamer'e mu'cize barmaġı görüñdi

Ġayġu gicesi geçdi kamu ḫalmadı ḫorḫu  
Vuşlat gününüñ gündüzünüñ aġı görüñdi

Ya'ḫūb'a bu gün Yūsufunuñ ḫoḫusu geldi  
Eyyūb'a daḫi şıḫḫatınıñ cāġı görüñdi

Dostum yine 'āşıḫlara keşf itdi cemālın  
'Aşḫ ravzasınıñ kevsēr ırmaġı görüñdi

Dil-ḥastasınıñ derdine tīmār irişdi  
Şemsi'ye bu gün dostunuñ oḡağı göründi  
Temmet

Ḳani benim ulū ḡanī Celīlim  
İbrāhīm'e didi dostum Ḥalīl'im  
zāhirde bātinde budur delīlim  
bizi ol dost Muḥammed'den ayırma

### **Ġazal**

Musaḥḥar emrine heb cümle eyşyā  
Seniñdir ḳul seniñdir ḥükm efendim  
Elin altındadır dünyā ve 'uḳbā  
Seniñdir ḳul seniñdir ḥükm efendim

Ne istersiñ idersiñ ḳudretiñ var  
Her işde nice nice ḥikmetiñ var  
Esiriñe 'uşātın raḥmetiñ var

### **Eyżan**

Kimiñ derdine dermān idersin  
Kimiñ āteşine gül-zār idersin  
Kimiñ Muştafā'ya muḥtār idersin

### **Eyżan**

Ḳani Eyyūb gibi bir şabre tāḳat  
Yā İsmā'īl gibi ḳurbān'a cür'et  
Meger kim idesin fazlıñla raḥmet

### **Eyżan**

Ḳulun saña lāyık işi yoḡ imiş  
Yoḳdan şudūr iden gine yoḡ imiş  
Hüdāyī'ye seniñ lufūñ çoḡ imiş  
Seniñdir ḳul seniñdir ḥükm efendim  
Temmet 1038

Kimiñ ḳapusuna yüzim süreyim  
Kimiñ divānına el tuduşayım  
Efendimi ḳoyub ḳanda gideyim

25a

### Muḥayyer

Bulmaz bu derdiñ çāresi bī-çāre gönlüm neylesün  
İşletdi ‘ aşkıñ yāresi pür-pāre gönlüm neylesün

Encüm gibi dā‘īm döner gāhī çıkar gāhī iner  
Derd-mend gibi gündüz yañar pervāne gönlüm neylesün

Cānāna vaşıl olmadı cānında tākat kalmadı  
Andan tesellī bulmadı bir pāre gönlüm neylesün

Pervāz eylerken heves cismim aña oldı kafes  
Eglenmez oldı bir nefes āvāre gönlüm neylesün

Terk itdi cümle pīşesin arturdı ‘ aşk endīşesin  
Şındırdı Nūrī şīşesin şad-pāre gönlüm neylesün  
Temmet

### Māhūr

Sevdāyı sivādan geç gel Hū diyelim Yā Hū  
Bir meşreb-i şāfī iç gel Hū diyelim Yā Hū

Ço keşf-i kerāmātı geç cümle maķāmātı  
Çaşd it bula gör zātı gel Hū diyelim Yā Hū

İşkāt-ı kuyūd ile ifnāyı vücūd ile  
Haķķānı şühūd ile gel Hū diyelim Yā Hū

Sālik bula ümmīdi zerre bula Hūrşīdi  
Bulmaķ bu tevḥīdi gel Hū diyelim Yā Hū

Sırrına Hüdāyī yār esrārīñ ide izhār  
Ey derde iden tūmār gel Hū diyelim Yā Hū  
Temmet

### Naḥīfī

Cemālın maṭla‘ -i Şems-i hidāyet yā Resūlallāh  
Cebīniñ meşrīķ-ı nūr-ı sa‘ādet yā Resūlallāh

Vücuduñ pāākin Haķ gevheri yek-tāyı lutf itmiş  
İdüb ārāyiş-i tāc-ı kerāmet yā Resūlallāh

Ricāyı ‘afv ile aḥvālımı ‘arz eyleyüb geldim  
Olub müstagraḳ-ı şerm ü ḥacâlet yâ Resûlallâh

Ne deñlü mücrim ise gine kendi müstemendiñdir  
Naḥîfî bendene eyle şefâ‘ at yâ Resûlallâh  
Temmet

Bu ‘işyân ile maḥşerde benim ḥâlim mükedderdir  
Cenâbından ger olmasa ‘inâyet yâ Resûlallâh

### **Beyâtî**

Ġâfil olma Oömrüñ bir güne oliser aldanma gel gönül fânî dünyâ’ya  
kime vefâ kıldı saña kılıser aldanma gel gönül fânî dünyâ’ya

Niçe yıl yaşadı ḥikmet ile Loḳmân aradı bulmadı ecele dermân  
Ḳani Ḳâf’dan Ḳaf’a gezen Süleymân aldanma gel gönül fânî dünyâ’ya

Kulli men ‘aleyhâ fân didi Ḥaḳ âḥir yine ölüm vardır muḥaḳḳaḳ  
Ṭut Yûnus ḳulunuñ sözine ḳulaḳ aldanma gel gönül fânî dünyâ’ya  
Temmet sene 843

### **25b**

#### **Ḥicâz İşfahân**

Dün gün yarvarırım dostuma ben murâdım Allâhımdan isterim  
Yâ Rabb sen irgör ḳulı ḳaşdine ben murâdım Allâhımdan isterim

Bilürim suçum günâhım çoḳdur  
Benim yalvardığım ol ğanî Ḥaḳ’dır  
Benim hiç kimseden istegim yoḳdur  
Eyżan

Gözsüz olan bu dünyâyı göremez eliñ uzatduğı yire iremez  
Hiç benim murâdım kimse viremez ben murâdım Allâhımdan isterim

Dervîş Yûnus cihân başıma dardır  
Dün ile gönülüm ‘aşḳ-ı dîdârdır  
Ḳuluñ dilediği âh ile zârdır  
Ben murâdım Allâhımdan isterim  
Temmet

#### **Ḥicâz**

Bülbül n’içün böyle feryâd idersiñ ötme bülbül ötme bağrım delindi  
Varub yâd ellerde mekân ṭatarsıñ ötme bülbül ötme

Öte öte üstümüzden geçersin eski yeni yârelerim açarsın  
Kanađn vardır seniñ uçarsın ötme bülbül ötme

Bülbül âvâziñ tâ ‘ Arş’e çığdı gine yanmışlarıñ bağrını yakdı  
Seniñ de yavrunı Şgh̃n mi kapdı ötme bülbül ötme

Dervîş Yûnus sen de mi uçduñ  
Acı deryâları öte mi geçdiñ  
Ayrılık şerbetiñ sen de mi içdiñ  
Ötme bülbül ötme bağrım delindi  
Temmet

Bir ismi Muştafa bir ismi Ağmed  
Dile ümmetiñ ol nûr meded  
Şefa‘ at kı l bize server Muhammed  
**Eyzan**

**Tâhir**  
A‘ lem-i cem‘ il-verâ Seyyidinâ Muştafa  
Şâfi‘ -i rûz-ı cezâ Seyyidinâ Muştafa

Secde koned der ‘ arz tâ ki şefa‘ at koned  
Ümmet-i merkûme râ Seyyidinâ Muştafa

Mü‘ cize-yi dü cihân muğtedâyı İns ü cân  
Ma‘ den-i şıdğ u şafa Seyyidinâ Muştafa

Ger-çi ki üftâde-em lîk tâ i‘ timâd  
Kerdem Aba Müctebâ Seyyidinâ Muştafa

Men ne-tüvânem ki tâ medğ-i to-râ mî-konem  
Yâ Seyyid-el-enbiyâ Seyyidinâ Muştafa

Bende-yi Hilmî fağır ħwâhed ez to meded  
Ey ki merâ reh-nümâ Seyyidinâ Muştafa  
Temmet

**Eviç**  
Nazarıñ pāk ise aldiñ nazarı  
Ger ħulûşin yok ise kı l ħazeri

Gül yüzi yâre cânımız virelim  
Çû kuruldı bu günde cân pâzârı

Vuşlat-ı yâri sen de ister iseñ  
Ne götürdüñ aña mâ-ğazarı

Himmet az görme birler nazariñ  
Niçe biñ câna deger bir er nazarı  
Temmet sene 1095

Manşab-ı dehri her kim isterse alamaz virmeyince sîm ü zeri

**26a**

**Se-gâh**

Rum'da 'Acem'de 'âşık olduğum Yemen ellerinde Veyse'l-Çarâni  
Allâh'ın Ĥabîbi dostum didigi Yemen ellerinde Veyse'l-Çarâni

'Aşası var idi Ĥurmâ dalından Ĥırkası var idi deve yününden  
Gözini ayırmazdı Ka'be yolundan Yemen ellerinde Veyse'l-Çarâni

Ĥırkadan çıkarmaz idi başını severdi Aĥmed'i döker yaşını  
Anıñ dostluğuna çekdi dişini Yemen ellerinde Veyse'l-Çarâni

Anasından izin aldı duydu gözini Ka'be yolundan ayırmadı  
Gelüb Muĥammed'i evde bulmadı Yemen ellerinde Veyse'l-Çarâni

Muĥammed mescid'den evine geldi Veys'iñ nûriñi onda buldı  
'Âyşe anaya şordı kim geldi Yemen ellerinde Veyse'l-Çarâni

Yûnus bunda idi kendüsi evinde ârzüm qaldı yine benim ol yirde  
Yirini şorarsan Çaran köyinde Yemen ellerinde Veyse'l-Çarâni  
Temmet

**Muĥayyer**

Ey pâdişâh-ı zül-kerem lûtf ile bu bî-çâreye  
Cüdüñ yanında qatreyim feyz eyle bu âzâdeye

'Âciz benim kudret seniñ 'âşî benim rahmet seniñ  
Ĥasta benim şerbet sensiñ sen merhem ur bu yâreye

Yâ Rabb be-dermân-ı ĥabîb 'aşkıñ dile eyle tabîb  
Vir Ĥaqqî taqvâ kııl naşîb bu nefsiñ emmâreye  
Temmet sene 1137

## Māhūr

N'olduñ ađlarsıñ gōñül bir bī-bedel yārin mı var  
Zārī zārī inlemekden ğayrı hıç kārın mı var

Nār-ı 'aşka kendini atmağ dilersin her nefes  
Oda yanmaz kim Ḥalīlallāh gibi teniñ mi var

Cānumi virsem dīdār zūr idersin dā' imā  
Rūḥ-ı İsmā' il'e beñzer virmege cāniñ mı var

Gōzi yaşlu bađrı yaşlu cigeri pūr-ḥūn olub  
Kim belāya dōñüci Eyyūb gibi şabrın mı var

Rūz u şeb ārzū idersin dost cemālin görmege  
Sırr-ı Aḥmed'in yetişmiş çeşm ile nūrun mı var

Masivādan geçüb dost iline 'azm itmege  
Rūḥ-ı ḳudsīden irişmiş birle pāyiñ mı var

Ne 'aceb cūr'et idersin sözlere Üftāde sen  
Rāhı Ḥaḳḳ'a vāşıl olmuş zerrece ḥālın mı var  
Temmet sene 989

## 'Aşirān

Gine bir sevdāya düşdüm 'aşkıñ elinden elinden  
Gine bir 'ummāna düşdüm 'aşkıñ elinden elinden

Seḫerlerde ağlayayım cigercigim dāđlayayım  
Şular gibi çağlayayım 'aşkıñ elinden elinden

Āteş 'aşkıyla yandım iki cihāndan uşandım  
Güyā ki Mecnūn'a dōndüm 'aşkıñ elinden elinden

Derviş Himmət bī-çāredir cihān içre āvāredir  
Hem yūregi pūr yāredir 'aşkıñ elinden elinden  
Temmet sene 1097

## 26b

## 'Acem

İsrer iseñ bulasın cānānı sen ğayre bakma sen de iste sen de bul  
Kendi mir'ātında gözle anı sen ğayre bakma sen de iste sen de bul

Her şıfât kim sende var izle anı gör ne sırdan feyz olur gözle anı  
İrişince zâtına özle anı ğayre bakma sen de iste sen de bul

Kenz-i mahfi âşikâr heb sendedir yaz u kış leyl ü nehâr heb sendedir  
İki ‘âlemde neyim var sendedir ğayre bakma sen de iste sen de bul

Men ‘Araf sırrına ir ço ğafleti gör ne remiz eyler bu insân şüreti  
Haşr u neşr ile Tamû’yi Cenneti ğayre bakma sen de iste sen de bul

Haşr sûrî halini inkâr eyleme gül-şen iken yirüni hâr eyleme  
Enfûs âfâkı bil ‘âr eylem ğayre bakma sen de iste sen de bul

Zât-ı Haqq’ı aña zâtındır seniñ hem şıfâtı heb şıfâtıñdır seniñ  
Sen seni bilmek necâtıñdır seniñ ğayre bakma sen de iste sen de bul

Şüreti terkeyle ma‘nî bula gör  
Ço şıfâtı bahr-ı zâta tala gör  
Ey Niyâzî Şarq’a Ğarb’e tala gör  
Ğayre bakma sen de iste sen de bul  
Temmet

### **Râhatü’l-Ervâh**

Bir kimse ‘aceb yok mi ki bu sînemi yârem  
Şerh ide aña hâlimi sînemdeki yârem

Ol vech ile ki cân u dili pür-ıaleb ola  
Diye ne zamân ağara Yâ Rabb dil-i kıaram

Çün nefsi bilse kişî Allâh’ı bilürmiş  
Bu ma‘niye yok bende ‘ilâcım n’ola çârem

Terkeylese hem ‘âr ile nâmûsı ol er  
Ol vakit yürekdeki yâresine merhem şaram

Derdsüzlere diken görünür ger-çi Niyâzî  
Pervâneye od bülbül’e da‘îm gül-zârım  
Temmet

### **Şevk’-i tarab**

‘Aşkıñ meyine ben kıana geldim  
Şevkıñ nârîne hoş yana geldim

Şem’-i tevîdî gördüm yakmışlar  
Gitdi kıarârım pervâne geldim

Ḥaḫḫ'a zikri ḳormuŝ 'āŝıḳlar  
Ben de ŝaḥnıñda cevlāna geldim

Mecnūn'um bu gūn Leylā derdinden  
'Aḳlı neyerim dīvāne geldim

Derdi cānānıñ açdı yāreler  
Baḡrım üstünde dermāna geldim

Sīnān o meyiñ ḥāk-ı pāyına  
Sürmeye yüzüm Sulṫāna geldim

Yḡremi bildim yārımdan imiş  
Bunda Niyāzī Loḳmān'a geldim  
Temmet

27a

**Eviç**

Yetmişden artıḳ ĩmānıñ budaḡı a' lāsıdır Lāīlahe İllāllāh  
şekkimiz yoḳ olur duraḡı Cennet her kim dirse Lāīlahe İllāllāh

Mü' min olan vuşlat yoline gider gice gündüz mevlāsını zıkr ider  
kebā' irden dōrt biñ günāhı gider her kim dirse Lāīlahe İllāllāh

Aŝḫāblar Resūl'a sū' āl eyledi günāhı yoḳ ise nesi giderdi  
Ḳomŝusundan gider diyü buyurdı her kim dirse Lāīlahe İllāllāh

Ḥaḫ ta' ālā ḥıṫāb itdi Yā Mūsā yirlerde göklerde her ne kim var ise  
Cümlesi mizān gözine vezn oluna aḡır gele Lāīlahe İllāllāh

Derviş Yūnus ḳatı geç pendı öte söyle indi sözi eyleme ḥatā  
Tā ḳıyāmet dek nūriyle yata her kim dirse Lāīlahe İllāllāh  
Temmet

**Sūznāk**

Ey cihān-ārā ḫālim nice olur Perverdigārā ḫālim nice olur  
Oldı bedenim beytü'l-hüznüm ' acabā benim ḫālim nice olur

Tenim miḥnetde dilim fırḳatda cānım ḫasretde ḫālim nice olur  
' Ahde durmazsam dosta irmezsem Ḥaḫḫ'ı görmezsem ḫālim nice olur

' Amelim günāh defterim siyāh Allāh'ım Allāh'ım ḫālim nice olur  
Enbiyā anda evliyā anda ' Alī dīvānda ḫālim nice olur

Ṭutmayan uşul bulurdu vuşul  
Der bu Ḥaqqı kıl ḥalim nice olur  
Temmet

### **Beyātī**

Nice bir olursun utanmaz mısın  
Göçdi kervān kaldık dağlar başında

Çāğrişur dellāllar inanmaz mısın  
Göçdi kervān kaldık dağlar başında

Emīr-i Ḥac göçeli ḥaylī zamāndır  
Muḥammed cümleye dīndir īmāndır  
Delīlsiz gidirmez yollar yamandır

### **Eyżan**

Bülbül olub dost bāğında öte gör  
İyü ‘ameller ile yükün tuta gör  
Muḥammed’iñ kervānına yite gör

### **Eyżan**

Dāğlamadı şu dağlarıñ dumanı  
Çıkar kalbindeki şekki gümānı  
Cümlemize yoldaş eyle īmānı

### **Eyżan**

Yūnus sen bu dünyā’ya niye geldiñ  
Gice gündüz Ḥaqq’ı zıkr itsün diliñ  
Enbiyā’ya uğramaz ise yoliñ  
Göçdi kervān kaldık dağlar başında  
Temmet

### **27b**

### **Beyātī**

Oñulmadı yāreler n‘aceb derdim var benim  
Mecnūn oldum gezdim n‘aceb derdim var benim

‘Āşık olan ‘ār itmez derd olmayan zār itmez  
Ḥekīmler tīmār itmez n‘aceb derdim var benim

Eller yatmaz zārımdan geçdim gülli varımdan  
Ayrı düşdüm yārımdan n‘aceb derdim var benim

Deryā mevci çağladı ḥasret yürek dāğladı  
Derdim bilen ağladı n' acerb derdim var benim

‘Aşkına düşen ‘āşık ḥalk uyur ben uyanık  
Dostlar yüregim yanık n' acerb derdim var benim

Der Kemāl coşdum gine yandım tutuşdum yine  
‘Ummāna düşdüm yine n' acerb derdim var benim  
Temmet sene 1248

### **Ḥicāz**

‘Aşq ma' şük idelden ihtiyār-ı ‘aşq ile ḥoş zindedir şeydā gönül  
Yirde gökde eylemez oldu karar bir kapuya bendedir şeydā gönül

Ey Ḥudāvend-i Kerīm-i Müste‘ān ḥā‘il olmaz dillere kevn ü mekân  
Sensiz eglenmez kulüb-ı ‘āşıkān sen bilürsin kıandadır şeydā gönül

Cānib-i maṭlūba bāl u per açar tã‘iri Kıudsī gibi dün gün uçar  
Dil Hüdāyī ‘Arş Kürsiden geçer şanmağıl kim bundadır şeydā gönül  
Temmet

### **Rāst**

Ben şanurdum ‘ālem içre baña ḥiç yār kıalmadı  
Ben beni terk eyledim gördüm ki ağıyār kıalmadı

Cümle eşyāda gördüm ḥār var gül-zār yok  
Heb gülistān oldu ‘ālem şimdi ḥiç ḥār kıalmadı

Gice gündüz zār efgān eyleyüb inlerdi dil  
Bilmezim n'oldı kesildi āh ile zār kıalmadı

Gitdi keşret geldi vahdet oldu ḥalvet dost ile  
Heb Ḥaḳ oldu cümle ‘ālem şehir bāzār kıalmadı

Dīn ü denā‘et ü gāret-i şöhret kamu virdi yile  
Ey Niyāzī n'oldı sende kıaydı dīn-dār kıalmadı  
Temmet 1105

### **28a**

### **Çār-gāh**

Sālikin mürşidine ḥizmeti şāhāne gerek  
Eşigine kıoya başın diye şāhāne gerek

Giçe dünyā ile ‘uqbāyı daḥi itmeye ‘ār  
Bu yolun miḥnetine ülfeti merdāne gerek

Nā-murād olmağa tālib ola kim menzil odur  
Daḥi ḥalk içre adı ‘ākıl ü divāne gerek

Daḥi Mūsā gibi Hızır’a gemisin doldura ol  
Eski divāri yıḳub hem ḳatlı oḒlana gerek

Kimi şağ olsa anı Ḓazab ider emmāre nefis  
Yeñi divāre begim eskisi virāne gerek

Eger öldürmese oḒlanı soñı fāsıd fāsıḒ olur  
Bu bāḒıñ bülbüli ‘aşḒ odine pervāne gerek

Bu yola kimin Niyāzı gide Ḓurbān ide cān  
‘İyd-i ekberdir aña vuşlat-ı cānāne gerek  
temmet sene 1248

‘AşḒıña iki cihāna şāh olan gelsün beri  
Rāh-ı ‘aşḒa bende-yi der-kār olan gelsün beri

Devlet-i dünyā ile maḒrūr olanlar gelmesün  
‘Arif-i faḒr u fenā fı Allāh gelsün beri

Künt-ü kenz’ñ kibriyāsından gören kimdir ḤaḒḒ’ı  
On sekiz biñ ‘āleme siyāh olan gelsün beri

Ḥançeri tevḥīdi çek bu ‘asker-i Şeytānı şay  
Dā‘imā Ḓalbinde zıkrallāh olan gelsün beri

Ey Sünbüli incedir Ḓıldan şıraḒ-ı müstaḒim  
Dest-giri dā‘imā Allāh olan gelsün beri  
Temmet sene 936

### **Ṭāhir**

Pir önünde oḒuyan bī-ḩarf ‘aşḒıñ nāmesin  
Bī-zebān lāl eyledi cümle cihān ‘allāmesin

Mekteb-i ‘irfānda ders-i vaḩdeti ez-ber idüb  
Añladı bildi nedir bu keşretiñ hengāmesin

Bu Sezāyi bāz idüb şevḒ ile bāl-ı himmetin  
Aşiyān Ḓuds’s Ḓondurdu gönül ḩamamesin

Temmet sene 1166

28b

**Beste**

**İsmâ'îl Dede**

**Hiçâz**

Beni bu nefsim eyledi hayrân

Âamdır ünsüm nâle vü efgân

Bağrımı yar gör anda ne var gör

Derd-i ğamiñle toptolidir kıan

Pervâneler-vâr şem' ine yanarlar

Âteş-i 'aşka sen de yürü yan

Hây ne tırursın ne âcil yürürsin

Yollar ıssızdır kıalmadı kervân

Tırma çalış git menziliñe yit

Bâkı degildir saña bu devrân

Seyyid Seyfî gel mürşid elin al

Eyleye tâ kim derdiñe dermân

M M M M

Ölmeden olsam yüziñi görsem cânımı virsem vaşlına kıurban

**Beste**

**İsmâ'îl Dede**

**Muğayyer**

Yâ Rabb nûruñ haqqı-çün ayırma 'aşkıñdan beni

Cennât hûruñ haqqı-çün ayırma 'aşkıñdan beni

Rûh-ı Resulallâh için sırr-ı Velîallâh için

lillân için billâh için ayırma 'aşkıñdan beni

Âhım göge olsun direk sen ol hemân göñlümde tek

Ne o gerek ne bu gerek ayırma 'aşkıñdan beni

Ser-mest olayım gezeyim göñlümde naqşın yazayım

Cümle cihândan bezeyim ayırma 'aşkıñdan beni

Zâhidlere vir Cennet'i müştâkıdır anlar kıati  
Ben isterim sen hâzreti ayırma 'aşkından beni

Gözümdeki sensin gören bu gönlümde sensin tıran  
Sensin âlâ sensin vîrân ayırma 'aşkından beni

Seyyid Nizâm oğlınıñ maşşûdı dîdîrdır anıñ  
Dür itme vaşlından seniñ ayırma 'aşkından beni  
M M M M

Sûre-yi Sab' ü'l-meşânî levh-i Kıur'an'dır yüziñ  
Âyet-i nur-i hidâyet sırr-ı îmândır yüziñ

Ahsen takvîmine İns ü Melek eyler sücüd  
On sekiz biñ 'âleme âyât u bürhândır yüziñ

Ebrûvânıñ Kıâb-ı Kıavseyn'in rümûzidir yaķın  
Leyletü'l-Esrâ'yı şaçıñ hem subhândır yüziñ

Zemzem-i la'liñ taleb kılsa n'ola dil-teşneler  
Ka'be-yi 'uşşâķa vaşlıñ kıble-yi cândır yüziñ

cân atub baş kıoyarsın taşına Kıudsî bu gün  
Hacc-ı ekberdir vişâliñ 'iyd ile kıurbândır yüziñ  
Temmet

## 29a

Bâdı şabâya şorsunlar cânân elleri kıandadır  
Bilenler haber virsünler cânân elleri kıandadır

Fıkr iderim 'aķlım irmez yürek coşar kıaynar durmaz  
Bilenler de haber virmez cânân elleri kıandadır

Haylı zamândır şorarım bir dertli 'âşık ararım  
Kıalmadı şabre kıararım cânân elleri kıandadır

Bir bahrim kıaynayub taşdım mevc urub hâdden aşdım  
Diyarı ğurbete düşdüm cânân elleri kıandadır

Dervîş Himmet ider âhi 'aceb gör mi ol mâhı  
Sever iseñ güzel Allâhı cânân elleri kıandadır  
Temmet

## Rāst

‘Ālemler nūra ğarķ oldu Muḥammed toĝduĝi gice  
Mü‘ min munāfık farķ oldu Muḥammed toĝduĝi gice

‘Arş’iñ nūri yire indi ŝuyun rengi nūra döndi  
Heb şusuzlar şuya ķandı Muḥammed toĝduĝi gice

Ḥūrī kıızları geldiler ķundāĝiñ bile ŝardiler  
Enbiyā’ya yüz sürdiler Muḥammed toĝduĝi gice

Yirden göge nūr atıldı yediler kırķa ķaıladı  
Keŝiŝler dili tıtuldu Muḥammed toĝduĝi gice

Yūnus ider hey ķardaŝlar aķar gözden ķanlı yaŝ  
Secde ķıldı daĝlar taşlar Muḥammed toĝduĝi gice  
Temmet

Cihāniñ güneŝi Aḥmed Resūl-ı kibriyādır bu  
Cefā-kārīñ ŝafāsıdır ‘itābānı ziyādır bu

Lisānı ḥāl ile ancaķ dūn söyledi ol ŝāh  
Gelüb ķarŝusuna durdi didi Ḥaķķ’a yoldur bu

İŝāret eyledi Māh’a nüzūl itdi ol-dem yire  
Ki inüb yaķına geldi didi Ḥaķķ’a Resūldur bu

Ġazāda gördiler Kevŝeri āb aķıtdı barmaĝından  
şordı cümle aŝḥābları didiler ḥavz-ı Kevŝer’dir bu

Ķurumuŝ ḥurmālar virdi yolunda anıñ meyvalar  
Anı görince didiler Muḥammed toĝduĝi gice  
Temmet

## ‘Aŝirān

Tende cānım cānda cānānem Muḥammed Muŝtafā  
Milke dil tahtında sulṫānım Muḥammed Muŝtafā

Muntazır çün meh cemālın görmege ‘āŝıķlarıñ  
Gel tūlū‘ it māh-ı tābānım Muḥammed Muŝtafā

Cilve-gerdir dā‘imā nefsi ḥayālım sīnede  
Ḥāne-yi ķalbimde miḥmānım Muḥammed Muŝtafā

Derd-mendim ‘ aşıkım bî-çârenim üftâdenim  
El-âmân ey derde dermânım Muḥammed Muṣtafâ

Yâ Resûlallâh ğarîbîndir seniñ ‘ Abduşşamed  
Kıl şefâ‘ at ey kerem-kânım Muḥammed Muṣtafâ  
Temmet 1150

29b

### Eviç

Ey gönül bir derde düş kim anda dermân gizlidir  
Gel qarış bir çatreye kim anda ‘ ummân gizlidir

Terk idüb nâmûs ‘ arı giy melâmet hırkasın  
Bu melâmet hırkasında nice sultân gizlidir

Degme bir dervîş faķiri ğor görüb baķma aña  
Kalbiniñ her köşesinde ‘ Arş’ı Raḥmân gizlidir

Nuṭka gelse cân u dil bulur ḥayât-ı câvidân  
Dervîş’iñ her bir sözinde âb-ı ḥayvân gizlidir

Gör bu Eşrefoğlı Rumi baḥr-ı ‘ aşkı neyledi  
Cânı baş terk idüb cânında cânân gizlidir  
Temmet sene 898

### Hüzzâm

Lebin vaşfiñda sultânım dehân ‘ aşık zebân ‘ aşık  
Saña ey mihr ü tâbânım zemîn ‘ aşık zamân ‘ aşık

Vücûduñ ‘ âleme bâ‘ iş vücûduñ oldiği zahir  
Min-el-evlâ ilel-âḥir saña kevn ü mekân ‘ aşık

Eger maḥfî eger peydâ eger ‘ âķîl eger şeydâ  
Seniñ ‘ aşkıñ ile cânâ nihân ‘ aşık ‘ ayân ‘ aşık

Uşûl-ı ‘ aşıkân içre budur âyîn eṭvârı  
Döner çarḫ-ı taḥayyürde ider ğor revân ‘ aşık

Ayâ sultân-ı maḥbûbân buyur erbâb-ı ‘ aşık içre  
Disünler İbn-i Neccâr’a budur ibn-i falân ‘ aşık  
Temmet

Gören ‘āşık cemāl-ı bā-kemālın görmiye ‘āşık  
O gül ruhsāre billāh Ḥudāvend-i cihān ‘āşık

### **Ṭāhir**

Cānım ḳurbān olsun seniñ yoluna  
Adı güzel kendi güzel Muḥammed

Şefā‘ at eyle bu kemter ḳuluna  
Adı güzel kendi güzel Muḥammed

Mü‘ min olanlarıñ çoḳdur cefāsı  
Yarıñ Cennetdedir zevḳ ü şafāsı  
On sekiz biñ ‘ālemiñ Muştafā’sı **Eyżan**

Yedi ḳat gökleri seyrān eyleyeñ  
Kürsüsün üstünde cevlān eyleyen  
Mi‘ rācında ümmetini dileyen **Eyżan**

Terāziniñ saḡ yanında oṭuran  
Ümmetim ümmetim diyü çaḡıran  
Gāh Şırāṭ’a gāh mīzāna nigeran **Eyżan**

‘Aşḳla şoḫbetiñ sürülmez oldu  
Ḳalbimiziñ pāsı silinmez oldu  
İçindeki nūr görünmez oldu

Dervīş Yūnus neyler cihānı sensiz  
Sen Ḥaḳ Peyḡamberisin şeksiz gümānsız  
Saña uymayanlar gider imānsız  
Adı güzel kendi güzel Muḥammed

### **30a**

#### **Sūz-i dil Sūz-nāk**

Tacellī cemāl ister gönül eglenmez eglenmez  
Tesellī-yi vişāl ister gönül eglenmez eglenmez

Sivā şavmını kim ṭıtdı vişālın ‘iydine yitdi  
Cemālñ vaşfiñ işitdi gönül eglenmez eglenmez  
Cihānı gezse ser-ta-ser görünmez aña baḫr u berr  
Meger Yā Rabb seni ister **Eyżan**

Şol cān kim buldı cānānı n’ider mülk-i Süleymān’ı  
Ḳodı ḫayretde ‘aşḳ anı **Eyżan**

Ne halvetde ne celvetde ne keşretde ne vaḥdetde  
Ne Tūbā'da ne Cennet'de

**Eyżan**

Cemālîñ nūrini gözler aña kâr eylemez sözler  
Meger Yâ Rabb seni özler

**Eyżan**

Eger dünyâ eger ' uqbâ vişâliñsız kır sevda  
Hüdâyi n'etsün ey mevlâ gönül eglenmez eglenmez  
Temmet sene 1038  
Beyne'l-evvel ilâ âḥir

### **Beste İsmâ'îl Dede**

#### **Şabâ**

Olmayıcak senden ' atâ  
Kul neylesün Yâ Rabbenâ  
Dâ'im işim sehv ü ḥaṭâ  
Kul neylesün Yâ Rabbenâ

ster seni can bülbüli  
Lâkin irişmez ' aḳılları  
Ger aç virmezsen yolu  
Kul neylesün Yâ Rabbenâ

Kim ğamda kim râḥatdadır  
' Âlem buna ḥayrettedir  
Heb ḳabza-yi ḳudrettedir  
Kul neylesün Yâ Rabbenâ

Kim ezeli didi belâ  
Andan ırağ oldu belâ  
Allâhü yef' al mâ-yeşâ  
Kul neylesün Yâ Rabbenâ

Ente'l-kerîmü'l-müste'an  
Ente'r-Ra'ufu küllü an

İḥsâniña ḳaldık hemân  
Kul neylesün Yâ Rabbenâ

Uçub ḳafesden ' Andelîb  
Ḳoma Hüdâyi-yi ğarîb  
Et gül-şen-i vaşlîñ naşîb  
Kul neylesün Yâ Rabbenâ  
Temmet sene 1038

### Muḥayyer

Ey şefâ' at âfitâbı şâh-ı kevnin Allâh  
Kabe Kavseyn ma' allâh oldu saña cilve-gâh

Eş-şalâtü ves-selâm yâ nûr-ı 'aynı aşfiyâ  
Şallü ve sellim 'aleyk Ḥatemü'l-enbiyâ

Ümmet içre bir faķirindir Ra' üfî 'âciziñ  
Vir civâr-ı ḥazretiñde ana bir seccâde-gâh  
Temmet

### 30b

### Se-gâh

'Aşk câmını mevlâdan nûş eyledim evvel çün  
Bu 'âlem-i insâna mestâne olub geldim

Vaḥdet ilini ḳodum keşretde şikâr için  
Pes 'âlem eyvânına mirâne olub geldim

Dil milkine ḳurulmuş bir taḥt-ı Süleymâni  
Ol taḥta cülûs itdim şâhâne olub geldim

Yıldım yedi iḳlîmi dört köşeye şâh oldum  
Şanma ki beni dünyâ'ya ifnâya olub geldim

Ârzüyü vaḥan almış 'aḳlını bu Maḥvi'nin  
Ḳorum seri meydâna divâne olub geldim  
Sene 1127 M M M

### Dü-gâh

Derdimiñ dermânısın yüce sulṫânım meded  
Cânımıñ cânânısın yüce sulṫânım meded

Ġurbete düşdüm eylemedi firḳat odı yaḳdı âh  
Vuşlatını eyle müyesser yüce sulṫânım meded

Evlüyânıñ 'izzetine enbiyânıñ ḥürmetine  
Cümle 'âşıklar elinde yüce sulṫânım meded

Derd-mend Üftâde'niñ budur murâdı dî' imâ  
Ḥüb cemâlin görmek ister yüce sulṫânım meded  
Temmet sene 989

### Se-gāh

Ben bende buldum çün Hâk'ı şekki gümān ne'mdir benim  
Ben dost yüziñ gözler idim bu gözlerim nemdir benim

Ol dost baña ümmi dimiş hem adımı ümmi kumuş  
Dilim şeker gövdem kāmı ş bu söyleyeñ nemdir benim

Gelsün münācāt eyleyeñ tokşan biñ hācāt söyleyeñ  
Taşra-yi Bāgdād eyleyeñ görsüñ ol dost nemdir benim

Ümmi benim Yūnus benim tokşuz atam dörtdür anam  
‘Aşq odine düşüb yanam sukı Pazar nemdir benim  
Temmet

### 31a

#### Şabā

Ravzana çün yüz süreñ bulur āmān  
El-āmān ey faħr-ı ‘ālem el-āmān

Her gelen dil-ħasta bulur tāze cān  
El-āmān ey faħr-ı ‘ālem el-āmān

Eyle sen bir kerre lütfuñle nazar  
Hiç derūnumda kalur mi bir keder  
Kıl şefā‘ at Hâk’dan ider başar  
El-āmān ey faħr-ı ‘ālem el-āmān

Oldum ‘aşq ile diyārımdan cüdā  
Tā dühül-ı revzana oldum sezā  
Ĥamdülillāh Ĥak naşīb itdi baña  
El-āmān ey faħr-ı ‘ālem el-āmān

Anda kim medfūn ola nāzik teniñ  
Cennet’i a‘ lāya beñzer medfeniñ  
Derviş ‘Abdullāh ġarībiñdir seniñ  
El-āmān ey faħr-ı ‘ālem el-āmān  
Temmet M

#### Nühüf

Sāyesi düşmez yire bir böyle naħl-ı ħursuñ  
Mihr-i ‘ālem-ġirsin başdan ayaġa nürsuñ

Al benim dāmen seniñ ey Raḥmetü'l-li'l-‘ālemin  
Şöhretim aḥyāne benim sen ‘afv ile meşhürsuñ

Pādişāh-ı evvelīn ü kıble-gāh-ı āhirīñ  
Evvel ü āhir imānū'l-enbiyā'yamız görsuñ

Sensin ol şeh kim Süleymān'lar ḳapunda mürdur  
On sekiz biñ ‘āleme ḥükm itmege me‘mürsuñ

Yā Rasūlallāh umarım diyesin rüz-ı cezā  
Ger-çi cürmüñ çoḳdur ammā ‘Aḫriyā maḡfursuñ  
Temmet M

### **Beyātī beste-yi İsmā‘īl Dede**

Yandıḳlarım şām u şehir senden midir benden midir  
Başımdaki ‘aşḳdan eşer senden midir benden midir

Baḡrımdaki başım benim gözümdeki yaşım benim  
Āh oldı yoldaşım benim senden midir benden midir

Seyyid Nizām-oḡlunuñ al göñlümi senden yaña  
Sen ben söziñ bilmem baña senden midir benden midir  
Temmet

### **31b**

#### **Muḥayyer**

Cümle ḥuccāc ile giydik yine iḥrām u ‘abā  
Ḳıbleye ḳarşu yöneldin gideriz mişl-i şabā  
İrişüb gördüm bürünmüi bir siyān aḫlas ḳabā  
Ḳara ḫonlu Kabetü'l-lāh merḫabā yā merḫabā

Çaḡrişüb Lebbeyk diriz Yā Rabbinā fermān seniñ  
İsteyü? Geldik ḳapuña lüḫfle iḥsān seniñ  
Cānımız olsun vişālin ‘iydine ḳurbān seniñ  
Ḳara ḫonlu Kabetü'l-lāh merḫabā yā merḫabā

Baḡlayub ‘Arafāt üzre cümle ḥuccāc ile şāf  
Dilimizde Yā İllāhī Neccinā mimmā neḫāf  
Döküb gözyaşlarıñ idelim seni ḫavāf  
Ḳara ḫonlu Kabetü'l-lāh merḫabā yā merḫabā

Ḳara Kemhādur libāsıñ hem ḳuşaḡın sīm ü zer  
Şāf Gümüş'den yapılmış ḳapun olmuş mu‘anber

Altun oluğ cān-lebin mizāb-ı Raḥmetdir meger  
Kara tınlı Kabetü'l-lāh merḥabā yā merḥabā

Äuşamışım āb-ı Zemzem'den saḳāyāt idesin  
Merve ḥaḳḳı-çün Şafāyî'ye ḥimāyet idesin  
Umarım yarın ḳuloğline şefā'at idesin  
Kara tınlı Kabetü'l-lāh merḥabā yā merḥabā  
Temmet

### ‘Uşşāk

Ey enbiyālar selveri ey evliyālar reh-beri  
Ey ins ü cān Peyğamberi ehlen ve sehlen merḥabā

Sen cānlarıñ cānānısın dertlileriñ dermanısın  
‘Alemleriñ sulṭānısın ehlen ve sehlen merḥabā

Allāhu Ekber Şānühü Sübhānehu Sulṭānehu  
Kad cā'enā Burhānehu ehlen ve sehlen merḥabā

Peyğamber idiñ şol zamān yoğ idi ‘ālemde nişān  
Ḳurbān saña baş ile cān ehlen ve sehlen merḥabā

Cümle nebīler geldiler pāyine yüzler sürdiler  
Yoline cānlar virdiler ehlen ve sehlen merḥabā

Sensin ol maḥbūb-ı Ḥudā itme şefā'atdan cüdā  
Aḥmek Muḥammed Muşṭafā ehlen ve sehlen merḥabā  
Temmet MMMMMM

Güneş cemālñ göreli pāyine yüzler süreli  
Yoline cānlar vireli ehlen ve sehlen merḥabā

Yüz biñ cefā ḳılsañ baña  
Senden yüzim döndürmezim

Cānım daḫi alur iseñ  
Senden yüzim döndürmezim

Severim seni baş cān ile  
Ḳurbān olmuş fermān ile  
And içerim Kur'ān ile  
**Eyżan**

‘İsā mısın Mūsā mısın  
Peyğamberi Ken‘ān mısın  
Şol cānlara cānān mısın  
**Eyżan**

Yūnus gerçek ‘āşık iseñ  
Dost yolinde şādık iseñ  
Hürmetine lāyık iseñ  
Senden yüzim döndürmezim  
Temmet

**32a**

**Dü-gāh beste ve İsmā‘īl Dede**

Gel ey sālİK diyem bir söz ki hağdır  
İşider Hağğ’ı ol kim hağ kulağdır

Hadīs-i Hağ durur hağ söz hağīğat  
Eger –çi söyleyen dildir dudağdır

Münevver olimez zūhd ile zāhid  
Anıñ yiri қaranlık bir bucağdır

Қılanlar zūhdi taқvāda muқadder  
Sefer ehli degildir oғura қadar

Hümāyı ‘aşkı şayd itmek dilerseñ  
Dil-i vīrānıma gel kim ayıta қadar

Şorarsañ hañ-қah-ı ‘aşқ zāhid  
Maқām-ı ‘ālīdir ulu ocağdır

Şarābı ‘aşkı içmiş Sūnbülī çün  
Ve-lākin mest iden şok şon ayağdır  
Temmet sene 936

**‘Acem**

**Beste ve Es‘ad Çavuş**

Sūnbülī eṭvārı sırrıñ bilmek istersen gönül  
Sūnbülī ol Sūnbülī ol Sūnbülī ol Sūnbülī

Sūnbülī-āsā nūruñ görmek istersen gönül  
Sūnbülī ol Sūnbülī ol Sūnbülī ol Sūnbülī

Merkez-i devrine ‘ādil k̄uṭb olub Yūsuf-cemāl  
Dīde-yi Ya‘ k̄ūb dil-i ṣāhibdi ehl-i kemāl  
Halka-yi ‘uṣṣāk olub nūrīstān encüm-miṣāl  
Eyżan

Ekṣerī Āl-ı Muḥammed’dir kerīm ‘ālī-naṣab  
Şeyḫ Seyyid Pīr Nūreddīn’dir iḫyāma sebeb  
Sünbülī feyzī ‘uyūni dilde çāre rüz u şeb  
Sünbülī ol Sünbülī ol Sünbülī ol Sünbülī  
Temmet

### **Māhūr**

Gir semā‘a zıkr ile gel yana yana Hū diyü  
İr şafāyı zıkr-i Ḥaḫḫ’a yana yana Hū diyü

Heb erenler Hū ile kaldırdılar cān perdesin  
Açdılar gözleriñ andan yana yana Hū diyü

Gördiler Hū kaplamışdır on sekiz biñ ‘ālemi  
Feyz laurlar cümle Hū’dan yana yana Hū diyü

Zāt-ı Ḥaḫḫ’ı buldılar bölüşdiler bu Hū ile  
Dost göründi her taraftan yana yana Hū diyü

Ey Niyāzī gönüne ‘āşıklarıñ ḫikmet toğar  
Künt-ü kenziñ ḫazīnesinden yana yana Hū diyü  
Temmet M

### **32b**

### **Ḥüseynī 17**

Bir yüze düş oldı gördüm yüz biñ gezer dīvānesi  
Olmuş cemālı şem‘iñ Ay ile Gün pervānesi

Kendi şunar tolu tolu peymāneler ‘āşıklara  
Bir elinden nūş iden olur ebed mestānesi

Bu milke mālīk eylemiş ‘uṣṣākıñı ol pādīşāh  
Mülk-i Süleymān anlarıñ yanında bir vīrānesi

İki cihānda Mişrī’ye devlet daḫi ‘izzet yiter  
Geldükce yarıñ şunduğı gevherlerin her dānesi  
Temmet

### **Hüseyinî 18**

Sensin bize bizden yakın görünmezsın hiçân nedir  
Çün ‘ aybîñ yok gökcañ yüzün yüzündeki niķāb nedir

Raĥîm durur seniñ adîñ Raĥîmlik bize didiñ  
Mürşidlere muştilādan Lâ taķntu ĥiķāb nedir

Levĥiñ üzre kimdir yazan azdıran kim kimdir azan  
Bu işleri kimdir düzen bu sū‘ âle cevāb nedir

Yūnus bu göz anı görmez görenler ĥod ĥaber virmez  
Bu menzile ‘ aķıl irmez bu ķurduĥun ser-āb nedir  
Temmet

### **Nevā 11**

Fetĥ olunca Ĥaķ’ dan yaña yolumuz göñül şabr eyle şükr eyle bir zamān  
Aķılınca dost bāĥına gülümüz göñül şabr eyle şükr eyle bir zamān

Ĥaķ’ dan irse ķula bu gün sa‘ ādet ķalmaz bu yolda lābūd olur hidayet  
İrişince cezbe eyle ‘ ināyet göñül şabr eyle şükr eyle bir zamān

Menāzile merātibe irince ma‘ ānî-yi dürlü dürlü görünce  
Dost eline cezbe ile varınca göñül şabr eyle şükr eyle bir zamān

Nūr-ı Ĥaķķ’ la Tālib ire murāda yitişince ol ĥazretten irāde  
Gide ĥicāb ĥiķ ķalmaya arada göñül şabr eyle şükr eyle bir zamān  
Temmet

### **Gül-‘ izār Beste İsmā‘ il Dede**

Fenāyıol fenāyı ol fenāyı  
Dilerseñ bulmaĥa mülk-i bekāyı

Muĥammed Muştafa nūrine mażhar  
Bulursan pek yapış bir evliyāyı

Yüri sen şekliĥiñ terkeyle derviş  
Müyesser ola tā görmek Ĥudā’yı

Ĥul ķurbāmı ol var cān u dilden  
Gider gitsün göñüldeñ mā-sivāyı

Bu dil pāzārı yol pāzārı dirler  
Bu der-gāhda ķabūl olmaz merāyı

Varılmaz Seyfî yol menzil alınmaz  
İdinmeyince reh-ber Muştafâ'yı  
Temmet

33a

### Hüzzâm Beste İsmâ'îl Dede

Ayâ 'âlemlerîñ şâhı tecellî kı1 tesellî kı1  
Göñüller burcunuñ mâhî tecellî kı1 tesellî kı1

Habîbine bizi kı1 yâr muhabbet şem'îni uyar  
'Ayan eyle şîfât-ı dîdâr tecellî kı1 tesellî kı1

Döküb gözyaşını her ân 'inâyet kı1 Raḥîm sulṭân  
Cemâlından kı1lub iḥsân tecellî kı1 tesellî kı1

Cigerden eylerim feryâd bu benlik da'vâsından dâd  
İkilikden kı1lub âzâd tecellî kı1 tesellî kı1

Bu Merkezi kı1lub cândan yine ister seḥâ senden  
Açub ḥüsnüñ niḳâbından tecellî kı1 tesellî kı1  
Temmet

### Se-gâh

Ḥamdülillâh bir maḳâm-ı 'alîde kı1ldım ḳarâr  
Acı1ub mir'ât-ı ḳalbim oldu çok âşîkâr

Baş acub zâr eyledin bir seḫerde nâgihân  
Eyledi hâdî hidâyet gitdi elden iḫtiyâr

Yüzimi yire sürüb zârî kı1lub âh eyledim  
Al acub der-gâh-ı Ḥaḳḳ'a didim ey Perverdigâr

Himmet'e himmet irsün evliyâdan Yâ Allâh  
Bâg-ı 'aşḳıñ bülbül olub kı1layım âvâz  
Temmet sene 1095

### Hüzzâm

Âyetiniñ şafḫasında gör ne yazmış ol ḳadîm  
Oḳurum ol ḫaṭṭı Bismi'l-lâhi'r-raḫmâni'r-raḫîm

Alnında El-ḫamdülillâh yazdı Rabbi'l-'âlemin  
Didi 'aşḳıñ yolidir hâzâ şîrâṭ-ı müstaḳîm

Kaşlarındır kâb-ı Kavseyñ hem saçın leyl-i tavîl  
Resmidir Veş-Şems yüziñ zülfüñ halkası Cîm

Mü' minine Cennât-ı ' adeniñ olmuş cemâlin tâ ebed  
Kim görenler oldu cümle ehl-i Cennât-ı na' im

Yüziniñ mâhiyeti tefsîridir İnnâ feteḥ  
Hüsnünüñ keyfiyetidir pes ola Şey'-i ' aẓîm

Yünisime rahm kılsañ ayâ bedr-i münîr  
Ger hatâ kıldım ise Estağfirullâh-el' aẓîm  
Temmet

33b

**Eviç ' Irak**

Göreliden yüziñi yârîñ belâ baña şikâr oldu  
İñledim artdı gün günden gözüm yaşı pînar oldu

Gözümde yârî hiç görmez aḡar kanlı yaşıñ diñmez  
Bu derdi bu firâkıyla içim taştım buḡâr oldu

' Aceb Yâ Rabb nedendir bu getürmez gözizüme uyḡu  
İçimdeki yanar od ḡud yârelerim yaḡar oldu

Göñül fikrindedir ḡayrân bu cân âvâre ser-gerdân  
Bu sevdâya düşeliden dü cihân baña dar oldu

İñledim ' âleme ḡoldı ide bu kârı ne oldu  
Esirgeyüb bu ḡalk derdim girü baña şorar oldu

Var Eşrefoḡlı Rumi var bu sırrı kılma âşikâr  
Saña çün derd zehri ḡolu ḡolu şunâr oldu  
Temmet

**Eviç**

Mecnûn-ı ḡudâ olanı zincîre çekerler  
Şol ḡalibi ḡaḡ olanı bir bire çekerler

Dil derde düşüb ister sırr-ı didâr-ı ḡudâ  
Bu ders bilen ' âşik tefsîre çekerler

Bu kân bu gün içre ey h̄wāce bu olmaz  
Ma' nî bileni lefz ile taq̄dîre çekerler

Seyfî bilürim dime şaķıñ ' İlm-i Ledün'i  
Erbân-ı tariķat seni ta' ire çekerler  
Temmet

Fer' ile bilinür yine bu ' âlemiñ aşlı  
Pîrân-ı haķıķat anı tedbîre çekerler

### **Eviç**

Şâh-ı istiğnāya meleke oldum ricā bilmem nedir  
İlticā' i Haķ' dan özge mültecā bilmem nedir

Fāriğim dünyā vu ' uķbāya ta' alluķ itmeden  
Terk-i tecridin bu gün ħubb-i sivā bilmem nedir

Öyle Mecnūnum ki Leylā bend ü zincîrimdedir  
Eylerim ' aşķında ammā cān fedā bilmem nedir

Mest-i cām-ı vaĥdetim ben özgeyi fark eylemem  
Lāubālî meşrebim çün ü çerā bimem nedir

Her ne eylersen revā cānā ben-i dil-ĥastaye  
Men Sezāi'yim anüñ-çün nā-sezā bilmem nedir  
Temmet 6

### **Râst**

N'ola tā cānım gibi başımda götürsem dā' im  
Ķademi resmidur ĥazret-i şâh-ı rüsülün

Gül ü gül-zâr-ı nübüvvet ol ĥadem şâĥibdur  
Aĥmedā durma yüziñ sür ĥademine o gülün  
Temmet

### **34a**

### **Nevā**

Dil ü cān ĥiç ĥarâr itmez tecellî eyle Yā Allāh  
Eşiginden firâr itmez tecellî eyle Yā Allāh

N'ider ' aşıķ ĥayālâtı n'ider ma' şuķ maķālâtı  
Cemālındır münācâtı tecellî eyle Yā Allāh

Çün ‘ aşıkdır saña Ya‘ kûb yüzün göster ayâ maḥbûb  
Gine sensin saña matlûb tecellî eyle Yâ Allâh  
Temmet M M M M

### **Nevâ İsfahân**

Yandım yakıldım ben nâr-ı ‘ aşka  
‘ Andelîb olduk gül-zâr-ı ‘ aşka

Bezm ü elest’e mest olub geldim  
Oldum münâdî pâzâr-ı ‘ aşka

Ḥizmeti şeyḫe kulluk idersiñ  
Maḥrem olursuñ esrâr-ı ‘ aşka

Feth itdi kalbim çün nûr-ı zâti  
Müstağrak oldum envâr-ı ‘ aşka

Niçe Süleymân geldi cihâna  
Ben Süleymân’ım ser-dâr-ı ‘ aşka  
Temmet sene 1115

### **Nevâ**

Gül-şen-i vaḥdetde dâ‘îm rûz şebdir bülbüli  
İrgörür eflâka feryâd ü figânîñ? gulguli

Himmeti bu cân u dilden açıla vaḥdet güli  
Sünbüliyim Sünbüliyim Sünbüliyim Sünbülü

N’ola peymâne tolub feryâd iderse bülbüle  
‘ Aşkıyle irişüb sulṭâna-ı dîne silsile  
Geldi bu mışra‘ efendi içeri ânân ile

Asitânîñ sünbüle sürdüm yüzimi nice dem  
Gâh yaş aqıtdım çeşmimden gâh yaş yirine dem

Dilde tekrâr iderim bu mışrayı dem-be-dem  
Sünbüliyim Sünbüliyim Sünbüliyim Sünbülü

Sünbülü Ya‘ kûb merkez hem daḫi şeyḫim Ḥasan  
‘ Adliyâ boynuma taqıldılar bir hoş resen

Silsilem kime irir diyü şorarsan baña sen  
Sünbüliyim Sünbüliyim Sünbüliyim Sünbülü  
Temmet sene 1026

34b

### Beyātī

Olursa devletim hem-dem kılsa ṭālī<sup>‘</sup> im yārī  
Vişāla irişdim hicrī bana Ḥaḫ irgöre yārī

Saña ol dost için düşman cefā itse taḥammül kı  
Gülün dīdārına <sup>‘</sup> aşık gerek hoş göre yārī

Budur ḥālim görürsün eger zāhir eger bāṭın  
Biz mey ile çün ḥerīf olduk gider ḥāṭırdan inkārı

<sup>‘</sup> Aceb ḥaddince Mevlānā sözün Türkice nazm eyle  
Kelāmından olur ma<sup>‘</sup> lūm kişiniñ kendi miḫdārı  
Temmet M M M

### Beyātī

Ḥaḫ şerleri ḥayr eyler zann itme ki ḡayr eyler  
Bilen anı seyr eyler Allāh görelim neyler

Dime şu n’ için şöyle yerindedir ol öyle  
Baḫ şonuni seyr eyle Allāh görelim neyler

Bir şey<sup>‘</sup> i murād itme gelürse <sup>‘</sup> inād itme  
Ḥaḫ’ dandır ol redd itme Allāh görelim neyler

Bil al şeyne-yi Ḥaḫḫ’ı aḫlām-ı Ḥaḫ ey Ḥaḫḫi  
Ögren ādāb ḥulḫı Allāh görelim neyler  
Temmet sene 1137

### Beyātī

Sīneñ içre bedr olan māhıñ nedir  
Taḫt-ı dilde ḥükm iden şāhıñ nedir  
Şaḫlama benden ki dil-ḥwāhıñ nedir  
Söyle <sup>‘</sup> aşık bā<sup>‘</sup> iş-i āhıñ nedir  
Derd ile <sup>‘</sup> azm itdügin rāhıñ nedir

Var ise bir yāre olduk mübtelā  
Kim seni vaşlından itmişdir cüdā  
<sup>‘</sup> Aşık-ı şādık iseñ söyle baña  
Naḫarāt

Ṭālībi vaşısıñ o lebleriñ  
Terkini urmaḫ gerek cān u seriñ

Āteşi hicrān mıdır yoĥsa yiriñ  
Naĥarāt

Āteşi ‘aşĥa yanar pervānesin  
Baş u cāna ĥalmayan dīvānesin  
Gel Sezāī’den bu gūn uyanasın  
Söyle ‘āşık bā’ iş-i āhıñ nedir  
Derd ile ‘azm itdüğün rāhıñ nedir  
Temmet M M M M

**35a**

**Eviç**

Bülbül-i gül-zār-ı ‘aşķım āşiyān olmaz baña  
Mürğ-i Lāhūt’um anüñ-çün bir mekān olmaz baña

Gülsitānım tāze tāze güllerin açmaķdadır  
Ārzüyı nev-bahār itmeme ĥazān olmaz baña

Şüretim siyretde pinhān eylemişdir cānımı  
Siyretim şüretde cān oldu zamān olmaz baña

Ey Sezāī şem‘-i vaşla per yaķan pervāneyim  
Ĥĥlet-i vaşlıñ şafāsından fiğān olmaz baña  
Temmet sene 1166

**Hüzzām**

Tennure dile od yaķub āh u şererimden  
Bir özge kebāb māĥazar itdim ciğerimden

Derd ehline gūş itmek-içün eyledim iĥzār  
Bezm-i ĥame iki şişe-yi mey dīdelerimden

Şeb tā be-seĥer zārım o yāra eşer itmezim  
Gerdīde felek ger-çi ki āh-ı seĥerimden

Dil-beste-yi zülf-i siyehim yine Sezāī  
Sevdāyı cünūn gitmedi bir kerre serimden  
Temmet

### Eviç

Ben dost havāsına düşdüm özge havā neme gerek  
Başımda dost sevdāsı var ğayrı sevdā neme gerek

Ey zāhid-i dünyā-perest var zūhdini ‘ arz eyleme  
Ben ‘ aşığı şūrīdeyim Zevke dayanma gerek

Ger-çi şūretde insānım ben sulţānım ins ü cānım  
Ben fārīgim dü cihānım işbu ğogā neme gerek

Ben Eşrefoğlı Rumi’yim ben bākīyim ben kādīmim  
Ben ol mürğ-i lāhūtīyim ‘ arz-ı semā‘ neme gerek  
Temmet sene 898

### Eviç

Taht-gāh itdi vücūdim şehrini sulţān-ı ‘ aşk  
Dil şırātında kūrıldı bir ‘ aceb dīvānı ‘ aşk

Mübtelāyı derdi ‘ aşk olmuş ser-ā-ser dü cihān  
Sevgiliniñ dillerde bu hem gönünün destānı ‘ aşk

Rütbe-yi erbāb-ı ‘ aşk-ı zāhidā sen bilmediñ  
Şāh-ı milk-i ma‘ nevidir cāme-yi rindān-ı ‘ aşk

Ey Ğafūrī irmek istersen eger cānānene  
Terk-i cān eyle tecellī eylesün cānān-ı ‘ aşk  
Temmet sene 1078

### 35b

#### Muħayyer

Kūyı ‘ aşkın baña bir kūhı tecellī görünür  
Kālbime ‘ iyd-i vişālñla tesellī görünür

Gevgeri zıkr-i Ğudā il ser-ā-ser ‘ ālem  
Baña Firdevs-i cenān pür müteħallī görünür

Sāliki Ğağ olanıñ vaşfiyla eṭvārında  
Cānibi ğazret-i Allāh’a tevellī görünür

Nağşiyā ‘ ālem-i bākīde ulü’l-ebşār  
Her kesiñ hāli mağāliyle maħallī görünür  
Temmet M M M M

### **Eviç**

Derdiñ ne be-hey ‘ aşık dīvāne neden olduñ  
Bir yirde qarārıñ yok āvāre neden olduñ

Bir gonca sevib ey dil hār-ı game mi düşdüñ  
Gül gibi bu gül-şende şad-pāre neden olduñ

Pā-māl-ı muhabbetsin yokdur başına çāreñ  
Çağ yokdur ey Şemsī bī-çāre neden olduñ  
Temmet

### **Muḥayyer**

Aḥvāl-ı ser-encāmım bu sâ‘ ata irince  
Diyem saña icmālın tā gāyete irince

Biz beş er idik çıkdık bir günde yola  
Kırk yılda ere erdik bu şöhbete irince

Biñ dört yüz kanad açdım altı yüz daḡi koşdum  
Tā on beşe dek uçdum bu hālete irince

dünyāyī n’ider ‘ aşık ‘ uqbāyi n’ider şādık  
Mişrī olağör ayık sen vuşlata irince  
Temmet M M M M

### **Muḥayyer**

Genc-i ‘ aşkıñ ister isen dil-i vīrānda ara  
Hızr-veş āb-ı ḡayātı zūlmet-i tende ara

‘ İlmü’l-Esmā rumūzuñ Min ‘ Araf sırrıñ daḡi  
Añlamak şānında ise ehl-i ‘ irfānda ara

Tālib-i mevlā olub her kişiden himmet dile  
Ġāfil olma maḡlabı var Sırrı Qur’ān’da ara  
Temmet

### **36a**

### **Penc-gāh**

Yandı gönülde mā-sivā çün nār-ı Zikrallāh ile  
Oldı münevver cān u dil envār-ı Zikrallāh ile

Ehl-i ḡarīkat geldiler zıkr ile Ḥaḡḡ’ı buldılar  
Esrāra vāḡıf oldılar āşār-ı Zikrallāh ile

Dirsen kemāla iresin varub cināna giresin  
‘Adlī aç göziñ göresin didār-ı Zikrallāh ile  
Temmet sene 1248

### **Rehāvī**

Ḥabs için geldi gelür iṭlāk için fermān baña  
Evvel kahır āhiri iḥsān ider sultān baña

Erba‘in’im için temām oldu daḥi on gün geçer  
Ḥatm olur menzil merātib cān olur cānān baña

Oldum İsmā‘il gibi teslīm-i Ḥaḳ itdi hem-in  
İki biñ yüz daḥi yetmiş beşde bir ḳurbān baña

Ḥalk-ı ‘ālem didiler ‘İsā’ya Mişrī bir zamān  
Daḥi bundan özge Mā Evhā didi Ḳur’ān baña  
Temmet sene 1105

### **Rāst Penc-gāh**

Bu gül-şende hezāyı bī-havāyım Yā Resūlallāh  
Velī āzürde-yi ḥaddī cefāyım Yā Resūlallāh

N’ola olsam devā-cūyende-yi dūriyi iḥsāniñ  
Esiri derdi ‘aşḳa mübtelāyım Yā Resūlallāh

Kerem kı1 lütf-ı iḥsāniñla dil şād eyle ben-i zārī  
Naḥifī’yim ḳapunda bir gedāyım Yā Resūlallāh  
Temmet M M M M

### **‘Arazbār İsmā‘il Dede**

Bilurim bende sensin Allāh’ım  
Cān ile tende sensin Allāh’ım

Maḥv idüb beni bulmuşum seni  
Dimezim ḳani sensin Allāh’ım

Sezāi’den baḳ zāhir oldu Ḥaḳ  
Söz budur ancaḳ sensin Allāh’ım  
Temmet sene 1166

36b

‘Irāk

Pāk eyle gönül çeşmesini tâ turulunca  
Dik tüt göziñi gönülüne kökün göz olunca

Efkârı ço dil destisini ol çeşmeye tuttur  
Ol âb şafâ-bağşile bu desti tölunca

Şimdi koma kim soñra çıkarması güç olur  
Şeytân çivisi hâne-yi kalbe koyulunca

Ey Lâ-Mekânî seni ben çok aradım çok  
Sînemde muķîm oldu çoğun tâ tıyulunca  
Temmet

‘Irāk

Tâlibi Hakk’ın devâsı dert durur sermâyesi  
Anın-çün âh u zâr olur anların hem-sâyesi

Arz-ı vâsî isterisen gönlünün gir kabzına  
‘Arş u Kürsî’den genişdir bir velîniñ âyesi

Kim ki Mgğa’l-başar sultânınıñ tıflı ola  
Misriyâ şol feyz-ı aqdas nûr oldı dâyesi  
Temmet sene 1105

‘Irāk Beste Şikârî-zâde

Yâ Resûlallâh Habîb-i hâlik-i yek-tâ to-yî  
Pür-güzîn-i Zülcelâl-ı pāk-ı bî-hem-tâ to-yî

Nâzenin-i hazret-i Hakk şadr-ı bedr-i kâ inât  
Nûr-i çeşm-i enbiyâ çeşm-i çirâgi mâ to-yî

Der şeb-i Mi râc bûdem Cebra il en-der rikâb  
Pâ nihâde ber serir-i kümbed-i Hızrâ to-yî

Şems-i Tebrizî ki dâned na t-ı Peygamber zi-ber  
Muştafâ vu Müctebâ ân Seyyid-i a lâ to-yî  
Temmet

Hüzzâm Beste İsmâ il Dede

Ey şofî-yi ehl-i şafâ ez cân be-gû Allâh Hû  
Ey aşk-ı aşk-ı vefâ ez cân be-gû Allâh Hû

Ey to nizām-ı evliyā ez nesl-i āl-ı enbiyāā  
Ey men gedāyı to gedā ez cān be-gū Allāh Hū

Ey nūr-ı Haḡ Şems-i dīn ü ‘ālim-i ‘İlmü’l-yaḡīn  
Zāt-ı şıfāt-ı ‘ālemīn ez cān be-gū Allāh Hū  
Temmet

37a

#### Rāst 4

‘Aşḡıñla cihān beste lütf eyle ‘ināyet kıł  
Derdiñ ile bu cān ḡasta lütf eyle ‘ināyet kıł

Ey raḡmet-i çoḡ Raḡmān ‘ālem gözime zindān  
Uçarsa ḡafesden cān lütf eyle ‘ināyet kıł

Raḡmāñ Raḡīmimsin Ğufrāñ ‘Azīmimsin  
Sultāñ Kerīmimsin lütf eyle ‘ināyet kıł

‘Aşıḡlara iḡsān it dertlilere dermān it  
Vuşlat yolın āsān it lütf eyle ‘ināyet kıł

Bülbül gibi gül-zārım dā‘īm durmaz aḡlarım  
Daḡi kime yalvarım lütf eyle ‘ināyet kıł

Ey derdime dermān ḡurbān yoline cānım  
Nem var daḡi sultānım lütf eyle ‘ināyet kıł

Bī-çāreleriñ yād it vīrānımı ābād it  
Nūrī ḡulun irşād it lütf eyle ‘ināyet kıł  
Temmet M M M M M M

#### Rāst 4

Ey ki hezār āferīn bu nice sultān olur  
ḡulu olan kişiler ḡüsrev-i ḡakan olur

ḡālikini isteyēñ nā-ḡalef olmuş degil  
ḡālḡa gönül baḡlayan şoñra peşīmān olur

Bir kişi ki māl bulur şanma ki devlet bulur  
Devleti bulan kişi ḡaḡḡ’ı biraḡan olur

Gel mālına ḡapma gel köşḡ ü şarāy yapma gel

Şol çalısub yapığun şoñraca virān olur

Saña dirim ey dede şanma bizi dünyāda  
Nefsini ol zabtı da dīnde Süleymān olur

Her ki bu gün Veled'e inanuben yüz sürem  
Yokşul ise bay olur bay ise sultān olur  
Temmet sene 631

37b

**Şabā**

Şem' -i cem' -i bezm-i Hū pür-ziyādır Gül-şeni  
Sākī-yi cām-ı ezelden pür-şafādır Gül-şeni

Geldi bu mışra' dile dilden dirim dā'im bunı  
Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni

Diller içre vağdet esrārı hayālī itdi naqş  
Eyledi Nāsūt'uma keyfiyet-i Lāhūtī baqş

İrtibāt itdi o Şems'e işbu gönülüm zerre-veş  
Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni

Şafvetiniñ cezbesi ervāhı kıldı pür-ziyā  
Nazrasıyla geldi ihsāna küdüretten rehā  
Bilür erbāb-ı haqīkat kim degil cāyı cefā  
Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni

'Ālem-i qudsiden Ev Ednā Sünbülīdir Şeyh Hasan  
Lī-ma' allāh Gül-şeni'niñ bir gülidir Şeyh Hasan  
Mürşidimiñ mürşidi gerçek velīdir Şeyh Hasan  
Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni

Ey Fenāi sırr-ı serden nūr nūr it iktibās  
Bulasın anı İnallāh nūruñ eyle iltimās  
Silsilem kime irir dirsən baña ey haq-şinās  
Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni'yim Gül-şeni  
Temmet sene 1248

**Şabā**

Bir ismi Muştafā bir ismi Aħmed Allahümme Şalli 'alā Muħammed  
Rūz-ı maşherde bize eyle meded Allahümme Şalli 'alā Muħammed

Nūrı anıñ qalbini pür-nūr ider zikir gönül milkini ma' mūr ider  
Çok Şalavāt ādemi mesrūr ider Allahümme Şalli 'alā Muḥammed  
Nā' il olan dirsen eger devlete eyle 'ibādet cenāb-ı 'İzzet'e  
Vir Şalavāt rüḥ-ı pāk-ı ḥazrete Allahümme Şalli 'alā Muḥammed

Qo muḥabbet odı yansun mücrime cān mu' atṭar ola Misk-i 'Anbere  
Gel Şalavāt virelim Peyğamber'e Allahümme Şalli 'alā Muḥammed

Geldi ṭoldı nūr ile bu kā' ināt  
Ümmeti buldı kamu oddan necāt  
Faḥr-ı 'ālem Muḥammed'e Şalavāt

Derviş Mūsā ḥāliş eyle niyyetiñ  
Emrine imtişāl eyle ḥazretiñ  
İşte budur ṭoğrı yolu Cennet'iñ  
Allahümme Şalli 'alā Muḥammed  
Temmet

### Şabā

'Arş u Allāh'dan bir cān uçdı geldi şehr-i Mışır'a düşdi  
Ġavsiyet taḥtına geçdi Gül-şeni sulṭānım Hū

Türbesinde her bir oğlı ḥaḳīqat gül-şeni güli  
Dā' im söyler her bülbüli Gül-şeni sulṭānım Hū

Qullarınıñ āl-ı Ednān cihān oldı dārāsı  
Sezāi'niñ temennāsı Gül-şeni sulṭānım Hū  
Temmet

### 38a

### Ḥicāz

İñle ey dertli gönül iñle ehl-i  
derdiñ iñleyecek çağıdır

Gel tīmār it yarene sen 'aşq ile  
Yareleriñ oñulacaq çağıdır

Şol ki yatub ḡaflet ile itmez taleb  
Gövdesinde yok mı ola cān 'aceb  
İşte vaḥdet gülleri açıldı heb  
Bülbülüñ efgān idecek çağıdır

Sen nedîm idiñ izel ol şâh ile  
Hem göziñ kan ağlayacak çağıdır

Yok kararı gönlümün bilmem neden  
Kaşd ider biñ pāre ola bu beden

Var ise gitmek diler bu aradan  
Aşlına ‘azm eyleyücek çağıdır

Ey Niyāzî dünyāda itmez huzūr  
Şol kişi kim olmiye ehl-i gurūr

Haqq’ı añla itmeden bundan ‘ubūr  
Mevtiñ elçisi gelecek çağıdır  
Temmet

**Şabā**  
Kandadır cehl ile zulmet nefsi su‘bānındadır  
Kandadır ‘ilm ile hikmet bil anı cānındadır

Zulmeti ceqli bırak sen iste nūrı hikmeti  
Cennet’iñ zevkiñ dilersen cümle ‘irfānındadır

Zāhirā bu hirmeni dünyāda sen bir dānesin  
Ma‘nī yüzinde ne kim var cümle fermānındadır

Künt-i Kenz’iñ sırrını fehm eylediñse Mişriyā  
Küll-i yevmin hüve fī şen seniñ şānındadır  
Temmet

### **Tesbîh Hüseynî**

Nemdehül Hādî el-Mecd Seyyide’l-‘ālemîn Aḥmed Fehede’l-Maḥmūd  
Muḥammede’l-Beşîr el Naẓîr ve binā şalli ve sellem ‘alā Ḥabîbü’l-Ekrem kitābetü’l-  
ḥayrül ümem ebṭabî zemzemî Hāşimî Kureyşî isrāce’l-münir

### **Nevā**

N’oldı bu gönlüm n’oldı bu gönlüm  
Derdi ğamiñla doldı bu gönlüm

Yandı bu gönlüm yandı bu gönlüm  
Yanmada dermān buldı bu gönlüm

Gerçi ki yandı gerçi ki yandı  
Rengine ‘aşkıñ cümle boyandı

Kendide buldı kendide buldı  
Maṭlabini hoş buldı bu gönlüm

Sevād-ı ‘Azam Sevād-ı ‘Azam  
Rengine olur ‘Arş mu‘azzam

Meskeni cānān meskeni cānān  
Olsa ‘aceb mi şimdi bu gönlüm

El-Faḥr-ı Faḥrī El-Faḥr-ı Faḥrī  
Didi mi ol ‘ālemler Faḥri

Faḥrini zıkr it Faḥrini zıkr it  
Fa ḥrī fenāda buldı bu gönlüm

Bayramımdı bayramımdı  
Bayram idersiñ yār ile şimdi

Ḥamd u şenālar ḥamd u şenālar  
Dost ile bayram itdi bu gönlüm  
Temmet sene 833

38b

### Beste Nigār

Aç göziñ dil-dāra baḡ ref‘ oldı vechinden niḡāb  
Zulmeti sürdi çıkardı ara yirden āftāb

Şol saḡahüm Rabbuhum ḥamrūñ lebinden içe gör  
Ḳaṭresin nūş eyleyen ‘uşşāḡım didi görmez ‘azāb

Mekteb-i ‘irfāna gir oḡu bu ‘ilmin aşlını  
Gör nice kim derc olıyor bu ‘ilm ile dört kitāb

Her ne kim söz söylenür ‘ālemdē Türki yā ‘Arab  
Ṭut ḡulāḡın kim sañadır cümle dillerden cevāb

Oṡuz iki ḡurūf bildik dört kitābıñ aşlıdır  
Şafḡa-yi vechinde yazmış ḡamusı bī irtiyāb

Her ne kim görür göziñ andan cemālī yāra baḡ  
Ḳün-ki gitdi ey Niyāzī ḡalmadı aşlā ḡicāb  
Temmet

### **Muḥayyer**

Cümle ‘ālem āşinā ben arada bīgāneyim  
Her işim aġyār ile gör kim ‘aceb dīvāneyim

Zāt-ı muṭlaq çün-ki yüz gösterdi ġayrı neyleyim  
Ḳayda girdik Ḳayd idmege ḥükm ile bī-ḥāneyim

Teşneyim zulmetde ḳaldım āb-ı ḥayāt isterim  
Girmeden deryāyı ‘aşḳa ṭālib-i dūr-dāneyim

Bilmeyüb ta‘ mīr-i cismim itdim velī ḳalbim ḥarāb  
Ey meded mi‘ mār-ı ‘ālem ḳıl nazār vīrāneyim

Mey-fürüş oldum şalādır ehl-i ‘aşḳa Şemsiyā  
Bendedir ḥamrīñ ezel gelsün gelen mey-ḥāneyim  
Temmet sene 1248  
968

### **Muḥayyer**

Bülbül-i nālān olub çağırırım dost dost  
Ol güle ḥayrān olub çağırırım dost dost

Sīne dögüb āh ile ağlarım ey-vāh ile  
Na‘ ra-yi cān-kāh ile çağırırım dost dost

Derdi dilimden eger ister iseñ bir ḥaber  
‘Aşḳ ile şām u seḥer çağırırım dost dost

Zīkr-i şafā baña bes ġayrıya itmeme heves  
Şıdḳ ile men her nefes çağırırım dost dost

Zīkr-i şafā derd ile bendeyim ihlāş ile  
Ḳabrim içinde bile çağırırım dost dost

Cezbe-yi şevḳ-i vişāl buldı Naḥīfī kemāl  
Yūnus-i Mişrī mişāl çağırırım dost dost  
Temmet

### **Ḥicāz**

Ḳapuna geldiler ümmet-i Muḥammed  
Dilerler merḥamet şefḳat-ı Muḥammed  
cihāna Ḥaḳ ta‘ ālā ḳıldı iḥsān  
Vücūduñ āyet-i raḥmet Muḥammed  
Nebīler velīler bāb-ı Ḥaḳ’dan

Sen olduñ maḥrem-i bezm-i İlähî  
İdüb cânân ile şoḥbet Muḥammed  
Seniñle oldu Ḥaḳḳ'ın sırrı tâhir  
Sen olduñ menba' -i ḥikmet Muḥammed  
Sezâî var ḳapusunda niyâz it  
Seni redd eylemez elbet Muḥammed  
Şeref-yâb oldu pâ-bûsuñla eflâka  
O yüzden buldılar rif'ât Muḥammed  
Temmet sene 1248

39a

### Beyâtî

Mevlâm gözim yaşı aḳar sel olur  
İner engin deryâ sine göl olur  
Âhım doğrı çıkar 'Arş'a yol olur  
Ḥaḳḳ'ı isteyenler tevḥîd itsünler

Tevḥîd ider üçler kırklar yediler  
Ḥaḳḳ'ı ḳabûl idüb dünyâ ḳoydiler  
Anüñ-çün anlara dervîş didiler  
Ḥaḳḳ'ı isteyenler devrân itsünler

Dervîş olanların bağrı baş olur  
Dili tevḥîd ider gözi yaş olur  
Münkir olanlarıñ bağrı taş olur  
Ḥaḳḳ'ı isteyenler tevḥîd itsünler

Gül den ayrılmış bülbül gibiyim  
Efendisi ḳovmuş bir ḳul gibiyim  
Bâğı ' asker başmış bir yol gibiyim  
Ḥaḳḳ'ı isteyenler tevḥîd itsünler

Baḳıñ Seyyid Seyfîallâh'ın ḥâlına  
Cân u başın virdi Allâh yolına  
Şâḳıñ aldanmayın dünyâ malına  
Ḥaḳḳ'ı isteyenler tevḥîd itsünler  
Temmet

### Şabâ

Tâ ezelden sen benimle ' ahd u peymân eylediñ  
Gizleyüb ol ḥüb cemâlin ya' nî pinhâân eylediñ

Dimedin mi sev beni derdine dermān olayım  
Sevdiğim-çün artdı derdim ya‘nî dermān eylediñ

Bir k̄uluna virmedin dünyāda bir gömlek giye  
Bir k̄uluna mülkini virdin Süleymān eylediñ

Bir k̄ulunı Kerbelā’da eylediñ şu-suz şehīd  
Bir k̄ulunı k̄ul iken Mısır’a sulţān eylediñ

Hem k̄ulundur hem Resūlun şāh-ı kevnīn Muşţafā  
On sekiz biñ ‘ālem içre anı sulţān eyledin

Şeyh cemālī ağlamağdan gözlerine k̄an tolar  
Yiri gögi ‘Arş’ı Kürsī dostı seyrān eylediñ  
Temmet sene 1248

### **Beste Hāfiz Aḥmed**

#### **Beyātī**

Meded Allāh saña şundum elimi bizi ol dost Muḥammed’den ayırma  
Ġayrı kime ‘arz ideyim ḥālîmi bizi ol dost Muḥammed’den ayırma

Ebū-Bekir ‘Ömer ‘Oşmān ‘Alī’niñ burhanıdır anlar İslām yoliniñ  
Ḥürmetine mevlām cümle velīniñ bizi ol dost Muḥammed’den ayırma

Enbiyā evliyā çıkar köşküne mest olurlar ‘anber ile misk’ine  
İmām Ḥüseyin’iñ k̄anı ‘aşkına bizi ol dost Muḥammed’den ayırma

Sinān ümmī söyler sözi gümānsız neylerler ḥaddī içinde cān-sūz  
Ḥūrī Ġilmān gerekmez baña ansız bizi ol dost Muḥammed’den ayırma

Ḳani ol benim ki ḡanī celīlim İbrāhīm’e didi dostum Ḥalīlim  
Zāhirde bātında budur delīlim bizi ol dost Muḥammed’den ayırma  
Ḳani benim güzel ḡanī Celīlim  
Temmet

39b

#### **Ḥüseynī**

Zūhdini ‘aşka düş eyle ehl-i Cinān itsün seni  
Pīr-i ‘aşka k̄ulluğ it cānāna cān itsün seni

Bir zamān bülbül gibi efgāniñ ağdır göklere  
Şol kadar k̄ıl nāle-yi kim gülsitān itsün seni

‘Ār u nāmūsı biraq şöhret kabasından şoyun  
Giy melāmet hırkasın kim o nihān itsün seni

Yüzini yirler gibi ayaklar altında ço kim  
Haq ta‘ālā başlar üzre āsemān itsün seni

Virme rāhat nefsiñe dā‘īm ğazāyı ekber it  
Ka‘be-yi dil fetḥ olub darü’l-amān itsün seni

Gel Niyāzī’niñ elinden bir kadeḥ nūş eyle kim  
Maḥv idüb nām u nişānıñ bī-nişān itsün seni  
Temmet sene 1705

### **Hüseynī**

ziyālar virdi nūr ile dil ü cāna seḥer zikri  
Şafālar baḥş idüb vaşl itdi Subḥān’a seḥer zikri

Seḥerde bülbül-i şūrīde-veş efgāna başladı  
Göñül milkini döndürdi gülistāna seḥer zikri

Giceler tā şubḥa dek zār it göziñ yaşını revān eyle  
Dilersen döndüre derdiñi dermāna seḥer zikri

Bi-ḥamdüllāh ‘anāşır-bendi bāğından ḥalāş idüb  
Müyesser kıldı vuşlat Derviş ‘Oşmān’a seḥer zikri  
Temmet

### **Hicāz**

‘Aşq ile ‘āşık gül-‘izār oldı  
Tazeter göñlüm nev-bahār oldı

Ḳodı ağıyarı görünce dil-dārı buldı ol yārı  
Allāh’ıñ adı ‘āşık andıqca

Zikr ile zāhid şeker-nişār oldı  
Nār-ı firqatda bir ğarīb iken vuşlata irdi

Her seḥer iñler nāleler eyler  
Gül-şeni ‘aşqda ol hezār oldı

Şehriyār oldı bī-ḳarār oldı  
Temmet sene 1248  
Tāriḥidir sene 1144

## Şabâ

Niyâz idüb Hüdâ'ya seher-gâh  
Diyelim şıdķ ile Estağfirullâh

Döküb gözyaşını hem eyleyüb âh  
Diyelim şıdķ ile Estağfirullâh

Çalış tevḥîd ile kesb eyle envâr  
Sarâyı dil münevver olsun ey yâr  
Tecellî eylesün ol Rebb-i Ğaffâr

## Eyżan

Ol cân kim ğarķ olub deryâyı ñura  
Ḥayâtı nûr olub irer ḥuzûra  
Ğafurî i' tirâf idüb kuşûra  
Diyelim şıdķ ile Estağfirullâh  
Temmet sene 1248

## 40a

### ‘Acem

Çalabım bir şar yaratmış iki cihân arasında  
Bağacaķ dîdâr görünür ol şehriñ kenâresinde

Şehrden oğlar atılır varub cânlara doķunur  
‘Arifler sözi şatılır ol şehriñ pâzârasında

Nâgihân bir şehre vardım ol şehri yapılır gördüm  
Ben daḥi bile yapıldım taşı topraķ arasında

Şğkirdleri taşı yunarlar yunub üstâda şunarlar  
Allâh'ıñ ismiñ añarlar ol taşın her pâresinde

Şehir didi kim gönüldür ne ‘âlimdir ne câhildir  
‘Aşıklar kanı sebîldir ol şehriñ diyâresinde

Bu sözüm ‘arifler añlar câhiller bilmeyüb tanlar  
Ḥacı Bayram kendin pâklar ol şehriñ minâresinde  
Sene 833

## Şabâ

Yâ İlâhî âsitânıñ ḥasteye dâ‘îm şifâ  
Şerbeti vaşlıñ içenler buldı her derde devâ

Baħr-ı raħmet ھاtresi yanında cümle maħvolur  
Her ne deñlü çođ olursa bizde cürm ile ھاھا

Ger ziyā<sup>‘</sup> -ı Şems-i zātıñ irmez ise sālīke  
Nice ھاھا<sup>‘</sup> ider menāzil ھاanda irişür <sup>‘</sup>atā

Maħz-ı fazlından İlahī vākıf it esrārına  
İdelim her ھاāl ile sırr-ı Resül’a iħtidā

Zerre görünmez Fenāī işbu <sup>‘</sup>ālem <sup>‘</sup>ārif’e  
Bir demine vuşlatıñ iki cihān olmaz bahā  
Temmet

### Nevā

Bimem n’ideyim <sup>‘</sup>aşkıñ elinden ھاanda gideyim <sup>‘</sup>aşkıñ elinden  
Diñle zārimi ھاoydum <sup>‘</sup>ārimi virdim serimi <sup>‘</sup>aşkıñ elinden

Varım vireyim ھاadre ireyim <sup>‘</sup>üryān olayım <sup>‘</sup>aşkıñ elinden  
Meskenim dağlar gözyaşı ھاađlar durmaz ھاan ağlar <sup>‘</sup>aşkıñ elinden  
Kaçdım yāy oldu işim zār oldu bağrım nāy oldu <sup>‘</sup>aşkıñ elinden  
Yūnus’un sözi ھاođridir özi  
Kaçan ağlar gözi <sup>‘</sup>aşkıñ elinden

### Şabā

N’ideyim şabr ide bilsem dil ü cān od’a yañar  
Velī āh eylessem Kevn ü Mekān od’a yañar

Bu yādı yir yüzini āh ile zārīm tutalı  
Bu iñledim işiden fānī cihānı od’a yañar

Yā Rabb firkañı odine yañar yedi Tamū  
Yine hicriñ odine Kevn ü Mekān od’a yañar

Beni vaşlından ırağ eyleyüb Cennet’de ھاoma  
Bu iñledim işidüb Hūri Cinān od’a yañar

Kim ola şem<sup>‘</sup> -e yağın olmağı da<sup>‘</sup> vā idine  
Nice yüz biñ peri pervāne revān od’a yañar

Vara Eşref yana gör kūy kenārından Hađđ’ıñ  
Dimesünler Rūmi’ye? İbn-i falān od’a yañar  
Temmet sene 898

40b

### **Māhūr**

Şol göz ki seni gördi ol niye nażar itsün  
Bir cān ki seni duydu kıanda ne qarāt itsün

‘Aşkına düşen ‘aşık derdiñe yanar dün gün  
Vaşlındır aña tīmār hekīm ne tīmār itsün

‘Aşkıñ ezeli şāhım yoqluğda komuş varıñ  
Bu remzi duyan ‘arif yoqluğı şikār itsün

Sen bir ulu sultānsın bī-ħadd-i nihāyetsin  
Vaşfıñ qaleme gelmez dil kıanda şümār itsün

N’etsün bu Yūnus n’etsün bu yola nice gitsün  
Göñlini saña virüb ‘aqlını şümār itsün

### **Beyātī**

Anca zār eyler kim şol bülbül eyler  
Anı da ol eylemez ala gül eyler

Bağar gülde görür dostuñ cemālın  
Çağırır kim beni deli şol eyler

Ne gördi Leylā’nıñ yüzinde Mecnūn  
Ağıdub gözyaşını āb-ı seyl eyler

Ne görüñdi şol Ferhād’ın gözine  
Qayalar kesüben dosta yol eyler

Ne görüñdi Şāh İbrāhīm gözine  
Tācını tahtını tār u mār eyler

Bī-çāre Yūnus’uñ altun sözini  
Söyleme nā-dāna kıızıl pul eyler

### **Rāst**

‘Ömür bağcesiniñ güli şolmadan  
Uyan hey gözlerim ğafletden uyan

Ecel bize bir gün devrān dönmeden  
Uyan hey gözlerim ğafletden uyan

N'icün ğaflet ile maġrūr olursun  
Kervān göçer gider yolda qalırsun

Be Vallāh Őnra piŐmān olursun  
Uyan hey gözlerim ğafletten uyan

Yūnus yiter söyler sözi tuġulmaz  
Seniñ kumaşın bu yirde Şatılmaz

Böyle yatmaġ ile Hāġġ'a varılmaz  
Uyan hey gözlerim ğafletten uyan

### ‘Acem

Derdliyim dermāna geldim derdi olan aņlar  
Düşmüşüm ‘aŐıñ odine od’a yanar aņlar

Vāh ben ‘ömrüm geçirdim yok yire kıldım günāh  
Hāġ katında Őuġlı oldum Őuġı olan aņlar

Aġla gözüm aņla özüm ‘āġil olan gülmesün  
Kimisi āh idüb aġlar kimi bī-cān aņlar

Ey Niyāzī ne yaġarsın aġ gözini uyġudan  
Şol kıyāmet günlerinde çok güneh-kār aņlar

Yāz gününde cümle kuşlar diyü Allīh ötüŐür  
Nālesinden bāġı baġçe daġı aņlar iņler  
Temmet

### 41a

#### ‘AŐirān Būselik

Çalıb nūrdan yaratdı ocaġıñ Muġammed’in  
‘Āleme rahmet Şaçdı adını Muġammed’in

Dostum dimiş yaratmış hem anıñ kaydıñ görmüş  
Ümmetden yana ŐomuŐ yüzini Muġammed’in

Muġammed bir deņizdir ‘ālemi tuġubdur  
Yetmiş biņdir Peyġamber gölünde Muġammed’in

Taņrı arslanı ‘Alī Őaġında Muġammed’in  
Hasan ile Hüseyin Őolunda Muġammed’in

Yūnus Emre'm 'aşıkdır eksiklidir miskindir  
Her kim yimez maḥrūmdur ḥwānımı Muḥammed'in

### **Beyātī**

'Aşkıñ dādı gönümde hiç gülmedim 'ömrümde  
Muḥammed'i seyrimde ḡāyet göresim geldi

Terkeyledim dünyāyı n'idem ḡayrı sevdāyı  
Muḥammed Muştafā'yı ḡāyet göresim geldi

Vuşlat için çok ağla olsun 'ömrün heb hebā  
Yolin cānım fedā her-dem idesim geldi

Dostüm göster yüzini işideyim sözünü  
Ḥāk-ı pāya yüzümü amān süresim geldi

Müştaḳım cemāline irgörem vişalına  
Lütf it 'Azīz bendene amān göresim geldi  
Temmet sene 1009  
Tārihidir sene 1009

### **Irāk**

Zülfün içre vechiñi cānā çü pinhān eylediñ  
Ehli imān o vech ile perişān eylediñ

Eylediñ envār-ı ḥüsnün tār-ı zülfünden 'ayān  
Beste-yi zünnāra ya'ni 'arz-ı imān eylediñ

Pertevi 'aşkıñ hidāyet oldu inkār ehline  
Kḡfiri ḥüsnün olanları Müselmān eyledin

Çekdiñ erbāb-ı dili zincir-i zülfün kaydına  
Pḡdişāhsın mülkini ḥüsnünde dīvān eyledin

Muşḥaf-ı rüyinde ḥüsnün ḥaṭṭımı kim okudu  
Vḡḡıf itdiñ anı esrārına ḥayrān eylediñ

Ḥaṭṭıñ ile gösterüb cāna Sezāi'ye ruḥuñ  
Ḥızr-ı cāna zulmet içre āb-ı ḥayvān eylediñ

### **Büselik**

Sen cānından geçmeden cānān ārzü kılarıñ  
Belden zünnār kesmeden imān ārzü kılarıñ

Bilemediñ sen seni şedefde ne gevhersin  
Mışır'a sultân olmadan Ken'ân'a ârzü kılarıñ

Ṭıfl-ı nev-reste gibi etegin at idinüb  
Meydân ele girmeden cevlân ârzü kılarıñ

Men 'Arafe nefsehu dirsın illâ degilsin  
melâ'ikden yukaru seyrân ârzü kılarıñ

'Âşık Yûnus her derde Eyyûbleyin şabreyle  
Derde katlanamazsın dermân ârzü kılarıñ  
Temmet

Balıkleyin şudasın bilmezsin ne gevhersin  
'Alâ'ıkden yukaru 'ummân ârzü kılarıñ

**41b**

**Şabâ**

Mağşûd-ı 'âşıkların menzil-i cânân olur  
İsmiñi yâd eyleyeñ vâlih ü hayrân olur

Hağ vire cünbişleriñ 'afv ide kim işleriñ  
Menzil-i dervişleriñ köşe-yi vîrân olur

Fânî cihândan kesil âyine-yi kalbi sil  
'Arsa-yi mağşerde bil bir ulu dîvân olur

Qılsa tecellî eşer vuşlata irişse er  
Kâfire itse nazâr mazhar-ı îmân olur

Kim ide hağğı edâ 'aşğ ile kıla nidâ  
Feyz-ı cenâb-ı Hudâ anda nümâyân olur

Kimde kim 'aşğ buluna 'azm ide Hağ yoluna  
Sırr-ı anıñ biline 'aşğ nice pinhân olur

Nağşî-yi 'âşık saña 'aşğ haberiñ vir aña  
Menkabe-yi evliyâ reşke gülistân olur  
Temmet sene 1065

**Se-gâh**

Bilmeyen cân Yûsuf'ıñ Ken'ân'ı bilmez kâdadır  
Öz vücûduñ Mışır'ın sultânı bilmez kâdadır

İçmeyen vuşlat şarābīñ yār elinden zehr-i zamān  
Beñzer ol māyī'ye ki 'ummānı bilmez kıandadır

Bilmeyen 'ilm-i Ledün'i dört kitābı okusa  
Zāhirā 'ālimdir ol Kıur'an'ı bilmez kıandadır

Cān kıulağıyle işit Muħyī Muħammed nuţkıdır  
Kendi nefsiñ bilmeyen Raħmān'ı bilmez kıandadır  
Temmet sene 1020

### **Būselik**

Nice bir besleyesin sen bu kıadd ü kıāmeti  
Düşdüñ dünyā zevkıne unuttuñ Kıyāmeti

Uşlu degil delidir yüce sarāylar yapan  
'Ākıbet vīrān olur cümleñiñ 'imāreti

Kerāmetim var diyü halka sālūsluķ şatar  
Nefsiñ Müslimān itsün var ise kerāmeti

Derviş kıazan yi yidir bir göñül ele getür  
Biñ Ka'be'den yegdir bir göñül 'imāreti

Nefsiñ Müslimān iden Hāķ yola doğru gider  
Yarıñ aña oliser Muħammed şefā' atı

Derviş Yūnus sen daħi gerçeklerden olagör  
Gerçek erenler imiş cümleñiñ ziyāreti  
Temmet

### **Eviç**

Baña bu ten gerekmez cān gerekdir  
Ebedi dīnde imān gerekdir

Eger Muħammed ümmeti olursañ  
Dilinde zıkr ile Kur'an gerekdir

Namāz vird tesbīħ zikir Kur'an  
'İnāyet kıuluna Hāķ'dan gerekdir

Hāķīķat şerbetin içen 'aşıklar  
Baş açık teni 'üryān gerekdir

'Āşık Yūnus bu sırrı añlayanıñ

Ciger biryān gözi giryān gerekdir  
Temmet

42a

**Şabā**

Gelmişim vaḥdet ilinden ‘aşkla cihāna ben  
İçmişim cāmı ezelden olmuşum mestāne ben  
Rabbenā fağfirlenā zünūbenā ve erḥemlenā

Çün-ki Keremnā Benī Ādem didi  
Āyīne-veş şūret oldum cism ile ol cāna ben

**Naḳarāt**

Gönlüme nūr-i tecellī dost cemālından doğar  
Şem‘ine pervāne oldum ‘aşkla dostāne ben

**Naḳarāt**

Çün ezelden dest-i ḳudret bunı yazmış başıma  
Anūñ-çün yok ḳarārım girmişim cevłana ben

Ey Sinānī ‘aşḳ maḳamı pes rızāyı Hāḳ durur  
Pādişāhıñ hizmetinde durmuşum dīvāne ben  
Rabbenā fağfirlenā zünūbenā ve erḥemlenā  
Temmet sene 977

**‘Uşşāḳ**

Göñül dostuñ cemāl āyīnesidir  
Göñül kim pas ola Hāḳḳ’ıñ nesidir

Ḥayātıdır ḳulūbuñ zıkr-i maḥbūb  
Ḥayāl-ı dost göñüller mūnisidir

Göñülde buldı dostı āşınalar  
Ol taşra isteyen bīgānesidir

Göñüldedir göñülde pertevi dost  
Bu göñüller anıñ künc-i ḥānesidir

Bu kemter Eşrefoğlu Rumi göñli  
Şınıḳ mecrūh u hem vīrānesidir  
Temmet sene 898

## Hüseyinî

Derd ehli libâsın ‘aşkla giyen gelsün  
Zehrini şeker gibi zevkile yiyan gelsün

Ol günleri şâ‘îm hem giceleri kâ‘îm  
Faqr âteşine dâ‘îm şabr ile yanan gelsün

Qāl kıll ile olmaz menzile irişilmez  
Kendülikle olmaz mürşide uyan gelsün

Hakk’a irmez kimse Atlâs libâs ile  
Öz kendi elile cânına kıyan gelsün

Aldanma şaķın Muhyî her eline dünyânın  
Öz varlığını bu gün yokluğa şayan gelsün  
Temmet

## Tahir

Gözünden ehl-i inkârın nihân ender nihânsın sen  
Müvehhid kanda kim baksa ‘ayân ender ‘ayânsın sen

Çü seniñ evvel âhır daħi hem bāṭın zāhir  
Mekânın Lā-Mekân bî-şekk kamu Kevn ü Mekân sensin

Gözümdeki gören seniñ dilimde söyleyen seniñ  
Semî‘imsin semâ‘ımsın benim cânıma cânsın sen

Bu yanmağdan yakılmağdan murâdın Hak ise Şofî  
Vücüdün aradan maḥv it nazar kıll gör ne kânsın sen

Vücüdı varlığını Seyyid Nizâmoğlı’nın al gitsün  
Olaşdur aşlına anı hayâtı cāvđânsın sen  
Temmet sene 1010

‘Ācâ‘ib baħr-ı vaḥdetsin ki her dü ‘âlem emvâcın  
Kenârı ka‘rı yok baħr-ı ‘amîķ-i bî-kerânsın sen

Tefekkürle bilinmezsin ta‘alluķla bulunmazsın  
Muḥaddessiñ münezzehsin ne in ü ânsın sen

42b

**‘Uşşāk**

Eser ‘aşkıñ yeli eshāra karşı  
Öter bülbülleri gül-zāra karşı

Cemālñ şu‘lesinden pāydārim  
Yanar pervāneyim ol nāra karşı

Ne şabre tākātım var görmez isem  
Ne görsem göz tıoyar envāra karşı

Yapar mi‘mār-ı ‘aşkıñ dār-ı ‘aşkı  
Yağar dil-dārñ dil-dāra karşı

Bu gün yār olmayan ‘aşkıle yarıñ  
Utanur hāzret-i Ğaffār’a karşı

Şelvetinde devāma irse ‘āşık  
Tıdar el koşdurub Settār’a karşı

Odur inkārile ikrārı münkir  
Neler ihsān ider ağıyāra karşı  
Temmet sene 1062

**Ĥisār**

Aldın mı şafā ile muşaffā haberñ sen  
Ol nūr-ı Ĥudā vech-i mücellā haberñ sen

Her müdde‘īye şorma ki ‘aşkıdan haberı yok  
Mecnūn’a sū‘āl eyle o Leylā haberñ sen

Zāhidlere şorma görelim vuşlat-ı yāri  
‘Aşıklara şor kudret-i bālā haberñ sen

Sevdāya düşüb yāri şahrāda arama  
Cān iline şor maţlab-ı a‘lā haberñ sen

Ey ķenzi egüb boyniñi pāyına yüzün sür  
Şor Seyyid ‘Alā‘eddīn’e mevlā haberin sen  
Temmet sene 1127

Ey zāhid-i hoş ma‘bediniñ mescid şanma  
Dil Ka‘be’sine şor onuñ haberñ sen

Maḥv eyledi varını heb o tevḥīd-i Ene'l-Ḥaḳ  
Maṣṣūr sū'āl eyle o mevlā ḥaberiñ sen

Şehīdleriñ ser-çeşmesi evliyāniñ bağı başı  
Enbiyāniñ gözi yaşı Ḥasan ile Ḥüseyn'dir

Kerbela'niñ yazıları şehīd olmuş ğāzīleri  
Faṭma āna kızuları Ḥasan ile Ḥüseyn'dir

Ḥazret-i 'Alī bābāları Muḥammed'dir dedeleri  
'Arş'niñ iki küpeleri Ḥasan ile Ḥüseyn'dir

Kerbela'niñ tā içinde nūr yalķır siyāh saçında  
Yaṭur kıızıl kan içinde Ḥasan ile Ḥüseyn'dir

Añasından izin alan Cennet ırmağında duran  
Şusuz ümmete şu viren Ḥasan ile Ḥüseyn'dir

Dervīş Yūnus cihān fāni bizden evvel gelen ḳani  
Sekiz ocāğniñ sultāni Ḥasan ile Ḥüseyn'dir  
Temmet

### **Nevā**

Levh-i dilden uyan 'ālem-i İlāhi'den sebaḳ  
Zerrece yaniñda ḳalmaz maḥvolur heb mā-sebaḳ

Baş u cāni terkini ur Ḥaḳḳ'ı seversen ey göñül  
Lan tanālu'l-birra ḥaṭṭa tunfiḳu didi çü Ḥaḳ

Çün Ledün 'ilmi demādem ḳalbine ilhām olur  
Neyler ey dil ü 'ārif billāh yazmış oḳumaḳ  
Nūr-ı Ḥaḳ ḳalbin münevver eylesün dirsen dilā  
Āteşi tevḥīd ile gel Mā-Sivā'yı od'a yaḳ

Ḳıl u ḳālı terk idüb dilden tırāş it ḥübbiñi  
'Adliyā yeter oḳursun bāb-ı 'aşḳdan bir varaḳ  
Temmet sene 1026

### **43a**

### **Ḥicāz**

Bir gice yaturken ben ğaflet ile  
Uyan dir baña selver Muḥammed

Ġaflet uyġusundan uyar göziñi  
Aç göziñ dir baña sultān Muġammed

Bilmedikleriñ bilmek dilersiñ  
Göñlünüñ yaşını silmek diresiñ

Eger dost cemālin görmek istersiñ  
Aç göziñ dir baña sultān Muġammed

Mü' minler gevherdir bunda bilinmez  
Anlarıñ kıymeti bunda bulunmaz

Böyle yatmaġile didār görünmez  
Uyan baña dir sultān Muġammed

Be-hey ġardaş kendiñ girdāba atma  
Ĥaġġ'ıñ lütfüñ görüb ġayrıya tapma

Dervīş Yūnus şaġıñ ġaflet ile yaţma  
Uyan dir baña selver Muġammed  
Temmet

Ĥaletile baña bir er görüñdi  
Bir yeşil sancāġlı sultān görüñdi

Gözümüñ gördüğün söylerim size  
Bir yeşil sancāġlı bir er görüñdi

Sancāġı āl idi döñdi yeşil'e  
Uyurdum ben beni degdüm taşile

İlāhī bir daġı göster düşile  
Bir yeşil sancāġlı bir er görüñdi

Sancāġı ġaldırdı düzüldi yola  
Sancāġıñ altında ümmetiñ bile

Gel günāh-kār ġulun günāhıñ dile  
Bir yeşil sancāġlı sultān görüñdi

Dervīş Yūnus saña şıdkile tapar  
Tapmayanlar doġrı yolinden şapar

Ey Allāh'ım bizi anlarla kopar  
Bir yeşil sancâklı sultân görüdü  
Temmet

Sancâğıñ aluben şöyle yürüdü  
Göreniñ yüregi yağı iridi  
Muhammed'in nûrî 'Arş'ı bürüdü

**Hâcî Dede**

**Sene**

**Çâr-gâh**

**Şatır 'Arabân**

Sarâyı Lî-ma' allâh gönüldür  
Tecellî-hâne vallâh gönüldür

Yüri gezme yabanda zâr giryân  
Hudâ'nın ulu der-gâhı gönüldür

Zemîn-i tende feyz oldu carî  
Semâ'-ı şadrnîñ mâhı gönüldür

Ne istersen yüri var andan iste  
Muhaqqâk sırrıñ âgâhı gönüldür

Ra'iyet gibidir kamu a'zâ Sezâi  
Vücüd ikliminiñ şâhı gönüldür  
Temmet sene 1166

**43b**

**'Uşşâk**

Her çaçañ añarsam seni qarârım qalmaz Allâh'ım  
Senden gayrı gözüm yaşu kimseler silmez Allâh'ım

Sensin ismi bâkî olan sensin dillerde oqunan  
Seniñ 'aşkıñdan şaķınân kendini bilmez Allâh'ım

Oqunur dilde destânıñ açılır bâğı bostânıñ  
Seniñ bâğı gülsitânıñ gülleri şolmaz Allâh'ım

'Aşkıñ bahrine talmayan cânıñı fedâ kılmayan  
Seniñ 'aşkına yanmayan meydâna gelmez Allâh'ım

‘Āşık Yūnus seni ister lūtf eyle cemālin göster  
Cemālin gören ‘āşıklar ebedi olmaz Allāh’ım  
Temmet sene 1247

### **Beste Nigār İsmā‘īl Dede**

Yā İlāhī cümle sensin cümle sen  
Sen dururken diyemezim baña ben

Zāt-ı Hakk’a vāşıl olmaz ol kişi  
Geçmeyince cümle kendi kendiden

Rü‘ yet-i dīdār-ı dost olmaz naşīb  
Nār-ı ‘aşqa yanmayınca bu beden

Ben baña bakşam görünmez baña ben  
Görüneñ dīdār-ı Hakk’dır cümleden

Cümle varlık varlığından varı yok  
Varlığıdır varı yoğı var iden

Görinen Hakk’dır gören Hakk gösteren  
Yā Nizāmoğlu iki görmek neden  
Temmet sene 1247  
Ben de bildim ki bilinmez yaradan  
Kişi kendi çıkmayınca aradan

### **‘Uşşak**

Zāhid bize ta‘n eyleme Hakk ismiñ oğur dilimiz  
Şaķıñ efsāne söyleme hāzrete çıkar yolimiz

Erenleriñ çoğdur yoli cümlesine didiñ belī  
Ko disünler bize deli uşludan yegdir delimiz

Āayılmayız parmağile dükenmeyiz kırmayile  
Taşramızdan şorma ele kimse bilmez aḥvālımız

Halveti yolın göreriz çekilür Hakk’a gideriz  
Kazāyı ekber ideriz İmām ‘Alī’dir ulumuz

Tevḥīd iden deli olmaz Allāh diyen maḥrem kalmaz  
Her seḥer açılır şolmaz Bahār’a irer gülümüz

Her kim bu ʔarīʔe girdi ʔüsni baʔarıye irdi  
Her seʔer oʔunur virdi Seyyid Yaʔyā'dır pīrimiz

Muʔyī sana olan himmet ʔ aşık isen cāna minnet  
Elīf Allāh Mīm Muʔammed kisvemizedir elimiz  
Temmet sene 1247

### **Muʔayyer**

#### **İsmā'īl Dede**

Yā Rabb ʔ aşkın vir baña Hū diyeyim döne döne  
ʔ Aşık olayım ben saña Hū diyeyim döne döne

ʔoma hīç benliğim bende varlığım yoğ eyle sende  
Seni görüb her mekānda Hū diyeyim döne döne

Çāha düşdüm Yūsuf gibi derde düşdüm Eyyüb gibi  
Ağlayayım Ya' ʔüb gibi Hū diyeyim döne döne

Seyyid Nizāmoğlı ʔuldur gerek ir gör gerek güldür

#### **44a**

### **Muʔayyer**

Ġanī mevlām naşīb itse varsam ağlayı ağlayı  
Medīne'de Muʔammed'i görsem ağlayı ağlayı

Saña altun oluğ saña varan cānlar ʔalur ʔaña  
ʔara ʔonlu Ka' be saña varsam ağlayı ağlayı

Delīl yapışsa elime Lebbeyk öğretse dilime  
İhrām bezini egnime şarsam ağlayı ağlayı

Çevre yanı kesme ʔaya el ʔaldırub āmīn diye  
ʔ Arafāt dağı vaʔfiye dursam ağlayı ağlayı

Aʔıdırlar ʔayvān ʔanı esirgemez kimse cānı  
Şol Minā'da ʔoç ʔurbānı kessem ağlayı ağlayı

Hüccāc döner yana yana cigerim döndi biryāna  
Şol Zemzem'den ʔana ʔana içsem ağlayı ağlayı

Dervīş Yūnus derecātilen ʔul olmuşum imānilen  
Dilim zıkr-i Kur'ānilen varsam ağlayı ağlayı  
Temmet sene 1247

## Muḥayyer

### İsmā' il Dede

Deldi bağrım bülbüli bî-çāre nālānıñ seniñ  
Yohsa aldirdın mı sen de verd-i ḥandānıñ seniñ

Baña beñzersin be-hey bî-çāre ārām itmeyüb  
Şubḥa dek bu ḥalkı rāḥat itmez efgānıñ seniñ

Gül-şeni kül-ḥān'a döndürdi iniltiñ āteşi  
Nār-ı hierāndan mı ḥalk itdi Ḥudā cānıñ seniñ

Çün-ki Seyyid Seyfī dūr oldı vişālı yārdan  
Ağlasun ḳan ağlasun bu çeşm-i giryānıñ seniñ  
Temmet

## Beyātī

Urum'dan çıkdım yürüdüm mūm oldum sızdım eridim  
Şükür Ḥaḳḳ'a yüzler sürdüm ğarībdir Ka' be yolları

Ay toğarken çıkdım yola Şalavātlar gelür dile  
Gel gidelim bizim ile ğarībdir Ka' be yolları

Minā'da ḳurulus pāzār ḥācılar ārmāğan düzer  
Melekler şevābıñ yazar ğarībdir Ka' be yolları

Deveci deve ḳatarlar ḥācılar ḳuma batarlar  
Şeytān'ı taşa tuḳtarlar ğarībdir Ka' be yolları

Dağa yaqındır evleri uzaqdır anıñ yolları  
Öleniñ yoqdur ağları ğarībdir Ka' be yolları

‘Alī ḳuyusuna vardım varub anda abdest alub iḥrām giydim  
Ḥācıları ‘üryān gördüm güzeldir Ka' be yolları

Ka' be'niñ eḫrāfi dağlar didār görmüş şular çağlar  
Derviş Yūnus aña ağlar ğarībdir Ka' be yolları  
Temmet sene 1247

## 44b

## Nevā

Yüce sultānım derde dermānım  
Ben de cānım Hū dimek ister

‘ Ālimsin ‘ ālim toğridir yolim  
Ağzımda dilim Hū demek ister

‘ Alī sırrında tevḥīd nūrinde  
Maḥşer yirinde Hū demek ister

Gidersin bunda gelmezsin anda  
Karanlık s̄inde Hū demek ister

Yūnus bostānda gönül dostunda  
Şırāt üstünde Hū demek ister  
Temmet sene 1247

Erenlerin şöḥbeti ele kiresi degil  
İkrār ile gelenler maḥrem kulesi degil

Bir puñarıñ başine bir desti-yi koyalar  
Biñ yıl anda dursa kendi dolası degil

İkrār gerekdir bildire göz açub dīdār göre  
Şarrāf gerek gevhere nā-dān bilesi degil

Degme kişi er olmaz yolda ihtiyār olmaz  
‘ Amelsiz dīdār olmaz Ḥaqq’ıñ rızāsı degil

Sinān ümmī yol ‘ ayān olmuşdur belli beyān  
Dervīşlik yolu hemān t̄acı hırkası degil  
Temmet sene 963

### **Ḥisār**

Be-hey kardaş Ḥaqq’ı bul mı dersin Ḥaqq’a yarar ‘ amel işlemeyince  
Bu sırrıñ ötesini duy mı dersin mürşidi kāmil söylemeyince

Degme kimse gönül eviñ düzmez Ḥaqq’ıñ taq̄dīrini kimse bozmaz  
Deryālara talub çıkub üzmez ‘ aşkıñ deryāsını boylamayınca

Gel hey karındaş tevḥīde uzan tevḥīddir nefsiñ kal‘ esin bozan  
Hiç kendi kendine kaynar mı kazan çevresinde āteş olmayınca

‘ Aşkıñ gālīb oldı yüregiñ h̄arler  
‘ Aşkılı olan ‘ ar nāmūsı neyler

Be-hey Yūnus saña söyleme dirler  
Yā ben öleyim mi söylemeyince  
Temmet sene 1247

### Şabā Çār-gāh

‘ Aceb hayrān oldum ‘ aşka uyaldan  
Yanub biryān oldum ‘ aşka uyaldan

Ne işi fark ider ne hod ziyānı  
Küllī vīrān oldum ‘ aşka uyaldan

Kimisi derdlü kimidir uşlu  
Halka seyrān oldum ‘ aşka uyaldan

Uçdı rāhat kuşu miḥnet uyandı  
Derd dükkān oldum ‘ aşka uyaldan

‘ İlmî hikmet ile doldı vücūdum  
Āyīne ‘ irfān oldum ‘ aşka uyaldan

Ağlamayım dirsem durmaz gözlerim  
Halka rüsvāy oldum ‘ aşka uyaldan

Sīnān Ümmī ider kalmadı bir ğamım  
Özge sultān oldum ‘ aşka uyaldan  
Temmet

### 45a

#### Rāst

‘ Alemler nūra ğarķ oldu Muḥammed toĝduĝi gice  
Mü‘ min munāfiķ fark oldu Muḥammed toĝduĝi gice

‘ Arş’iñ nūrı yire indi şuyun rengi nūra döndi  
Heb şusuzlar şuya kandı Muḥammed toĝduĝi gice

Yirden göge nūr atıldı yediler kırķa kaṭladı  
Kişiler dili tütüldü Muḥammed toĝduĝi gice

Hürī kızları geldiler kundāĝıñ bile şardiler  
Enbiyā’ya yüz sürdiler Muḥammed toĝduĝi gice

Yūnus ider hey kardaşlar aķar gözden kanlı yaş  
Secde kıldı daĝlar taşlar Muḥammed toĝduĝi gice

Temmet

**Rāst**

‘Ömür bağcesiniñ güli şolmadan  
Uyan hey gözlerim ğafletden uyan

Ecel bize bir gün devrān dönmeden  
Uyan hey gözlerim ğafletden uyan

N’içün ğaflet ile maġrūr olursun  
Kervān göçer gider yolda qalırsun

Be Vallāh sonra pişmān olursun  
Uyan hey gözlerim ğafletden uyan

Dervīş Yūnus seniñ söziñ tuşulmaz  
Seniñ kumaşın bu yirde şatılmaz

Böyle yatmaġile didār bulunmaz  
Uyan hey gözlerim ğafletden uyan  
Temmet

**Rāst**

Ŧolab n’içün iñlersin derdim vardır iñlerim  
Ben Mevlā’ya ‘āşık oldum anıñ-içün iñlerim

Benim adım dertli dolab şuyum aqar yalab yalab  
Böyle emr eylemiş Çalab anıñ-içün iñlerim

Beni bu daġda buldılar dalım budaġım kırdılar  
Ŧolaba lāyık gördiler anıñ-içün iñlerim

Şuyum alçaqdan çekerim dönüb yüksekden dökerim  
Görün şü ben ne çekerim anıñ-içün iñlerim

Ulu daġlar aġacıyım ne tatlıyım ne acıyım  
Ben Mevlā’ya du‘acıyım anıñ-içün iñlerim

Dervīş Yūnus ider āhı gözyaşıyle döker günāhı  
Haqq’a ‘āşıkım yā İlāhī anıñ-içün iñlerim  
Temmet

### Rāst

Ḥaḳ'dan ğayrı sevgili küllī yalandır yalan  
Ḥaḳ'dan ğayrısı fānī bāḳī degildir ḳalan

Bunda güç var diyü kimselere zulum itme  
Yarıñ mizān ḳurdurur özge dīvāndır

Ḥaḳḳ'ı seven kişiniñ belli nişānı vardır  
Düz uyḫusun uymaz didāra müştāk olan

Gel uyḫuya yār olma nefse aldanub ḳalma  
Yıḳ nefsiñ kal'asını şonı vīrāndır vīrān

Var mālına dayanma az 'ömrüne güvenme  
Bir gün ecel yitişür mālī ḫalandır ḫalan

Dervīş Yūnus bu sözi kāmillere söyledi  
Cahilleriñ şoḫbeti 'aḳla ziyāndır ziyān  
Temmet  
M M M

### 45b

### Ḥicāz

Şol Cennet'in ırmaḳları aḳar Allāh diyü diyü  
Çıḳmış İslām bülbülleri gezer Allāh diyü diyü

Şalınur Ṭübā dalları Kur'an oḳur yapraḳları  
Cennet bāḡınıñ gülleri ḳoḳar Allāh diyü diyü

Ay'dan aydındır yüzleri sükkerden tatlı sözleri  
Cennet'de Ḥūrī ḳızları gezer Allāh diyü diyü

Kimler yiyüb kimler iḳer Melekler rahmetler Şaḳar  
İdrīs de ḫülle biḳer Subḫānallāh diyü diyü

Yūnus Emre'm var yārına ḳoma bu günü yarıña  
Yarıñ Ḥaḳḳ'ıñ dīvānına varam Allāh diyü diyü  
Temmet sene 1248

### Nevā

Sulṫān-ı Kevneyñ ḳabrinden ḳalkınca  
Diye benim ümmetlerim nice oldı

Cebrā' il hāzrete hāzır olunca  
Diye benim ümmetlerim nice oldı

Ebū-Bekir Muḥammed ' Osmān geldiler  
Livā' ile ḥamdı ' aleyh virdiler

Dört Melek t̄ac u ḥülle giydiler  
Diye benim ümmetlerim nice oldı

Siz durun ben Allāh'ıma varayım  
Ol ulu der-gāha yüzler süreyim

Eger olmaz ise kendim yanayım  
Diye benim ümmetlerim nice oldı

Cümle enbiyā unuta ümmeti  
Muḥammed diye ümmeti ümmeti

Allāh sen ayırma dervīş Himmeti  
Diye benim ümmetlerim nice oldı

Be-ḥamdüllāh dirim Allāh alub ' aqlımı fikrallāh  
Dilimd zātın esmāsı baña üns oldı zıkrallāh

Ben ol pervāneyim geldim düşüb ' aşk odine yandım  
Yanuben külli maḥvoldum beni maḥv itdi ' aşkallāh

Göñül āyinesi Şofī eger ider iseñ sāfī  
Açılır saña bir ḳapu ' ayān olur cemālallāh

Bu tevḥidden murād olan cemāl-ı zāta irmekdir  
Görüneñ kendi zātıdır degil şanma ki ḡayrallāh

Şems-i Tebrīz bunu bilür Aḥmed ḳalmaz fenā bulur  
Bu ' ālem külli maḥvolur hemān bāḳī ḳalur Allāh  
Temmet sene 685

### **Ḥicāz**

Ḥaḳ yaratdı Ādemi ' aşḳına Muḥammed'iñ  
Ay'ı Gün'i yürütdi şevḳine Muḥammed'iñ

Ol didi oldı ‘ âlem yazıldı levhî kalem  
Oğundı ħatmi kelâm şa‘ nına Muħammed’iñ

Heb erenler geldiler der-gāha yüz sürdiler  
Zikri tevħīd itdiler nūrine Muħammed’iñ

Yūnus oğur bu bendi sözi sükkerden tatlı  
Vir dā‘ im Şalavātı rūħuna Muħammed’iñ  
Temmet sene 1247

#### 46a

Şafħa-yi şadrında dā‘ im ‘ aşıkıñ efkārı Hū  
Şakiriñ şükri Hūvallāh zākiriñ ezkārı Hū

Sidre sırrına muħağğak irmege Cebrā‘ il Emīn  
Olmaya anıñ dilinde dem-be-dem tekrār-ı Hū

Naleden ney deldi bağrım Hū diyüb nālān ider  
Mevlevīler Meşnevi’den başladı eş‘ār-ı Hū

Hū şedāsında Melekler gökde eylerler semā‘  
Hu şedāsında felekler eyledi iħbār-ı Hū

Şofī mest olub şafādan devr ider Yā Hū’yu  
Münkir inkārıñ bırağdı eyledi iğrārı Hū

Bülbülü gül-zār-ı ‘ aşğdan bir varāk naql it bize  
Tā şedā vire şafādan açıla gül-zār-ı Hū

Ravza-yı Hū’da mağām it Şeyħ Cemālī Ĥalveti  
Tā vücūduñ mülkine keşf ola bu esrār-ı Hū  
Temmet 915

#### Ġazal

‘ Aşğ cür‘ asından şundı baña içdim oldum mestānesi  
Gözüm açdım bağdım gördüm ‘ Arş’ dan yüze mey-ħānesi

Arayuben buldum Ĥağğ’ ı odur Aħad Şamed Bākī  
Ĥızır nebī olmuş sākī ‘ aşğdır anıñ sermāyesi

Pirim yolu toğri yoldur bu söyleyen ġayrı dildir  
Dervīş Yūnus ednā ħuldur ol sultānıñ ħayrānesi

Bu ‘aşk bilinmez el ile daħi añlatmaz kâl ile  
Mürşid aldanmaz mâl ile cândır anıñ sermâyesi  
Temmet sene 1247

### **Hüseynî**

Yanmağdan uşanmazım pervâne miyim bilmem  
Hiç şonuñ şaymazım dîvâne miyim bilmem

Her şâm seher zârim gûş eylemez ol yârim  
Bağmaz baña hünkârım bîgâne miyim bilmem

Dil hâne-ħarâb oldu yıķıldı turâb oldu  
Her cân bî-bâb oldu vîrâne miyim bilmem

Kalbimde uçarım var bûsene de dâğım var  
Âteşde durağım var heb yana miyim bilmem

Nürî dem-i dehşetde baħrı ğamı firğatde  
Fahriye-yi hayretde dür-dâne miyim bilmem  
Temmet

### **Râhatü’l-ervâh**

#### **Şeh-nâz**

#### **İsmâ’îl Dede**

Buyuruğ seniñ fermân seniñ derd ehline dermân seniñ  
Müzniblere ğufrân seniñ Yâ Rabbenâ Yâ Rabbnâ lütf kerem ihsân seniñ

Sensin bizi icâd iden toğrı yola irşâd iden  
İhsânına mu‘ tâd iden Yâ Rabbenâ Yâ Rabbenâ lütf kerem ihsân seniñ

Çullarına eyle nazâr tâ gelmeye kalbe keder varlık seniñdir ser-te-ser Yâ Rabbenâ  
Ey Vâhid-i Ferd ü Aħad ey Çâdir-i Şamed

Eyle Hüdâyi’ye meded Yâ Rabbenâ Yâ Rabbenâ lütf kerem ihsân seniñ  
Temmet

46b

### **Râst**

Çaşdı rahmet deryâsı ğarke oldu cümle ‘aşî  
Dört kitâbıñ ma‘ nâsı Lâ İlâhe İllallâh

Cennet'den çıkdı Ādem dünyā'ya başdı kağem  
Bunu der idi mūdām Lā Īlāhe Īllallāh

Kitāblarda yazılıdır gönüllerde gizlidir  
Söyleyecek söz budur Lā Īlāhe Īllallāh

Budur Esmānıñ hāşşı siler gönülden paşı  
İsm-i A'zam du'āsı Lā Īlāhe Īllallāh

Erenleriñ kılıcı 'Arş'a çıkar bir ucu  
'Ayne güzel kesici Lā Īlāhe Īllallāh

Erenleriñ Burağı yaqın ider ırağı  
'Arş'ın Kürsünün direği Lā Īlāhe Īllallāh

Gönüllere yol ider dağı taşu gül ider  
Sultānları kul ider Lā Īlāhe Īllallāh

Yūnus da bunu didi yanar yürek 'aşk odı  
Mevlā'nın güzel adı Lā Īlāhe Īllallāh  
Temmet

### **Beyātī**

Ĥadden aşdı iřtiyākım yā Resūl göster cemālın  
Yağdı beni iftirākın yā Ĥabīb göster cemālın

Çün ĥayālın irdi cāna nice baqayım cihāna  
Yiter eylediñ bahāne yā Resūl göster cemālın

Sen şaldıñ beni bu derde nazar it kalbime zerre  
Niçe bir ĥicābın perde yā Resūl göster cemālın

Niçe bu ĥasreti hicrān āhir oldı derde dermān  
Yāra teslim ideyim cān yā Resūl göster cemālın

İdegör zıkrını anın hem dağı şükrini anın  
Tut elini şeyḥ cānın yā Ĥabīb göster cemālın  
Temmet

### **Beyātī**

İdelim cevlan kılalım seyrān mest olub ĥayrān şeyḥ eşiginde  
Aldım himmeti geçdim zulmeti açdım ĥayātı şeyḥ eşiginde

Güzelim gözli hem şeker sözli gizliyim gizli şeyh eşiginde  
Bırakdım ‘arı istedim yarı kesdim zünnarı şeyh eşiginde

Yūnus’um El-Haḫ dīdāra müştak ‘āşıkım ‘uşşāk şeyh eşiginde  
Temmet

Nice bir ülfet geçelim ‘üzlet çekelim ḫalvet  
‘Āşıkım Vallāh olmuşum Billāh müştākım Allāh şeyh eşiginde

**47a**

**Şabā**

Çıktdım erik dalına anda yidim üzümü  
Bostān ışşı kaçıyub dir ne yirsin kızımı

Kerpiçi kıydum kızana boyraz ile kıynaddım  
Nedir diyü şorana bandım virdim özümü

İpligi virdim Çulḫaya şarub yumaḫ itmiş  
Becid becid ışmarlar gelsün alsun bezümü

Kāf dağından bir taş söyle atılır baña  
Öylelik yola düşdi bozayazdı yüzümü

Balık Kıvağa çıkmış zift tırşusun yimekte  
Leylek kıotuḫ toḫurmuş baḫıñ şunuñ sözüümü

Bir kıartalı bir sinek kıaldırdı urdı yire  
Yalan deḫil gerçektir ben de gördüm tozümü

Bir seçeniñ kıanadıñ kıırḫ kıanlıya yükletdim  
Ol daḫi çekmedi söyle kıaldı yazımı

Yūnus bir söz söylemiş ḫiç bir söze beñzemez  
Erenler meclisinde ma‘nī bürür yüzümü  
Temmet

**‘Aleme**

**Rāst**

‘Aşḫıñla ‘āşıklar yansun Yā Resūlallāh  
İçüb ‘aşḫıñ şarābıñ kıansun Yā Resūlallāh

Şol seni sevenlere kııl şefā‘ at anlara  
Mü‘min olan tenlere cānsun Yā Resūlallāh

Şol seni seven kişi virir yoline başı  
İki cihân güneşi sensin Yâ Resûlallâh

Şol seni sevdi Subhân sensin kamuya sultân  
Cânım yoluna kırbân olsun Yâ Resûlallâh

‘Âşıkım ol dîdâra bülbülüm şol gül-zâra  
seni sevmeyen nâra yansun Yâ Resûlallâh

Dervîş Yûnus’uñ cânı ‘ilm şefâ’ at kânı  
‘Âlemlerin sultânı sensin Yâ Resûlallâh  
Temmet

### **Râst**

‘Andelîb olmak dilersen ol güle  
Âstânîñ sünbüle gel sünbüle

Zikri Hâkık’ı irgörem dirsene vire  
Âstânîñ sünbüle gel sünbüle

Cân u dile bende ol bu der-gâha olayım dirsene kıl bu der-gâha  
Virmek istersen cenâbından cây-gâha

### **Eyżan**

Yevm-i vaĥdet şümme olunur zâhidâ  
Âstânı rif’ atda dâ’ imâ

İdüb ĥübb-i Sivâ’yi bî-riyâ

### **Eyżan**

Ĥġliķî’dir ĥizmetinde bendesi  
Olmuş anîñ ‘âşık-ı efkendes

Żâyî’ olmaz ĥizmetiniñ zerresi  
‘Âstânîñ sünbüle gel sünbüle

### **47b**

### **‘Uşşâķ**

Göster cemâlîñ şem’ini yansun od’a pervâneler  
Devlet degil mi ‘âşıkâ şem’ine karşı yanalar

Ol ĥâli çok a’lâ güzel yağmâladı gönlüm evin  
Pek bağla ‘âşıkîñ zinciriñ boşanmasun dîvâneler

Ben meye töbe itmezim ağıyar elinden içmezim  
Kudret eliyle şun bize tolu tolu peymâneler

Mescid ile medrese-yi ısmarladık zâhidlere  
Hakk'a ' ibâdet itmege yiter bize virâneler

Cevri cefâ itmek ile Şemsî seni terkeylemez  
Sen şanma ki seni seven senden şehâ uşanalar  
Temmet sene 1049

### 'Uşşâk

Tevhîd cisme? Nesne olur tevhîd iden mest olur  
Allâh ile dost olur bile tevhîd idelim

Tevhîd ider Melekler döner çarh-ı felekler  
Hem Hürî hem Melekler bile tevhîd idelim

Tevhîd itsün dilimiz didâr görsün gözümüz  
Dost Muhammed pîrimiz bile tevhîd idelim

Tevhîd ile varalım Hakk'a yüzler sürelim  
Yûnus yolda duralım bile tevhîd idelim  
Temmet

### 'Uşşâk

Ey ' aceb bilsem nedir Yâ Rabb bu derdiñ çâresi  
Dün gün artar hiç oñulmaz yüregimiñ yâresi

Yüregimiñ yâresine hiç Tabîbler kılmaz ' ilâc  
Ey ' aceb var ola benceleyin bî-çâresi

Çgresi bî-çârelidir yine bu derdiñ hemân  
Çün belâ burcundadır ' aşıklarıñ seyyâresi

Her kim añlar bu belâdan varsun ol ' aşık degil  
Gürsün aña neylemişdir nefsiñ emmâresi

' Aşığı ger dost yolinde itseler yüz biñ pâre pâre  
Duymayub dost dost diyüb çağıra her pâresi

Eşrefoğlu Rumi bu derde giriftâr olalı  
Düşdi bir deryâ'ya kim yokdur anıñ kenâresi  
Temmet

Bağrı başlu gözi yaşlu cigeri delik delik  
Olmuşum ‘âlem içinde ‘aşkımnıñ âvâresi

### ‘Uşşâk

Ey dervîşler ey kardaşlar ne ‘aceb derdim var şü benim  
Mecnûn olmuşdur görenler ne ‘aceb derdim var şü benim

‘Âşık olan ‘âr eylemez derdi olan zâr eylemez  
Hekîmler tîmâr eylemez ne ‘aceb derdim var şü benim

Deryânıñ mevcî çağladı hasret yüregim dağladı  
Hâlîm görenler ağladı ne ‘aceb derdim var şü benim

‘Âşık Yûnus coşdı gine ‘aşk bahrine düşdi gine  
Yârdan ayrı düşdi gine ne ‘aceb derdim var şü benim  
Temmet

Derdine düşdüm Mevlâ’nıñ âvâresiyim sevdânıñ  
Mecvî bilinmez deryânıñ

### 48a

### ‘İrâk İsmâ‘îl Dede

‘Aşkıñla yandır sultânım Allâh  
Şevkiñle döndür sultânım Allâh

Sensin Allâh’ım püşt ü penâhım  
‘Afv it günâhım ma‘bûdum Allâh

Al beni benden kaydı bedenden  
Ayrma senden sultânım Allâh

Dil cezb oluna vuşlat yoluna  
Lâ Hû iline Ğufrân’ım Allâh

Nefsimi bildir aşlımı buldur  
Ölmezden öldür sultânım Allâh

Eyle Zekâyî hamd ü şenâyi  
Dâ‘îm du‘âyı Raḥmân’ım Allâh  
Temmet

### Şabā

Ben dost ile dost olmuşum kimseler dost olmaz baña  
Münkirler baqar gülüşür Selām daği virmez baña

Ben dost ile dost olayım cānımı qurbān vireyim  
Ölmezden evvel öleyim dünyā bāqī qalmaz baña

Şanurlar beni deliyim dost baqcesi bülbüliyim  
Mevlā'nıñ ednā quluyım kimse bahā şaymaz baña

Ben bir ' aşık bī-çāreyim başdan ayağa yareyim  
Ben bir deli dīvāneyim ' aqlım da yār olmaz baña

Dervīş Yūnus nice diyem fānī cihānı terkedeyim  
Yana yana dosta gidem perde hicāb olmaz baña

### Hüzzām

Durma yañalım āteşi ' aşqa  
Şu' le virelim āteşi ' aşqa

Evvel aldandım pek kolay şandım  
Qat be qat yandım āteşi ' aşqa

Gel pādişāhım ' afv it günāhım  
Yanmaqdır kārım āteşi ' aşqa

Melekler ' Arş'da gelürler vecde  
Qılurlar secde āteşi ' aşqa

' Aşq ehli ölmez sırdır añılmaz  
Yanmayan bilmez āteşi ' aşqa

Maşūr-ı Hallāc dār üzre Mi' rāc  
Sen de güzün aç āteşi ' aşqa

Bu dilim sūzān cigerim biryān  
Durma sen de yan āteşi ' aşqa

Bir baqış baqdıñ cigerim yaqdıñ  
Od'a biraqdın āteşi ' aşqa

Seyyid Nesīmī terkeyle resmi  
Yandırdı cismi āteşi ' aşqa  
Temmet sene 1047

48b

### Hüzzām

‘Aşkıñ odı cigerimi yağa geldi yağa gider  
Ġarīb başım bu sevdāyı çeke geldi çeke gider

Firāk kār itdi cānıma ‘āşıklar gelsün yanıma  
‘Aşk zinciri dost boynıma tağa geldi tağa gider

Bülbül ider āh u efgān ‘aşk odine yandı bu cān  
Benim gönülcigim hemān dostdan geldi dostu gider

‘Āşıklar durur sözine ğayrı görünmez gözine  
Eşrefoğlı dost yüzine bağa geldi bağa gider  
Temmet sene 899

### Hüzzām

Bağrımdaki biteñ başlar Muḥammed’in ‘aşkındandır  
Bu gözümden ağan yaşlar Muḥammed’in ‘aşkındandır

Her şām seḥer yandığım ‘ālemlerden uşandığım  
Çarḫ urub semā‘a döndüğüm Muḥammed’in ‘aşkındandır

Şu gibi çağladıklarım cigerim dāğladıklarım  
Her seḥer ağladıklarım Muḥammed’in ‘aşkındandır

Dāḫil eyleyen devrānıma iremediler seyrānıma  
Kıydığım tatlı cānıma Muḥammed’in ‘aşkındandır

Çün oldum ol şāhıñ kulu neylerim bu māl u mülki  
Halk baña didüği deli Muḥammed’in ‘aşkındandır

Gürüñ Seyfullāh’ıñ kaşdıñ sever ol Allāh’ıñ dostuñ  
Şorarlarsa n’içün mestlik Muḥammed’in ‘aşkındandır  
Temmet sene 1247

‘Aşkıñ nāriyle pişdüğüm deryālar gibi coşduğum  
Bir şeyḫ elin yapışduğum Muḥammed’in ‘aşkındandır

### Evīç

Allahu Rabb-i lā-yezāl yā Vğhid ü yā Zü’l-Celāl  
Ey pādişāh-ı bī-zevāl yessir lenā ḫayra’l-umūr

Yâ Vâhid-i Ferd Es-selâm olsun Hâbîbine selâm budur hülûş ile kelâm

Vaqtı seher feryādımız ‘ Arş’a çıkar efgânımız  
Cürmi haţâdır kârımız yessir lenâ hayra’l-umûr

Olmaz ise senden amân oldı kamu işler yaman  
Yâ şâhib-i Kevn ü Mekân yessir lenâ hayra’l-umûr

Meftûnî ‘ âcizdir ğarîb lütfünden itme bî-naşîb  
Yâ Vġhid ü Hayy u Mücîb yessir lenâ hayra’l-umûr  
Temmet

### **Mâhûr**

Ayırma beni senden yareden  
Düşüb ölürüm ben bu yareden

Öldüğüm için ğamı çekerim  
Alur cânımı bir gün yareden

Ağlama dirim şol gözlerime  
Kan yaş aqıdur aqdan qaradan

Varam yüz sürem dost eşigine  
Bir hırqa giyem yüz bin pâreden

Dervîş Yûnus’uñ budur maqşûdı  
Virem varımı çıkam aradan  
Temmet

### **49a**

### **Şabâ**

Sen seni bil sen seni ister isen sen seni  
Sen seni bilmeyince bilmezsin sen seni

‘ Ayn’a bakma Ğayn’a bak ‘ Ayn Ğayn’ıñ ‘ aynıdır  
Kim ki ‘ Ayn’ı Ğayn ider n’ider ol beni seni

Ğayn’a bağan kişiler bulmadiler ‘ Ayn’ı  
Anüñ-içün dilinden kıomadı beni seni

Zamâneniñ halkına keşf-i esrâr eyleme  
Anlar ‘ irfân anlamaz mülhid ider seni de

Ṭarīķi vardır anîñ sū'âl eyle ehline  
Tecellî idemez göster ister isen sen seni

Ey Ḥaķirî ebsem ol çek bakına hırķanı  
Zamân âķir zamândır kimse bilmesin seni  
Temmet

### Şabâ

Ḥâmihi ķalbi bi ḥubbi Leylâ  
Sele 'aynı fezheret seylâ

Ḳudsiyanı cemâlihi'l-bedrû  
eyne tecellet bi ḥüsniḥâ Leylâ

Münzirü ķad siyret esir'ü-l ma'şûķ  
Lem emel 'âlemi cānibihi meylâ

Sġre vidi lisānı yâ Ḥaķķı  
Dâ'imâ yâ esefâ väveylâ  
Temmet sene 1137

### Şabâ

Şemseddîn Muḥammed Bahârı sene 832

Gerçek 'aşıklara şalâ denildi  
Dertli olan gelsün dermānı buldum

Ah ile vâh ile cevlân iderken  
Cānımıñ içinde cānānı buldum

Açılmış dükkānlar ķurulmuş pāzār  
Cānlar mezād olmuş dellâlda gezer

Oturmuş ümmetiñ berātîñ yazar  
Cevāhir-baḥş olan dükkānı buldum

Deryālar cüş idüb ķandırılmaz iken  
'Aşıkları ķapdıran 'ummānı gördüm

Erenler meydāna ṭoġrı vardılar  
Anda cem'olub virir alurlar

Cümle enbiyâlar dîvân dururlar  
Hakk'a maḥbûb olan sultânı buldum

Aḳar gözlerimden yaş yirine dem  
Zerrece görünmez gözime cihânı bir dem

Emîr sultân ne hoşca pâzâr imiş  
‘Āşıklar seyrân idüb gezer imiş

Cümlenin maḳşûdı ol dîdâr imiş  
Hakk'a karşı duran dîvânı buldum  
Temmet sene 833

49b

Şabâ

Benim ol ‘aşḳ bahresi deñizler ḥayrân baña  
Deryâ benim ḳaçremdir ‘aşḳ oldu ‘ummân baña

Yoğiken bu bâr-gâh sen var idiñ pâdişâh  
Āh bu ‘aşḳ elinden āh dert oldu dermân baña

Şeri‘at ehli ırâḳ varamaz yol menzile  
Ben ḳuş dili biliyorum söyler Süleymân baña

Çünki toğdı Muştafâ ‘âlem buldı pür-şafâ  
O itdi ‘ahde vefâ andandır iḥsân baña

Ḳâf dağı zerrem degil Ay ü Güneş baña ḳul  
Aşlım Ḳur’ân dır şer degil mürşiddir Ḳur’ân baña

Ādem yaradılmadan cân bedene Toğmadan  
Şeytân merdûd olmadan ‘Arş idi seyrân baña

Çünki dostu gider yolum mülke irişer elim  
Ḳur’dan söyler bu dilim ne ḳul ne sultân baña

Yûnus olmuş çağırır dervişlik buhtân baña  
Temmet sene 843

Şabâ

Ben dervişim diyene bir ün edersim gelür  
Segirdüben sesine varıb yetesim gelür

Şırāt kıldan incedir kılıçdan keskincedir  
Varub anıñ üstüne evler yapasım gelür

Altında ğayya vardır içi nâr ile pürdür  
Varuben ol kürekde biraz yatasım gelür

Od'a kürekdir diyü ÷an eylemek ħwâceler  
Ĥâtırınıñ hoş olsun biraz yanasım gelür

Ben günâhımca yanam rahmet şuyunda yuñam  
İki ÷anad ÷ağınam biraz uçasım gelür

Andan Cennet'e varam Cennet'de dîdâr görem  
Baña Ĥürî Gılmânlarıñ bir bir ÷ucasım gelür

Dervîş Yûnus bu sözi egri bügri söyleme  
Seni şınayacağıñ bir Monlâ Ķāsım gelür  
Temmet sene 843

**50a**

**Râst**

Ezelden 'aşk odine yana geldim  
Anüñ-içün tâ ebed mestâne geldim

Eger nûş itmez isen bu meyden  
Dime zâhid ki ben ĩmâna geldim

Sarâyı vaĥdet olmuşken maĥâmım  
Bu keşret 'âleme seyrâna geldim

Çü bir Sünbüli 'ârif-i ma'rûf  
İdüb da'vâ diyen 'irfâna geldim  
Temmet sene 936

**Rehâvî**

Meĥmed Fenâi Ümmî Sinânzâde Ĥasan efendi'niñ ĥalîfesidir

Cân u dil şehriñ ezelden eyledi yağmâyı 'aşk  
Ol vechden düşdi bu 'âlemlere ğoğâyı 'aşk

Zğhir olub sırrımız 'âlemlere fâş eyledi  
Hem-dem oldum bu sırra noĥta-yi sevdâyı 'aşk

Derde düşenler bilürler ehli derdiñ hālını  
Görünce ‘āķilleri Mecnūn ider Leylā’yı ‘aşķ

Gel gülistān seyriñ eyle çık ķafesden ey hümām  
Cennet’i ķudsa ‘urūc it bulasın me‘vāyı ‘aşķ

Çünki mevcūd nuķķ imiř ‘ālemde ‘aşķ ķā‘immaķām  
Bize bildirdi Fenāyī rehberi Mevlāyı ‘aşķ  
Temmet

### ‘Arazbār

Çün toĝub tuudu cihān yüzini ĥüsnūñ güneři  
Kim ola sevmeye bu vechile sen Māh-veşi

Sen emīre ķul olan her ne ķadar müdbir ise  
Bende-yi müdbir olur mişl-i Bilāl-ı Ĥabeři

Parmaĝından aķıdub āb-ı revān-baĥř revān  
Nice yüz biñ kişiden ref‘ idiser sen ‘ateşi

Dīk-i ĥikmetde bişürdi çü seni sevgili Ĥaķ  
Cebrā‘īl olsa n’ola maķbaĥanıñ ĥimye-keři

Veżzuĥā virdine vel-leyl oķurdum sünbülüne  
Rüşeni virdi budur külle ĝadāt-in ve‘aşi  
Temmet sene 892

### Şabā

Gine aldım gine göñlüm elini  
Benim göcnlüm alub şeydā ķılanı

Çün aldı göñlüm vir gel murādım  
Murādım bu senden göster cemālını

Ger öldür ger diri gör fermān seniñdir  
Ĥelāldır ma‘şūķa ‘ařiķiñ ķanı

Gerçi sever Ĥaķķ’ı Şems-i Tebrizi  
Fedādır yoline başile cānı  
Temmet sene 672

50b

### Ḥicāz

‘Aşkıñ meyine kãndıñ n’olduñ ā gönül n’olduñ  
Yağdıñ beni yandırdıñ n’olduñ ā gönül n’olduñ

Bir yirde karar itmez hiç kimseden ‘âr itmez  
Ḥekimler timâr itmez n’olduñ ā gönül n’olduñ

Uçduñ ā gönül uçduñ yedi deryâlar geçdiñ  
Ġurbet ellere düşdüñ n’olduñ ā gönül n’olduñ

Bu dili âbâd eyle kalbini küşâd eyle  
Hem Mevlâyı yâd eyle n’olduñ ā gönül n’olduñ

Gel imdi ey ‘Azîzî sırrıñ dime ol ebsem  
Esrârda olub mahrem n’olduñ ā gönül n’olduñ  
Temmet sene 1106

### Ḥicāz Şeh-nâz İsmâ‘îl Dede

Yandım kül oldum ‘aşk meydânında  
Kõkar gül oldum ‘aşk meydânında

Gül idim şoldum nûr ile töldum  
Bilmezim n’oldum ‘aşk meydânında

Ḥağ ‘aşkı geldi benligim aldı  
Bir adım kaldı ‘aşk meydânında

Ṭâlib kul hayrân ‘aşkıñla süzân  
Yanıyor el-amân ‘aşk meydânında  
Temmet sene 1247

Bir hoş olmuşum bir hoş olmuşum  
Ser-hoş olmuşum ‘aşk meydânında

Ağlarım gülmem gözyaşın silmem  
Ṭolduğum bilmem ‘aşk meydânında

### Ḥicāz

Ey ġarîb bülbül diyârın kãdadır  
Bir haber vir gül-‘izârın kãdadır

Sen bu yirde kimseye yār olmadıñ  
Var seniñ elbetde yārıñ andadır

Artdı günden güne feryadıñ seniñ  
Āh u efgān oldı mu‘ tādıñ seniñ

‘Aş içinde kimdir üstadıñ seniñ  
Virmediler şāh-sivārıñ andadır

Bir işiñ yok ‘aceb hayretdesiñ  
Rāhatı terkeyleyüb miñnetdesiñ

Gice gündüz durmayub firatdasıñ  
Yā seniñ Leyl ü Nehār’ıñ andadır

Gökde uçarken seni indirdiler  
Çār ‘anāşır bendlerine urdılar

Nūr iken adıñ Niyāzı didiler  
Şol ezel kim ihtiyārıñ andadır  
Temmet

51a

### Şikārızāde ‘Arazbār

Fahrı ‘ālem maħrem-i rāz oldığı şebdir bu şeb  
Kā‘ināt envār-ı raħmetle leb-ā-lebdir bu şeb

Müstecāb olsa revādır da‘vet-i ehl-i niyāz  
Kim zemīn ü āsemān pür şulbiyyet yazıbdır bu şeb

Nğme-yi a‘māl-ı ümmet ol şefi‘i maħşer’iñ  
Ziver-i imzāyı ‘afvile müzehhebdır bu şeb

adrini şeb-zinde-dārān-ı tecellī fehm ider  
Tālib-i dīdār olan bīdāra malabdır bu şeb

Müjdeler ey mağfired-cüyām Ĥabīb-i kibriyā  
Meclis-i ĥaşşı İlähi’de muħātabdır bu şeb

Ĥwān-ı dīdāra o maħbūbı Ĥudā da‘vet olub  
Bezm-i urb esbāb-ı vuşlatla mürettebdır bu şeb

Vakıtidir Mi' rāc-ı Ümmid'e 'urūc ile nazım  
Vāşıl-ı maşşūd olur her kes mücerrebdır bu şeb  
Temmet sene 1347

### **Hüseyñi**

Gel hey 'aşık gela gel gel Allāh'a 'aşık gel Mevlā'ya  
Uyan ğafletden aç gözün gel Allāh'a 'aşık gel Mevlā'ya

Ŧut bir mürşidiñ elin töbeye öğret diliñ  
Derviş yañılma yoluñ gel Allāh'a 'aşık gel Mevlā'ya

Begim māl ile iş bitmez kazandığıñ nene yitmez  
Kimi gördün koyub gitmez gel Allāh'a 'aşık gel Mevlā'ya

Yanmağdan uşanmaz mısın ğafletten uyanmaz mısın  
Allāh'dan uñanmaz mısın gel Allāh'a 'aşık gel Mevlā'ya

Yūnus eksikligin sözüm der-gāhına Ŧutdum yüzüm  
Saña dirim iki gözüm gel Allāh'a 'aşık gel Mevlā'ya  
Temmet

### **Hüseyñi**

Bildin mi bunu böyle ğatm eyle temām eyle  
Resūlallāh söyle Hū Hū diyelim Yā Hū

Hū diyelim dönelim dönelim 'aşk baħrine dalalım  
Dā'im Allāh diyelim Hū Hū diyelim Yā Hū

Hū didikçe 'aşk artar Hū çok günāhlar döker  
Hū bizi Ħağğ'a yiter Hū Hū diyelim Yā Hū

Şāf şāf olmuş Melekler ğalğa-yi zikri bekler ğabūl olur dilekler Eyzan

Bu 'aşk beni yandırır cismim küle döndürür  
Resūluna gönderür Hū Hū diyelim Yā Hū

Çek cihāndan elini Ħağğ'a döndür yönüñi  
Ŧut Eşref'in elini Hū Hū diyelim Yā Hū  
Temmet sene 898

### **Hisār Būselik**

Nāhīd bize Ŧan eyleme ğalvetiyüz devrānyüz  
Biz ehl-i 'aşkız söylerüz ğalvetiyüz devrānyüz

Müfti fetvâ virir baña cânım kurbân olsun aña  
Komaz bu ‘aşk beni baña halvetiyüz devrâniyüz

Zikrallâh ider dilimiz güzeldir bizim yolimiz  
Kimseler bilmez hâlimiz halvetiyüz devrâniyüz

Seyyid Nizâmoğlu gine mecnûn olmuş döne döne  
Girdi çün ‘aşk meydânına halvetiyüz devrâniyüz  
Temmet

51b

### Muḥayyer

İki kaşîñ arasında çekdi ḥaṭṭı istivâ  
‘Aleme’l-Esmâ’yı ta‘lîm eyledi ol ḥaṭṭan Ḥudâ

Zât-ı ‘ilme Muştafâ esmâya Âdem’dir emîn  
İkisinden zâhir olmuşdur ‘ulûm-ı enbiyâ

Zât-ı esmâ vu şıfat ef’âl artar cümleten  
Her zamânda bir velîniñ vechine bunlar ziyâ

Secde eyle Âdem’e tâ kim Ḥaḳḳ’a kul olasın  
İden Âdemden ibâ Ḥaḳḳ’dan daḥi oldı cüdâ

Kenz-i Lâ yefnâ’yı bilmez kandadır illâ faḳîr  
Baḥr-ı bî payân bulmaz itmeyen terk-i Sivâ

Şûretâ gördiler Allâh diyeni olmuş faḳîr  
Şandılar Allâḥ faḳîrdir kendilerdir aḡniyâ

Ravzayı Ḥazrayı bilmez Hızır’a yoldaş olmayan  
Âb-ı ḥayvânı bu zülmi görmeyenler şandı mâ’

Bil ki seddin iki kaş İskender ortasındadır  
Cem’i cem’ il cem’ ile fetḥ oldı ebvâb-ı hüdâ

Ḳanda bulur Ḥaḳḳ’ı inkâr eyleyen bu Mişriyâ  
Zâhir olmuşken yüzinde nûr-ı zât-ı kibriyâ  
Temmet

### Hüseynî

Dönmek ister gönlüm cümle sevdâdan dönelim ‘âşıklar Mevlâ derdile  
Göçmek ister gönlüm mülk-i fenâdan göçelim ‘âşıklar Mevlâ derdile

Derde düşen ‘ aşık n’etsün cihānı derd ehliniñ dā‘īm yakmağda cānı  
Döner arzūlayub vaşl-ı cānānı dönelim ‘ aşıklar Mevlā derdile

Ay Gün Yıldızlar hem nüh felekler ‘ Arş‘ iñ eṭrāfında şāf şāf melekler  
Meydān-ı ‘ aşğda cevlan iderler dönelim ‘ aşıklar Mevlā derdile

Ṭa‘n eyleme zāhid benim ḥālime caḥl eyle her bu devranıma  
Dermānı devrānda buldum cānıma dönelim ‘ aşıklar Mevlā derdile

Baş açub girmişim ‘ aşğ meydānına Manşūr olurum Ene’l-Ḥaḫḫ dārına  
Yanmağda Niyāzī ‘ aşkıñ dārına yanalım ‘ aşıklar Mevlā derdile  
Temmet

### **Ḥüseynī Būselik**

Ḳalbini bāğ-ı cinān it ravza-yi tevḥīd ile  
Cān dimāğıñ kıl mu‘aṭṭar nefḥa-yi tevḥīd ile

Ka‘be-yi nūr-ı siyāhiñ bī nihāyet yolları  
Ḳaṭ‘ ider erbāb-ı ‘ aşğ bir lemḥa-yi tevḥīd ile

Her ne deñlü rū siyāh itdise ‘ işyāniñ seniñ  
Ağara bī şek yüziñ bu ğarra-yi tevḥīd ile

Mā-verā‘ī İns ü Cinn’i şayd idüb ‘ Arş’a çıkar  
Kim ki Mi‘rāc itdise cezbe-yi tevḥīd ile

Ey Niyāzī ‘ ārif-i billāh gönülden selb ider  
On sekiz biñ perde-yi bir lem‘a-yi tevḥīd ile  
Temmet

### **52a**

### **Beyātī**

Yine dil na‘tını söyler Muḥammed dil ü cān mülkini söyler Muḥammed  
Ne ḳādirim seni medḥ itmege ben kemāl-ı medḥ-i Ḥaḫ eyler Muḥammed

Sen ol sultāñ-ı Kevneyn’sin ki maḥlūḳ seniñ medḥinde ‘ ācizler Muḥammed  
Giyüb ḥil‘at-ı Levlāke boyuña düşübdür sāye serviler Muḥammed

Alub Şems Ḳamer nūr yüzinden saçıñ Velleyl bildiler Muḥammed  
Ḳaşındır Ḳāb-ı Ḳavseyn Ev Ednā derinden açılır güller Muḥammed

Ꞑamu ervāḥ-ı Peyğamber hem eflāka seni iclāla geldiler Muḥammed  
Seni şāh-ı  ālem ꞑılıb ol anda ꞑamusı  mmet oldılar Muḥammed

Ne nuḑşānı irer cāhına ꞑılırsun bu Mişri'ye şefā' atlar Muḥammed  
Boyun egmişdir çeşmine ḫayrān şaçıñ şıfatında sünb ller Muḥammed  
Temmet sene 1347

### **Muḫayyer**

  Arıflere esrār-ı Ḥudā'dan ḫaberim var  
  Aşıqlara dil-dār-ı beḑādan ḫaberim var

Ey firꞑat odundan yanuben bağırı g yinen  
Gel kim yarene d rl  devādan ḫaberim var

Gel olur iseñ s zlerime t t ꞑulağıñ kim  
Cān-baḫş idici nefḫ-i nidādan ḫaberim var

 dem y zi ol y ze muḑābil didi Aḫmed  
Bu s zde olan remz-i  māndan ḫaberim var

Gir mektebe   irfān oꞑı  dem'iñ   ilmiñ  
 Alemlere bu   ilm-i Kunnā'dan ḫaberim var

Vechinde yedi Fatiḫa āyātı yazılmış  
 demdeki āyāt-ı Ḥudā'dan ḫaberim var

 dem'de bulub vaşf-ı  lāhı-yi Niyāzı  
Ol mecme' -i evşāf-ı  ummāndan ḫaberim var  
Temmet 1347

### **Se-gāh**

Ey g n l gel Ḥaꞑꞑ'a giden rāhı bul  
Ehl-i derd olub der nı āhı bul

Cānıñ elindeki Şems   Māh bul  
 dem iseñ S mme Vech llāh'ı bul  
Ꞑanda baḑsañ ol g zel  llāh'ı bul

Devleti d nyā'ya mağr r olma sen  
Lezzet-i cāhine mesr r olma sen  
Anları   izzet şanub ḫor olma sen

### **Naḑarāt**

Ol saña açmış durur dâ'îm gözün  
Sen yitürmişsin hâ ararsın özüñ  
Bî-cihet göstermiş eşyâda özüñ  
**Naqarât**

‘Ârife eşyâda esmâ görünür  
Cümle esmâda müsemmâ görünür  
Bu Niyâzî'den de Mevlâ görünür

Âdem iseñ Sümme Vechüllâh'ı bul  
Çanda bakşañ ol güzel Âllâh'ı bul

Güzel Allâh ‘ibâdetde güzel  
Zühd ü taqvâ vu kanâ' atda güzel  
Halvet ehline kerâmetde güzel

**52b**

Zuhûr-ı kâ' inâtuñ ma' denisiñ Yâ Resûlallâh  
Rümûz-ı Küntü Kenz'in mağzenisiñ Yâ Resûlallâh

Beşer dindi bu ‘âlemde seniñ şüretle şahşındır  
Haqîkatde hüviyyetde degilsin Yâ Resûlallâh

Vücûduñ cümle mevcûdâtı nice câmî' oldise  
Daği ‘ ilmin muhît oldu çamusin Yâ Resûlallâh

Dehâânîñ menba' -ı esrâr-ı ‘ ilm-i Men Ledünnîdir  
Haqâîk ‘ ilminiñ sen mağremisiñ Yâ Resûlallâh

Ne kim geldi cihâna hem daği her kim geliserdir  
İçinde cümleñ ser-‘ askerisiñ Yâ Resûlallâh

Cihân bâğında insân bir şecerdir gayrılar yaprak  
Nebîler meyvedir sen zübdesisiñ Yâ Resûlallâh

Şefâ' at kılmasañ varlık Niyâzî-yi yoğ iderdi  
Vücûdî zağmınıñ sen merhemisiñ Yâ Resûlallâh  
Temmet sene 1247

**Beste Muğayyer İsmâ'îl Dede**

Düşeli ‘ aşkıñ bu cânım iline  
Beni düşürdi bu halkıñ diline

Akıtdı çeşmimden kanlı yaşları  
İllâ yaşım dilemezim siline

Hoş yaraşur ‘āşıklara gözyaşı  
Her kim ‘āşıkdır gözünden biline

Ben bu ‘aşkıdan bir nefes ayrılmazım  
Gir yüregim şerha şerha diline

Kalmadı nām u nişānı zerrece  
Ġarqa vardı gitdi ‘aşkıñ seline

‘Aşkıle ben bir demimi virmezim  
‘Aşksız geçen ‘ömrümün begine

İsmi resmi Eşrefoğlu Rumi’niñ  
Gül olub şavruldu ‘aşkıñ yiline  
Temmet

‘Uşşâk  
Bu gönlüm şehrini seyrān iderken  
Didi sırrım baña seyrān içinde

Derde düşdüñ n’içün dermān ararsın  
‘Āşıklar derd arar dermān içinde

İçüb ‘aşkıñ meyiñ şöyle mest ol kim  
Dīvāne disünler yārān içinde

Bu ‘aşq meydānıdır bunda ‘ār olmaz  
Başın tȯb ile meydān içinde

Mihneti rāhat bil rāhat arama  
Rāhat bulunur zindān içinde

Aç gözini Eşref Hakk’ı zikreyle  
Fezkurūñı didi Qur’ān içinde  
Temmet

Cāññı terkeyle dostuñ yolına  
Bulasın cāñnı ol cān içinde

53a

‘Uşşāk

Seyrimde bir şehre vardım gördüm sarāyı güldür gül  
Başındaki tâcı tahtı bâğı civârı güldür gül

Gül alurlar gül şatırlar gülden terâzı tuğalar  
Gül ile bile biterler çârşu pāzârı güldür gül

Gülden degirmeni döner yine gülden gül ögünür  
Akar şuyı döner çarkı bendi pınarı güldür gül

Gülden kurulmuş bir çâdır içinde ni‘ meti hâzır  
Kapucusı İlyās Hızır cāmı şarābı güldür gül

Sīnān Ümmī gel vaşfile gül ile bülbül güderiz  
Yine bu şeydā bülbülü āh u efgānı güldür gül  
Temmet

Dü cihānıñ fahrı enbiyānıñ selveri  
‘Aşķile ben müşteri virmişem cân u seri

Bğğı şıdķıñ bülbülü çār yārıñ bir güli  
Ol Ebū-Bekir-i velī Şadıķıñ seyr defteri

Nğşirdeñ bir zafer tal‘ atıñ Şems Kamer  
Serverim şāhım ‘Ömer ol şecā‘ at reh-beri

Şāh-ı zin-nūr zī-şan kim Hudāyā baħr-ı kan  
Cāmī‘ ü’l-Ķur‘ān olan Ħazret-i ‘Oşmān eri

Mü‘ mininiñ evveli kıldı dīni mūncelī  
Yedi bābıñ hayberi şāh-ı merdānım ‘Alī

Bunlar ‘aşķile sen eyle gel maħvi beden  
Ol Ħüseyn ile Ħasan şehīdleriñ reh-beri  
Temmet

Bu zikir raķş devrāmı gelür Ħaķķ’a Ħalvetīler  
Tāvāf-ı beyti Yezdān’ı kıllur Ħaķķ’a Ħalvetīler

Vücūdi? dersini geçer hicāb perdesini açar  
Dost elinden bir kez içer gider Ħaķķ’a Ħalvetīler

Erenler heb olur rāhī inan Vallāhī Billāh  
Rū‘yeti Cemālallāh gelür Hakk’a Halvetiler

Āayrıyı iħrāc iderler ma‘nevī mi‘rāc iderler  
Zikrallāh’ı tāc iderler varır Hakk’a Halvetiler

Erkānı devir idendir kamu ‘uşşāka mülhemdir  
Dise Hilmī’ye bendendir gelür Hakk’a Halvetiler  
Temmet sene 1247

### **Hicāz Ğazal**

Düşdi cān ‘ākıbet sevdāyı ‘aşk  
Eyledi sevdā beni Leylā’yı ‘aşk

Kimse bilmez hālini ‘āşıkların  
Ger-çi kim mümkün degil ihfāyı ‘aşk

Mest olub eyle meyim tā haşre dek  
Yār elinden nūş idüb şahbāyı ‘aşk

Şol Elif kāmetheriñ Dāl eyledi  
Deldi bağıriñ ehl-i derdi nāyı ‘aşk

Gül cemālı şoldurur ‘āşıkların  
Şüreten tebdil ider ma‘nāyı ‘aşk

Gözleriñ yaşı ko aqşun Hakkıyā  
Böyle olur lü‘lü‘-i lālā’yı ‘aşk  
Temmet sene 1137

### **53b**

#### **Māhūr**

Dermān aradım derdime derdim baña dermān imiş  
Bürhān aradım aşlıma aşlım baña bürhān imiş

Şağ şolum gözler idim dost yüzini görsem diyü  
Ben taşrada arar idim ol cān içinde cān imiş

Öyle şanurdum ayruyım dost ğayrıdır ben ğayruyım  
Benden görüb işideni bildim ki ol cānān imiş

Şavm-ı Şalāt ü Hāccile şanma biter zāhid işiñ  
İnsān-ı kāmil olmağa lāzım olan ‘irfān imiş

Çandan gelür yoluñ seniñ yâ kanda varur menziliñ  
Nereden gelüb gitdigini añlamayan hayvân imiş

Mürşid gerekdir bildire Hakk'ı saña Hakk'e'l-yakîn  
Mürşidi olmayanlarıñ bildikleri gümân imiş

Her mürşide dil virme gel yolini şarpa uğradır  
Mürşidi kâmil olanıñ gâyet yolu âsân imiş

Añla hemân bir söz durur yoquş degildir düz durur  
‘ Âlem kamu bir yüz durur gören anı hayrân imiş

İşit Niyâzi'niñ sözün bir nesne örtmez Hakk yüzün  
Hakk'dan ‘ ayân bir nesne yoç gözsüzlere pinhân imiş  
Temmet

Ayağı tozini sürme çekelden gözüme cânım  
Görünür oldu her gâhî gözime vech-i cânânım

N' için sevmeye cân anı ki andan buldı cânâni  
Yıçıldı kal' a-yi küfrüm yapıldı dînim îmânım

Bildim şümme Vechallâh'ı kamuda sezdim Allâh'ı  
Fenâyım Hakk'da vallâhî bilim çaldı ne zâtım

Ki bildim cümle Hakk imiş arada gayrı yoç imiş  
Bi-küllî anda garç imiş ne ben varım ne ‘ irfânım

Bulmuşdı bu ten ile cân bu mülki itdiler seyrân  
Niyâzi'den görineñ ol ben ancak ad ile şanım  
Temmet

Sevdim seni heb varım yağmadır alan alsun  
Gördüm seni efkârım yağmadır alan alsun

Aldıñ çün beni benden geçdim bu cân u tenden  
‘ Aqlım dañi heb varım yağmadır alan alsun

Ben varşığı mı itdim dost varlığına yitdim  
Her aşıl u pâzârım yağmadır alan alsun

Geçdim ben ad u şandan çıçdım ben o dükkândan  
Heb ‘ irz ile vaçârım yağmadır alan alsun

Geldi dile dil-dârım buldum güli gülzârım  
Şimdengerü heb varım yağmadır alan alsun

Sen gâ'îb ü hâzırsın her hâlime nâzırsın  
Ahvâlîma eṭvârım yağmadır alan alsun

Miṣrî'ye vücüb imkân bir oldı kamu a' yân  
Ṭâ'âtile ezkârım yağmadır alan alsun  
Temmet sene 1247

Çün buldı gönül yârîñ terkeyledi ağıyârîñ  
İmañile zünnârım yağmadır alan alsun

#### 54a

##### ‘İrâk

Ṭoğdı ol şadr-ı resâlet başdı ‘ Arş üzre kâdem  
Şaldı ol nûr-ı nübüvvet perteviñ fevka'l-ümem

Çalınub ṭablı beşâret geldi şâh-ı enbiyâ  
Âulgule ṭoldı cihâna kındı ol şâhib ‘ alem

Nûr-ı vechinden alındı Encüm ü Şemes ü Kamer  
Baḥr-ı ‘ilminden bilindi ḥikmet ü levḥ ü kalem

Merḥabâ yâ Muṣṭafâ ey nûr-ı ‘ ayn-ı aşfiyâ  
Merḥabâ ey şâhibe'l-mi‘ râc-ı fiddaci'l-zulem

Gelmeyeydiñ ‘ âleme sen ḥalk olunmazdı cihân  
Dostluğuna yaradıldı ey Nebiyyi muḥterem

Yâ Resûlallâh şefâ‘ at kıl Niyâzi mücrime  
Şol zamân kim baş açık yalın ayak kan ağlayım  
Temmet sene 1247

Biz güneh-kâr ümmete sen şâhı irsâl eyledi  
Ḥamdülillâh sana ümmet eylemiş ol zü'l-Kerem

##### ‘Uşşâk Ḥüseynî

Bir ben degil seni seven heb cümle ‘ âlem sevici  
Yüz biñ ola her köşede yolına cânlar virici

Ben kim olam seni sevem yâ yolına cânım virem  
Sevenleri görücegiz ben de bir boynım igici

Dervîşim dir da‘ vâ kıılır dervîşleriñ tonuñ giyer  
Şobha degin yatur obur utanmaz lâf urici

Variñ şoruñ dervîşlere var mı bu derdiñ çāresi  
Kim ola ki dosta ire düşmanla dost olici

Eşrefoğlı Rumi gibi şöyle mücrim günāhı çok  
Arlarsa bulunmaya nefsi havāsına yilici  
Temmet sene 1247

### ‘Irāk

Ey gönül var kim bu dertden sen haber-dār olmadıñ  
Anüñ-çüñdür bu yolda sen ciger-dār olmadıñ

Ey gönül var kim benimle dosta koşub yanmadıñ  
Çok cefālar eylediñ baña vefā-dār olmadıñ

Her gice fikrinde ben bir lahza h̄wāba varmadım  
Sen benimle yār olub bir gice bīdār olmadıñ

Ben dilerim dost zülfini boynime kıılmağ kemend  
Sen perişānlık idüb ol dāra bir dār olmadıñ

Eşrefoğlı Rumi’ye yoldaş olmayan gönül  
Geçüben işsi ziyāndan dosta gider olmadıñ  
Temmet sene 1247

### Eviç

Dil h̄ānesi mir‘ āt-ı H̄ağğ seyri Cemālallah’ı gör  
Mağşud olan keşf-i sibağ fikri Cemālallah’ı gör

Ādemdedir kenzi ezel ğayra bağub itme zeel  
Dil zevkine virme h̄alel seyri Cemālallah’ı gör

Efnā idüb Kevn ü Mekān vağdet şarābından hemān  
Bulsun beğāā sırrında cān seyri Cemālallah’ı gör

Cümle bilursin sen ‘ayān ancağ cemālındır nihān  
Oldı Nuşūhī ğarğa ān bağri Cemālallah’ı gör  
Temmet

Envār-ı Qur’ān meşhedim aħkām-ı Furğān manzarim sırrında Mennān manzarim  
Zikr-ı cemāl

54b

**Şabā**

Dervīş olan ‘ aşık gerek  
Yolında hem şādık gerek

Bağrı daħi yanık gerek  
Cān gözleri açık gerek

Alçağdan alçağ yürüye  
Toprak içinde çürüye

‘ Aşğ âteşinde eriye  
Altun gibi sızmağ gerek

Zıkr-i Hakk’a meşğul ola  
Yana yana kül ola

İster iseñ maqbul ola  
Tevhīde boyanmağ gerek

Uyan kişi yol almaz  
Maşşudini tiz bulmaz

Yoğ olmayan var olmaz  
Varını tağıtmağ gerek

Dervīşleriñ en alçağı  
Buğday içinde burçağı  
Bu Mişri gibi balcığı  
Her bir ayık başmağ gerek  
Temmet sene 1247

**Şabā**

Vire mi derdi Şanem derdime dermān vire mi  
Vağtıdır dem-be-dem arğar yüregimiñ elemi

Hayli demdir ben anıñ gözleriniñ hastasıym  
Süre gelse yüzümüñ üstüne başa kadem

Görebilsem yüzini müdde‘ ilerden şanma  
Ey kıızıl gül saña kim çekdi dikenden haremi

Yüzimi yirlere sürüb giceler yalvarıram  
Kıgfire viren murâdıñ yâ baña virmiye mi

Yazayım dirse kalem ger boyuñ şerhñ seniñ  
Yarayım bıçağıle başdan ayağa kıala mı

Fazıl sen mâhî dilersen yüzini der-gâha tut  
Hâşâ ki maħrem kıoya çokdur Allâh'ıñ keremi  
Temmet

### Hüseynî

Çün saña göñlüm mübtelâ düşdi  
Derdi ğam baña âşinâ düşdi

Zühdi taqvâya çün yâr idim  
Ol 'aşkıle benden heb cüdâ düşdi

Vâ'iz iderdi gel 'aşkı terk it  
N'ideyim şabrim bî-vefâ düşdi

Nice terk itsün 'aşkı ol 'âşık  
Aña karşı sen meh-likâ düşdi

Kim seni buldı kendi yoğ oldı  
Vaşlına ey dost cân-bahâ düşdi

'Aşka 'uşşakıñ da' vet itmişsin  
Cân kıulağına ol şedâ düşdi

Bu Niyâzi'niñ hiç vücûdinde  
Zerre kıomadı heb yağa düşdi  
Temmet

### 55a

### Hüseynî

Cân bu elden göçmeden cânâni bulmazsan ne güç  
Yârini terk itmeden yârâni bulmazsa ne güç

Şüreti insân içi hayvân olursa kışiniñ  
Taşlar ile döğünüb insânı bulmazsa ne güç

Âdemiñ göñli içinde baħr-ı ‘ummān gizlidir  
Dā‘imā şusuz gezüb ‘ummānı bulmazsa ne güç

Şol faķır olub gezenlerde hazīne tobtolu  
Sa‘y idüb ol kenz-i bī-pāyānı bulmazsa ne güç

Her kesiñ derdine dermān yine derdindedir  
Derdiniñ içinde kim dermānı bulmazsa ne güç

Faķr-ı faħrī devletine irişeñ sultān olur  
Faķr-ı tāma irişüb sultānı bulmazsa ne güç

Bunda gelmekden murād çünkim Hāķķ’iñ ‘irfānıdır  
Ey Niyāzī kişi ol ‘irfānı bulmazsa ne güç  
Temmet

### **Se-gāh**

Ey ğafil uyan raħlet-i nā-gāhı unutma  
Yol korķulıdır korķusu çok rāhı unutma

Mağrūr oluben devlet-i dünyā’ya dayanma  
Āaķın yitirüb dīniñi Allāh’ı unutma

Hālik’den uğan rızķını halkdan şaķın umma  
Bil Rabb’ini Er-rızķu a’l-Allāh’ı unutma

Bu bāğı cihān içre havā yolları çokdur  
Şemsi yüri sen Hāķķ’a giden rāhı unutma  
Temmet

Bu dār-ı ğurūr içre havā yolları çokdur  
Yarıñ varacaħın ulu der-gāhı unutma

### **Eviç**

‘İlm baħrı vücūd eşdāfınıñ dürdānesiyim ben  
Ma‘ārif kenz-i dil u şāfīniñ vīrānesiyim ben

Benim ‘ilmim katında müctehidler ‘āciz oldılar  
Velī ‘ilm-i İlāhī’niñ deli dīvānesiyim ben

Birer hāle cihāniñ halkı bir bir rāzı olmuşlar  
Benim bir hāla meylim yok Hāķķ’iñ bilmem nesiyim ben

Bi-küllī ‘ālemiñ halkı bilürler bende derd var  
Bilinmez sevdiğim kimdir neniñ mestānesiyim ben

Eger-çi şūretā āhirde geldim ‘ālemi mülke  
Ne māzīyim ne müstaḳbel her āniñ ānesiyim ben

Yitirdim benligim benlik baña Ḥaḳ benligindendir  
Tekellümden ḥıṭāb u ḡıybetiñ kār-ḥānesiyim ben

Ne Mişri’yim ne Mihri’yim ne ‘İsā’yım ne İnsān’ım  
Bu yanañ dā‘īmā şem‘iñ velī pervānesiyim ben  
Temmet

### 55b

Ey ṭarīḳat erleri ey ḥaḳīḳat pīrleri  
Bir nişān viriñ baña ol bī-nişān ḳandadır

Ḳandadır dostuñ eli ḳanda açılur güli  
Dost baḡçesi bülbüli güli ḥandān ḳandadır

Dolandım baḥr u berri bulmadım ben bu sırrı  
Cism ü cāndan içeri gizli sulṭān ḳandadır

Madām ki cān tendedir tendeki cān zindedir  
Ammā n’idem bilmedim cānı cān ḳandadır

Niyāzī’ye yār olan sırrına sulṭān olan  
Dīni hem īmān olan ol bī-mekān ḳandadır  
Temmet sene 1247

### Se-gāh

Ey ‘āşīḳ-ı şādīḳlar gelin Allāh diyelim  
Bezmi Ḥaḳḳ’a lāyīḳlar gelin Allāh diyelim

Nefsinden kibir gitsün biz duralım dīvāne  
‘Aşḳile yana yana gelin Allāh diyelim

Dīniñ Dervīş Himmeti tutduñ farzı sünneti  
Ey Muḥammed ümmeti gelin Allāh diyelim  
Temmet

### Evīç

Ey şanem n’olduñ cāna ḳaşdıñ var  
Baḡrımı deldiñ ḳana ḳaşdıñ var

Başım önünde çevgân elinde  
Çalmadan ğayrı yâ ne kaçdıñ var

Tıg-ı ğamzeñle toğradı bağrım  
Cism ü cânımdan yana kaçdıñ var

Gör beni n'oldum şararub şoldum  
Vaşlıñ umarken hicrâna kaçdıñ var

Onmadık başım ğoğâya şaldıñ  
Pâdişâhım seyrâna kaçdıñ var

Bu vücûdımı odlara yakdıñ  
Ben de bildim biryâna kaçdıñ var

Bu Niyâzî-yi ağlatdugundañ  
Umulur ki ihsâna kaçdıñ var  
Temmet sene 1247

56a

### Seyfî Râst

Estağfirullâhe'l-‘ azîm mürâiniñ işlerine  
Gördi sücûd eylemedi dilberim kaçlarına

Âofî bu ‘ aşk isiñ degil dertlere uğradır seni  
Yar yüregim bir nazar it bu bağrımıñ başlarına

Her kaçan ol serv-i revân görsem revân oldigini  
Nîl Fırât beñzemesse bu gözümüñ yaşlarına

Göñli karanlığı gidüb ne hoş münevver olmadı  
Nazar idüb dilberimiñ incu gibi dişlerine

Seyyid Nizâmoğlı cihân doldı cemâlî yâr ile  
Görmediler gözler anı girmedi hiç düşlerine  
Temmet sene 1247

### ‘Irak

Zahidâ şûret gözetme içerü gel câna bak  
Vechiñ üzre gör ne yazmış defteri Raħmân’a bak

Muşhaf-ı hüsnünde yazmış Kûlhuvallâh âyeti  
Gel inanmazsıñ gir oqu mekteb-i ‘ irfâna bak

Çeşme gösterdikçe künc-i ‘āşıkların cānıñ olur  
Lebleriñ açdıķca cānā nefħa-yi cānāna baķ

Zülfünüñ her bir kılında bağlu biñ Mecnün’ı gör  
Ĥaııınıñ Leylîndeki yüz biñ mehi tábāna baķ

Heb mülāzım kulluğunda bu cihānıñ şāhları  
Pādişāhlar ķapusunda ķul olan sulıāna baķ

‘Ālem anıñ ĥüsnünüñ şerħinde olmuş bir kitāb  
Medħiñ istersen Niyāzi şüret-i insāna baķ  
Temmet

Āteşi ruħsār ile yanmış kızarmış ķehresi  
Ĥarf libāsında şoyunañ nokıta-yi ‘üryāna baķ

### Se-gāh

Bu ‘aşķ bir baħr-ı ‘ummāndır buña ĥaddı kenār olmaz  
Delîlim sırrı Ĥur’ān’dır bunu bilende ‘ār olmaz

Süre geldim ezelden pîrim Muħammed ‘Alî’den  
Şarābı lâ-yezāliden iĥenlere ĥumār olmaz

Eger ‘āşık iseñ yāra şaķıñ aldanma ađyāra  
Düş İbrāħim gibi nāra bu gül-şende yañar olmaz

Ĥıyamazsıñ başa cāna ıraķ dur girme meydāna  
Bu meydānda nice başlar kesilür ĥiĥ şorar olmaz

Ĥaķķ ile ĥaķ olanlara kendi özüñ bilenlere  
Dost yoline olanlara kān bahāsı dñyā olmaz

Baķ şu Manşür’uñ işine ĥalka uşurmuş başına  
Enel-Ĥaķķ ferrāşına düşenlere tîmār olmaz

Seyfiāllāħ sözünde mesdir şeyħinden aldığı dersdir  
Dîvānına ķalem nesdir ne söylese ķañar olmaz  
Temmet sene 1247

56b

### Evîĥ Yūnus

Tehî şanmañ siz bizi dost yüzün görüb geldim  
Bāķî devlet rüzgār dost elin sürüb geldim

Yiri gögi yaratdıñ ‘ aşkile bünyād itdiñ  
Toprağa nazār kıdıñ aqşırub tura geldim

Ādem oldum bilmedim nefsin boynıñ urmadım  
Yañılıb buğday yidim Cennet’den çıkub geldim

Nūh oldum tūfān için çok çalışdım dīn için  
Dīnime dönmeñi şuya ğarķ idüb geldim

Eyyüb oldum tenime cefā kıldım cānıma  
Sığındım Subhānıma kırtlar doyurub geldim

Mūsā oldum Tūr aldım biñ bir kelime kıldım  
‘ Aşāyı yire çalub Ejderha idüb geldim

Zekeriya olub kaçdım varub kovağa düşdüm  
Kanımı yire saçub tepem bicdirüb geldim

Cercis oldum başıldım Manşūr olub aşıldım  
Elim ile külümü göge şavurub geldim

‘ İsa oldum kudretten bahāne bir ‘ avretten  
‘ İnāyet irdi Hāķ’ dan ölü diriltüb geldim

gördüm yedi Tamū’sun anda sekiz ucmağı  
Korķudan günāhımı anda sızdırub geldim

Oldur söyleyen dilde varlık dostuñdur kulda  
Varlığım heb ol ilde ben bunda ğarīb geldim

Yalan degildir sözim baķ yüzime ac gözin  
Dağı örtürmedi izim uş yoldan urub geldim

Muhammed’i bir gice Hāķ oķudı Mi’ rāc’a  
Ser-te-ser yucdan yuca (ucdan uca) gökler seyr idüb geldim

Yalñız Subhān idi Peyğamberler cān idi  
Yūnus da pinhān idi şūret değişüb geldim  
Temmet

### **Beste-yi Şabā**

Arayı arayı bulsam izini iziniñ tozine sürsem yüzimi  
Hāķ naşib eylese görsem yüziniñ yā Muhammed cānım ārzūlar seni

Bir mübârek sefer olsa da gitsem Ka‘be yollarınd kumlara batsam  
Hüb cemâlin bir kez düşte seyr itsem yâ Muhammed cânım ârzûlar seni

Zerre kalmadı kalbimde hîle şıdkile girmişim ben Hâk yola  
Ebû-Bekir ‘Ömer ‘Osmân da bile yâ Muhammed cânım ârzûlar seni

‘Alî ile Hasan Hüseyin anda sevgisi gönülde muhabbet cânda  
Yarıñ maşer günü Hâk didârında yâ Muhammed cânım ârzûlar seni

‘Arafât dağıdır bizim dağımız anda kabûl olur bizim du‘âmız  
Medîne’de yaður Peyğamberimiz yâ Muhammed cânım ârzûlar seni

Yünus medh eyledi seni dillerde dillerde dillerde hem gönüllerde  
Ağlayı ağlayı ğurbet ellerde yâ Muhammed cânım ârzûlar seni  
Dost Muhammed cânım pek sever seni  
Temmet

57a

### Dervîş Himmet

Uyan be-hey gâfil hwb-ı ğafletden ‘ömrüñ geldi gecdi haberiñ var mı  
Bir haber aldın mı sırrı vahdetden ecel câmıñ icdi haberiñ var mı

Ma‘ şiyet yükünü aldıñ boyñuna hiç ölüm korkusu gelmez ‘aynına  
Felek bir kaç arşın bezden egnine yaķasız ton bicdi haberiñ var mı

Azığın var mıdır yola gitmege döşegiñ hâzır mı varub taţmağa  
Ejderler gibi dem çeküb yuţmanı yirler ağzıñ açdı haberiñ var mı

Bu dâr-ı miñnetdir bunda kalinmaz hem şonu fenâdır murâd alınmaz  
Ĝâfile kalkıçak geri dönünmez kervân-başı ğoçdı haberiñ var mı

Dervîş Himmet senden evvel gelenler kimisi kul kimi sultân olanlar  
Dünyâ benim milkimdir diyenler (mal-ı milkim diyenler) ecel câmıñ içdi haberiñ var  
mı

Temmet sene 1247

### Se-gâh

Hayf benim bunca geçeñ ‘ömrüme  
Dervîşlik ne güzel sultânlığmış

Hu didikce şafâ virir cânıma  
Dervîşlik ne güzel sultânlığmış

Dervîşlik tonunu ‘ abā biçdiler  
‘ Aşq şarābıñ kana kana içdiler  
Cümle şahabeler böyle göçdiler  
**Eyżan**

Dervîşin ayağındadır na‘ lîni  
Gider dostuna şalını şalını  
Allān bilür dervîşlerin hālîni  
**Eyżan**

Dervîşin birisi Beyāzîd Bestām  
Dervîşlikde buldı derdine dermān  
Tahtını terk itdi İbrāhîm Sultān  
**Eyżan**

Dervîşin ‘ abādan olur kuşağı  
Hem yatağı hem yorganı döşegi  
Dervîşlerdir Muḥammed’ in küçügi  
**Eyżan**

Bakmamısın bu dünyānıñ hālîne  
Pğdişāhlar çāre bulmaz ölüme  
Var Yūnus sen de şükr eyle hālîne  
**Eyżan**

Eli ne şanırsan kendi özüne  
İnanmazlar munāfıklar sözüne  
Düşüb gider Resūlallāh izine  
**Eyżan**

**57b**

**Rast**  
Ey Rabb-ı Raḥmān eyle iḥsān  
Kalmasun vîrān bu dilü nālān

Lütf iḥsān it yolum āsān it  
‘ Aşka mihmān it kalbe ey Subḥān

Hicriñle bende kaldım efkende  
Vaşlıñla sen de it baña iḥsān

Yağmasun cāna irgör aḥvāla  
Bezm-i vişāla muntazırdır cān

Fethî miskîne gönli ğamġîne  
K̄albi derdine sen eyle dermān  
Temmet

K̄albe Subhānım derd ü dermānım  
Yoline cānım ideriz k̄urbān

### Eşrefoġlı Çār-gāh

Cemî‘-i enbiyālardan Muḥammed cümleniñ şāhı  
Yüzi nūrundan almışdır felekler Şesm ile Māh’ı

Yedi k̄at gökleri geçdi k̄adem ‘ Arş üstine başdı  
İrişdi K̄āb-ı K̄avseyn’e tavāf eyledi der-gāhı

Anıñ seyri sülükundan Melekler ‘ āciz oldiler  
Ki biñ yıl varabilmezler o bir demde varan rāhı

Tecellî-yi cemālınıñ şular kim gördiler bir kez  
Anıñ için şevkile dā‘ im iderler derdile āhı

K̄ılurum cānımı k̄urbān seniñ yolında ey Aḥmed  
N’ola bir kez yüziñ görsem seḫer vaqtı seḫer-gāhı

Bu Eşrefoġlı Rumi’niñ günāhı çoġdurur ġāyet  
Şefā‘ at k̄ıl yā Muḥammed yüziñ Şems’i K̄amer Māh’ı  
Temmet sene 898

### Hak̄kı

‘ Āşık olan cigeriñ āteşe daġlar aġlar  
Aġıdub gözün yaşıñ şu gibi çaġlar aġlar

Mübtelādır bu cihān halkı belāyı ‘ aşka  
Ḥastalar iñler o miḫnetle şaġlar aġlar

Yüzi üzre sürinüb şular aġar deryāya  
Göziñ eflāka diküb derdile taġlar aġlar

Hak̄kı k̄ul bülbül olub her seḫer iñler iñler  
Biñ bir ismile Hak̄k’ı z̄ikr idüb aġlar aġlar

### 58a

Benim şeyḫim seni Hak̄k’a götürür  
Nice müşkilleriñ anda bitirir

Muhammed'in sancâğını götürür  
Sultân ' Abdulkâdir dirler şeyhime

Anlardan kalmışdır erkân uşul  
Ceddini şorarsan Hazret-i Resul  
Dâmeniñ tutanlar olmuşdur hâşıl  
**Eyżan**

' Aşıkñ yüregi yaña tutuşur  
Her kanda çağırsam irir yitişir  
Cigeriñ var ise var anda pişir  
**Eyżan**

Dâ'im Allâh ile şeyhimiñ işi  
Dost didikce aqar göziniñ yaşı  
Eşrefoğlı Rumi aniñ dervîşi  
Sultân ' Abdulkâdir dirler şeyhime  
Temmet sene 898  
Kâle de'û'n-naqate fe-inneha me' mürün Qanber kânet ' alâ bâb-ı Eyyüb

Cemâlñ seyr idüb ismiñ andığım  
Bize himmet ile şeyh ' Abdulkâdir'dir  
' Aşıkñ ile başılı gönlüm açdığım  
Bize himmet ile şeyh ' Abdulkâdir'dir

Seniñ söziñ hem vücüd-ı muṭlaqdır  
Ol iki cihânda gül yüziñ aqdır  
Pîr yüzinden halîfeleriñ çoqdur  
**Eyżan**

Haq yiri gögi yaratmış düzeli  
Hoş nazar eylemiş aña ezeli  
Evliyâlar ser-çeşmesi güzeli  
**Eyżan**

Mürîdleriñ haṭâlardan şaklarsıñ  
Münkirleri seyr oqile oqlarsıñ  
Qutbi ' âlem dört köşe-yi beklersıñ  
**Eyżan**

Eger bunda eger Bağdâd ilinde  
Kimse maḥrem kalmaz seniñ yolinde  
Eşrefoğlı Rumi ' aşıkñ elinde  
Bize himmet ile şeyh ' Abdulkâdir'dir

Temmet

58b

### Güfte-yi Nürî

Hakk'ın maḥbûbı Habîbi sensin yâ Resûlallâh  
Kamu dertler ṭabîbi sensin yâ Resûlallâh

Olduñ cihâna sebeb seniñ-çün oldı kamu heb  
Gönüllerde rûz u şeb sensin yâ Resûlallâh

Sensin nebîler şâhı dü cihâna Şems ü Mâh'ı  
Haḫ peygamber Vallâhi sensin yâ Resûlallâh

Cihâna başdıñ ḳadem doldı nürile 'âlem  
Enbiyâlara ḫâtim sensin yâ Resûlallâh

Miskîn ḳuldur Nüriyâ saña 'âşık dâ'îmâ  
İsmi güzel enbiyâ sensin yâ Resûlallâh  
Temmet sene 1247

### Râğıb

Harâbâtı görenler her biri bir ḫâlîñ söyler  
Leṭâfet naḳl-ı rindân zâhidâ şıḳletiñ söyler

Ser-âgâz eyledikce bahş e bülbül revnaḳ-ı gülden  
Bezmede ḡulḡul-ı minâ Melek keyfiyetiñ söyler

Tecellî neş'esiñ ehl-i şikem idrâka ḳâbil mi  
Behişt andıkca zâhid ükl ü şurbuñ lezzetiñ söyler

Ne zabt-ı ḫâkimi 'aḳlı ne ḫükm-i zâbıt-ı şer'î  
Cünûn iḳlîmini keşt eyleyenler râḫatıñ söyler

Miyân-ı güft ü ḡü bed-meniş efhâm ider ancak  
Şecâ'at 'arz iderken merd-ı Ḳıbtı sirḳatıñ söyler

Muvâfiḳdır gine elbet mezâca şive-yi ḫikmet  
Ṭabîbiñ olsa da gizli merizîñ şihḫatıñ söyler

Perişân ḫâtırım da nükte-yi ser-beste riş ḳaldı  
Ne kimse ḫikmetiñ söyler ne Rḡḡıb 'illetiñ söyler  
Temmet

Ayağım adım atmaz bir yire mey-hāneden ğayrı  
Elim bir nesne tutmaz sāķiyā peymāneden ğayrı

Duya ğoğayı ey vā' iz kulağım bir nesne ğuş itmez  
řurāhī ğulğul-yi na' ra-yi mestāneden ğayrı

' Aceb mi zāhidā Hūr-ı Behiřt'e nāzır olmazsam  
Gözüm hiç nesne görmez řāhid-i kāřāneden ğayrı

Nice rengin ü řirin olmasın ğüftār-ı dil-sūzum  
Dilim bir nesne zıkr itmez leb-i cānāndan ğayrı

' Abdī'niñ yatağını şorar isen ey Perī-peyker  
Yatağı yoğdur ol dīvāneniñ vīrāneden ğayrı  
Temmet

**59a**

Keř it niķābını yiri ğođi mūnevver it  
Bu 'ālemi 'anāřırı Firdevs-enver it

Debert lebin cūř getir havz-ı Kevřer it  
' Anber řaçıñ-içün bu cihāni mu' ağtar it

Hakķ'ın berāt yazdı řabāya didi ki tiz  
Var mülket-i Hağa ile Çin'i müsahħar it

Āb u ğayāt olunmiyecek kısmet ey ğönül  
Biñ yıl gerekse Hızır ile seyri İskender it

Zeyneb ķo meyli ziyneti dünyāya zen gibi merdāne  
Merdāna var sāde-dil ol Türkī ziver it  
Temmet sene 1247 M

**Vāřıf**

Ne-dem ol gözleri mestāne gelür ğātırıma  
İbtidā içdigi peymāne gelür ğātırıma

Dest-i cevrinde niçe yıllar o ķaşı yāy'ın  
Çekdiğim çille-yi merdāne gelür ğātırıma

Bir maşal söyleyse o řuħ şorarım fikrile  
Günde yüz biñ kadar efsāne gelür ğātırıma

Beni sevmez diyü bîhûde sitem eylesesün  
Sevmem ol mühre-yi şeydân gelür hâtırıma

Ne yalan söyler isem ol şüh ile hem-meclis iken  
Ne bir aḥbâb yadın ne bigâne gelür hâtırıma

Ḥwâhiş-i zevk-i vişâlıñla bilür ḥüsne ‘aceb  
Göricek ben seni yine cānāna gelür hâtırıma

Derdini dökmege dil-dâra yine elden Vâşif  
Mesken-i maḥfî bizim ḥâne gelür hâtırıma  
Temmet

### **Nâbî efendi**

Nihâl-ı gül dinle ḳadd-ı ḥübāna leṭâfetle  
Saña naḥl-ı tecellî dise lâyıḳ mıdır bu ḳâmetle

Benim de sūzişim ‘arz-ı emānet piş-gāhında  
Vararsın ey şabā kūyı dil-ārāya selāmetle

Yanub yaḳılmadan leb-teşnelikten āh-ı ḥasretten  
Şeb-i hicrānıñ aşlā farḳı (yok) rûz-ı kıyāmetle

Zarîfâne gazeller söyleyüb yāra oḳutmaḳdan  
Leb-i būs eylemekdir ḳaşd-ı Nâbî nezâketle  
Temmet

### **59b**

Mürğ-i dil şayd olacaḳ meretebe aḥmaḳ deñile  
Ḥalka-yi zülf-i siyehi o meh’iñ faḳ deñile

Seyr idüb raḳş-ı ḥırāmıñ nice azman Şofî  
Gören ey mâh seni oynar bile azmaḳ deñile

Ne kırsın ikide birde benim hâtırımı  
Göñlüm ey tıfl-i ziyân-kâr saña oyncaḳ deñile

Bu naşıl būs idiş zâhid-i ḥar yircesine  
O put-i gonca-femiñ gerdeni ḳaymaḳ deñile

Dğstānım n’içün eşfādan ibā eylersin  
Ḳışsa-yi ‘aşḳdır o levze-yi laḳ laḳ deñile

Ziynet-i cām degil hüsni edadır maṭlūb  
Meyvedir lāzım olan naḥlde yapraḡ deñile

Göñlüñ olursa da olmazsa da vaşla şaḡ ol  
Vāşıf'ın saña ricāsı itme muṭlaḡ deñile  
276

60a

### **Fıṭnat**

Gül-şeni vaşf eylemekden rüyı hūbāndır ġaraż  
Sünbülü yād itmeden ġisūyı cānāndır ġaraż

Düşdi dil sevdāyı ḡaṭṭa ārzūyı la' l ile  
Ḥızır-ı pīr olmadan çün āb-ı ḡayvāndır ġaraż

Ey ṭabīb-i nāz ġuş eyle ansıñ ' aşıkıñ  
Rüyini ġaraż itmeden tedbīr-i dermāndır ġaraż

Gülsitāniñ ekmeden Şebbū vü Serv ü Nergis  
Zülf-i meşķiñ ḡadd-ı bālā çeşm-i fettāndır ġaraż  
Fıṭnatā bī şübhe idrāk eyler erbāb-ı sūḡan  
Böyle naẓm-ı sādeden tertīb-i dīvāndır ġaraż  
Temmet

Olmada diller rübūde ġamze-yi cādūsuna  
Deşṭ-i hüsniñ şayd olur Şīrler Aḡū'suna

Reng ü būda zülf-i cānāna müşābih olmasa  
Kim baḡar gül-zār-ı dehrīñ Sünbül ü Şebbūsuna

Şad hezārān fitne meftūn bir nigāh-ı şūḡuna  
Sebūk-dil Hārūn bende her ḡam-ı ġisūsuna

Çin-i saḡtın şeker her dem kemān ebrūlarıñ  
Āferīñ erbāb-ı ' aşıkıñ kuvvet-i bāzūsuna

Cismi çāk it ol sehī ḡaddıñ yolinde Fıṭnatā  
Nā' il olmaksı murādıñ devlet-i pā-būsuna  
Temmet

### **Fethī**

Şad reste-yi çār mühr-i ġaḡab yar tiringā  
Sancaḡ nūr-ı dīde-yi ṭufān babafingā

Çekdirmeyecek s̄ine-yi fir̄atı dirsem  
Dir iskele-yi vuşlat bir mil lavalanğa

Boşnağ beçeden b̄use alub şık boğaz itdim  
Hışmile dönüb didi baña boğma musinğa

Gül kıymeti lāyık ise pāzārı şoğutma  
Kızğanca ħarīdārī iseñ seksanı tınğa

Fethī şü' arā bu ġazeli itmede tanzīr  
Nev k̄āfiye-yi tengde çeker cümlesi zınğa  
Temmet

### 60b

Bulunmaz bu derdiñ çāresi  
Zeytūniye mescidi şerīfi  
Revğan zeytūn  
Ġürresi 12 sene 47

Benim Mecnūn-şifat Leylāsı ' aşkıñ  
Muħabbet Vamık'ı ' Azrāsı ' aşkıñ

Meveddet Ĥüsrev'i Şīrīn beķāda  
Olur benceleyin rü' yāsı ' aşkıñ

Alalı ' aklımin ' aşkıñ ħayālī  
Aluben ser-te-ser sevdāsı ' aşkıñ

Cihān kulağına doldı şadādan  
Semā' -ı ġulğulı ġoğāsı ' aşkıñ

Tuğan pīrine oldur göge çıkan  
Yanan dilden çıkan ihdāsı ' aşkıñ

Devā istemeziñ derdine dilden  
Devādır derdime çün dās-ı ' aşkıñ

Şurāhī Gül-şeni şeyħ düşundan  
Ne bendedir olan Mevlāsı ' aşkıñ  
Temmet

## Refî'

‘Aql-1 tâmiñ çaldı ‘uşşâkıñ o sâ‘ atcı beççe  
Zarf-1 tenden zaḥm-1 zülfi ‘akrebi işler içe

Görmedim ol farisi ḥüsne gelür at başı bir  
Esb-i dil zülfine kösteklendi anıñ ḥaylice

Çok mı rakḳâş-1 felek ol âftâba meyl ide  
Tās-1 çarḥı çaldırub oynarsa her gün her gice

Nūr-1 ‘izārıdır o sîm-cebhe ḥüsnüân ile  
Ṭamğa-yi ḥâla nazâr kıl sevmeyim anı nice

Şems-i zülfi ‘Akrab-i ḥüsnünden ‘âlem Müşteri  
Kâr-1 vaşlı çıkmada sâ‘ at be sâ‘ at râyice

Bir uşul ile beni zencîr-i zülfe bağladı  
Çıkdı andan şâniye zâr u enînim ḥârice

Eşk-i çeşmim seyl disem nâzile ol sâ‘ at siler  
İndirüb bindirmege ‘uşşâkıñı çekmez güce

Başma bir sâ‘ at dimişdim bir yol olmazdı didi  
Beklerim semt-i vefâdan belki ol bir yol geçe

Hîç gurüb itmez idi Şems-i ruḥundan ihtirâz  
Lîk iftâr-1 vişâln söyler ammâ gizlice

Münḥrif durmuş baḳar zâhid ‘ayâr-1 ḥüsnüne  
Şöyle kim didâr-1 ḥayretde dönüb bir kerbice

‘Âşık-1 deryâ-dile heb gösterüb alışviriş  
Nev-resân ile ḳurur ḳum sâ‘ atnı bâzice

Bir uşul-1 çâr-yek çaldırsa oynardı Refî'  
İrtifâ‘-1 evc-i ḥüsni böyle ḡâyetle yüce  
Temmet

## 61a

1 Yek / 2 Dü / 3 Se / 4 Çar ve Çahâr / 5 penc / 6 Şeş / 7 Heft / 8 Heşt / 9 Nüh

Gül vücûduñ  
Şulfa tu

Fî 3 Haziran'ın  
Sene 1828  
Ve târih-i Milâdî

Fî 10 Pencşenbe Zilkâ' de sene 1341

Fî 6 S. Çahârşenbe sene 1251 Ruqiye vefât

Fî 8 Ra. Sene 252 Emine toğdı gice

Fî 6 Cum' a B. Sene 253 vefât-ı Zeliha

Fî 12 B. Sene 1252 hemşire vefâtı Pazar gicesi



## KAYNAKÇA

- AVŞAR, Ziya (2008), "Tenkitli Metin Neşrinde İmlâ Sorunu Üzerine Yeni Düşünce ve Öneriler", *Ç.Ü. Türkoloji Makale Sistemi*, Volume 3/6, s. 75-111. <http://turkoloji.cu.edu.tr/ESKI%20TURK%20%20EDEBIYATI/3avsarziya.pdf>. (E.T. 17.10.2018)
- AYDEMİR, Yaşar, "Metin Neşrinde Mecmuaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler", *Turkish Studies/Türkoloji Araştırmaları*, Volume 2/3 Summer 2007, s. 122-137 [http://www.turkishstudies.net/Makaleler/719871177\\_aydemiryasar2.pdf](http://www.turkishstudies.net/Makaleler/719871177_aydemiryasar2.pdf) (E. T. 17.11.2018)
- BİLGİÇ, Gökhan, *Mecmû'a-i Eşâr (06 Mil Yz A 1818) İnceleme Tıpkıbasım*, Ömer Halis Demir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2015.
- CENGİZ, Ayşe, *Mecmû'a-i Eş'âr (45 Ak Ze 194) İnceleme-Tıpkıbasım*, Ömer Halis Demir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2016
- DEVELLİOĞLU, Ferit (2008), *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Aydın Kitabevi, Ankara.
- DİLÇİN, Cem (2013), *Örneklerle Türk Şekil Bilgisi*, TDK Yayınları, Ankara
- DİLÇİN, Cem (2018), *Yeni Tarama Sözlüğü*, Türk Dil Kurumu, Ankara
- GIYNAŞ, Kamil Ali, "Şiir Mecmuaları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası", *Selçuk Üniversitesi/ Seljuk University Edebiyat Fakültesi Dergisi/ Journal of Faculty of Letters*, Yıl/ Year: 2011, Sayı/ Number: 25, Sayfa/Page: 245-260 [http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/kamil\\_ali\\_giyinas\\_siir\\_mecmualari.pdf](http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/kamil_ali_giyinas_siir_mecmualari.pdf) (E.T. 17.11.2018)
- GÜNGÖR, Özlem, *Mecmû'a-i Eş'âr Ve Fevâid (03 Gedik 18228) İnceleme Tıpkıbasım*, Ömer Halis Demir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, Niğde 2015.
- GÜRBÜZ, Mehmet (2012), "Şiir Mecmuaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi", *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII*, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının

Kırkambarı, Turkuaz Yayınları, İstanbul, s. 97-112.  
<http://www.turkishstudies.net> (E.T. 18.10.2018)

İPEKTEN, Haluk (2018), *Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz*, Dergâh Yayınları, İstanbul.

LEVENDOĞLU, N. Oya, *XIII. Yüzyıldan Bugüne Kadar Varlığını Sürdüren Makamlar ve Değişim Çizgileri*, Gazi Üniv., Fen Bil. Ens., Doktora Tezi, Ankara 2002

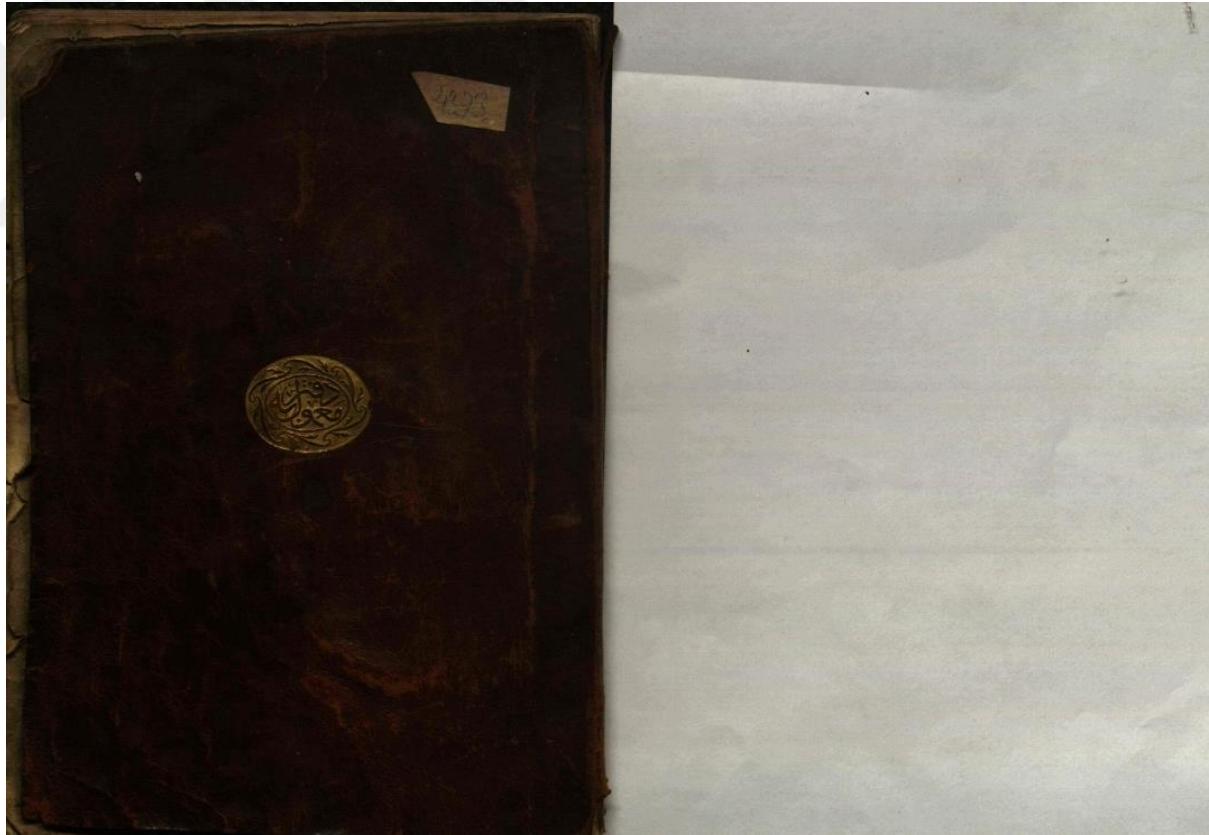
PALA, İskender (2010), *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Kapı Yayınları, İstanbul

SAMİ, Şemseddin (1989), *Kâmûs-ı Türkî*, EnderunYayınları, İstanbul.

UZUN, Mustafa (2003), “Mecmûa”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, C.28, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, Ankara.

YAHYA KAÇAR, Gülçin (2008), “Türk Mûsikîsinde Makam”, *İstem*, S.11 s.145-158







3a

چو کمال یاره غم لرسه دیسونلر  
 یار آهنگ کجا یاره نورلرسه دیسونلر  
 شمت کورده آهنگ غم سکن طاقند  
 دل دردم اولدورده ندرلرسه دیسونلر  
 قیوم کمال ایلرسه یار ایاغی قیوم  
 چرخ سودی ندرلرسه دیسونلر  
 کمال ایلر بوجان صقده رکا کمال  
 کمال ایلر بوجان صقده رکا کمال  
 داند کجی کمال باده نکه ایلار ایتدی  
 قیوم اوغورده ندرلرسه دیسونلر  
 بر بوسه ویرال کجی الین دیش اولسون  
 سنی اویرده بولارد ندرلرسه دیسونلر  
 سنی قیوم بولارد ندرلرسه دیسونلر  
 داند کجی کمال باده نکه ایلار ایتدی  
 قیوم اوغورده ندرلرسه دیسونلر  
 بر بوسه ویرال کجی الین دیش اولسون  
 سنی اویرده بولارد ندرلرسه دیسونلر  
 سنی قیوم بولارد ندرلرسه دیسونلر

2b

عالیب  
 ایلر دولک کورده بوزون ایدو  
 نیشی شی قون طالی تیان دو  
 اورطازن قورمان لیلی دیم اول ایتی بن  
 قولورک بوموشی صاکن عجانده  
 کورتم ایتی سوبولور کندی شوکا ایلر  
 یازن نیم قون شام بیج بالا بوندو  
 بریز ایتی ایتی کورکن سه قیلر  
 ایلان اولورون غیرک بوفلم سوبودو  
 قوسی ایلر عینی قومه قارینده شوپلم انا  
 یاقان قصورده غالبا زهن طولتور قودو  
 وصف  
 دینلر بر اولور کسکه یون ایشته قولک  
 کمال ایلر بوجان صقده رکا کمال  
 داند کجی کمال باده نکه ایلار ایتدی  
 قیوم اوغورده ندرلرسه دیسونلر  
 بر بوسه ویرال کجی الین دیش اولسون  
 سنی اویرده بولارد ندرلرسه دیسونلر  
 سنی قیوم بولارد ندرلرسه دیسونلر



5a

هدایه

ای رسول مصطفی و پیمبر  
 کنت کثر اسرار بزرگ مفتاحی بین ذات پاکه مظهر تمام خدا  
 عرض اعظم صلواتی که از کس سید و کس سید اولاد و شفقتها  
 بود نوبت دیدن روح امین سن زوان اولاد جسی ای خیرالول  
 بارگاه وحدت امیر دیک همی قالدی مولد کنی جمله ماسیوا  
 بودم بر فردا امیری نسلند ظهور طلفن اسماعیل ایدرسه جان فدا  
 نوم ایدرسه هداییه نظر جرم و بریعت ای کان عطا  
 عاتق ایدرسه خیر سخی ایت دائماً ایس للانسان الاماسی  
 حق بولنده جالشورمه برکتی آن ضایع ایمن قادر خدا  
 ایدرسه حال ذکر الله در عاتق ایدرسه آکاسی ایت دائماً  
 فاکر کس ایدرسه اول رتبه کیم فاکر اولسون استین مقدر عطا  
 صدقه کوسنی ایت همایینک سوزین بویق استرسن اکر راه همد  
 ترکیب اولدی جوده هوا و طایفه ایشان کایل اولدی کا فاع اولوب عجب  
 خلقت که نار نور این بر دسلام اولور طایق که صادق اوله اکا غیب اولور عزاب  
 بحر عطا ایس بر این حاشا که سائلی درد دینه شای ایلدن لطفه جواب  
 وصله هوا سوز خور اوله ابرو باد بر و ان شعع عتقه ایلدی اکتاب  
 نزلت طاسی ماضع اولوب کیم وحدت فیرین قالدی مستلیم کیم شیخ و شای  
 رخ ایت مجالی لطف ایدوب ایلدی کیم غیب حقیقت اچله تا اولدی فتح باب  
 باقی حیات ایدرمه احسان استیز  
 لطف ایت هدایه نده که یا ما لک الرقا  
 ممتنع

وفاقت تاریخیه  
 ایلدیمه

4b

هدایه

ای کوهی کان رسالت کایله بیاصله بر توحید  
 حقیقت باغناج سر بلند کای صد بر کله کلزار سعادت  
 فکان قاب قوسین اوادنا علوشا نکه ایدرسه سعادت  
 نبدل کرجه حلق دعوت ایدوب قوسی ایدرسه ایدرسه سعادت  
 ولسن کجوب افحال و صفات عبادک ایدرسه اصل دانه دعوت  
 ایلکون حاتم اولاد ایلدیا به کله بیدر بنیان نبوت  
 صیبا کرجیل اولدیه جدرک سن اولدک قطب افلاک محبت  
 ایوشق اولدی ماله انشک ایلد جو کوردی سنده نور شمس وحدت  
 مدد ایلد هدایه در دمنده شفاعت یا رسول الله شفاعت  
 لطف الیوسوب بر کز نظر ایدرسه سلطان کرسی دکل عرض دن فی عالی اولد غنول اولدی  
 بلاه اراده دور اولد ظلمت کیدوب بنور اولد مخرونه کولکل مسرور اولد معور اولد ویران  
 وحدت شایله کیم ایچ فانی خلافت کیم کرمش اولدی کیم ایلمیه مستان  
 شوقله بلبلر اوت اوازی اقای صوته هر لحظه تازه کلمه به هیچ صولیه مستان  
 اولد همایینه عطا جان شعیه ایدرسه در دین ویرن قادر خدا بر کون ویرن در مان  
 اللهم یا اهدک اسان ایلد یولیم سئل عبور الوادی تیز کجور طوفت ایلیم  
 اسو محبت یلی وجهه تنور سوز دیلی سولسون جان بللی خندان اولسون کولیم  
 یارب فضل وجود ایلد کمال شهود ایلد حقایق وجود ایلد اصلاح ایلد حالیم  
 در کاهن سوب یوز کلامک ایشوز جمالی کورسه وز وصله ایدرسه ایلیم  
 هدایه در اموال انت العلی الاعلی  
 کجینه اوادنا اولسون دانش ما ایلیم  
 ممتنع

6a

هدای  
 صدق کرمی صفر کلید بریج معتبر دنیا به تشریف الیک بوازی اول خیر بشر  
 ایک جهان سلطان صد قبول سو که کر ای رعایت این کور ایله هو الرین ضرر  
 کلایمک غفلتدن اویان طاعتده اول شام سخن قولارینه قادر خرا لطفی ایله این نظر  
 دنیا انک عفا انک یوق غیر بدین نفع و ضرر المؤمنون فی الحیم والمشرکون فی ضرر  
 کوش ایستهارا بلیک سوزلی بودر حقیقتدن خبر  
 عاشقک مقصود اول محبوب بهیما ایمن همتی غایت بلند و مطلبی بالا ایمنش  
 کانه نون اقلیمی عشق اسن شکار ایتمه نوله روح عارفه شاهباز قاف استخار ایمنش  
 نور باقی محقق شد بود ایست ای کوه کل بوین یاریک کور مین یاریک دخی اعما ایمنش  
 غیر باغز داغما سراسرایک پالک ایدر صادق زبیرا مراد ک حضرت مولانا ایمنش  
 قاسم قویین تجویب ایرشش صرا ی وحدته سرا و ادا هدا یی محمدن اعلان ایمنش  
 سنا دینو ایله کل الله کل الله اشیدنه جان فرا ایله کل الله کل الله  
 بتر دینایه رغبت ایست یتراجاه محبت ایست حتی یوموا فیه همت ایست کل الله کل الله  
 درونکدره ایوب باهی قوم غافل سنی کاهی ایستت فرو الوالی کل الله کل الله  
 بکم اولیون اول اول حیاتی جاودا دی بول اول کور برقیوب قول کل الله کل الله  
 بولند ایست همتی عاشق قوا یسینی عاشق بول کور و صدق عاشق کل الله کل الله  
 بومال مکره الدائم جهان باقی قلو صافی ایل لچون اولسه یانه کل الله کل الله  
 بکم ایله ایستتمیز قتل و غلغ که بتمز کیمی کوردک تیوب کتمز کل الله کل الله  
 فایز دن اوصا تمز سینی غفلتدن اویان تمز سینی تکمیل بدین اوقا تمز سینی کل الله کل الله  
 محبت ساغرینک نوش ایست بکم دریاکی جوش ایست  
 هدای بلیک سوزین کوش ایست کل الله کل الله

5b

هدای  
 صدق کرمی صفر کلید بریج معتبر دنیا به تشریف الیک بوازی اول خیر بشر  
 ایک جهان سلطان صد قبول سو که کر ای رعایت این کور ایله هو الرین ضرر  
 کلایمک غفلتدن اویان طاعتده اول شام سخن قولارینه قادر خرا لطفی ایله این نظر  
 دنیا انک عفا انک یوق غیر بدین نفع و ضرر المؤمنون فی الحیم والمشرکون فی ضرر  
 کوش ایستهارا بلیک سوزلی بودر حقیقتدن خبر  
 عاشقک مقصود اول محبوب بهیما ایمن همتی غایت بلند و مطلبی بالا ایمنش  
 کانه نون اقلیمی عشق اسن شکار ایتمه نوله روح عارفه شاهباز قاف استخار ایمنش  
 نور باقی محقق شد بود ایست ای کوه کل بوین یاریک کور مین یاریک دخی اعما ایمنش  
 غیر باغز داغما سراسرایک پالک ایدر صادق زبیرا مراد ک حضرت مولانا ایمنش  
 قاسم قویین تجویب ایرشش صرا ی وحدته سرا و ادا هدا یی محمدن اعلان ایمنش  
 سنا دینو ایله کل الله کل الله اشیدنه جان فرا ایله کل الله کل الله  
 بتر دینایه رغبت ایست یتراجاه محبت ایست حتی یوموا فیه همت ایست کل الله کل الله  
 درونکدره ایوب باهی قوم غافل سنی کاهی ایستت فرو الوالی کل الله کل الله  
 بکم اولیون اول اول حیاتی جاودا دی بول اول کور برقیوب قول کل الله کل الله  
 بولند ایست همتی عاشق قوا یسینی عاشق بول کور و صدق عاشق کل الله کل الله  
 بومال مکره الدائم جهان باقی قلو صافی ایل لچون اولسه یانه کل الله کل الله  
 بکم ایله ایستتمیز قتل و غلغ که بتمز کیمی کوردک تیوب کتمز کل الله کل الله  
 فایز دن اوصا تمز سینی غفلتدن اویان تمز سینی تکمیل بدین اوقا تمز سینی کل الله کل الله  
 محبت ساغرینک نوش ایست بکم دریاکی جوش ایست  
 هدای بلیک سوزین کوش ایست کل الله کل الله



**مخبر**

ای در ده در میان استیغی  
 بیستی ورد در میان سکا  
 ای را دست چانه استیغی  
 قریبانه اولان در چانه سکا

نظام ایستین وار لغات  
 کیدر کوهلهش دار لغات  
 عو ایسک اغیار لغات  
 یار اولسر مهاجرت سکا

سیر یار یولده همان  
 صلح اولور یون انان  
 صد نیله الله تلبیا سنه  
 ایتمز یگور اصاح سکا

یوزنک تیازدی ایله حاج  
 در دیله قول بیغای حاج  
 قلک سراسین ایله یاک  
 شایر کله سلطان سکا

دکرده بیسکه جمله جلا بق  
 فکر ایلم کوردم بندخ خافل یوق  
 بیخلم یوقدر که حقنه لاجی  
 فکر ایلم کوردم بندخ خافل یوق

نظام فصاح هوا سنی یانجه  
 ذکر ایله تا حقه واصل اولته  
 هر نسی تسبیح ایدر دلی دلجه  
 ایص

نظام فصاح هوا سنه کجیم  
 صبر فکر ایلیوب خشم آجیم  
 امرینی کوزلیمب تمیزت قاجیم  
 ایص

مخبرک ایلاک یارک بو کبر  
 نی کونورق ایدر حقه جوق کبر  
 کملر نماز قیلوب تسبیح او قور  
 ایص

یوش ایجی من بر یوزی قایم  
 قول توکل قیوسنخ دور ایم  
 یارک اول صفرته نیج ورا ایم  
 فکر ایلم کوردم بندخ خافل یوق  
 ایص

ای اول ذبح و ذبحان البینه یاز اولان  
 پروانه یو هر دم شعی روضه و یازان  
 بو ایلی ناسن ساقی و غالد و صاندان  
 بو ایلی ناسن ساقی و غالد و صاندان  
 ایص

ای غوری اولار جلاک صانکه کیم غرضت  
 کای ای کورجورن میل کبی ای کورجورن  
 ایص

ای غوری اولار جلاک صانکه کیم غرضت  
 کای ای کورجورن میل کبی ای کورجورن  
 ایص

ای غوری اولار جلاک صانکه کیم غرضت  
 کای ای کورجورن میل کبی ای کورجورن  
 ایص

**هراچ**

استیغی یارک حاله ایروارک بولسه دوزارک صاقر اسرارک  
 باقی چانه ایردی جانان کیردی میران ترک ایوب عارک  
 یار الی غلط ترک برکله بندک دوشله ایتیک کرلو بزا زلیک  
 عاید اول ای دن اولدور کابیل بن دین خانیل اوتانور یارک  
 عشق طلوعن ارا یوب بولن نفسی بیلسن بیلک عقازک  
 تاشی سوکله دوشنه اظه طره آکله بلیک زارک  
 کله هرا بیورن ان غیر ایترن حق استیغی قوسون اکارک  
 ایص

بندخ نیله ایله همان عشق کوهل الممه فکدر کله  
 جلاک ایتدی بوکله سلطان عشق کوهل الله کانه بیلن  
 میله کوهله طوئدی جو یارک  
 و هو یوم انزلدی غارک  
 دماغ قندی انج اختیارک  
 ایص

ار اویت قاله روی جمله حیا  
 او قودی سرینه عشق کوهل کتاب  
 استیغی شمع بیانه انج حیا  
 ایص

جهانه اسرار ایله طوئدی سرا با  
 بر اولتن قدریه اعلا و ادنا  
 کور کوزی دنیا و عقبا  
 کوهل الله عا شکر یا کلمن  
 ایص

ایستیغی شاعی برتر ک  
 بولشی دلیق هر بری  
 یازنشر انج صواب  
 ایص

بشی القی یوز یلدن بری  
 ایص

ایستیغی شاعی برتر ک  
 بولشی دلیق هر بری  
 یازنشر انج صواب  
 ایص



حق عالین استیوید خندان اولاد کلسون برک جان ونفسی نوح ایوب قران اولاد کلسون برک  
 عشق هم شوق هم در دلم ذکر ایلیت عاز ناموسی برک ایوب داستان اولاد کلسون برک  
 عشق خلین ساقیدن ایچوی صفا و ذوق ایوب دوشوبن بیوش اولوب داستان اولاد کلسون برک  
 دو قوشب در اولاد آن و فریاد ایلیت کوزلننن کان آقوب کران اولاد کلسون برک  
 ایما العشق کون عام اولدر کلسون آتشی عشق و شوی بران اولاد کلسون برک  
 خانیه میل ایچویوب باقره خرمیت ایلین زبته قولق ایوب سلطان اولاد کلسون برک  
 سندوس استیوید قه میل ایچویوب حق استیوید ماسوادن قورلوب عریان اولاد کلسون برک  
 محیی میدان ایچوی کلسون طلب ایوب جولان ایوب  
 محو اولوب میدان مقدره فان اولاد کلسون برک

مویندت کیدر اولدم کونیه دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 اوغراد لرستی جوری حقایه دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 کویز دون او جوی علی المرصفا نین لم که مول دنن کلدی قضا  
 اربطقدن اولوس بیلدهم بیخ دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 کل کتیه یزید لر اولدورر سننی دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 محی لریک یا سم وار عاشق کل سونن بوذا اینا غمیا طاموده یا شو  
 اوی کل سونن بو ذوقته دون سونن  
 دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر

مملکت

مویندت کیدر اولدم کونیه دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 اوغراد لرستی جوری حقایه دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 کویز دون او جوی علی المرصفا نین لم که مول دنن کلدی قضا  
 اربطقدن اولوس بیلدهم بیخ دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 کل کتیه یزید لر اولدورر سننی دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر  
 محی لریک یا سم وار عاشق کل سونن بوذا اینا غمیا طاموده یا شو  
 اوی کل سونن بو ذوقته دون سونن  
 دون کتیه یا ایام ایدر سونیلر

مملکت

بل اول انسان ایسک انسانه تنه در هم ای فریم ایله جانش جانان تنه در  
 چون بو نانی فیانک بر ایلی کون مهملک بو نانا همی تنک ایچنه رحمان قدره در  
 نقسیند عاریقه اولاد زین بیاور دیرر مطنی پس حقیقت علمک فلاخر همان قنم در  
 طاعتی اولدوسه ذکر حقیله بر نفسی کبرو مجبیله بودر بیلور که شیطان تنه در  
 ار انا دده ای کوز طوغماسه بولور غریب حق  
 بالغ اولر غمیا بیلدی عرفان تنه در

مملکت

تقشہ  
 طواف ایلی کلہ شیخ مرادی کونستانتین عاشقان بجز مرادک  
 انا اقرار ایدوب اوست اوللہ خیر رعوش اندر صراطی  
 شیخ اسکندر خسرو لاناک اشکینی دصدنوب کتدر عبارک  
 صاحتک الماتک نفسک جیکینہ سنی بوغ اینہ ور اناک مرادک  
 حقیقت مریدیک تقشہ بولنی  
 دو کوب کوز یا شکرک بولدر صولاری

۱۰  
 کل عشقید بریردنه یا هو دیم کاتو غم کسکینہ دلدن تو دیم لم عشقید  
 عشقید کولک سوزانہ در دید کیکر بریان تشنه لوح پارحانه بر سو دیم کاتو  
 ظاهره در شریعت باطنک طریقتک ابع بیخ حقیقتک قبول دیم لم عشقید  
 و بر بام حل و نور کاندز بری لوتیز صورت بادو و صدنر طولو دیم لم عشقید  
 نورک کوی اوصلان نری عشقک سینہ تاندرک  
 دیوانلرک شکرک اوصلو دیم لم عشقید

بیم عشقک صاچا ایمان سیر بود کولک لعل الله غیرینک غم حانه سیر بود کولک  
 خوب ای سلاک بحالک عاشق سن ولی بیلدرک اولرات باکچک حانه سیر بود کولک  
 اولرک سوزای علی معین اولمشین جمل صورتا کور سن صنور برانہ سیر بود کولک  
 اسمانہ اولوشنر وجودک مالینہ شاد عشقک جیمہ حاکانہ سیر بود کولک  
 طاهره بر شاہ تن حق انا الله طوریکن انزاله و کات اوین لایہ سیر بود کولک  
 تندر باک غم و به الله سترک سیر ایدر ایچین زلفا دیوانہ سیر بود کولک  
 نورک لیدر در سو کور کور شلو و عدوق اول شریک تا ابرستانہ سیر بود کولک  
 نور ذات ظلمتی غصره یا کتدر جلالی  
 اول چراغک نوریا بر وانہ سیر بود کولک

طریقت قرب رحمانر بومیدار اوزد میداندر حقیقت سیر سجاندر بومیدار اوزد میداندر  
 بویول جاندر فراغ استر جکرده بجز فراغ استر کجا بر قلب صاغ استر بومیدار اوزد میداندر  
 بومیدار صاقل کور جان بومیدار صولر تا اوزور بر دهن بیاک قویان بومیدار اوزد میداندر  
 نور میدانر عاشقکرم و صوری عشقکرم بانقلر محمد و کدر صاقلر بومیدار اوزد میداندر  
 بویول نور کور سوزای بوار کات ایچین سوزای  
 بومیدار ایچین کاتدر صاغ بومیدار اوزد میداندر

بومیدار اوزد میداندر  
 بومیدار اوزد میداندر  
 بومیدار اوزد میداندر  
 بومیدار اوزد میداندر

۱۱  
 ابع کوزلک دلداره باق دفع اولدی و جیمہ زلفا ظلمتی سوروی جواردی آرد بر دن آفتاب  
 شعل شاکه بر اتم جیمہ لیمہ لیمہ کور کچلر تن نوش ایلی عشق اید کولک مرعز ابع  
 او طوز ایچو خروف بیلدرک دور کتایک الصلیر صبحی و صحنہ یا زلف کوی  
 ملتعب عرفان کیر او هو بو هوان اصلنی کور کتدی بوج اولدر بو علی و دور کتایک  
 هر دن او نور سن جیمہ او نور ایلمہ حالی و کل یوزینانہ متننی شرح ایدر او قیام فصل  
 هر دن کیم سورینور عالمہ کورق یا عجب طوق قول کجک کور کدر جلد لدرم جویا  
 جویک کتدی ای نیازک کمالدرک امدان حجاب

جاندر علقه اولدی و جیمہ کور عالمہ باکوللہ تقشہ در منور علقه آل البتہ کور کور عالمہ یا سوالی  
 ابع دلای کور کور کور شاهلر عریان او نور شاکه بولن بر دانلک اولدیم ناله کتدی کور عالمہ  
 دفترک فاطمه خدیجه علی المصفا عذرا جیمہ من صیباک دفعی ایچو نور عالمہ یا سوالی  
 عالمک صیباک نور و در دینر  
 ذایفا او قیام سنجا و بر دینر  
 کتدی قولن سنجا و در دی ندرک در  
 کور عالمہ یا سوالی

کلیه در بلاییدر شول زار افغانه ایلیت  
 تا دیو باد و آب و خاکش کل خیر و بر امانی  
 استیک کوشان سرتی دوغور بیست  
 رله کیمه در ضمیمه و کرم صبا و ذکله و غیره  
 کاهه قشمل نیچ بلایغ ویرانه ایلیت  
 دوزخ بوز اوسته عقید حولا ایلیت  
 کیمه رای کاه حیوانه کاه انسان ایلیت  
 همی سرانجود دوزخ و دوزخ ایلیت  
 یاده کیفیته کیمه روانه ایلیت  
 کیمه بیخانه سرتی سکرانه ایلیت  
 کافرک کفری دمی فاسد و عصانه ایلیت  
 نادر کندی حلقه بولدی بیخانه ایلیت  
 اهل دروغان کیمه ذاکرانه ایلیت  
 کیمه محرم ایلیت  
 ای نیاز کیم وجود ترک ایلیت  
 اول بر یوزک سیرانه ایلیت

ای قول کل غیره کج عشقه ایل اقتدا  
 هم دومی محله فضا بولورده عشق باقی قالور  
 دیوم سینه صدا ایلد توقیفک رفیق  
 ماسیون عشقنا سوساسی کویله آل عشق ایلد ایلد ایلد پاک آشنا  
 عقید طاموده اولوق جنیدر عاشقان کیمه جننه اولورده طامود عشق سزا  
 ای نیاز کیمه شیدا سرتی بویولک عشقه اوی  
 اینیاد اولدایه عشق اولدیر رهنا

دست نقشی  
 مرصبا ای شعله ایینه سرفرا  
 مظهر فیض جناب کبریا  
 سوردم ششریکی تشریح بر یکی جلیل  
 چو باکندر حلیل الله ای مور جمیل  
 نقشی آنکند سر دفتر عشاق قیل  
 سیتی کویستره عالی بی شعونه مشتاق قیل  
 مرصبا ای اعلم الاسرار غیب ماوری  
 عجله

در تلیح در خانه کلمه یار سوا الله مدد  
 باقی یوزم تاره سینه در کله نده بیخود  
 کل کیمه قیل محمود ایلد سن در دوغور حانه سینی  
 عید و صلته مشرف ایتمی ای نور حق  
 کوه سینه ایستور بوجمالی قمرک  
 یوز سوز و سینه کانه کلمه یار سوا الله مدد  
 نسیح کاه

جانانه حافی سینی یا محمد صطینی  
 جفته کیمه سینه کیمه کیمه  
 جملد عالی سینه نسبت سناک بر قطره در  
 نور ذاکر برهان سناک ایچره بولور  
 قول کله افتخار ایلد نی و کویله  
 نور ذاکر مظهر تام اولدوغنده شیهه یوق  
 حقینک بورهانی سینی یا محمد صطینی









دوردید به یاج بوردی در زمان ایرانشاهی  
 صولت بی سیرایله بریده قرار ایتمه  
 ایوبلیغ صبرایله زعفران بی چون اغله یوسف بی سدی کنخانه ایرانشاهی  
 دلم حورکی حقیق اول شاه فیصل اول سین اسماعیل بی سدی قربانه ایرانشاهی  
 یوسف بی سدی یوسف بی سدی صابین نادانه و سیره  
 یوبوله ندر جلگی اول کانه ایرانشاهی

در رویش اولاد شیدر دله اولاد غاثر اولور عشق ندر بلجی آن کوله کانه اولور  
 کوله صادق سنه آقا الی دکلر کانه آدم ندر کولر ایسه باشه کله کانه اولور  
 او بدو صلح استرک هر کیمه اوغلا رایسه در دینه صبر ایتمی یوبوله قالد غاثر اولور  
 برنشاهی عاشق اولسه عشق در یاسینه دلال اولدر رانات دین کوهر یوبوله غاثر اولور  
 عاشق لای کانه اولور دینا شکر ای اولور دینا شکر ای اولور دینا کوه کانه اولور  
 ایلمه صابین دینله صابینه ای دو کله اوغول بی او یوسایز بکری صولد غاثر اولور  
 در رویش یوسف سنده ایتمه در رویشی  
 در رویشی دعاسی مقبول اول غاثر اولور

جبرائیل سلم بودسته بی محمد سلمور احمد سولت لایسته جوقه عشق او سنه بی محمد نور دیم  
 اجمالی هیچ بر قول بر اقدم انک بر سوزنی ای ای ایتمه او سوزنی جزینیه بقیادم بی محمد سلمور احمد  
 عشق دونه نامه لایسته خود قولدرک حاله غم صبرایله اولور بن آقا جواب و سدی بی ایتمه  
 احمد بر اینبار اولردن با کوهلری نور و عشق نقاشی برده کوله ایلی جبرائیل کوشی ایضا  
 اول محمد بن ایتمه جبرائیل اولردن دنده یوقدر اولور بیله انک هویت دوردی قول ایضا  
 کندی نور دیم بر اولدم بن ای غاثر اولدم دنده یوقدر کونی نیلیم بن اکبر ایلی جبرائیل  
 در رویشی یوسف سده در رویشی  
 هر کله بی سدی سلمور ایلی  
 بی محمد سلمور احمد

کدر دوم بن کور حسنه یوق او زامنه بر افاج یوبوله لطیف یوبوله شاد کوهلم ابر بر تیج سواج  
 یوبوله اوزمق نه عشقور چوقه یوبولما فانیور بود صولت شانیور کله بر و سلیله کاج  
 یوبوله لطیف بر انون یوبوله شادک دوزانوبن کولک حقه اونایوبن دلال ندر نیمه عشق کاج  
 ایغ کوهلر دورانه دوز قوش بوداغه بر کونون دخی کاقوش قوه مش نه کوهلری ندر خود دراج  
 بر کوهلر کاج ذوال این یوسف قدک ایندی بر یوبولدرله اوله این قینیه قازک قین صراج  
 یوسف ایتمک سن بر یوسف ایتمک سن بر یوسف ایتمک سن بر یوسف ایتمک سن بر یوسف ایتمک سن  
 قورک افاجه یون صوزجه تفریق یوبولنه کاج

عشق اینه دیناوه نه هر و نه یاجس  
 این عیال ایله بتر لایق اولور سیه  
 دینا لایق اولور سیه  
 نفس جزوی وار لغات عقل کله اولدر وار لغات یوقه دفر قالد سنه سن هوس  
 قوه ایتلریش باشی سلیلی لایق ایتمک  
 کل ایتمک سلیلی یوسف علم اعلم یاق یاجس

اول بن سو دویم نکار نیم اول بنده فارغ نه وار و یوسف کور نم کی جبرائیل فارغ  
 بکدر نیمه وارین احوال سولیکه سوخ نیمه در این سوزنه لاندن فارغ  
 جمانه نم کورس یواغناک الایسن بیتم جلم ابدیل سلطان خاندن فارغ  
 کورسه سلیمان اولم بیک بل عبادت دیم کورسه کافر اولم کفر ایتمدن فارغ  
 کورسه علی بن ده بوزیک کوهلر سن کورسه شهرت قوم شهرت و دیندن فارغ  
 بی جاد کله کله کورس بن آقا سولق قادر دور اولکم سودوزیلدن فارغ  
 بی سوزنی تولغه سولیکه بیلم بن آقا حاص و عام آقی سور اولهد سوزدن فارغ  
 انک کوهلر کله توکل ویردیه شریفه بجم کورک اول اندن بوندن فارغ  
 یوسف سن سوار صلیح حقیقت معنوی  
 فارغ اول جلد سندن کوندن کاندن فارغ

در رویشی یوسف سنده در رویشی  
 در رویشی یوسف سنده در رویشی  
 در رویشی یوسف سنده در رویشی  
 در رویشی یوسف سنده در رویشی

ایوم بتلایم درده درمات استرم  
 عاشقم و دل صمیم جانان استرم  
 یعقوب انعم یوسف ایچو قلدیم خلاق  
 یوسف فنانه ایچو فضل رحمت استرم  
 مدعی الی طوبیانه واردم دوت جالیو نوریکه  
 کتک شقلی تا که اولدم ستر سجات استرم  
 برکانه وار شمع که اولدم یوردیم دیکل  
 حضرت طلحه ایروم آب حیوان استرم  
 دفتر ایچو بولک لدم ایتم عزیزم راه  
 منزل مصلحتی صفت اسر فرشته استرم  
 یوشی امم ایچو هیچ کیمس مالک سنک  
 حال عرض ایچو برورد عرفت استرم  
 تجلی ذات نودیدیم دیخو وجودم ظاهری  
 نیر امسم کیمس علم و کلام باغلی  
 قطره دن در بالردن جان توخ بندگی سوز  
 جوی اولوبن یوزم کل سوزلم بو باغلی  
 دلدار ایچو دل شریفی شکت ایلی کور غیرت  
 نیر بو سطله تخمیر قوملر بونزه ایفادری  
 حضرت موسی یم حضرت وار دیدرکت  
 برکابیل مرشیده وار ما یچی اولمز  
 یوشی غفلت قنایتم برده ظاهر ایچوش  
 صلا ایدر عاشقلم سینه سینه قور باغلی

نظر قیلر کورن ایبری هیبت  
 بدی قات کولک براتی اول کورن بوغز  
 دغلی علم قیلر اول کورن کورن  
 هم ایچو براتی کورن کورن  
 غائب ایچو کورن کورن  
 یوشی ایچو اسردی اول کورن کورن

ستمه ایچو قانده قان طوبیانه ایچو  
 قیلرک حتمه سله اولم او طوبیانه  
 بو دنیا ایچو نیشور اولم کورن  
 عورت سنک اوق ایچو طوبیانه  
 هر نفس کیم کورن کورن  
 جوی دکن عرق اولم بوغز کورن  
 یوشی ایچو برده کورن کورن  
 صوته اوچو برده کورن کورن

حالت ایچو برده کورن کورن  
 سنا دیر صفت کورن کورن  
 ساری سوزن قورن کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن

ستمه ایچو کورن کورن  
 یوشی ایچو کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن  
 کورن ایچو کورن کورن



خالد  
و نه زاری غیر  
علاحد  
اهل درک و دین و دماغ این نگار هو  
سز زرد رنگد عاقلتر اذکار هو  
بانه دهه بل ابرک دور اخذ که کا  
بم چهار هو ابرو دین اولاد حق نگار هو  
قلبه پیوه کلاف هو به صنف است و تنی  
ایر هو با سز هو سستی افی ره  
فاطمه طارین تک قلیل که بیج هو دیو  
آهن سینی غم تیک بود که طار هو  
طایع اتری نه شمس حقیقت  
شرفند بوشه الحوده  
رضوا اولدی جلیو قالدق قلند  
شرفند بوشه الحوده  
کوکله ارباع دور مغاره  
یا قور جلیون جو رو جفایه  
ایر شرف منی تعالی دن عطایه  
جیبی کبرا فخری جهالت  
بلبل سرور کانی وقالت  
سبارت باینه یوز سورب مالک  
ایر

تیمار اینه مینا روز غنزه بنی  
ضعیف حاکم پانزده روز غنزه بنی  
مخترق بن ناهیه مقم جریمه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
ادست احمد بنده غاصی بیستی وار  
سستی ذصغلاب بنوا اعقر فردی وار  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
شعیبک انجا ادا لیم عین صبرته  
اطفاه سستی ال یارب دوشمه صبرته  
دیبرک قوجیه دیبرک جننه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی

تیمار اینه مینا روز غنزه بنی  
ضعیف حاکم پانزده روز غنزه بنی  
مخترق بن ناهیه مقم جریمه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
ادست احمد بنده غاصی بیستی وار  
سستی ذصغلاب بنوا اعقر فردی وار  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
شعیبک انجا ادا لیم عین صبرته  
اطفاه سستی ال یارب دوشمه صبرته  
دیبرک قوجیه دیبرک جننه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی

راست  
تیمار اینه مینا روز غنزه بنی  
ضعیف حاکم پانزده روز غنزه بنی  
مخترق بن ناهیه مقم جریمه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
ادست احمد بنده غاصی بیستی وار  
سستی ذصغلاب بنوا اعقر فردی وار  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
شعیبک انجا ادا لیم عین صبرته  
اطفاه سستی ال یارب دوشمه صبرته  
دیبرک قوجیه دیبرک جننه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی

تیمار اینه مینا روز غنزه بنی  
ضعیف حاکم پانزده روز غنزه بنی  
مخترق بن ناهیه مقم جریمه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
ادست احمد بنده غاصی بیستی وار  
سستی ذصغلاب بنوا اعقر فردی وار  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
شعیبک انجا ادا لیم عین صبرته  
اطفاه سستی ال یارب دوشمه صبرته  
دیبرک قوجیه دیبرک جننه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی

تیمار اینه مینا روز غنزه بنی  
ضعیف حاکم پانزده روز غنزه بنی  
مخترق بن ناهیه مقم جریمه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
ادست احمد بنده غاصی بیستی وار  
سستی ذصغلاب بنوا اعقر فردی وار  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی  
شعیبک انجا ادا لیم عین صبرته  
اطفاه سستی ال یارب دوشمه صبرته  
دیبرک قوجیه دیبرک جننه  
انیا و سیرلی ارجی جهیل اینه بنی

سکه  
بم زاری غلان  
اول باه خارشو  
کوهن جان ورم  
دلداره خارشو  
بچه کوهن وک  
چه ان و حکم  
سکس بنام  
کولداره خارشو  
سکس خورشو  
زاری کوهن  
بیاره انه جم  
اول مار خارشو  
بکوهن کوهن  
شعاعه کوهن  
صورشو بیج ادا  
اول وار خارشو  
بکوهن کوهن  
بوشه انجم  
کوهن کوهن  
انصار کوهن

سکه  
بم زاری غلان  
اول باه خارشو  
کوهن جان ورم  
دلداره خارشو  
بچه کوهن وک  
چه ان و حکم  
سکس بنام  
کولداره خارشو  
سکس خورشو  
زاری کوهن  
بیاره انه جم  
اول مار خارشو  
بکوهن کوهن  
شعاعه کوهن  
صورشو بیج ادا  
اول وار خارشو  
بکوهن کوهن  
بوشه انجم  
کوهن کوهن  
انصار کوهن

سکه  
بم زاری غلان  
اول باه خارشو  
کوهن جان ورم  
دلداره خارشو  
بچه کوهن وک  
چه ان و حکم  
سکس بنام  
کولداره خارشو  
سکس خورشو  
زاری کوهن  
بیاره انه جم  
اول مار خارشو  
بکوهن کوهن  
شعاعه کوهن  
صورشو بیج ادا  
اول وار خارشو  
بکوهن کوهن  
بوشه انجم  
کوهن کوهن  
انصار کوهن





شویم و شریکین یارک جمالیدری  
 عاقلان رسوای قیلان یارک جمالیدری  
 عاقلی باشوی اندک نجیب موسوی مصلان  
 بر سر شریکین قیلان یارک جمالیدری  
 کدو لری کیران ایدن جلیری بویان ایدن  
 ضیاء و سرگردان ایدن یارک جمالیدری  
 قدم کعبه پای ایلیت مخم دلو س نای ایلیت  
 ایتم کوم نزار ایلیت یارک جمالیدری  
 در زینده دوش ایلیت به عقل و بهوش ایلیت  
 نام عبادوش ایلیت یارک جمالیدری  
 دین ملکی اباد ایدن سکنی کوکلی شاد ایدن  
 غیری هوسله یار ایدن یارک جمالیدری  
 کولای غیری کساح کندی کجی قیلان  
 عشق کرفتار ایلیت یارک جمالیدری  
 لاری لاری اندک یوقلی مقامه مصلان  
 عشق دکنیزه طلیران یارک جمالیدری  
 نام بی خنونه ایدن طافه صالحه بخنونه ایدن  
 هم عشقه مستغرق ایدن یارک جمالیدری  
 هر دم عبادوش ایلیت دور لوده دوش ایلیت  
 بوشی بیوشی ایلیت یارک جمالیدری

ای بیل اندک کل وصلای ماهنی  
 کل وصلی مقصد در سحر ایله بوکشتی  
 کل اسنی او داد ایست وارد ایلد خراب ایست  
 خراب ایلد معتاد ایست وصلت بولرسنی  
 خیر ایست سحت خات کون وصله بول چار  
 چاره سنی استرک قالمه قضی تنوع  
 کون فصل خیر المیز بوردده اشراق المیز  
 همی کوی حوضه وار اول وارد در میله افکنده  
 کل وصل سنایدن بوش در نمایدند  
 سندی بولم دیر است کل طایه ایله افکنده  
 ایلیت  
 شفلت ایله عشق بولم دینل ایدان عشق دیوانه  
 افوت بخت کورم دینل ایدان عشق دیوانه  
 عشق ای صوفی کمال ادی درویش  
 درویش ایسن قریش تقوای جلالی  
 قریش بولردن مولای ایرش  
 ایدان عشق دیوانه بللی اولور  
 دو تلویم دیو فقیر کویله  
 کویله بیلو بیلو بیلو نظر قیلوه  
 اولوم وارد دیو کل غافل اوله  
 عشق یوقس سولر قالوبلی دوت  
 معجزا نبدن مروت علیدر  
 بزه بویل ایست میشر اولیدن  
 ایدان عشق دیوانه بللی اولور

معمود در کله بر سر نه  
 دو کله طوبی صافی مویز  
 او سگ کله بوقلم بر سر حالند  
 آه او سگ دیوب اغلر محمد

علی الشیخ جعفر الیه  
 بکون کبدر بخش برینه  
 آه او سگ دیوب اغلر محمد

تیاست قیوم جانم او ایتر  
 کاسیل در ووشی مشیدینه طیار  
 بوندل بر سوردی حقه پلوار  
 آه او سگ دیوب اغلر محمد

یونسی ابر کلطف قدر است بیلر  
 فرزند الله این توید ابر  
 روح اچوی حق صلوات بر  
 آه او سگ دیوب اغلر محمد

بیاچند قطیع بحر اولدی غیرت بیا  
 فرس اچیده فریق عرش اولدی سیرت بیا  
 دولت نوردنی چون عیان نالدی بری بیا  
 طوقان اولور سه جهان بر طوقان بیا

صورتی فریاد سیرت بر معده فری  
 تیره فریاد بولور کلوز برینا بیا  
 کانه دیا صفای کلوز برینا بیا  
 انزینلر مرام آه اولور اشیا بیا

بنا اینک دلوز یونسی دور سولین  
 هر که جویز آه کلوز یونسی دور سولین

خانه  
 بر ما نشن دیصال طرفتیک اتم معبود مقصود  
 بیچاره بر سر اسم و صلیتک اتم معبود مقصود

عق سوره طاه و سینی  
 در ما بیلر قبول ایل دعایین  
 کبدر قنکده که بیت سوسینی  
 انتم معبود مقصود الله

صیبات لایه پاک طاق  
 صیبات لایه پاک طاق

بیم زاری خلد اول باره فارسی  
 کوهلده جادوم دلاوه فارسی

بوجه لایحه دله حیدر و صغ  
 کاس بلیلم کولاره جازو

سکاهی دروسب زاری خلد  
 نادر و اهرم اول نادر خلد

بدر که حضوریم حنک بولونده  
 صوبتیه صبح اولم اول دلاوه جازو

در کوف عریضه  
 که عشق شیرازی اخباره فارسی

چاره  
 اساه الهیه  
 هر دور سوزت  
 کوه کلکته لیلدن تک طبع عود یون  
 هر دور صغ اتم معبود مقصود

عقل را یی موم سی اریق اولور عار  
 بوقله بر اولور علی نظرم وار  
 کوهلر دخی اتم کلوز نیکورم وار

المطاللات  
 توکلر برینا ساهی قیوم قیوم  
 صیده  
 عیان اهرم سوزت دیدار  
 ده کوب کلوز اتمی هر  
 عالیه قیوم ساه  
 حکوم اهرم فریاد بولور  
 اهرم لکله قیوم ازل  
 بوم کلوز کلوز جانم جانم  
 اهرم صلیت تقابله  
 عیان  
 کل علس سانه  
 بر سر عیش  
 بولور کلوز  
 سولوز کلوز  
 هر دور صغ اتم معبود مقصود  
 اهرم سوزت  
 صلیت لایه پاک طاق  
 صلیت لایه پاک طاق

تاریخ اول اقران است  
 ست اول دیلو مالک  
 ارباب کم کور من  
 بولور کلوز بولور کلوز  
 معنی طوق اولور  
 بالمش اول سیرت  
 صغ کلوز اهرم  
 آه او دیلو انخالت  
 اهرم سوزت  
 صلیت لایه پاک طاق  
 صلیت لایه پاک طاق









یاد می رسد بصورتی که در آنجا آمده رسول کبریا در بو  
 جفا لاری صفاییدر عتابی ظیما در بو  
 فکر بر من عظم ایمنی بود که پرتو تابان در  
 بلند بود زین بر من جانا اللری تن در کلوب قرنوسن دوری دیدی حد بود بو  
 جلی زمانه بر صور ام بر در نی غلق ارام  
 فالو من فرام جانا اللری تن در  
 بر عجم قایم بود طرازم روح او در جبهه انام  
 میاز کردی بر من دورم جانا اللری تن در  
 دوری غلبه ای بر من جانا اللری تن در  
 سوزید کون اللری جانا اللری تن در  
 عالمی نور و غرق اولی می طوف و غرق کجی  
 شویات سائق قدا اولی می طوف و غرق کجی  
 عزیزان نوری بر من انری صورتی نکی نوره دوندی  
 هب صورتی صوری قانکی می طوف و غرق کجی  
 صورتی قز لاری کلدی کون انصای بل صاردی  
 انبیا بر یوز سور دیلر می طوف و غرق کجی  
 بر من کون نور اولدی بدین کینه قاطلدی  
 کینشردی غفلتدی محمد طوف و غرق کجی  
 بنی ای در غی قر و انلس آتس کوندی قانلی  
 سیمه قیلدی داغ دلا نلس می طوف و غرق کجی

بیست و دوم  
 یادب نودت مقبول آبرمه عشقند بیتی  
 بیاتن مودت مقبول آبرمه عشقند بیتی  
 روح رسول الله ایچون سره لایله ایچون  
 الله ایچون بالله ایچون آبرمه عشقند بیتی  
 آهم که اولسون ددکس س اول هم لایله نکه  
 نه او فرست که بو کله آبرمه عشقند بیتی  
 بدست اولدی که هم لایله نکه با تا هم  
 عهد چه نکل بریم آبرمه عشقند بیتی  
 زاهدین در برتق مشاقیر انار قتی  
 بن جرته که سر طرف آبرمه عشقند بیتی  
 کوزس که است بر کوزس بو لایله نکه طودان  
 س سیمه اول سیمه و برام آبرمه عشقند بیتی  
 کد نظام او عیلت مشهوری دیار و اولک  
 در ایقه دهلند نکت آبرمه عشقند بیتی



نهیست 30  
 سایدی دوشیزایی بر بوی گل نوران  
 مهر عالم کبری باشد آینه نوران  
 آن غم دامن سناک ای دهمه الحالیست  
 شمع افروخته بیخ سات عقوبت مشهور است  
 پادشاه اولی و قیل لاه افریح  
 اول و آخر احاطم از نیاید کور است  
 سینی اول شایکم سلیمان لر قیوم موردر  
 او ز کندیای عالمه علم اینکله مشهور است  
 یازم اولاد او وارم ویدین روز جزا  
 کوبه جویک چقدر اما عطوبت مشهور است  
 همه  
 بیست و سه سال ...  
 این قدر نام غیر سنجیدر بنفیدر  
 باشد که عفتت از سنجیدر بنفیدر  
 ایضا که نام غیر کوهه کربانم غیر  
 اولاد او بولار غیر سنجیدر بنفیدر  
 تنظیم اولاد کمال که اول کمال سنجیدر  
 سون سوزن نام کما سنجیدر بنفیدر  
 همه

دو کلاه  
 در وقت در ماه سنبله یوز سلطان مدد  
 جانک جانانی سیدی یوز سلطان مدد  
 غریبه دوزم ایلهدی زوقه اودی یاقدی آه  
 وصلتی ایزه میسر یوز سلطان مدد  
 او یوز سلطان مدد  
 همه عاقلان سنبله یوز سلطان مدد  
 صبا  
 در وقت یوز سلطان مدد  
 ال اماز ای غری عالم ال اماز  
 هر کانی دیلمه یوز سلطان مدد  
 ال اماز ای غری عالم ال اماز  
 ایلهدی بکرم اطفالک نظر  
 هیچ دروغ قالیور بر کله  
 قیل شفاعت چقدر ایدر بصیر  
 ال اماز ای غری عالم ال اماز  
 اولم عقیده دیا رمد جدا  
 ناد عول و وضع اولم سزا  
 محمد حق نصیب ایتدی بکا  
 ال اماز ای غری عالم ال اماز  
 این کیم مدق اوله نازک تنک  
 جنتی اعلا بکدر مدقناک  
 درویش عبد ایزه غریکدر است  
 ال اماز ای غری عالم ال اماز  
 همه  
 در وقت یوز سلطان مدد  
 صوب جلالی کورک استر یوز سلطان مدد  
 همه  
 این بولم جوقی کیم خانم کور غیر  
 این دوست یوز سلطان مدد  
 اول دوزم کما اویوش  
 دلم کورکولم قاش  
 کسونه سناقا ایلک  
 طشیر بخداد ایلک  
 اوقیوش غیر طهوذ اطام دوزم راقم  
 عشق اودنه دوزم باقم  
 همه  
 سون سوزن نام کما سنجیدر بنفیدر  
 ایضا که نام غیر کوهه کربانم غیر  
 اولاد او بولار غیر سنجیدر بنفیدر  
 تنظیم اولاد کمال که اول کمال سنجیدر  
 سون سوزن نام کما سنجیدر بنفیدر  
 همه

کلاه  
 غریبه دوزم ایلهدی زوقه اودی یاقدی آه  
 وصلتی ایزه میسر یوز سلطان مدد  
 او یوز سلطان مدد  
 همه عاقلان سنبله یوز سلطان مدد  
 در وقت یوز سلطان مدد  
 صوب جلالی کورک استر یوز سلطان مدد  
 همه  
 این بولم جوقی کیم خانم کور غیر  
 این دوست یوز سلطان مدد  
 اول دوزم کما اویوش  
 دلم کورکولم قاش  
 کسونه سناقا ایلک  
 طشیر بخداد ایلک  
 اوقیوش غیر طهوذ اطام دوزم راقم  
 عشق اودنه دوزم باقم  
 همه  
 سون سوزن نام کما سنجیدر بنفیدر  
 ایضا که نام غیر کوهه کربانم غیر  
 اولاد او بولار غیر سنجیدر بنفیدر  
 تنظیم اولاد کمال که اول کمال سنجیدر  
 سون سوزن نام کما سنجیدر بنفیدر  
 همه



هزارم  
ای عالم ملک شاهی تجلی قبل تسلی قبل  
کوکله بو برصنا ما می تجلی قبل تسلی قبل  
مینه نری قبل یار عیبت معنی او یار  
یار یار صفات دینار تجلی قبل تسلی قبل  
مکرمه ایلم فریاد بو نیکه دعوا سنه داد  
ایکلده کولوب اذاد تجلی قبل تسلی قبل  
بوسر کیم قول جانده بینه ارسین سنا  
ایچوب سناک نغانده تجلی قبل تسلی قبل  
سکاه  
عدهله بر مقام علیه قلم قمار  
ایچوب سناک قلم اولدی صوق اشکار  
ایلرک هادک هدایت کندک الدن اختیار  
بوزنی بره سورب زار کیم یلوب ایلیم  
آن ایچوب درگاه فقه دیدیم ای پروردگار  
هنه همت ارسوز اولماز یا ایلیم  
ایچ شقاق بیل اولغی تلاسم آوزار  
عشق

صیف  
بروز دوش اولور کورم بوز بیاک خدر بوانده  
اولون قالی شععیات ایچ کور برونه سی  
کدر صومر طولو لولو بیجا ندر عاشقلم  
بر انده نوقی ایدر اولور ابرستانه سی  
بوسرک مالک ایلمش عناق اول اوشاه  
سکله بلیان املرک یانین برور سانه سی  
ایچمانده صمیم دوت و قیغرت یتر  
کله و کور بارک صوندی کوهلرک هر دانه  
صیف  
کجای بیج برزنی قی کورن بری عیبتور  
بوسر بیک بون قاج بونده بوزن ک نغانده  
بوسر دور سناک اوله بر بیک بیج بولک  
عیشلن سئلانده ک نطقو سلا ندر  
اوهلک اوزده کهدر نرا اذیر لکم کهدر انام  
بوزنی بونده ک کورمن کورن کورن کورن  
بوسر نرلم عقل اریمن بوشور و فتن سکن ندر



بیل کوزا عشق  
 مرغ لاهوتی ایچ  
 ایشانه اولنجا  
 برکات اولنجا  
 کلیم تازا نازه کللیک ایچده  
 آردونی نوبار ایچ قزان اولنجا  
 صوفیه سوز بئله ایشدر جانم  
 سرخ صوفیه جان اولدی زمان اولنجا  
 ای سزای شع و صله بر قضا بر وانم  
 طالت و صله صفا سینه نخار اولنجا  
 هزار  
 تنور دله او دیا قوی آس سرد  
 بر او زک کباب ما حضرتیم جلوس  
 در داهله کوش ایچده ایلم انصار  
 بنیم غه ای کیشنه دینه کومر  
 شیب تاپیخی ذاریغ او یار اتر ایتمز  
 کوزین مالک کوزیه که او کومر  
 دیسته ذلف کوزیه کوزیه سوز  
 سوز کوزیه کوزیه کوزیه کوزیه

اوله دوله هم  
 درصالحه ایشدرم  
 کاوله دولت ایچون قنجان  
 کوزون دیلارینه عاشق کوزک قون کوز یار  
 بودو عالم کوز کوز  
 بر میل جویا قویف اولدی  
 عیسی صوفیه سوز  
 کلیمنده اوله صولم  
 بیایف  
 قن سزای قوی ایلم  
 بیایف ای سزای ایلم  
 دینه شویخی شویله  
 بیایف صوفیه سوز ایلم  
 برین مراد ایتم کوزیه ایناد ایتم  
 حقدنه اوله دتایتم الله کوز ایلم  
 بیل ایشینه قوی  
 اوله اراج خلق  
 الله تعالی بیلر



36  
 ۴  
 عتقکله تمام بسته اطفال ايله عنایت قبل  
 درده ايله بوجاه حسته اطفال ايله عنایت قبل  
 ای دهه حق نظام عالم خزینه زندان  
 اوچرله نفسه جهان اطفال ايله عنایت قبل  
 و عتق و صومعه غفلانک عظیم سی  
 سلطان کیم یکنی اطفال ايله عنایت قبل  
 سلطان اصانه ایت در تلیله در زمانه ایت  
 وصلت یولنی اساز ایت اطفال ايله عنایت قبل  
 بیلگی کولتارام اطفال ايله عنایت قبل  
 دفع کیم بولارام اطفال ايله عنایت قبل  
 ای در یوه در مانه قران بولنه مانع  
 نوار دفعی سلطان اطفال ايله عنایت قبل  
 بجا ده لجه یاد ایت ویرانی ابار ایت  
 قوری قولن ایرت ایت اطفال ايله عنایت قبل  
 ۴۲۳۳۳۳

عتقکله تمام بسته اطفال ايله عنایت قبل  
 درده ايله بوجاه حسته اطفال ايله عنایت قبل  
 ای دهه حق نظام عالم خزینه زندان  
 اوچرله نفسه جهان اطفال ايله عنایت قبل  
 و عتق و صومعه غفلانک عظیم سی  
 سلطان کیم یکنی اطفال ايله عنایت قبل  
 سلطان اصانه ایت در تلیله در زمانه ایت  
 وصلت یولنی اساز ایت اطفال ايله عنایت قبل  
 بیلگی کولتارام اطفال ايله عنایت قبل  
 دفع کیم بولارام اطفال ايله عنایت قبل  
 ای در یوه در مانه قران بولنه مانع  
 نوار دفعی سلطان اطفال ايله عنایت قبل  
 بجا ده لجه یاد ایت ویرانی ابار ایت  
 قوری قولن ایرت ایت اطفال ايله عنایت قبل  
 ۴۲۳۳۳۳

عتقکله تمام بسته اطفال ايله عنایت قبل  
 درده ايله بوجاه حسته اطفال ايله عنایت قبل  
 ای دهه حق نظام عالم خزینه زندان  
 اوچرله نفسه جهان اطفال ايله عنایت قبل  
 و عتق و صومعه غفلانک عظیم سی  
 سلطان کیم یکنی اطفال ايله عنایت قبل  
 سلطان اصانه ایت در تلیله در زمانه ایت  
 وصلت یولنی اساز ایت اطفال ايله عنایت قبل  
 بیلگی کولتارام اطفال ايله عنایت قبل  
 دفع کیم بولارام اطفال ايله عنایت قبل  
 ای در یوه در مانه قران بولنه مانع  
 نوار دفعی سلطان اطفال ايله عنایت قبل  
 بجا ده لجه یاد ایت ویرانی ابار ایت  
 قوری قولن ایرت ایت اطفال ايله عنایت قبل  
 ۴۲۳۳۳۳



بیاق  
 مولوم کونوم باشی اقس سئل اولور  
 ایتر ایلینی دریا سینه کول اولور  
 ام دوغری جیقار عزیز یول اولور  
 حق استینلر توجید ایتسونلر  
 توجید ایدر اوچلر قرقلر یدر یلس  
 حق قبول ایدوب دنیا تویدر یلس  
 انلیجور انلر دروش ویدر یلس  
 حق استینلر دورا ایتسونلر  
 دروش اولنلر بغری باش اولور  
 ولی توجید ایدر کوزی باش اولور  
 نکر اولنلر بغری طاش اولور  
 حق استینلر توجید ایتسونلر  
 کله ایشلر بلبل کجوسیک  
 انزریسی قوش برقول کجیک  
 ایچی عکرا بکشی بریول کجیک  
 حق استینلر توجید ایتسونلر  
 یاقین سیدنی الهام حالینه  
 جانو باشی ویردی الله یولینه  
 صاتیق الدنالیق دنیا مالینه  
 حق استینلر توجید ایتسونلر  
 ایتر ایلینی دریا سینه کول اولور  
 ام دوغری جیقار عزیز یول اولور  
 حق استینلر توجید ایتسونلر  
 توجید ایدر اوچلر قرقلر یدر یلس  
 حق قبول ایدوب دنیا تویدر یلس  
 انلیجور انلر دروش ویدر یلس  
 حق استینلر دورا ایتسونلر  
 دروش اولنلر بغری باش اولور  
 ولی توجید ایدر کوزی باش اولور  
 نکر اولنلر بغری طاش اولور  
 حق استینلر توجید ایتسونلر  
 کله ایشلر بلبل کجوسیک  
 انزریسی قوش برقول کجیک  
 ایچی عکرا بکشی بریول کجیک  
 حق استینلر توجید ایتسونلر  
 یاقین سیدنی الهام حالینه  
 جانو باشی ویردی الله یولینه  
 صاتیق الدنالیق دنیا مالینه  
 حق استینلر توجید ایتسونلر

بسته نکار  
 ای کوزلر دلداره یاق فتح اولور و جینه نقاب  
 ظلمتی سودی جبقار دیک ادرودن اقتاب  
 شول قهروردهم خمرای لیدر ایجه کور  
 قطع بیغی نغش ایلدی ابرو نور من عزاب  
 کلسه سوزانه لیر ادرودن عیبی اصلتی  
 صغری و جینه یاقین قورق بیله سرتیله  
 هر نیم سوز سولنور علمه شری باغری  
 طوفان قولاغی کیم کادرت جمله دللورن جواب  
 اوطوز ایلی عرفی بلرک دورا کتابک اصلدی  
 کورکیم دورا اولور صوغا جمله دورا تقاب  
 صغری و جینه یاقین قورق بیله سرتیله  
 هر نیم کور کوزلر اندر عالی بان باق  
 جوتلر کندی ای نیازی تاملرک اصلا ججا  
 محمد عالم انشا بن اراده بیگانه عم  
 هلاکتیم انبار ایلر کوریم جیب دیوانیم  
 ذرات مطلق چونک یوز کورتردی غیر و سلیم  
 قید کورده قید ایدمکه حکم ایلر بیخانه عم  
 تشنه ظلمتد قلدیم اکی صیانت استعم  
 کیومرود درای عشقه طالع دروانه عم  
 بیایوب تمجیدیم اینم ولی قلم فریاد  
 ای مدد معجز عالم قیل نظر ویرا نه عم  
 می نوز اولم صلادر اهل عشق سیمیا سن اولدک نبح  
 نه در کله اذل کله سولن بیخانه عم  
 ۹۶۸  
 سنی در ایلمنک البت محمد

باجم بر شاد بر آتش ایی جهار او سنده  
 باحقان دیار کورینور اول شهرت کمان سنده  
 شهرت او اولر تیلور واروب جانان و قشور  
 عاز قدر سوزی صا تیلور اول شهرت یازار سنده  
 ناگهان اول شهرت واروب اول شهرت یایلور کوردم  
 بن داهی بیله با یلدم طاشی طبلوق اره سنده  
 زاکردی طاشی یوناندر یونوب استاده صونار  
 الیهک اسماک آکار اول طاشی هر باره سنده  
 شهرت یی کیم کولدر نه هالدر نه جا هالدر  
 عاشق قاف سبیلدر اول شهرت دیاره سنده  
 بو یوزم عاز قدر کدر جا هالدر با ییوب طاشی  
 حاجی بیلم کندیه با یی اول شهرت مناره سنده  
 بالایی استانات مستبه دائم شفا  
 شربی و صلاک ایچندر بولدی هر درده دا  
 بحر رحمت طلوع سی یا نکره بحله بحوا اولور  
 هر نه دکو جوع اولور سه بزور هر سیله عطا  
 بر صیاد شمس فاناک ایریزایسه سالکله  
 بیجو قطع ایدر منازل قنن ایریشور عطا  
 محض فضلندن الهی واقفایست بر امینه  
 ایلنم هر مالیه سر رسوله اقتدا  
 ذر کور نخر نفاک اشبو عالم عاریقه  
 بر دینه و صلاک ایی جهار اولمزه بر

عقیق عشق کولزار اولدی  
 نازه ترک کولم نومهار اولدی  
 تودی اغیار کورده اولار کور بولدی اولی یار  
 الیهک آدی علق اندر حجه  
 ذکر یله زاهد شکر شمار اولدی  
 نازک نوتن بر عیب ایکن وصله ایی  
 هر کور کولر نالمه لر ایلس  
 کلشنی عشقده اول هزار اولدی  
 حقی دویبلر عشقه اوینلر  
 عزیزا انبر یاره یار اولدی  
 ممشده تاریخ  
 نصبا  
 نیاز ایدوب فزایه سنده  
 دیم لم صد قیله استخفر الله  
 دو کوب کور یا شیم ایدوب اه  
 دیم لم صد قیله استخفر الله  
 جالش تو میر ایله کب ایله انوار  
 سرلی دل منور اولسوز ای یار  
 بجلی ایلسوز اول بب غفار  
 اولجانم عرق اولب دریای نور  
 میان نور اولب ایرر حضور  
 غفور ک اعتراف ایدوب تصور  
 دیم لم صد قیله استخفر الله

فهدیم عشق دوشن ایله اهل جنا ایسوز سنی  
 بیره عشق قولتی ایست جانانه ایسوز سنی  
 بزده بلبل کوی افغاناک اقدر کولک  
 شول قدر قیل نالریکم کلستانه ایسوز سنی  
 عاز ناموسن براق شیرت قیاسنده صوبن  
 کی ملاکت هر قریبیم اوزمه ایسوز سنی  
 یوزدی بر لر کوی ایا قدر التنده قویکم  
 حق تعالی با غلر اوزره اسمانه ایسوز سنی  
 و بره دامت نفسیکه دائم غلری کبرایت  
 کعبه دل فتح اولب دارالامان ایسوز سنی  
 کلایانینک التند بر قمع نوشن ایله کیم  
 محو ایدوب ناموشناک بی نشانه ایسوز سنی  
 صبی دل  
 نیلار و بردی نوبیله کلویان سنه کور  
 صغالر بیجش ایدوب وصل ایی کور کور  
 کورده بلبل شورین و شی افغانه باشلر  
 کول ملکلی دوندردی کلستانه سحر کور  
 بجهار ایی دورک ناز ایست کوزله یاری وارنده ایله  
 دریلر ن دونور دریلدی در جلنه سحر کور  
 کورده غنا صبر بندر باغنده خلاص ایدوب  
 نسیه تلر کور و صلاک درویش غنا کور کور

عراق  
 ذلفاق ايجوع و بهنگی جانا جو به امان ایلدک  
 اهلی ایماق او و بهر بلده بیستان ایلدک  
 ایلدک انوار صناع تازیم زلفند ز عیان  
 بسته ز ناز یعنی عرض ایماز ایلدک  
 محمد بردگن در عالی طوطو بدور  
 بخش بیک در پیغمبر کولند محمدک  
 ندرک ارباب دلی زنجیر ذلفاق قیدینه  
 باد شاهین ملکی حسله دیوانه ایلدک  
 مصفی و بیلده صناع حطی کم اوتدک  
 واقف انیزک افراسل رنده خیزان ایلدک  
 عسقلان دادک کولمده هیچ کولدم عریدن  
 محرمه سیرید غایت کورسیم کلدک  
 ترک ایلدم دنیای نیمه غیری سودای  
 محمد مصطفی ی غایت کورسیم کلدک  
 وصله اجموع جوق اغلا اوله محمدک ههجا  
 بولند جانم ندا هر دم این سیم کلدک  
 دوتم کورسیم یوزن اشیدیم سوزن  
 حاد پای یوزن اماز سوزن سیم کلدک  
 شتاق حالینه ایر کورم و بصا لینه  
 لطف ایت عزیزین اماز کورسیم کلدک  
 غایب یوزن هر دره ایوب لیو صبر ایله  
 دروه قتلوی سیم درماز اودو قیلر سیک

داریک  
 محمود بی سنک کولی صولمده  
 اویازهی کوزلرم غفلتده اویاز  
 اهل بن بر کوزن دورانه دو محمدن  
 اویازهی کوزلرم غفلتده اویاز  
 بیخون غفلت ابله خورور اولور سوزن  
 کورماز کوجهر کیدر بولده قالیر سوزن  
 به والله صکره پشیمان اولور سوزن  
 اویازهی کوزلرم غفلتده اویاز  
 یوزن بر سوبلر سوزن طوطولما ن  
 سنک قویاشین بو برده صا طماز  
 جو یله یما غیله حقه والمان  
 اویازهی کوزلرم غفلتده اویاز  
 دردم درمانه کلدیم دردی اولان اکلر  
 دوشتم عسقلان اودینه اوده بنار اکلر  
 واه بنا محرم کوریم بوقی بیس قلدیم کنایه  
 منی قتلوم صوجوب اولدم صوجو اولان اکلر  
 اغلنورم اکلده اوزم عاقل اولان کولوسو  
 کیمسی او ایوب اغلر کیمی بجای اکلر  
 ای تیاری نریا طریقی ایچ کوزن او چودن  
 شول قیامت کوزلرم جوق کله کار اکلر

ماهور  
 شول کوزن سنی کوردی اولنیه نظر ایتسون  
 بر جانگرتی دو برقی قنوج ز قنار ایتسون  
 عشق ز ذوق غایب در دله بنار دوز کوز  
 برنا وصلندر ابا نیچار عیلم نه نیچار ایتسون  
 عشقک انلی ناهم بو یلده قوشی وارلیک  
 عا بور سزی دیوانه خار یق بو قلوبی شکار ایتسون  
 کی سنی بر اولور سلطان سینی بختده ایت سینی  
 یه وصفک قلمه کلمه دل کنده شمار ایتسون  
 حق نسوزم بو یوزن نشوزم بو بولیو بیچ کتوز  
 و کولای سکا ووروب عسقلان شمار ایتسون  
 بیاتی  
 انجوزار ایلمن شول بلبل ایلم  
 این اول ایلمن الا کول ایلم  
 بقا کولور کورر دوتک جمالیم  
 جانم سیم بی دل شول ایلم  
 نه کوردی بلانک یوزنه محسوز  
 آقیدوب کوزلریشی اب سبل ایلم  
 نه کوزدی شول فرهادک کوزینه  
 تبار کسوبن دوسته بول ایلم  
 نه کوردی شاه ابراهیم کوزینه  
 ناجنی تخمینی تارومار ایلم  
 بیچاره یونسک التوز سوزن  
 سوبانه نادانه قزبل بول ایلم

صبا  
 کاشی و صفت النزه عشقه جبهانه بن  
 اجمتم جامی اللذری اولشم ستانه بن  
 دینا ناغفر لنا ذنوبنا وارحم لنا  
 چونکه گونا بنی آدم دیری ترانه حق  
 ایمنه و تم صورت اولم جمیل اولجا  
 کویله نور تجلی دورته جاننده دوغار  
 شمعنه پروانه اولم عشقه دوتانه بن  
 حیرت ازله دورت قدرت بوقی باشه  
 آنچه بوقی قرارم کیرشم جولانه بن  
 ای سنا عشق سقا بس رضای مقدر  
 باد تا هبات خرد شمع دورشم دیوانه بن  
 دینا ناغفر لنا ذنوبنا وارحم لنا

صبا  
 کاشی و صفت النزه عشقه جبهانه بن  
 اجمتم جامی اللذری اولشم ستانه بن  
 دینا ناغفر لنا ذنوبنا وارحم لنا  
 چونکه گونا بنی آدم دیری ترانه حق  
 ایمنه و تم صورت اولم جمیل اولجا  
 کویله نور تجلی دورته جاننده دوغار  
 شمعنه پروانه اولم عشقه دوتانه بن  
 حیرت ازله دورت قدرت بوقی باشه  
 آنچه بوقی قرارم کیرشم جولانه بن  
 ای سنا عشق سقا بس رضای مقدر  
 باد تا هبات خرد شمع دورشم دیوانه بن  
 دینا ناغفر لنا ذنوبنا وارحم لنا

صبا  
 کاشی و صفت النزه عشقه جبهانه بن  
 اجمتم جامی اللذری اولشم ستانه بن  
 دینا ناغفر لنا ذنوبنا وارحم لنا  
 چونکه گونا بنی آدم دیری ترانه حق  
 ایمنه و تم صورت اولم جمیل اولجا  
 کویله نور تجلی دورته جاننده دوغار  
 شمعنه پروانه اولم عشقه دوتانه بن  
 حیرت ازله دورت قدرت بوقی باشه  
 آنچه بوقی قرارم کیرشم جولانه بن  
 ای سنا عشق سقا بس رضای مقدر  
 باد تا هبات خرد شمع دورشم دیوانه بن  
 دینا ناغفر لنا ذنوبنا وارحم لنا

بوسلاک  
 نیچ بر بیلیم سنی بو قدر قاشق  
 دورته دینا ذوقینه اونترک قیاشی  
 اوسلو دکل دلیدر بوجم سربا سربانه  
 عاقبت ویرنه اولور جمله ناه عماره حق  
 کرامتم وار دیو حلقه صا لوصلی صناد  
 فقا مسلمان ایسون وار ایسه سکر افی  
 درویشی قضا نهمیدر بر کول الکتور  
 بیله کعبه دیر یلدر بر کول عماره حق  
 فقا مسلمان ایسه حق بولور دوغری کیدر  
 یارک اکا اولیس محمد شفاعتی  
 درویشی بوشی ندی کرجک در اولور  
 کرجک اولدر ایتمی جمله ناه زیارت  
 اوج  
 کجا بوقی کولر جان کر کردر  
 ابدک دینه ایمانه کر کردر  
 انر محمد اوشی اولور سکر  
 دلنده کور ایله قوا کر کردر  
 نماز ویرد تسبیح ذکر قرآن  
 عنایت قولنه مقدر کر کردر  
 حقیقت شریقی ایچن عاشقلم  
 پا آهلیق تنی عریانه کر کردر  
 عاشق بوشی بو ترک اظهار ناک  
 جگر بریانه تونزی کیویانه کر کردر

صبا  
 نزل جانانه اولور  
 اسمنی یاد ایلمه وار و غیرانه اولور  
 حق ویرن جنبش لاج غصایم تم ایشلرک  
 مشغول در ویشلرک کوشنه ویرانه اولور  
 نافیجه انور کویل آینه قلبی سبیل  
 کویله عشقده بیل بر اولور دیوانه اولور  
 بیل سه تجلی انر وصلته ایرشسه ان  
 کافور ایسه نظر مظهر ایمانه اولور  
 کیم ایسه حق ادا عشقه قبله نزل  
 کویله جنبه خدا انر نما یانه اولور  
 کیم دیکم عشق بولور عزم ایچ حق بولور  
 سکر انک بیلنده عشق نیچ بهانه اولور  
 عشق عشق سکا عشق خیرک ویرانه  
 مذقیر اولیا رشک کستانه اولور  
 کلاه  
 باهی جان بوفلان کنعانی باغز قندور  
 اوز وجودک صریک سلطان باغز قندور  
 کجایی وصله شریک یار الله هر زمانه  
 بکر اول ماهی به نر عافی باغز قندور  
 باهی غم لردک درت قنای اوقوسه  
 ظاهرا عالمه اول قنای باغز قندور  
 جان تولد غم ایست محبتی محمد نطقدر  
 کینر فضا باهی رحمانی باغز قندور

عقده  
 اسرار عشق  
 او شرب بلبلری  
 جلاله خله سینه بایداغ  
 یا ش پروانه می اول ناره قرشو  
 نوصیه طاقم وار گلر می ایسم  
 دیکورسم کوزه طوبیر انوار قرشو  
 یا پر حمار عشق دار عشقی  
 یقار دلداره دلداره قرشو  
 بوکونه یار اولینی عشقیله یارن  
 او طلانور حضرت غفاره قرشو  
 صلواتی دوامه ایسه عاشقی  
 طلور ال قوشوروب ستاره قرشو  
 اوردر انکار بیله اقرار سکر  
 صافش اقرار اولور انکار قرشو  
 کورسن نوریا عاشقیننه  
 ندر احسان ایله اغیاره قرشو  
 حار  
 الشی صفا ایله  
 اول نور ضلوه  
 هم صریح صورته که عشق  
 جنون سبب اول ایله اول  
 زاهدین صورته کورن لور  
 عاشقین صورته قدرت  
 سوزیله دوشوب یازو  
 جان ایلمنه صورته طلب  
 ای کفری اولوب بویتنک  
 صورته بیخبر اولدیننه  
 عفو ایله یاری  
 شکر اولدیننه

عشق  
 شکر ایله شکر  
 ایمان کوزی یا ش  
 کویلان کوزی شکر  
 فاطمه اکا کوزی حسنه  
 حضرت علی بازاری  
 حضرت علی بازاری  
 کویلان کوزی شکر  
 یا طهور ترلان قان  
 اکاسنه ایترک الای  
 صومر اوسته صومرینه  
 درویش یوشی هر  
 کنگ او بجاغله سلطان  
 نوا  
 لوح دلبره اویاز  
 زوجه بانگه فالنگ  
 باغ و جاز ترکیه اور  
 لکن نوالو البرج منی  
 چه لدره علمی و ارم  
 نیلرای دل و عارف  
 نور من قلبیق منور  
 ایشی تو میر ایلم کل  
 قیلو تالی ترک ایروب  
 عدلما یتر او تو حوز  
 عفو ایله یاری  
 شکر اولدیننه

عشق  
 اسرار عشق  
 او شرب بلبلری  
 جلاله خله سینه بایداغ  
 یا ش پروانه می اول ناره قرشو  
 نوصیه طاقم وار گلر می ایسم  
 دیکورسم کوزه طوبیر انوار قرشو  
 یا پر حمار عشق دار عشقی  
 یقار دلداره دلداره قرشو  
 بوکونه یار اولینی عشقیله یارن  
 او طلانور حضرت غفاره قرشو  
 صلواتی دوامه ایسه عاشقی  
 طلور ال قوشوروب ستاره قرشو  
 اوردر انکار بیله اقرار سکر  
 صافش اقرار اولور انکار قرشو  
 کورسن نوریا عاشقیننه  
 ندر احسان ایله اغیاره قرشو  
 حار  
 الشی صفا ایله  
 اول نور ضلوه  
 هم صریح صورته که عشق  
 جنون سبب اول ایله اول  
 زاهدین صورته کورن لور  
 عاشقین صورته قدرت  
 سوزیله دوشوب یازو  
 جان ایلمنه صورته طلب  
 ای کفری اولوب بویتنک  
 صورته بیخبر اولدیننه  
 عفو ایله یاری  
 شکر اولدیننه

عشق  
 اسرار عشق  
 او شرب بلبلری  
 جلاله خله سینه بایداغ  
 یا ش پروانه می اول ناره قرشو  
 نوصیه طاقم وار گلر می ایسم  
 دیکورسم کوزه طوبیر انوار قرشو  
 یا پر حمار عشق دار عشقی  
 یقار دلداره دلداره قرشو  
 بوکونه یار اولینی عشقیله یارن  
 او طلانور حضرت غفاره قرشو  
 صلواتی دوامه ایسه عاشقی  
 طلور ال قوشوروب ستاره قرشو  
 اوردر انکار بیله اقرار سکر  
 صافش اقرار اولور انکار قرشو  
 کورسن نوریا عاشقیننه  
 ندر احسان ایله اغیاره قرشو  
 حار  
 الشی صفا ایله  
 اول نور ضلوه  
 هم صریح صورته که عشق  
 جنون سبب اول ایله اول  
 زاهدین صورته کورن لور  
 عاشقین صورته قدرت  
 سوزیله دوشوب یازو  
 جان ایلمنه صورته طلب  
 ای کفری اولوب بویتنک  
 صورته بیخبر اولدیننه  
 عفو ایله یاری  
 شکر اولدیننه

عشق  
 اسرار عشق  
 او شرب بلبلری  
 جلاله خله سینه بایداغ  
 یا ش پروانه می اول ناره قرشو  
 نوصیه طاقم وار گلر می ایسم  
 دیکورسم کوزه طوبیر انوار قرشو  
 یا پر حمار عشق دار عشقی  
 یقار دلداره دلداره قرشو  
 بوکونه یار اولینی عشقیله یارن  
 او طلانور حضرت غفاره قرشو  
 صلواتی دوامه ایسه عاشقی  
 طلور ال قوشوروب ستاره قرشو  
 اوردر انکار بیله اقرار سکر  
 صافش اقرار اولور انکار قرشو  
 کورسن نوریا عاشقیننه  
 ندر احسان ایله اغیاره قرشو  
 حار  
 الشی صفا ایله  
 اول نور ضلوه  
 هم صریح صورته که عشق  
 جنون سبب اول ایله اول  
 زاهدین صورته کورن لور  
 عاشقین صورته قدرت  
 سوزیله دوشوب یازو  
 جان ایلمنه صورته طلب  
 ای کفری اولوب بویتنک  
 صورته بیخبر اولدیننه  
 عفو ایله یاری  
 شکر اولدیننه

محمد  
 غنی مولد نصیب ایسه وارسم اغلاچ اغلاچ  
 مدینه محمد کسورسم اغلاچ اغلاچ  
 سکا التور اولق سکا ولازم جاندر قالور سکا  
 قوج مولد کعبه سکا وارسم اغلاچ اغلاچ  
 دلیل باشه الهه لیم اوکرتسه دلیلمه  
 اهرام سزیم اکنمه صرسم اغلاچ اغلاچ  
 جود بانو کسه قیه ال فاله رب ایتی دیه  
 عر ذات داعی و قفیه دورسم اغلاچ اغلاچ  
 اقدیر حیوانه قاف اسیر کعبه جاغ  
 شول میند قوج قریاف کسم اغلاچ اغلاچ  
 جهاج دورنه یانه جلمیم دوندی بریانه  
 شول دسرمه قانه قانه اجمم اغلاچ اغلاچ  
 دوروشی بوشی درجه یانین قول اولشم ایمانین  
 دیلیم ذکر قرآنین وارسم اغلاچ اغلاچ  
 غیر شمس کل دور  
 دلدی بقیع بدلی چ جاز نال ناس سناک  
 بوسه ادر دمی سنج و روز و خندان سناک  
 باذکر سرفین بری بی جاز اعراض ایتیم  
 صوجدی بوجدی راحت ایتیم افغان سناک  
 کانی کا خانه دوندی اکتک استی  
 ناهیر اندی ملق ایتدی خدایان سناک  
 جود سینه غنی دور اولدک وصالی یار  
 اغاه سوز خان اغلا سونه بوجیم کیرا  
 اغاه

عشاق  
 زاهد بیخ طایز ایله حق ایتدی اوتور دینیز  
 صاقیان اشنه سوبله طریقه جیفار بولیز  
 اولدیز جود بولوب جلدینه دیرک باغ  
 قود سولس بیخ دلی اوصولدیز یلدر دینیز  
 صایله یز برماغیله دوکغین قیومه بیله  
 طالشه من دوز صوره ایله کیمه بلز اولدیز  
 جلیق یولون کوریز جکوردقه کیدریز  
 قضاک اکبر این ریز ایمام علیز اولدیز  
 قوجید این دلی اولدین الله دین محسنه قالیز  
 هر سحر ایلور صولیز برهانه ایز کولیز  
 هر کیم بولریقه کوردی حسنی صهریه ایز ک  
 هر سحر اوتور ووردی سیدیجی در بریز  
 عیسی سنا اولدیز همت عشاق ایتن جانه منت  
 ایله الله ایم محمد کسوج مژده در دالیز  
 عیسی  
 یارب عشقاه دیریکا هوویم دورنه دورنه  
 عاشق اولمیم بن سکا هوویم دورنه دورنه  
 قوجیم بلایم بن وار لغیم بوغ ایله سن  
 سنی کوروسه هر کانه هوویم دورنه دورنه  
 جاهد و شوم بوجیمی درده دورسم ایوب بی  
 اغایام یعقوب بی هوویم دورنه دورنه  
 سید نظام اوغلی تولدر کولک ایز کور کولک  
 عشق ایله دیکلی دولدر هوویم دورنه دورنه

عشاق  
 هر قیجان اکرسم سنی قورام قالدیر الله  
 سنه غوری کوریم کیم بره سیز الله  
 سنیجی اسمی باقی اولدین سینی دلده اوتوناز  
 سنله عشقنه صافنا: کندیق بیلمز الله  
 اوتور دوله و تاناک ایلور باقی بوستانک  
 سنله باقی کله اناک کلری صولیز الله  
 عشقاه بحینه طالمیاز جانکی ندر قلمیاز  
 سنله عشقنه یا تمیاز میلان کلف الله  
 عشق بوشی سنی ستر لطف ایله جانکی کوریم  
 جانکی کوریم عشقنا قلیم ایتک اولدین الله  
 بسنه نکهار حسنیله  
 یا اللهی جلم سنی جلد سنی  
 سنی دور کیم مینم کیم باغ  
 ذات حقه واصل اولدین اولدین  
 کجه نیجه جلد کندی کندین  
 دوریت دیوار دیوار اولدین نصیب  
 نار عشقه یا نه نیجه بو بدین  
 بن کما بقسم کوریم کما بقسم  
 کوریم دیوار مقدر جلدت  
 جلد وارلق وار لغنه وارک بوق  
 وار لغیدر وارک بوجی وار ایدین  
 کوریم مقدر کوریم حق کوریم  
 باغنا اوغلی ایلی کوریم کوریم

بوم سلطانم دره در مانع  
 بدین جا نم آهویم کجاست  
 عالم سینه عالم طوغر بدم بوم  
 اغریزه دایم هودیمان است  
 علی سرتیغ توحید نور سینه  
 عشق برین هودیمان است  
 کیدر سینه بونع کلن سینه آنج  
 قرانق سینه هودیمان است  
 بوش بوطند کونک دوشن  
 صراط اوئند هودیمان است  
 ارند صحتی اله کوسه دکل  
 اقرار ابله کلندر محرم قله دکل  
 بر بوتارن باشینه بر دستنی قوسلر  
 میان بیل آنج دوزسه کندک دوله دکل  
 آخر کلندر بیلیر کوز آجوب دیبا کول  
 صبرانه کونک توجع نادانه ببله دکل  
 در کوشه اولمش جود انبار اولد عدو دیبا اولن  
 سینه او یول صیانه اوئندر بلق میان  
 دروشلیک یولی همای طای فرقه دکل

صبا بکاره  
 محب صیرا اولدم عشقه او بالوند  
 یا نوب پیرایه اولدم عشقه او بالوند  
 کیمی فرق ایدرینه هودیمان کوز دوزسه اولدم  
 کیمی دردلو کیمدر اوصولو  
 حلقه سیران اولدم عشقه او بالوند  
 ایدرینه کونی غنمت او بالوند  
 علمی حکمت ابله دولدر وجود  
 اینه عرفان اولدم عشقه او بالوند  
 اقلیم دوزخ دورمز کوزدم خلق رستوی اولدم  
 سینه او یول صیانه اوئندر بلق میان  
 اولد سلطان اولدم عشقه او بالوند

دارت  
 عالم نوره غرق اولدر محمد طوغر و می کچی  
 معیار مذاق فرق اولدر محمد طوغر و می کچی  
 عشق نوری بر ادری صوئونه رنگی نوره دوز  
 هب صوئونه صوئونه صوئونه قاندر محمد طوغر و می کچی  
 برو کونک نور اطاری بدیلر قرقه تا طاری  
 کیشلر دیلی طولدار محمد طوغر و می کچی  
 صوری قزلر کلدلر قنداغین بیله صار دین  
 محمد یوز سور دین محمد طوغر و می کچی  
 بوش درک ای قوی ندر آق کوز قانایا ندر  
 سجد قلدی طغدر طغدر محمد طوغر و می کچی

دارت  
 محمد یوز سناج کوز صولونه  
 او با نهی کوز لریم غفلتند او با نه  
 اجل بیرج بر کون دوراخ اور دین  
 او با نهی کوز لریم غفلتند او با نه  
 نبیون غفلت ابله خور اولور سون  
 کوزان کوز لریم یولک فالور سون  
 بر اولد صحران پشیمان اولور سون  
 او با نهی کوز لریم غفلتند او با نه  
 دروش بوش سناج سوزن طولمان  
 سناج قوما شیخ بویر ده صاطمان  
 بویدلر اظه اغبله دیبا بولمن  
 او با نهی کوز لریم غفلتند او با نه

دارت  
 طوبی بچوز اوتکچی دریم واردر ایتلیم  
 بن عولایه خلق اولدم ایتلیم ایتلیم  
 بن آدم دردی طولاب صوئونه آقار یلک  
 بویدلر آمر ایتلیم طولاب ایتلیم ایتلیم  
 نوری و غده بویدلر دایم بویدلر قیر دین  
 عولایه لایق کوردیلر ایتلیم ایتلیم  
 صوئونه الجا قدر جلم دوزنوب بوکلر دوز  
 کوز لریم غفلتند او با نه ایتلیم ایتلیم  
 او اولد غدر افاجیم نطاز ایلیم نرجاجیم  
 بن مولایه دوغاجیم ایتلیم ایتلیم  
 دروش بوش ایدراجه کوز دا شید دوز کوز دا  
 محب عاشقم ایتلیم ایتلیم ایتلیم

دارت  
 محب غیردی سولکی کچی بلاندر یلان  
 محب غیردی سولکی کچی بلاندر یلان  
 دوز او کوز سوز او بوش دیبا رشتان  
 او با نهی کوز لریم غفلتند او با نه  
 دروش بوش بوش بوش کوز بلاندر  
 جاهیلانر صحتی عقله زیاندر تریان

صا  
 بهی قزانه عشقی بوی دین عقده برار عمل ایشلیمنجه  
 بوئونه اوتنه سینی دوجی دین مرشیدی کامیل سویانجه  
 دکیه کجه کونک اولد دوزمه حقله تقدیر یقینجه  
 دربالع طالوب جیغوب اوئرمز عشقانه دراستی بوینجه  
 کلانجی قزانه توحید اوزنه توحیدر نفلان کونک بوینه  
 بیج کندی کندی قینار کقانه جورنده آتش ایاچینجه  
 عشقانه غالب اولدی بویر کله خارلر  
 عشقی اولدنه عار ناموسی نینلر  
 بهی بوشن سکا سولمه دیر لدر  
 یابن اولدی سولایه بیجه

صبا بکاره  
 محب صیرا اولدم عشقه او بالوند  
 یا نوب پیرایه اولدم عشقه او بالوند  
 کیمی فرق ایدرینه هودیمان کوز دوزسه اولدم  
 کیمی دردلو کیمدر اوصولو  
 حلقه سیران اولدم عشقه او بالوند  
 ایدرینه کونی غنمت او بالوند  
 علمی حکمت ابله دولدر وجود  
 اینه عرفان اولدم عشقه او بالوند  
 اقلیم دوزخ دورمز کوزدم خلق رستوی اولدم  
 سینه او یول صیانه اوئندر بلق میان  
 اولد سلطان اولدم عشقه او بالوند

**حسین**  
 یا محمد اوصاف منم بر و انچه بستم بهم  
 هیچ صونا که صابنم در و انچه بستم بهم  
 هر نام نخواستیم کوش ایمن اولیا بریم  
 باغش کاهکاریم بیکانه بستم بهم  
 دل خاکی خراب اولدی بقلدی خراب اولدی  
 هر جا بی باب اولدی و برانچه بستم بهم  
 قلمه او چاریم وار بوخته ده نام وار  
 آشفته دورا بستم وار هب بانه بستم بهم  
 بلب کوزا عشقده بروراق نقلیت بیخ  
 ناصدا بر صفا در اجیله کوزا ره  
 روضه هور مقام بیت شیخ حال خلوق  
 تا وجودک ملکت کفر اولم بوا سار ره  
 عشق جوش صونر نیما ایجت اولم مستان  
 کوزم ایتم باقم کوزم عزتم برده بیجان  
 ار او برین بولم حق او در احد صم باغ  
 حفر نی او نش صافی عشق انک سرباه  
 بیچم بولم طوری بولم بوجملی غیری دلدر ایده هرایه عدد  
 ای واره فرود اید ای قادر صمیم  
 در ویشی روشن انا قولدر اول سلطان خیر  
 بیعتی نام ال ایله اولدی اولدی خال  
 دی واهی خال

**کاه**  
 بحمد الله و بحمد الله الوه علی کلک  
 دلیده زانیات اسما بنالوس اولدی کولدر  
**کاج**  
 شوق جنبیاک ایرناقله انا الله دیویو  
 جفشی اسلام بلدی کوز الله دیویو  
 صالوات و طویب دلری قرآن اوقور بار اولدی  
 جنت باغینا کولدی قوزار الله دیویو  
 آید ایمنر بو دلی سوز کوز طالتی سوز لری کولک ایتمه  
 بستمه صوری خولری کوز الله دیویو  
 کهار بو سیکه ایلمر کلکورد صابا بوی صید مراد اولدی  
 ادبیده خله لر بیچر سبحان الله دیویو  
 دوشی اتم وار بارینه قومه بو کوشی بارینه  
 یازد حقا دیوانه وارام الله دیویو  
**کاج**  
 سطلای کونیاک نه نزهت قافیه  
 دیویم او صغریم نیج اولدی  
 جبریل صفرته خاطر اولدی  
 دیویم نیج او صغریم نیج اولدی  
 ابوبکر صغیر اولدی  
 لیاقت حریف علیله و سردیلم  
 دروت ملک نایم و خله کیدر دیلم  
 سیز دردم بن الهی و وارایم  
 اول اولور کاه یوز لیر سوریم  
 اصحاب ایسه نغمیم نیما بستم بهم  
 دیویم نیج او صغریم نیج اولدی  
 علم نیما او نغمه او صغریم

لا ترضى رحمت در باي غم اولي جمله عاصي  
 دعوت كنانك سعاسي لا اله الا الله  
 جنته جفري آدم دنيا به صوري قدم  
 بوفت در ايدى معلم لا اله الا الله  
 كمانه در با زانيدر كو طرده كند ليدر  
 سويله بجاك سوز بورر لا اله الا الله  
 بود را حانك عاصي سيد كو كند با صي  
 اسم اعظم دو عاصي لا اله الا الله  
 ادر كز تلبسي شاهه عيقار بر او عي  
 عينه كوزل كسي لا اله الا الله  
 ادر كز بوداغي يقيني ابر ابراني  
 عزت بك كور سوز دهر ك لا اله الا الله  
 كو طردن بول ايدر داني طاش كول ايدر  
 سلطان كزي قول ايدر لا اله الا الله  
 جوشه بوفت ويدر كينار يور ك عشق او دري  
 مولانك كوزل ادي لا اله الا الله  
 عاقم والله اولشم بالله مشتاق الله شيخ اشكند

صبا  
 بقدم اركه دالنه اندم اوزغ  
 بوستانه انهي تا قيويد در نه بريني نوزغ  
 كچه تو برم قزلانه بويلاز ايله قيناد دم  
 نرد ديو سوزانه بندم و ريزم اوزغ  
 بالكي برونم جولي صا ووب بويق ايمش  
 بجه بجه اصغر كلوز السوز بريني  
 تا و دافنه بر طام شويله اعليلر كا  
 اويله لكه بوله دگر دگر بوانه ايزدي بوزغ  
 بالقي غواي جفسي زيفت طوشوشو سوز كانه  
 ليك تو تون طوغدرش با قاج شواك سوزي  
 بر قراطي بزميك فالدردي اوردى بوج  
 بلازم دكل ك جلدز بوج نوردم نوزغ  
 هر صناك قنادك قرق قلهيه بو كندم  
 اول و نجي جا بگيد شويله والد ك خانمي  
 بوشون بر و سويلاش هج بر سوزن بگندم  
 ادر بچلسنه معني بوبر بوزوكي  
 جان فريد توخ اول دور كا و اولدم و برين قزلان برانه  
 در صا استر من صاندينه خانها  
 بوي و در حتم اولغوزن اهل استاني رفعتن دارا  
 ايد و ص ب يوازي بربيا  
 حاله در خريم بوج اولش انك حاتم اقلند  
 ناي و ملا خوزه شكند سمانك سنبله كل سنبله

لا ترضى رحمت در باي غم اولي جمله عاصي  
 دعوت كنانك سعاسي لا اله الا الله  
 جنته جفري آدم دنيا به صوري قدم  
 بوفت در ايدى معلم لا اله الا الله  
 كمانه در با زانيدر كو طرده كند ليدر  
 سويله بجاك سوز بورر لا اله الا الله  
 بود را حانك عاصي سيد كو كند با صي  
 اسم اعظم دو عاصي لا اله الا الله  
 ادر كز تلبسي شاهه عيقار بر او عي  
 عينه كوزل كسي لا اله الا الله  
 ادر كز بوداغي يقيني ابر ابراني  
 عزت بك كور سوز دهر ك لا اله الا الله  
 كو طردن بول ايدر داني طاش كول ايدر  
 سلطان كزي قول ايدر لا اله الا الله  
 جوشه بوفت ويدر كينار يور ك عشق او دري  
 مولانك كوزل ادي لا اله الا الله  
 عاقم والله اولشم بالله مشتاق الله شيخ اشكند

عشق  
 کوهت کمالی شمعنی یانویه آورده پروانه  
 دولت دگرمانی عاقبت شمعینه خوشایان یار  
 اول عالمی وجود اعلان نمودن بیخالدی توکلیم اوین  
 بایک باغله عشقات زنجیرت یوزخسونه دیوانه  
 بن صید تو به این صبح اغیار اندر ایچیزم  
 تو زوت الیه طوق برنج طوطو طوطو بیچاره  
 سید ایبردره اشعار لدق زاهد رس  
 حقه عبادت زنگه تیرتیرج ویرانه لر  
 جو ز صفا ایتمک لایح شمس نی ترک ایلمن  
 کن صانع مستی سون سنه ز شیدا او صمانه لر  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره

عشق  
 ای عجب بیستم ندر یارب بود دل چاره  
 دوز کوز اتر هیچ اولکن بود لیم با  
 سینه ای عجب وار شانه بچلین جی چاره  
 چاره جی چاره جی چاره کدر بنه بود دل چاره  
 چون بلا بود چنده در عاشقانه سینه  
 هر یکم آنکه بولدم وار سوز اول خلق دکل  
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 دوست دوست دوست دوست دوست دوست دوست  
 بود ده دوقتا اول کور  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره

عشق  
 ای عجب بیستم ندر یارب بود دل چاره  
 دوز کوز اتر هیچ اولکن بود لیم با  
 سینه ای عجب وار شانه بچلین جی چاره  
 چاره جی چاره جی چاره کدر بنه بود دل چاره  
 چون بلا بود چنده در عاشقانه سینه  
 هر یکم آنکه بولدم وار سوز اول خلق دکل  
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 دوست دوست دوست دوست دوست دوست دوست  
 بود ده دوقتا اول کور  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره

عشق  
 ای عجب بیستم ندر یارب بود دل چاره  
 دوز کوز اتر هیچ اولکن بود لیم با  
 سینه ای عجب وار شانه بچلین جی چاره  
 چاره جی چاره جی چاره کدر بنه بود دل چاره  
 چون بلا بود چنده در عاشقانه سینه  
 هر یکم آنکه بولدم وار سوز اول خلق دکل  
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 دوست دوست دوست دوست دوست دوست دوست  
 بود ده دوقتا اول کور  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره

عشق  
 کوهت کمالی شمعنی یانویه آورده پروانه  
 دولت دگرمانی عاقبت شمعینه خوشایان یار  
 اول عالمی وجود اعلان نمودن بیخالدی توکلیم اوین  
 بایک باغله عشقات زنجیرت یوزخسونه دیوانه  
 بن صید تو به این صبح اغیار اندر ایچیزم  
 تو زوت الیه طوق برنج طوطو طوطو بیچاره  
 سید ایبردره اشعار لدق زاهد رس  
 حقه عبادت زنگه تیرتیرج ویرانه لر  
 جو ز صفا ایتمک لایح شمس نی ترک ایلمن  
 کن صانع مستی سون سنه ز شیدا او صمانه لر  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره

عشق  
 ای عجب بیستم ندر یارب بود دل چاره  
 دوز کوز اتر هیچ اولکن بود لیم با  
 سینه ای عجب وار شانه بچلین جی چاره  
 چاره جی چاره جی چاره کدر بنه بود دل چاره  
 چون بلا بود چنده در عاشقانه سینه  
 هر یکم آنکه بولدم وار سوز اول خلق دکل  
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 دوست دوست دوست دوست دوست دوست دوست  
 بود ده دوقتا اول کور  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره

عشق  
 ای عجب بیستم ندر یارب بود دل چاره  
 دوز کوز اتر هیچ اولکن بود لیم با  
 سینه ای عجب وار شانه بچلین جی چاره  
 چاره جی چاره جی چاره کدر بنه بود دل چاره  
 چون بلا بود چنده در عاشقانه سینه  
 هر یکم آنکه بولدم وار سوز اول خلق دکل  
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 دوست دوست دوست دوست دوست دوست دوست  
 بود ده دوقتا اول کور  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره

عشق  
 ای عجب بیستم ندر یارب بود دل چاره  
 دوز کوز اتر هیچ اولکن بود لیم با  
 سینه ای عجب وار شانه بچلین جی چاره  
 چاره جی چاره جی چاره کدر بنه بود دل چاره  
 چون بلا بود چنده در عاشقانه سینه  
 هر یکم آنکه بولدم وار سوز اول خلق دکل  
 کور کور کور کور کور کور کور کور کور  
 دوست دوست دوست دوست دوست دوست دوست  
 بود ده دوقتا اول کور  
 دکندری بر در با اینیم بقدر آتک کناره



عصبار  
چون طوطی بود که در کعبه ای بود خوشتر از کوه  
که اول سینه بود بر سینه ن ماه و شش  
سن امیه تول اولاد هرقدر بود بر این  
بنوع مدبر اولور مثل بلای جشی  
بر ما غده اقیود آب روان بخش روان  
بچو بود یک کشیده رخ ایدی سر سینه عطشی  
دیگر کشیده بشردی چون سوزگی عشق  
چو بر شیل اوله نوله مطبوعه ناک خیم عشق  
دفعی و بر دینه و اللیل اوضوح سنبله  
روزی وردی بود که خدا تو عشق  
صبا  
کند انتم کینه تو کلمه انتم  
بنم تو کلمه الوب شیدا تلامی  
چون ادری تو کلمه ویر کل ملادم  
ملادم نوسندم کورتر جانم  
کر اولدر کردد کور فرمان سگدر  
هلا لدر معنوقه غایب تانی  
کرم سور حق شمس تبریزیک  
فدا در بولند باشیده حاجی

دوست  
اولد عشق او دینه یانه کلام  
انگیزه نالید ستاره کلام  
اخرنوی ایتمز ایسن بو میدن  
دیگر ذاهد بن ایمانه کلام  
سرای وحدت اولشن کن مقام  
بودنتر عالمه سیوانه کلام  
چو بر سنبلی عاریف معروض  
ایروب دعوا دی عرفانه کلام  
رهاوی عشقانی ایتمز نوزاد  
صبره انقدیایه سنبله  
جانودل شهرک اولد ایلدی بیجای عشق  
اول وجهه دوتدی بو غلام غوغای عشق  
ظاهر اولد بر عالمه قهر اولد بون نغله سوز عشق  
درده دوتدی بیلور اهلای در دل حاله  
کورتیج عاقلدی بخون ایدر لیلای عشق  
کل استانه سیرک ایلد جیه تفسد ای هلام  
جشنی توره عروج ایت بولم سینی سوز عشق  
چونکه موجود نطق ایمن عالمه عشق قایل مقام  
بنوع بلدری نمای رهبر مولای عشق

صبا  
بنم اول عشق بچس دختر خیران بکا  
دریا بنم قطره عشق اولدی عشق بکا  
بو کین بو بارگاه ساق وار ایدلغ بادشاه  
او بو عشق لذت آو دوت اولدی درغان بکا  
شیرعت اهلای ابراق دراز بول منزه  
بن قوت دلی بیلورم سوبلر لمان بکا  
چونکه طویری صحنی عالم بولدی بوضفا  
او ایدی اشک و فنا اندر احسان بکا  
تاز دانی درم دکل ای کوشق بکا قول  
اصلم عقدر شد دکل مزید در قران بکا  
اکم بولدمن جان بدهن طوشده  
شیر طام مردود اولد عشق ایدی سید بکا  
چون دوتدی کیدر بولم موند ایرتشرالم  
حقده سوبلر بولم ن قول نه لظا بکا  
بوشی بوشای ایتمز اک کلب عشق بیلور  
دیوانه اولشن جاغیر دروشن لک بو کلام بکا

شکوه و زاری عیبار  
 غری عالم محرم لای اولیغی زب در کویب  
 کاشانه انوار و حمله لبا لیدر توش  
 ستمکاران در دوش اهل نیاز کج زبانی واسیام بر صلیت  
 نامه اعمال اوست اول شفیع مشرک  
 فیروز امضای عقیده منهدر توش  
 محرومی نرسد و از راه غیور ظاهر نیاز اولیغ  
 منزه در لای مغفرت جوایم جیب کربیا  
 مجلسی حاضی اللهدی غا طبر در کویب  
 خوار و بران او می بود و در صفت اولیغ  
 وقیندر معراج عیند عروج ایلد نظیم  
 واصل مقصود اولور هر کسی بچیرد کویب  
 رسولند کندورر هو هو دیلم یا هو

حبیبی  
 کل ای غایه لای کل کل اللهدی کل مولای  
 اویا غفلتد ای کوزم کل اللهدی کل مولای

طوت برزید کل اللهدی قودیم او کوزت دیلک  
 در دوش با کله یولک کل اللهدی کل مولای  
 بلیم ملا ایلد ای شی یغز قضاة دیجاک ننه یغز  
 کبی خور دونه قوتی یغز کل اللهدی کل مولای  
 باغقره اوصافه زین غفلتد او یانغز سیف  
 اللهدی او طانغز سیف کل اللهدی کل مولای  
 زوش ای کیم لیک خدم در کاهنه طوتیم یوزم  
 صکاریم ای کوزم کل اللهدی کل مولای  
 کردی جو غشت میدانند حلوتیموز در را نیوز

صحبی  
 هم ایله تمام ایله  
 هو هو دیلم یا هو  
 هو دیلم دونم غشی بچیرد داللم  
 دایم اللهدی لم هو هو دیلم یا هو  
 هو دیلم کداهلر دوش  
 هو بچیرد یتر هو هو دیلم یا هو  
 صافه اولیغ معقد غلته ذکر و بچیرد  
 بو عشق بی یانغز جسم کوله دورور  
 رسولند کندورر هو هو دیلم یا هو  
 کل جهانده الفی حق دورور یونوکی  
 طوت مشرفان اللهدی هو هو دیلم یا هو

عشق سینه تاندرک نولدی اکل نولدی  
 یا قدرک نی یاندر دای نولدی اکل نولدی  
 بر در دقتار ایغز هیچ کیم بد عار ایغز  
 جلم لرتیمار ایغز نولدی اکل نولدی  
 اوجده اکل اوچدرک بیک در البر کجدرک  
 غریبه اللهدی دوردرک نولدی اکل نولدی  
 بودده اباد ایله قلبی کوشاد ایله  
 هم مولا جیاد ایله نولدی اکل نولدی  
 کل مددی ایغز بیک سترای دیم اول ایسم  
 اسرار اولوب محوم نولدی اکل نولدی  
 شوناز ایغز دده

یادم کول اولدم عشق میدا نش  
 قوت کول اولدم عشق میدا نش  
 کل ایلم صولدم نور ایله طولدم  
 بلیمتم نولدم عشق میدا نش  
 عشق عشق طردک نبلیم الدی  
 برافتم تالیدی عشق میدا نش  
 طالبی جود خیران عشق سوزان  
 یا نیور ال آن عشق میدا نش

کوکله اوچار کین سفی اندر دیلر  
 چاک اوغصور بند لریته اور دیلر  
 نور ایلم اولک نیازدی دیدیلر  
 شول اول کیم اختیارک قنح در

عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش  
 عشق میدا نش

ای کمال کل مقه کینه راهی بول  
 اهل درد اولوب دروغی بول  
 جانک ندهج شخصی راه بول  
 اویسک غم وصال بول  
 قدر بقول اول نوبل المانی بول  
 دولتی دینار خور اولی سنی  
 لرتت جیهینه مسرور اولان  
 اولی نوبت صابون حور اولان  
 اول کافور دروغ نوزل  
 کوزتوشی شیها در اینی ازل  
 بجهت کویته شی بنیاد اولان  
 عاقره آتیاد اسحاق بولور  
 بوزار بونده سجاد بولور  
 ایسک غم وصال بولور  
 قدر بقول اول نوبل المانی بول

بیاض  
 رسته دل نعتی سولید محمد دن و جانکو طوبی محمد  
 نه قادریم سنی مرغ انجمن کمال مع حق ایوب محمد  
 سه اول حلاله فونای سدی غنی سنک مرمنه عاجز در محمد  
 کویب خلوت لول که بویوکه دوشید رسای سولید محمد  
 اویس شخصی فرینو روزنه حیات و لیل بلدر محمد  
 قاشنه قاشنه اول اووانا درینده اجیبه محمد  
 قنار اول  
 سوزان عالم قبول اول غننه قوه اویس اولدی محمد  
 نه نقصان اولی راهای قبول سوزم بوعمره شفا عتدی محمد  
 نه نقصان اولی راهای قبول سوزم بوعمره شفا عتدی محمد

مخبر  
 عاقر قرح اسرار خواجه خیرم وار  
 عاشق قرح دلدار بقادر خیرم وار  
 ای فرقت او دنده یا فونین بوعونانی  
 کل کیم یازده دور بود واده خیرم وار  
 اول اولور اولس سوز لری طولت قول غایب کیم  
 بیانه بخش ایوبی نفع نلاده خیرم وار  
 آدم بوزی اول یوزه تقابیل دیدی احمد  
 بوسوزن اولان روضه اماده خیرم وار  
 دیر کسکه عرفانه اولی اولدک عتدای  
 عالم لری بوعلم فداوه خیرم وار  
 و چه ندریدی فاتحه ابائی یازیشی  
 اولد که ایات هلاکته خیرم وار  
 اومره بولوب وصف الی نیازی  
 اول جمع اوصاف عتدای خیرم وار  
 مملکت

دولتک همه کولیم کولوروان دونلم عاقل مولاد درید  
 کوجایک لمر کولیم ملاح فاده کویلم عاقل مولاد درید  
 دور دوزاخ خان سوزمه جانلی دراهم لک وانم باقعه در  
 دور عرض بولوب وصل بانلی دونلم عاقل مولاد درید  
 ای کولیم زلزم نه نکلر عتدای اسرار فضا اولدی  
 حیدر خنده مولاد ایدر در دونلم عاقل مولاد درید  
 طعنه ایله زلهید بیج والیه دخل اولدی بوردورانه  
 در طلق دورانه بولیم جانم دونلم عاقل مولاد درید  
 باغ آقوب کیر شمع غنی میدانته نصور اولدی اولدی وار  
 باقعه نیازی عشقک وارنیه یازده عاقل مولاد درید

مستفاد  
 تملکی باغی حینا ایت روضه توصیه ایله  
 جانم در اناغ قیل حوطه نفعی و توصیه ایله  
 کعبه نوز ساهلیج بی نهایت بولور  
 قطع ایدر ارباب عشق بر لایحه توصیه ایله  
 هر نه دکلور و نیای ایدر سه عصیان ایچ شای  
 افرغ بی شک بوزله بیوشق توصیه ایله  
 ماورای انسن و حق سید ایدر و عتدای بیچار  
 بکله سولای ایتدیسه جزبیه توصیه ایله  
 ای نیازی عاقره باله کولده سلب ایدر  
 اول سکن بیایج پردی بر لایحه توصیه ایله

ایکی تاشاخ اوسته چکدی حطی ایتول  
 علم الاسلامی تعلیم ایلدی اول حطی خدوا  
 زادت علوم حطی اسمایه اومر اسیت  
 ایلدنه ظاهر اولشور علم انبیا  
 زادت اسما و صفت احوال انبیا  
 هر زمانده بر اولشک و عیبینه بولدر شیا  
 سجده ایله آدمه تالیم حقه قول اولدی  
 ایدر ایدر ایا مقده ذمی اولدی حیدر  
 کتر لایقی بی یوز تند آلا فقیر  
 کوش بایا بولور ایتدی ترک سیلا  
 صورت کور دیر الله دینی اولشک فقیر  
 صماندر الله فقیر در کندلدر افغانیا  
 روضه عتدای بلور صخر بولور اولیایه  
 عتدای بولور کوز سینه صندما  
 بلکه سیرن ایکی فاتح الکندر اور بایندیر  
 جمع جمع ایلم ایلم فتح اولدی ایوب  
 تندی بولور حقی انکار ایلدی بولور  
 ظاهر اولشک کین یوزنه نوز زادت کبریا





صا  
 در پیش اولان غلامان  
 بولنده هم صادق کرک  
 جان کوزلری آجوق کرک  
 الجهره الجوق یوریه  
 طبرلق ایچنده جوریه  
 عشق آتنده آریه  
 التوبه یی سیزوق کرک  
 در حق شوق اول  
 یانه یانه کول اول  
 است ایسان قبول اول  
 قوصیه بویانموق کرک  
 ایون کشی بولنر  
 خصوصیتو تیز بولنر  
 یوق اولما او اولن  
 دارینو طاعتا کرک  
 در پیش لری ایاج الجانی  
 بوقدای ایچنده بورجانلی  
 بوقدر کی بالی غی  
 هر بر آیت باصا کرک

صا  
 در پیش اولان غلامان  
 بولنده هم صادق کرک  
 جان کوزلری آجوق کرک  
 الجهره الجوق یوریه  
 طبرلق ایچنده جوریه  
 عشق آتنده آریه  
 التوبه یی سیزوق کرک  
 در حق شوق اول  
 یانه یانه کول اول  
 است ایسان قبول اول  
 قوصیه بویانموق کرک  
 ایون کشی بولنر  
 خصوصیتو تیز بولنر  
 یوق اولما او اولن  
 دارینو طاعتا کرک  
 در پیش لری ایاج الجانی  
 بوقدای ایچنده بورجانلی  
 بوقدر کی بالی غی  
 هر بر آیت باصا کرک

صا  
 در پیش اولان غلامان  
 بولنده هم صادق کرک  
 جان کوزلری آجوق کرک  
 الجهره الجوق یوریه  
 طبرلق ایچنده جوریه  
 عشق آتنده آریه  
 التوبه یی سیزوق کرک  
 در حق شوق اول  
 یانه یانه کول اول  
 است ایسان قبول اول  
 قوصیه بویانموق کرک  
 ایون کشی بولنر  
 خصوصیتو تیز بولنر  
 یوق اولما او اولن  
 دارینو طاعتا کرک  
 در پیش لری ایاج الجانی  
 بوقدای ایچنده بورجانلی  
 بوقدر کی بالی غی  
 هر بر آیت باصا کرک

صا  
 در پیش اولان غلامان  
 بولنده هم صادق کرک  
 جان کوزلری آجوق کرک  
 الجهره الجوق یوریه  
 طبرلق ایچنده جوریه  
 عشق آتنده آریه  
 التوبه یی سیزوق کرک  
 در حق شوق اول  
 یانه یانه کول اول  
 است ایسان قبول اول  
 قوصیه بویانموق کرک  
 ایون کشی بولنر  
 خصوصیتو تیز بولنر  
 یوق اولما او اولن  
 دارینو طاعتا کرک  
 در پیش لری ایاج الجانی  
 بوقدای ایچنده بورجانلی  
 بوقدر کی بالی غی  
 هر بر آیت باصا کرک

استغفر الله العظيم من اينك اشلمينه  
 كوردی سجود الهمدی دلمیم تا اشلمينه  
 صوفی خوشن اشك كل دزلم اوخلدرك  
 بار بوردكم بر طرف ايت بواغريك باشلمينه  
 هر قبح اول سروروان كوركم روان اولدني  
 نيل خراط كنز كم بو كوروك باشلمينه  
 كوكله فالنگي كندوب نه خوشن نتورا اولدرك  
 نظار ايدوب دلبولمه ايجو كوي دشلمينه  
 زین نظام اولدی جهرا دولدی عیالیار الیه  
 كورمدير كوز لر لاف كيرمدي هيج دشلمينه  
 عیالیه  
 زاهر صورت كورتم ايجو گل جان باق  
 و جهلم اوزره كور ز بازش وقتی رحمان باق  
 حشم منكره بازش قاله الله ایتی  
 كالا باغز له كيو او تو ملنگ عرفان باق  
 چشم كورمدي كچي كچي قله مالك اولور  
 ليلك اچدني جان نغی جانان باق  
 نطقك ننده بعلوبك مجنون كور  
 عطشك لبلنه كور بوز بيلك صبري تا باق  
 هیلانم قولوقنده بوجانك شاهدي  
 بار شاهد قورنغ قول اولان سلطان باق  
 عالم آنك منك شونده اولمش بركتاب  
 عرضك ايترسن تيز ك صورت انسان باق

ای صلیقت ارزی ای صلیقت پارسرک  
 بر شانه ویرك بکا اولد نشان قنق در  
 قنق در دستك الی قنق اچیلور کولم  
 دوست بچوسی بلبل کولم خندان قنق در  
 دولتم بچوسرک بولدم بن بوسرک  
 جسم جانم اچوسرک کولم سلطان قنق در  
 مادک جان تنق در تنق کومان ذنق در  
 آماندیم بلدم جان جان قنق در  
 نیادیم بار اولان سیرینه سلطان اولان  
 عیبیم هم ایمان اولان اولبر کمان قنق در  
 ای کائنات صاقد کلین الله دیم لم  
 بر موصقه لا یقل کلین الله دیم لم  
 نفسنه کیرتسونه قلبک نورا ایلوسونه  
 حق سندن رانی اولسونه کلین الله دیم لم  
 قورسونه زیموانه نردورالم دیموانه  
 شقباله یانه یانه کلین الله دیم لم  
 دینک در یوسف حق طوبیگ فرضی سنتی  
 ای محمد اوستی کلین الله دیم لم

درویشی است  
 اربابان بهی خاقان صاحب غفلتند محرم کندی کبری خیرک واری  
 بر خیر الدینی ستری و حدیثون اجماعاً ایچدی صبرک واری  
 معصیت یونقی الدن بوکنه هیچ اولوم تورقوی کلر عیننه  
 فلک بر قاع عزتین بزدن آکینه بقا سز طوفان بجزی خیرک واری  
 عزتین وارمیدر بود کتمه دو شکله حاضرک واری واری  
 عزت در لری دم چلوب یوطغو بر لر اغزل ایچدی خیرک واری  
 بودار بختندر بوین قانغز هو صوفی مصلحت نناد سرد النمز  
 غافلده قالیق کرمی دو کمن کورانه باشی دو جدری جبرک واری  
 درویشی است سندن اول طلسم کمی سی قول کی سلطان اولند  
 دنیا بیغ مللیم در دنیا سر اصل جامیک ایچدی خیرک واری  
 حاکم و زانو کاه  
 درویشیک نه کوزل سلطانوش  
 درویشیک صفا برر جانم درویشیک نه کوزل سلطانوش  
 علم صحابه قبول کوریدر عشق شرایک تان تان ایچدی  
 درویشیک یاغنده در زالی کور دوسته صالحی  
 اده بیگور درویشیک حالتی  
 درویشیک برسی برانید بستان درویشیکه بولدی درویشیکه در مات  
 تخمق ترک ایچدی ابراهیم سلطنت  
 درویشیک عبادت اولور خورشانی  
 درویشیک در محرم کویبه کج  
 بقا حسین شون ذی انک حالینه پادشاهلر چاره بولمز اولوم  
 اولویشون سنده شکر ایل حالینه

الانصار صحابه کبری درویش  
 انانیه کورن کورن کورن کورن  
 درویشیک اولور کورن کورن

ایچدی  
 دوت یوزدن کوروی کلیم باقی دولت روزگار دوت ایچدی سوروی کلیم  
 بر کوی براتلر عشقیده بو نیاد ایچدی طوبیغه نظر قلرک اخصر ووب طوبه کلیم  
 آدم اولدم بیلیم نفسین بو نیلک اوردم یا کلوب جعدای بوم جنتدن جلوب کلیم  
 نوع اولدم طوفان ایچون جو جالشم دیک ایچون دینمه دو نیمه کی صوبه بوم ایچوب کلیم  
 ایچوب اولدم تنه بفا کلیم جانمه صغدم سجانمه قورنلر دو بوب کلیم  
 معنی اولدم طورالم بیک بر کویه کلیم عاصای بر جلوب عشر دره ایچوب کلیم  
 ذکر ایچوب قاجیم واروب قورنلر دوتیم قاقیم صاجوب نیچدر ووب کلیم  
 جیبسی اولدم با صلح منصور اولدم اصلتم الم ایلم کلیم کورک صا و ووب کلیم  
 عیسی اولدم قدرندن برمان بر عورتدن عنایت ایدی حقندن اولور دیر لوب کلیم  
 کوریم بیکر ظالمون این سکر ایچماغی قورقون کناهی این سیز ووب کلیم  
 اولور سولین دلده وارلق دوتلر قولده وارلقیم حب اول ایله بن بوزغ غیب کلیم  
 بلان دکدر سوزیم باقی بوزیم ایچ کورن ویا اور نور سوزیم اوش بولدن اور ووب کلیم  
 محکم بر کوی حق اولور کورن سوزیم بوجدن بوم کورک سوزیم ایچوب کلیم  
 بالکدر سوزیم ایچدی پیغمبر لر جان ایچدی بوشه برمان ایچدی صوحوت دکشوب کلیم  
 ستة جبا  
 اولور اولور بولیم ایچدی ایچدی سوزیم بوزیم حق نصیب ایچدی بولیم ایچدی  
 بر بولیم سوزیم در کیم کعبه بولدن بولیم باشم خوب ایچدی بکره و نه سیرتیم یاچدی  
 ذریه قلدری قالمده صلح صدقیده بولیم من حق بولم اوبکر عیقه تانده بیا یاچدی جانم عشق بولیم  
 علی ایله حسن صیق این سوزیمی کورلر محبت جانده بارک بخش خوف حق دیرانده یاچدی  
 صوحوت دات دایغیر سوزیم دایغیر انه قبول اولور سوزیم دعاستر دیننده یا طور پیغمبر کیم یاچدی  
 بوشی صلح ایچدی سوزیم دلدره دلدره دلدره هم دکارده  
 اخلاقی اخلاقی غریب دلدره یاچدی جانم عشق بولیم  
 دوتیم جو قلم باک سوزیمی



59a

کفر است تقابلی بر یک کوی تورایت بر عالی عناصری فردوسی انورایت  
 درین آیتی صبر کنین عوض کوزایت عنبر صاجی جوهر بود هانی محطرات  
 حقان برات یازدی مسایم دریکه نیز وارنگی خطا ایله جینی سخرایت  
 اب و صیات اولنجین قسمت ای کول باک بیل درکه مقربله بری اسکندر  
 فرزند قومیلی زینتی دوزیا نه ذکلی مروانه وارساده دیل اول ترکی زیورایت

واهف  
 دوهوش زودق ودها کله بیلور مستغیب  
 قویجک ریغ سینه جانانه کلور ما طریقه  
 دردی ووقله دلار بیغ الله واهف  
 سکن محفی زرم وانه کلور ما طریقه  
 نای اخری  
 نهال قول دینله قورنوبانه اضلا قمله  
 سکا کل تجلی ونسه لایق قور بو قاتمله  
 نبع سوز معرض امانت بینکاهند  
 واررسن ای صبا کوی دلار بر سلار متله  
 بانوب بالقمه لب تشنه لکله اگوستور  
 شب جملات اصلا فرودوز قیامتله  
 ظریفانه غلور بیلوب باره اوقتمده  
 لب بو الهکدر قصه نای سزا کله

راجب  
 فرایاق کوزنله هر بری بر حالیک سویدر  
 لطافت نقل زندان زلهیلر صقلناک سویدر  
 سرافاز ایلد کجوشه بلبل رونق کلدن  
 بزمه غلخل مینا تلاک کیفتمک سویدر  
 تجلی نشسته ساهل اهل شکم ادراک فاله  
 ارشاد اندنجو ظاهر اهل شراب لزیای  
 نه ضبط عالمی عقلم نه حکم ضابطه شرعی  
 جنون اقلیمی گشت ایلینار راجعای سویدر  
 برانگفت کوه بر نشانیها ام ایدر فحاح  
 شجاعت عرض ایدر کن مرد قبطی سز قاض سویدر  
 موافق کینه البت مزاج شیوخ حکمت  
 طیبک اولسه دوقوزو مریضک صفای سویدر  
 بریش از خاطر وده کنگه سر بسته رش فاله  
 نه کجه حکمتک سویدر نه راجب غلبتک سویدر

کفره توری  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله

دوهانه ششم ماهی  
 سینه یار سو الله  
 دوردی نور بلم عالم  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله  
 سینه یار سو الله

58b

فطنت  
 کاشی وصف ایلمکند دوی فویاند غرض سنبل یاد اینه کسوی جلاله غرض  
 دوتن دین سورا حمله او دوی نول ایل طبع بر اولدو چو اب حیواند غرض  
 ای طیب ناز کوشن ایل آستین عاشق طبع دوتن غرض ایتمه تدبیر درماند غرض  
 کستاتک قدر شو و سرور کس ذلف و شکر قدر الا چشم قدر اندر غرض  
 فطنت ایتمه بره ایزدک ایلدر ایتمه  
 بولدر نظم سادو غرض غرض دیواند غرض

---

اولدو دلدر بود غمز جادو سنه دشت سنبله صد اولور شیر آهوسنه  
 دناک و بود ذلف مانا ندر شایه اوله کیم باقر کلزار دهر ک سنبل و شبنم سنه  
 صده زارانه فتنه مضمون بر شکار شوقه سبک دل هاروت بن هر هم کسونه  
 چند سخن جلد هر دم کانی ابرو زلف افرین ارباب عشق کسونه دوست با دوست  
 کسی حلال ایت اولر سخی قدر کس یولدر دظلمت  
 نایل اولقه مرادک دولت با دوستنه

---

صدر سده جامه هر غصه یار نغمه سنجاق نود دین طوفان با با نغمه  
 جلد ره جو سینه تر دنی دیرم دیر اسکله و صلیت بهیل لول نغمه  
 پو شاق بعد دشم بوسه الوی صق بوغان ایتیم خشمیل دونوب دیر کجا نغمه نغمه  
 دل قیچی لایق ایسه بازا کوی صوغته قزغیجه خیر بارق ایسک شای نغمه  
 فقی غصه یوزلر ایتمه تنظیر  
 طوقا فیه نغمه جگر نغمه نغمه

مرغ دل صید اوله حق مرتبه ایتمه دیکله  
 خلق ذول غصه یی او همک فن دیکله  
 سیر ایدوب رقصه خراک نغمه از خارا صوفی  
 کورن ایتمه سنی اوینا ریلیم از مان دیکله

---

نه قرین ایلکیم برده با صاطری  
 کوکلم ای طفل زبانکار سکا او بوخنی دیکله  
 بو فصل یوس ایش زاهد ضرر چه سینه  
 او بخت نغمه خلق کردنی تیمان دیکله

---

داستانم بچون اصغار فایبا ایلر سنی  
 قطعه عشق در او اولدو لوق دیکله  
 ذنبت جام دکله حسن ادادر مطلوب  
 سیه در لایم اوله نخله بیرون دیکله

---

کو کاک اولور سرده اولجا سرده وصل صباغ اول  
 و اصفا کسکار جاشنی مطلق دیکله

۷۶

61a



60b



